叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 皇帝——第一卷(the Emperor — Volume 01) 000001

2. 皇帝——第一卷(the Emperor — Volume 01) 000002

3. 皇帝——第一卷(the Emperor — Volume 01) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

皇帝——第一卷(The Emperor — Volume 01)

第1/3页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst] [ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['sɑːmp(ə)l] [ðə; ði] ['ɔːθərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ðə; ði] ['empərə(r)] , [pɑːt] [wʌn] .
THE EMPEROR , Part 1 .
这 皇帝 , 部分 1 .

皇帝，第一部分。

[baɪ] [geɪ'ɔːrg] ['ɛbərz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɒljuːm] [wʌn] .
Volume 1 .
体积 1 .

第一卷。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['klara] [bel]
Translated by Clara Bell
翻译 经过 克拉拉 钟

克拉拉·贝尔译

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [sɪns] [ai] [plænd] [ðə; ði] ['stɔːri] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ðiːz] ['vɒljuːmz] ,
It is now fourteen years since I planned the story related in these volumes ,
它 是 现在 十四 年 自从 我 计划 这 故事 有关的 在 这些 卷 ,

从我构思这些卷册中讲述的故事至今，已经过去了十四年。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lektʃəz] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ɒn]
the outcome of a series of lectures which I had occasion to deliver on
这 结果 的 一个 系列 的 讲座 哪个 我 有 场合 到 递送 在
[ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] [də'mɪnjən] [ɪn]['iːdʒɪpt] .
the period of the Roman dominion in Egypt .
这 时期 的 这 罗马 统治权 在 埃及 .

这是我曾就罗马统治埃及时期所作的一系列讲座的成果。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ɪn'ventɪv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə]
But the pleasures of inventive composition were forced to give way to
但 这 快乐 的 富有创造力的 作品 是 强制 到 给 方式 到
[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['leibə] ,
scientific labors ,
科学 劳动 ,

但是，创作的乐趣不得不让位于科学研究。

[ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)][æt; ət] ['leʒə(r)] [tuː; tə][traɪ][maɪ] [wɪŋz] [wɪð] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]
and when I was once more at leisure to try my wings with increase of
和 什么时候 我 曾是 一次 更多的 在 闲暇 到 尝试 我的 翅膀 和 增加 的
['paʊə(r)][ai] [felt] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [ɜːrdʒd][tuː; tə]['ʌðə(r)] [flaɪts] .
power I felt more strongly urged to other flights .
力量 我 毛毡 更多的 强烈 敦促 到 其他 航班 .

当我再次有空尝试飞行，并且力量不断增强时，我感到更强烈地想要进行其他飞行。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ai][dɪd][ai][nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['heɪdrɪən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Thus it came to pass that I did I not take the time of Hadrian for the
因此 它 来了 到 经过 那 我 做过 我 不是 拿 这 时间 的 哈德良 为了 这
['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [teɪl] [tɪl] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [delt] [wɪð] [ðə; ði] [stɪl] ['leɪtə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv]
background of a tale till after I had dealt with the still later period of
背景 的 一个 故事 直到 后 我 有 已处理 和 这 仍然 之后 时期 的
[ðə; ði] ['ɜːli] [mə'næstɪk] [muːv] [ɪn] " ['həʊməʊ; 'hɒməʊ] [sʌm] .
the early monastic move in " Homo Sum .
这 早期的 修道院 移动 在 " 人类 和 .

因此，直到我在《我是人》中处理了更晚的早期修道运动时期之后，我才将哈德良时代作为故事的背景。

" [sɪns] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðæt] [rəʊ'mæns][maɪ][əʊld] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] ,
" Since finishing that romance my old wish to depict , in the form of a story ,
" 自从 精加工 那 浪漫 我的 老的 希望 到 描绘 , 在 这 形式 的 一个 故事 ,

“自从结束那段爱情故事后，我一直想以故事的形式来描绘这段感情，

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['iːpɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] ['venərəb(ə)l]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ]
the most important epoch of the history of that venerable nation to which
这 最多 重要的 时代 的 这 历史 的 那 可敬 国家 到 哪个
[ai][hæv; həv] [dɪ'vəʊtɪd] ['nɪəli] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ['sentʃəri] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,
I have devoted nearly a quarter century of my life ,
我 有 奉献 几乎 一个 四分之一 世纪 的 我的 生活 ,

我毕生致力于研究的那个伟大国家历史上最重要的时期，

[hæz; həz] [faʊnd] [ɪts] [fʊl'fɪlmənt] .
has found its fulfilment .
有 成立 它是 履行 .

已经找到了它的归宿。

[ai][hæv; həv] [in'devə] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
I have endeavored to give a picture of the splendor of the
我 有 努力 到 给 一个 图片 的 这 辉煌 的 这
[ˌfeəri'ɔnik, ˌfɛəriː'ɔnik] [taɪmz] [ɪn] " - ,
Pharaonic times in " Uarda ,
法老 时代 在 " - ,

我已尽力在《乌尔达》中描绘出法老时代的辉煌，

" [ɒv; əv][ðə; ði] [səb'dʒekʃn] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃənz] [ɪn] " [æn; ən]
" of the subjection of Egypt to the new Empire of the Persians in " An
" 的 这 隶属 的 埃及 到 这 新的 帝国 的 这 波斯人 在 " 一个
[i'dʒɪpʃn] [ˌprɪn'ses] ,
Egyptian Princess ,
埃及人 公主 ,

《埃及公主》中描写了埃及臣服于波斯新帝国的情形。

" [ɒv; əv][ðə; ði][he'lenɪk; he'liːnɪk]['pɪəriəd]['ʌndə(r)][ðə; ði] - [ɪn] " [ðə; ði] ['sɪstəz] ,
" of the Hellenic period under the Lagides in " The Sisters ,
" 的 这 希腊 时期 在下面 这 - 在 " 这 姐妹 ,

"拉吉德斯统治下的希腊时期"在《姐妹》中，

" [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] [də'mɪnjən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːli] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn] " [ðə; ði]
" of the Roman dominion and the early growth of Christianity in " The
" 的 这 罗马 统治权 和 这 早期的 生长 的 基督教 在 " 这
['empərə(r)] ,
Emperor ,
皇帝 ,

"罗马统治和基督教早期发展"在"皇帝"中，

" [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['æŋkəraɪt] ['spɪrɪt] — [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːts] [ænd; ənd] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsain(e)i'itik]
" and of the anchorite spirit — in the deserts and rocks of the Sinaitic
" 和 的 这 隐士 精神 — 在 这 沙漠 和 岩石 的 这 西奈
[pə'nɪnsjələ] — [ɪn] " ['həʊməʊ; 'hɒməʊ] [sʌm] .
Peninsula — in " Homo Sum .
半岛 — 在 " 人类 和 .

"以及隐士精神——在西奈半岛的沙漠和岩石中——在《我是人》中。

" [ðʌs] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːn] [wɪl] [biː; bi][leɪd][ɪn]['iːdʒɪpt] .
" Thus the present work is the last of which the scene will be laid in Egypt .
" 因此 这 展示 工作 是 这 最后的 的 哪个 这 场景 将要 是 铺设 在 埃及 .

"因此，这部作品是最后一部以埃及为背景的剧作。"

[ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv][rəu'mænsiz] [wɪl] [nɒt]['əʊnli][hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]
This series of romances will not only have introduced the reader to a
这 系列 的 浪漫故事 将要 不是 仅有的 有 介绍 这 读者 到 一个
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['mænəz] [ænd; ənd]['kʌltʃə(r)][ɪn]['iːdʒɪpt] ,
knowledge of the history of manners and culture in Egypt ,
知识 的 这 历史 的 礼仪 和 文化 在 埃及 ,

这一系列爱情小说不仅能让读者了解埃及的礼仪和文化历史，

[bʌt; bət] [wɪl] [hæv; həv] [fə'sɪlɪteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['dɒmɪnənt] [aɪ'diəz] [wɪtʃ]
but will have facilitated his comprehension of certain dominant ideas which
但 将要 有 促进 他的 理解 的 肯定 主导的 想法 哪个
[stɜːd] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
stirred the mind of the Ancients .
搅拌 这 头脑 的 这 古代人 .

但这有助于他理解古代人所关注的某些主流思想。

[haʊ] [fɑː(r)][ai] [meɪ] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['rendərɪŋ] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ai][hæv; həv]
How far I may have succeeded in rendering the color of the times I have
如何 远的 我 可能 有 成功了 在 渲染 这 颜色 的 这 时代 我 有
[dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd][ɪn] [prə'djuːsɪŋ] ['pɪktʃəz] [ðæt] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [truːθ] ,
described and in producing pictures that realize the truth ,
描述 和 在 生产 图片 那 意识到 这 真相 ,

我在描绘我所描述的时代色彩以及创作出体现真相的画作方面，究竟取得了多大的成功，

[ai][maɪ'self] ['kænɒt] ['ventʃə(r)][tuː; tə][dʒʌdʒ] ; [fɔː(r); fə(r)] [sɪns] ['iːv(ə)n]['prez(ə)nt][fækts][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrəntli]
I myself cannot venture to judge ; for since even present facts are differently
我 我 不能 风险投资 到 法官 ; 为了 自从 甚至 展示 事实 是 不同
[rɪ'flektɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [maɪndz] ,
reflected in different minds ,
反映 在 不同的 思想 ,

我本人不敢妄下断言；因为即使是现在的事实，在不同的人看来也会有不同的解读，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪm'fætɪkli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [θɪŋz] [lɒŋ] [sɪns] [pɑːst][ænd; ənd]
this must be still more emphatically the case with things long since past and
这 必须 是 仍然 更多的 强调地 这 案件 和 事物 长的 自从 过去的 和
[hɑːf] - [fə'gɒtn] .
half - forgotten .
一半 - 被遗忘的 .

对于早已过去、几乎被人遗忘的事情，这种情况就更加明显了。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
Again and again ,
再次 和 再次 ,

一次又一次，

[wen] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]
when historical investigation has refused to afford me the means of
什么时候 历史 调查 有 拒绝 到 买得起 我 这 方法 的
[rɪ'sʌsɪteɪtɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'məʊtli] ['eɪnʃənt] [siːn] ,
resuscitating some remotely ancient scene ,
复苏 一些 远程 古老的 场景 ,

当历史研究无法让我重现某些遥远的古代场景时

[ai][hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][rɪ'membə(r)][ðə; ði]
I have been obliged to take counsel of imagination and remember the
我 有 到过 有义务 到 拿 法律顾问 的 想像力 和 记住 这
['seɪɪŋ] [ðæt] - [ðə; ði]['pəʊɪt][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˌretrə'spektɪv] [sɪə(r)] ,
saying that ' the Poet must be a retrospective Seer ,
说 那 - 这 诗人 必须 是 一个 回顾性 先知 ,

我不得不求助于想象力，并牢记那句格言："诗人必须是一位回顾过去的先知。"

- [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ə'laʊ] [maɪ]['fænsi][tuː; tə] [spred] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] ,
' and could allow my fancy to spread her wings ,
- 和 可以 允许 我的 想要 到 传播 她 翅膀 ,

并能让我的想象力自由驰骋，

[waɪl] [ai] [rɪ'meɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði]['lɪmɪts][ʌp][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [mait] [pə'mɪt]
while I remained her lord and knew the limits up to which I might permit
尽管 我 剩余 她 主 和 知道 这 限制 向上 到 哪个 我 可能 允许
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][sɔː(r)] .
her to soar .
她 到 翱翔 .

而我依然是她的主人，并且知道我可以允许她飞翔的极限在哪里。

[ai] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['lɔːfl] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [peɪnt] [mʌtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz][pjʊə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
I considered it my lawful privilege to paint much that was pure invention ,
我 经过考虑的 它 我的 合法的 特权 到 画 很多 那 曾是 纯的 发明 ,

我认为创作大量纯粹虚构的作品是我的合法特权。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd][ai][wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] .
but nothing that was not possible at the period I was representing .
但 没有什么 那 曾是 不是 可能的 在 这 时期 我 曾是 代表 .

但在我所代表的那个时期，这些事情都是有可能发生的。

[ə; eɪ] [djuː] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌpɒsə'bɪləti] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [set] [ðə; ði] [baʊndz] [tuː; tə] ['fænsiz] [flaɪt]
A due regard for such possibility has always set the bounds to fancy's flight
一个 到期的 看待 为了 这样的 可能性 有 总是 放 这 界限 到 精致的 航班
;
;
;

对这种可能性的充分考虑，始终限制着想象力的驰骋；

[weər'evə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɔː'θɒrətiz] [hæv; həv] [ə'laʊd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zækt] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [ai]
wherever existing authorities have allowed me to be exact and faithful I
无论 现存的 当局 有 允许 我 到 是 精确的 和 忠实 我
[hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [səʊ] ,
have always been so ,
有 总是 到过 所以 ,

只要现有权威允许我做到准确和忠实，我一直都是这样做的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɒv; əv] [maɪ] ['feləʊ] - [prə'fesər] [ɪn] ['dʒɜːməni] , ['ɪŋglənd] ,
and the most distinguished of my fellow - professors in Germany , England ,
和 这 最多 杰出的 的 我的 同伴 - 教授们 在 德国 , 英格兰 ,
[frɑːns] [ænd; ənd] ['hɒlənd] ,
France and Holland ,
法国 和 荷兰 ,

以及我在德国、英国、法国和荷兰最杰出的同事教授们，

[hæv; həv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [bɔːn] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðɪs] .
have more than once borne witness to this .
有 更多的 比 一次 出生 证人 到 这 .

我曾多次亲眼目睹此事。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ai] [niːd] ['hɑːdli] [pɔɪnt] [aʊt] , [pəʊ'etɪkəl] [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [truːθ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði]
But , as I need hardly point out , poetical and historical truth are not the
但 , 作为 我 需要 几乎 观点 出去 , 诗意的 和 历史 真相 是 不是 这
[seɪm] [θɪŋ] ;
same thing ;
相同的 事物 ;

但是，我几乎无需指出，诗意的真理和历史的真理并不是一回事；

[fɔː(r); fə(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [truːθ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [ʌn'baɪəst] [baɪ] [ðə; ði]
for historical truth must remain , as far as possible , unbiassed by the
为了 历史 真相 必须 保持 , 作为 远的 作为 可能的 , 公正的 经过 这
[səb'dʒektɪv] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] ,
subjective feeling of the writer ,
主观 感觉 的 这 作家 ,

因为历史真相必须尽可能地保持客观，不受作者主观感受的影响。

[waɪl] [pəʊ'etɪkəl] [truːθ] [kæn; kən] ['əʊnli] [faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts]
while poetical truth can only find expression through the medium of the artist's
尽管 诗意的 真相 能 仅有的 寻找 表达 通过 这 中等的 的 这 艺术家的
['fænsi] .
fancy .
想要 .

而诗意的真理只能通过艺术家的想象力来表达。

[æz; əz] [ɪn] [maɪ] [lɑːst] [tuː] [rəʊ'mænsiz] , [səʊ] [ɪn] " [ðə; ði] ['empərə(r)] , " [ai] [hæv; həv] ['ædɪd] [nəʊ] [nəʊts] :
As in my last two romances , so in " The Emperor , " I have added no notes :
作为 在 我的 最后的 二 浪漫故事 , 所以 在 " 这 皇帝 , " 我 有 额外 不 笔记 :

就像我之前的两部爱情小说一样，《皇帝》这部作品中，我没有添加任何注释：

[ai][du:; də] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [wʌn] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][maɪ]
I do this in the pleasant conviction of having won the confidence of my
我 做 这 在 这 令人愉快的 定罪 的 拥有 韩元 这 信心 的 我的
['ridər] [baɪ][maɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['leibə] .
readers by my historical and other labors .
读者 经过 我的 历史 和 其他 劳动 .

我怀着愉悦的信心这样做，因为我通过我的历史研究和其他方面的努力赢得了读者的信任。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [freʃ] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [wɜːks] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][fækt]
Nothing has encouraged me to fresh imaginative works so much as the fact
没有什么 有 鼓励 我 到 新鲜的 富有想象力的 作品 所以 很多 作为 这 事实
[ðæt] [θruː] [ðiːz] [rəu'mænsiz][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ai] [prə'fes] [hæz; həz] [ɪn'lɪstɪd]
that through these romances the branch of learning that I profess has enlisted
那 通过 这些 浪漫故事 这 分支 的 学习 那 我 宣称 有 入伍
['meni] [dɪ'saɪpl] [huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['menʃ(ə)nd] [wɪð] [rɪ'spekt] [ə'mʌŋ] [ˌiːdʒɪp'tɒlədʒɪst] .
many disciples whose names are now mentioned with respect among Egyptologists .
许多 门徒 谁 姓名 是 现在 提及 和 尊重 之中 埃及学家 .

没有什么比这些浪漫故事更能激励我创作出新的、富有想象力的作品了，因为我所信奉的这门学科通过这些故事培养了许多弟子，他们的名字现在在埃及学家中备受尊敬。

['evri] [wʌn] [huː] [ɪz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['heɪdriənz] [taɪm] [wɪl] ['iːzəli] [dɪ'sɜːn] [baɪ]
Every one who is familiar with the history of Hadrian's time will easily discern by
每一个 一 WHO 是 熟悉的 和 这 历史 的 哈德良的 时间 将要 容易地 辨别 经过
['traɪflɪŋ] [treɪts] [frɒm; frəm] [wɒt] ['ɔːθə(r)] [ɔː(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['mɒnjumənt] [ðə; ði]
trifling traits from what author or from which inscription or monument the
琐事 特征 从 什么 作者 或者 从 哪个 题词 或者 纪念碑 这
['maɪnə(r)] ['diːteɪlz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'raɪvd] ,
minor details have been derived ,
次要的 细节 有 到过 衍生的 ，

凡是熟悉哈德良时代历史的人，都能轻易地通过一些细微的特征辨别出这些细节信息是出自哪位作者、哪座铭文或纪念碑。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] [ænd; ənd][səʊ]
and I do not care to interrupt the course of the narrative and so
和 我 做 不是 关心 到 打断 这 课程 的 这 叙述 和 所以
[spɔɪl] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ridər] .
spoil the pleasure of the larger class of readers .
剧透 这 乐趣 的 这 更大的 班级 的 读者 .

我不想打断叙事进程，从而破坏广大读者的阅读乐趣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['hæpinəs] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [teɪl] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi]
It would be a happiness to me to believe that this tale deserves to be
它 会 是 一个 幸福 到 我 到 相信 那 这 故事 值得 到 是
[kɔːld] [ə; eɪ]['riːəl] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
called a real work of art ,
称为 一个 真实的 工作 的 艺术 ，

如果我相信这个故事配得上"艺术杰作"的称号，我会感到非常高兴。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [ɪts] [fɜːst] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [tʃɑːm] [ænd; ənd] ['elɪveɪt] [ðə; ði]
and , as such , its first function should be to charm and elevate the
和 ， 作为 这样的 ， 它是第一的 功能 应该 是 到 魅力 和 提升 这
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

因此，它的首要功能应该是愉悦人心、提升心智。

[ðəʊz] [huː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'rɪtʃ] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [baɪ][ɪts] ['stʌdi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə]
Those who at the same time enrich their knowledge by its study ought not to
那些 WHO 在 这 相同的 时间 丰富 他们的 知识 经过 它是 学习 应该 不是 到
[dɪ'tekt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] .
detect the fact that they are learning .
探测 这 事实 那 他们 是 学习 .

那些通过学习来丰富自身知识的人，不应该察觉到自己正在学习的事实。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə]['ʌndə(r)][ðə; ði]['rəʊmənz] [meɪ]
Those who are learned in the history of Alexandria under the Romans may
那些 WHO 是 学习 在 这 历史 的 亚历山大 在下面 这 罗马书 可能
['wʌndə(r)] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒn] [leɪk] [mɑːriːoʊtɪs]
wonder that I should have made no mention of the Therapeutai on Lake Mareotis
想知道 那 我 应该 有 制成 不 提到 的 这 - 在 湖 马雷奥蒂斯
.
.
.

对罗马统治下的亚历山大历史有所了解的人可能会感到疑惑，为什么我没有提到马雷奥蒂斯湖畔的特拉佩乌泰人。

[ai][hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] [ment] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ]['tʃæptə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
I had originally meant to devote a chapter to them ,
我 有 起初 意思是 到 奉献 一个 章 到 他们 ,

我原本打算专门用一章的篇幅来讲述他们，

[bʌt; bət] ['luːkəz] ['riːs(ə)nt] [ɪnˌvestə'geʃən] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'rɪtn] .
but Luca's recent investigations led me to decide on leaving it unwritten .
但 卢卡的 最近的 调查 引领 我 到 决定 在 离开 它 不成文 .

但卢卡最近的调查让我决定不把它写出来。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] [juːθ] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [pə'tɪkjələli] [ɪn]
I have given years of study to the early youth of Christianity , particularly in
我 有 给定 年 的 学习 到 这 早期的 青年 的 基督教 , 特别 在
['iːdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,

我曾花费数年时间研究基督教早期青年，尤其是在埃及的基督教。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ˌem 'iː][pə'tɪkjələ(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [help] ['ʌðə(r)z][tuː; tə]['riːəlaɪz] [haʊ] , [ɪn]
and it affords me particular satisfaction to help others to realize how , in
和 它 提供 我 特别的 满意 到 帮助 其他的 到 意识到 如何 , 在
['heɪdriənz] [taɪm] ,
Hadrian's time ,
哈德良的 时间 ,

帮助他人认识到在哈德良时代，

[ðə; ði][pjʊə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪvjə(r)] , [æz; əz] [jet] ['lɪt(ə)l] ['sʌlid] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɒv; əv]
the pure teaching of the Saviour , as yet little sullied by the contributions of
这 纯的 教学 的 这 救主 , 作为 然而 小的 污秽 经过 这 贡献 的
['hjuːmən][maɪndz] ,
human minds ,
人类 思想 ,

救世主纯正的教义，尚未被人类思想的贡献所玷污。

['kɔŋkə] — [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] — [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][men] .
conquered — and could not fail to conquer — the hearts of men .
征服 — 和 可以 不是 失败 到 征服 — 这 心 的 男人 .

征服了——而且必然会征服——人们的心。

[saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [feɪθ] [ai][hæv; həv][set] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] ['blɒsəm] [ɒv; əv] [griːk]
Side by side with the triumphant Faith I have set that noble blossom of Greek
边 经过 边 和 这 凯 信仰 我 有 放 那 高贵 开花 的 希腊语
[laɪf][ænd; ənd]['kʌltʃə(r)] — [ɑːt] [wɪtʃ] [ɪn]['leɪtə(r)]['eɪdʒɪz] ,
life and culture — Art which in later ages ,
生活 和 文化 — 艺术 哪个 在 之后 年龄 ,

与凯旋的信仰并肩而立的，是希腊生活和文化中那高贵的瑰宝——艺术，它在后世，

[ˌkrɪsti'ænəti] [əb'zɔːbd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dres] [hɜː'self] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːmz] .
Christianity absorbed in order to dress herself in her beautiful forms .
基督教 吸收 在 命令 到 裙子 她自己 在 她 美丽的 表格 .

基督教吸收了各种元素，以便用她美丽的形象来装扮自己。

[ðə; ði][s'tætʃuːz][ænd; ənd] [bʌst] [ɒv; əv][æn'tinəuəs] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒv; əv] [ðæt] ['iːpɒk] ,
The statues and bust of Antinous which remain to us of that epoch ,
这 雕像 和 摔碎 的 安提诺乌斯 哪个 保持 到 我们 的 那 时代 ,

那个时代留给我们的安提诺乌斯的雕像和半身像，

[ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] [triː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['destɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [fɔːθ] [njuː] [liːvz] ['ʌndə(r)]
show that the drooping tree was still destined to put forth new leaves under
展示 那 这 下垂 树 曾是 仍然 注定 到 放 前进 新的 树叶 在下面
['heɪdriənz] [ruːl] .
Hadrian's rule .
哈德良的 规则 .

这表明，即使在哈德良统治下，这棵垂头丧气的树仍然注定会长出新叶。

[ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] [treɪts] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][maɪ]['hɪərəʊ] ,
The romantic traits which I have attributed to the character of my hero ,
这 浪漫的 特征 哪个 我 有 归因于 到 这 特点 的 我的 英雄 ,

我赋予我心目中英雄人物的浪漫特质，

[huː] ['trævld] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] , ['klaɪmɪŋ] ['maʊntənz] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['splendə(r)]
who travelled throughout the world , climbing mountains to rejoice in the splendor
WHO 旅行 自始至终 这 世界 , 攀登 山脉 到 麾 在 这 辉煌
[ɒv; əv][hiː; hi]['raɪzɪŋ] [sʌn] ,
of he rising sun ,
的 他 上升 太阳 ,

他们周游世界，攀登高峰，只为欣赏冉冉升起的太阳的壮丽景色。

[ɑː(r); ə(r)] [ɔː'θentɪk] .
are authentic .
是 真正的 .

都是正品。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsks][ai][hæv; həv]['evə(r)][set] [maɪ'self][wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'strʌkt]
One of the most difficult tasks I have ever set myself was to construct
一 的 这 最多 难的 任务 我 有 曾经 放 我 曾是 到 构造
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌndənt] [bʌt; bət] [ɪ'senʃəli] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][heɪdiːən][ə; eɪ]['hjuːmən]
from the abundant but essentially contradictory accounts of Hadian a human
从 这 丰富 但 本质上 矛盾的 账户 的 哈迪安 一个 人类
['fɪɡə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][maɪ'self][æt; ət][ɔːl] [bɪ'liːv] ;
figure in which I could myself at all believe ;
数字 在 哪个 我 可以 我 在 全部 相信 ;

我给自己设定的最困难的任务之一，就是从大量但本质上相互矛盾的关于哈迪安的记载中，构建出一个我自己能够相信的人格形象；

[stɪl] , [haʊ] ['glædli][ai][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][səʊ] !
still , how gladly I set to work to do so !
仍然 , 如何 乐意 我 放 到 工作 到 做 所以 !

但我还是非常乐意着手去做这件事！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ðɪs] - ,
There was much to be considered in working out this narraive ,
那里 曾是 很多 到 是 经过考虑的 在 在职的 出去 这 - ,

构思这个故事有很多需要考虑的地方。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪt'self] [hæz; həz] [fləʊd] [streɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] ;
but the story itself has flowed straight from the ieart of the writer ;
但 这 故事 本身 有 流动 直的 从 这 - 的 这 作家 ;

但故事本身却直接源自作者的内心世界；

[ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [faɪnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdə(r)] .
I can only hope it may find its way to that of the reader .
我 能 仅有的 希望 它 可能 寻找 它是 方式 到 那 的 这 读者 .

我只希望它能被读者看到。

['laɪpzɪg] , [nəʊ'vembə(r)] , - .
LEIPZIG , November , 1880 .
莱比锡 , 十一月 , - .

莱比锡，1880 年 11 月。

[geɪ'ɔːrg] ['ɛbərz] .
GEORG EBERS .
乔治 埃伯斯 .

乔治·埃伯斯。

[ðə; ði] ['empərə(r)] .
THE EMPEROR .
这 皇帝 .

皇帝。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['twaɪlaɪt] [hæd; həd] [dɔːnd] ['ɪntuː] [deɪ] ,
The morning twilight had dawned into day ,
这 早晨 暮 有 黎明 进入 天 ,

晨曦渐渐褪去，白昼降临。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] - ,
and the sun had risen on the first of December of the year of our Lord 129 ,
和 这 太阳 有 升起 在 这 第一的 的 十二月 的 这 年 的 我们的 主 - ,

公元129年12月1日，太阳升起了。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [stɪl] [veɪld] [baɪ] [mɪlk] - [waɪt] [mɪsts] [wɪtʃ] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəʊld] .
but was still veiled by milk - white mists which rose from the sea , and it was cold .
但 曾是 仍然 含蓄 经过 牛奶 - 白色的 薄雾 哪个 玫瑰 从 这 海 , 和 它 曾是 寒冷的 .

但仍然笼罩在从海上升起的乳白色薄雾之中，而且很冷。

['keɪʃəs] , [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['mɒdərət] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
Kasius , a mountain of moderate elevation ,
卡修斯 , 一个 山 的 缓和 海拔 ,

卡西乌斯山，一座海拔适中的山峰，

[stændz][ɒn][ə; eɪ] [tʌŋ] [ɒv; əv][lænd] [ðæt] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] [bɪ'twiːn]
stands on a tongue of land that projects from the coast between
站立 在 一个 舌头 的 土地 那 项目 从 这 海岸 之间

[ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv]['pæləstaɪn][ænd; ənd]['iːdʒɪpt] .
the south of Palestine and Egypt .
这 南 的 巴勒斯坦 和 埃及 .

它坐落在巴勒斯坦南部和埃及之间海岸线延伸出的狭长地带上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒʃt] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [baɪ][ðə; ði] [siː] [wɪtʃ] , [ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
It is washed on the north by the sea which , on this day ,
它 是 洗过 在 这 北 经过 这 海 哪个 , 在 这 天 ,

北面是海水，在这一天，

[ɪz][nɒt] ['gliːmɪŋ] , [æz; əz][ɪz][ɪts][wəʊnt] , [ɪn][trænz'luːs(ə)nt] [ˌʌltrəmə'riːn] ;
is not gleaming , as is its wont , in translucent ultramarine ;
是 不是 闪闪发光 , 作为 是 它是 惯于 , 在 半透明 群青 ;

它不像往常那样闪耀着半透明的群青色光泽；

[ɪts][mɔː(r)]['dɪstənt] [depθs] ['sləʊli] [sɜːdʒ] [ɪn] [bluː] - [blæk] [weɪvz] ,
its more distant depths slowly surge in blue - black waves ,
它是 更多的 遥远 深度 缓慢地 涌 在 蓝色的 - 黑色的 波浪 ,

它更远处的深处缓缓涌动着蓝黑色的波浪，

[waɪl] [ðəʊz] ['nɪərə(r)][tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [hjuː] ,
while those nearer to shore are of quite a different hue ,
尽管 那些 更近 到 支撑 是 的 相当 一个 不同的 色调 ,

而靠近岸边的那些则呈现出截然不同的颜色。

[ænd; ənd] [miːt] [ðeə(r)] ['sɪstəz] [ðæt] [laɪ]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [dʌl] ['griːnɪʃ] - [greɪ] ,
and meet their sisters that lie nearer to the horizon in a dull greenish - grey ,
和 见面 他们的 姐妹 那 说谎 更近 到 这 地平线 在 一个 乏味的 绿绿色 - 灰色的 ,

然后与位于地平线附近、呈暗绿灰色的姐妹们相遇。

[æz; əz] ['dʌsti] [pleɪnz] [dʒɔɪn] [dɑːkə] ['lɑːvə] [bedz] .
as dusty plains join darker lava beds .
作为 尘土飞扬 平原 加入 较暗 岩浆 床 .

尘土飞扬的平原与颜色较深的熔岩层相连。

[ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstəli] [wɪnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [rəʊz] , [naʊ] [bluː] [mɔː(r)]
The northeasterly wind , which had risen as the sun rose , now blew more
这 东北 风 , 哪个 有 升起 作为 这 太阳 玫瑰 , 现在 吹 更多的

['kiːnli] ,
keenly ,
敏锐地 ,

东北风随着太阳升起而增强，现在刮得更加猛烈了。

[riːðz; riːθs][ɒv; əv] [waɪt] [fəʊm] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,
wreaths of white foam rode on the crests of the waves ,
花圈 的 白色的 泡沫 骑 在 这 冠状物 的 这 波浪 ,

朵朵白色泡沫在浪尖上飘荡。

[ðəʊ] [ðiːz] [dɪd] [nɒt] [biːt] ['waɪldli][ænd; ənd] [stɔː'mɪlɪ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] - [fʊt] ,
though these did not beat wildly and stormily on the mountain - foot ,
尽管 这些 做过 不是 打 疯狂地 和 暴风雨般地 在 这 山 - 脚 ,

虽然这些风暴并没有在山脚下肆虐，

[bʌt; bət] [rəʊld] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn] [hʌmpt] [rɪdʒɪz] , ['endləsli] [lɒŋ] ,
but rolled heavily to the shore in humped ridges , endlessly long ,
但 滚动 重度 到 这 支撑 在 驼背 山脊 , 不休 长的 ,

但隆起的山脊沉重地滚滚向岸边，绵延无尽。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['məʊltən] [liːd] .
as if they were of molten lead .
作为 如果 他们 是 的 熔融的 带领 .

仿佛是用熔化的铅制成的。

[stɪl] [ðə; ði] [klɪə(r)] [braɪt] [spreɪ] [splæʃt] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [gʌlz] [dip] [ðeə(r)] ['pinjən] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Still the clear bright spray splashed up when the gulls dipped their pinions in the water as they floated above it ,
仍然 这 清除 明亮的 喷 溅起 向上 什么时候 这 海鸥 浸入 他们的 小齿轮 在 这 水 作为 他们 漂浮 多于 它 ,

清澈明亮的水花依然在海鸥翱翔时溅起，它们将翅膀浸入水中，发出清澈的光芒。

['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] , ['restləs] [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ʃrɪl] ['lɪt(ə)l] [kraɪz] , [æz; əz] [ðəʊ] ['drɪvn] [baɪ] ['terə(r)] .
hither and thither , restless and uttering shrill little cries , as though driven by terror .
这里 和 那里 , 不安 和 发出声音 尖锐 小的 哭泣 , 作为 尽管 驱动 经过 恐怖 .

它焦躁不安地来回踱步，发出尖锐的哭声，仿佛被恐惧驱使一般。

[θriː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [wɪtʃ] [led] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] ,
Three men were walking slowly along the causeway which led from the top of the hill down into the valley ,
三 男人 是 步行 缓慢地 沿着 这 堤道 哪个 引领 从 这 顶部 的 这 爬坡道 向下 进入 这 谷 ,

三个男人沿着从山顶通往山谷的堤道缓缓行走。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['eldɪst] , [huː] [wɔːkt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ,
but it was only the eldest , who walked in front of the other two ,
但 它 曾是 仅有的 这 长子 , WHO 步行 在 正面 的 这 其他 二 ,

但只有年纪最大的那个走在另外两个前面。

[huː] [geɪv] ['eni] [hiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] , [ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [gʌlz] ,
who gave any heed to the sky , the sea , the gulls ,
WHO 给予 任何 注意 到 这 天空 , 这 海 , 这 海鸥 ,

谁曾留意过天空、大海和海鸥?

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bærən] [pleɪn] [ðæt] [leɪ] ['saɪlənt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
and the barren plain that lay silent at his feet .
和 这 荒芜 清楚的 那 躺 沉默的 在 他的 脚 .

还有他脚下那片寂静无声的荒芜平原。

[hiː; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
He stopped , and as soon as he did so , the others followed his example .
他 停止 , 和 作为 很快 作为 他 做过 所以 , 这 其他的 随后 他的 例子 .

他停了下来，其他人也立刻效仿。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [siːmd] [tuː; tə] ['rɪvɪt] [hɪz; ɪz] [geɪz] ,
The landscape below him seemed to rivet his gaze ,
这 景观 以下 他 似乎 到 铆钉 他的 目光 ,

脚下的景色似乎牢牢地吸引着他的目光。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒʌstɪfaɪd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['dʒentli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
and it justified the disapproval with which he gently shook his head ,
和 它 合理的 这 不赞成 和 哪个 他 轻轻地 摇晃 他的 头 ,

他轻轻摇头表示不赞同，这也印证了这种不赞同的合理性。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [sʌŋk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bɪəd] .
which was somewhat sunk into his beard .
哪个 曾是 有些 沉没 进入 他的 胡须 .

有点陷进了他的胡子里。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp] [ɒv; əv] ['dezət] [stretʃt] ['westwəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ]
A narrow strip of desert stretched westward before him as far as the eye
一个 狭窄的 条 的 沙漠 拉伸 向西 前 他 作为 远的 作为 这 眼睛
[kʊd; kəd] [riːtʃ] ,
could reach ,
可以 抵达 ,

在他面前，一条狭长的沙漠向西延伸，一眼望不到尽头。

[dɪ'vaɪdɪŋ] [tuː] ['lev(ə)lz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
dividing two levels of water .
分割 二 级别 的 水 .

将两层水分开。

[ə'lɒŋ] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [daɪk] [ə; eɪ] ['kærəvæn] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ,
Along this natural dyke a caravan was passing ,
沿着 这 自然的 堤防 一个 大篷车 曾是 通过 ,

沿着这条天然堤坝，一支商队正在行进。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'læstɪk] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæmlz] [fel] ['nɔɪzləsli] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ðeɪ] [trɒd] .
and the elastic feet of the camels fell noiselessly on the road they trod .
和 这 松紧带 脚 的 这 骆驼 跌倒 无声 在 这 路 他们 践踏 .

骆驼富有弹性的蹄子无声地落在它们走过的路上。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] , [ræpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['mænt(ə)l] , [siːmd] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] -
The leader , wrapped in his white mantle , seemed asleep , and the camel -
这 领导者 , 包装 在 他的 白色的 地幔 , 似乎 睡着了 , 和 这 骆驼 -
['draɪvəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['driːmɪŋ] ;
drivers to be dreaming ;
司机 到 是 做梦 ;

首领裹着白色斗篷，看起来像睡着了，骆驼夫们也像是在做梦；

[ðə; ði] [dʌl] - ['kʌləd] ['igl] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊd] - [saɪd] [dɪd] [nɒt] [stɜː(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] .
the dull - colored eagles by the road - side did not stir at their approach .
这 乏味的 - 有色 老鹰 经过 这 路 - 边 做过 不是 搅拌 在 他们的 方法 .

路边那些羽毛暗淡的老鹰对他们的靠近毫无反应。

[tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stretʃ] [ɒv; əv] [flæt] [kəʊst] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rəʊd] [ræn] [frɒm; frəm]
To the right of the stretch of flat coast along which the road ran from
到 这 正确的 的 这 拉紧 的 平坦的 海岸 沿着 哪个 这 路 跑 从
['sɪriə] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] ,
Syria to Egypt ,
叙利亚 到 埃及 ,

在从叙利亚到埃及的道路所经过的那段平坦海岸线的右侧，

[leɪ] [ðə; ði] ['gluːmi] [siː] , [ˌəʊvə'hʌŋ] [baɪ] [greɪ] [klaʊdz] ; [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [leɪ] [ðə; ði] ['dezət] ,
lay the gloomy sea , overhung by grey clouds ; to the left lay the desert ,
躺 这 阴沉 海 , 悬垂 经过 灰色的 云 ; 到 这 左边 躺 这 沙漠 ,

远处是阴沉的大海，笼罩在灰色的云层之下；左边是沙漠。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] ['fiːtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['lændskeɪp] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd]
a strange and mysterious feature in the landscape , of which the eye could
一个 奇怪的 和 神秘 特征 在 这 景观 , 的 哪个 这 眼睛 可以
[nɒt] [siː] [ðə; ði] [end] ,
not see the end ,
不是 看 这 结尾 ,

地貌中一个奇特而神秘的景观，目光无法看到尽头。

['aɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [lʊkt] [hɪə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
either to the east or to the west , and which looked here like a stretch of snow ,
任何一个 到 这 东方 或者 到 这 西方 , 和 哪个 看起来 这里 喜欢 一个 拉紧 的 雪 ,

无论是在东边还是西边，从这里看去就像一片雪地。

[ðeə(r)] [laɪk] ['stændɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ə'gen] [laɪk] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] .
there like standing water , and again like a thicket of rushes .
那里 喜欢 常设 水 , 和 再次 喜欢 一个 灌木丛 的 冲刺 .

那里像死水一样，那里又像茂密的芦苇丛。

[ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['trævələz] [geɪzd] ['kɒnstəntli] [tə'wɔːdz] ['hev(ə)n] [ɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] ;
The eldest of our travellers gazed constantly towards heaven or into the distance ;
这 长子 的 我们的 旅行者 凝视 不断地 向 天堂 或者 进入 这 距离 ;

我们队伍中最年长的那位总是凝视着天空或远方；

[ðə; ði] ['sekənd] , [ə; eɪ] [sleɪv] [huː] ['kærid] [rʌgz] [ænd; ənd] [kləʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] ,
the second , a slave who carried rugs and cloaks on his broad shoulders ,
这 第二 , 一个 奴隶 WHO 携带 地毯 和 斗篷 在 他的 广阔 肩膀 ,

第二个是奴隶，他宽阔的肩膀上扛着地毯和斗篷。

['nevə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] , [friː] - [mæn] ,
never took his eyes off his master ; and the third , a young , free - man ,
绝不 采取 他的 眼睛 离开 他的 掌握 ; 和 这 第三 , 一个 年轻的 , 自由的 - 男人 ,

他从未将目光从主人身上移开；第三个，是一个年轻的自由人，

[lʊkt] ['wɪərəli] [ænd; ənd] ['driːmɪli] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .
looked wearily and dreamily down the road .
看起来 疲劳 和 梦幻般地 向下 这 路 .

他疲惫而梦幻地望着前方。

[ə; eɪ] [brɔːd] [pɑːθ] , ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['steɪtli] ['temp(ə)l] ,
A broad path , leading to a stately temple ,
一个 广阔 小路 , 领导 到 一个 庄严 寺庙 ,

一条宽阔的道路，通往一座庄严的寺庙，

[krɒst] [ðæt] [wɪtʃ] [led] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊst] ,
crossed that which led from the summit of the mountain to the coast ,
交叉 那 哪个 引领 从 这 首脑 的 这 山 到 这 海岸 ,

穿过从山顶通往海岸的小路，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪədɪd] [pə'destriən] [tɜːnd] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
and the bearded pedestrian turned up it ; but he followed it only for a few steps ,
和 这 留着胡子的 行人 转向 向上 它 ; 但 他 随后 它 仅有的 为了 一个 很少 步骤 ,

那个留着胡子的行人拐了上来；但他只跟着它走了几步。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪs'sætɪsfaɪd] [eə(r)] , ['mʌtə] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜːdz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bɪəd] ,
then he turned his head with a dissatisfied air , muttered a few unintelligible words into his beard ,
然后 他 转向 他的 头 和 一个 不满 空气 , 低声说道 一个 很少 无法理解 字 进入 他的 胡须 ,

然后他一脸不满地转过头，对着胡子嘟囔了几句听不清的话。

[tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [ri'treis, riː-, 'riːtreis] [hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nærəʊ] [wei] ,
turned round and hastily retraced his steps to the narrow way ,
转向 圆形的 和 草草 重走 他的 步骤 到 这 狭窄的 方式 ,

他转身匆匆沿着原路返回到那条狭窄的小路上。

[daʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [went] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['væli] .
down which he went towards the valley .
向下 哪个 他 去 向 这 谷 .

他沿着山路向山谷走去。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjən] ['fɒləʊd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔː(r)] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪz; ɪz]
His young companion followed him without raising his head or interrupting his
他的 年轻的 伴侣 随后 他 没有 提高 他的 头 或者 打断 他的
['revəri] ,
reverie ,
遐想 ,

他的年轻同伴跟在他身后，头也不抬，没有打断他的沉思。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] ,
as if he were his shadow ,
作为 如果 他 是 他的 阴影 ,

仿佛他就是他的影子，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sleɪv] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [krɒpt] [feə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stəʊlən] [smaɪl] [krɒst] [hɪz; ɪz]
but the slave lifted his cropped fair head and a stolen smile crossed his
但 这 奴隶 抬起 他的 裁剪 公平的 头 和 一个 被盗 微笑 交叉 他的
[lɪps] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [left] [hænd] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪʃəs] [rəʊd] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [blæk]
lips as on the left hand side of the Kasius road he caught sight of a black
嘴唇 作为 在 这 左边 手 边 的 这 卡修斯 路 他 捕捉 视线 的 一个 黑色的
[kɪd] ,
kid ,
孩子 ,

但奴隶抬起他那剃光的金发脑袋，嘴角露出一丝偷来的微笑，因为他在卡西乌斯路的左侧看到了一个黑人小孩。

[ænd; ənd] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [huː] ,
and close beside it an old woman who ,
和 关闭 旁 它 一个 老的 女士 WHO ,

旁边还有一位老妇人，

[æt; ət] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [men] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪŋkld] [feɪs] [ɪn] [ə'lɑːm] [wɪð]
at the approach of the three men covered her wrinkled face in alarm with
在 这 方法 的 这 三 男人 涵盖 她 皱 脸 在 警报 和
[hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [bluː] [veɪl] .
her dark blue veil .
她 黑暗的 蓝色的 面纱 .

三个男人走近时，她惊恐地用深蓝色面纱遮住了满是皱纹的脸。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðen] ! " [sed] [ðə; ði] [sleɪv] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [nɒd] ,
" That is the reason then ! " said the slave to himself with a nod ,
" 那 是 这 原因 然后 ! " 说 这 奴隶 到 他自己 和 一个 点头 ,

“原来如此！”奴隶点点头，自言自语道。

[ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [kɪs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [blæk] - [heəd] [gɜːl] [huː] [kraʊtʃt] [æt; ət]
and blowing a kiss into the air to a black - haired girl who crouched at
和 吹 一个 吻 进入 这 空气 到 一个 黑色的 - 头发 女孩 WHO 蹲着 在
[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmənz] [fiːt] .
the old woman's feet .
这 老的 女性的 脚 .

她还向蹲在老妇人脚边的黑发女孩送上一个飞吻。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] , [dɪd] [nɒt] [əb'zɜːv] [ðɪs] [mjuːt]
But she , for whom the greeting was intended , did not observe this mute
但 她 , 为了 谁 这 问候 曾是 故意的 , 做过 不是 观察 这 沉默的
['kɔːtʃɪp] ,
courtship ,
求爱 ,

但是，这句问候本应是送给她的，却并没有注意到这无声的求爱。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['trævələz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
for her eyes followed the travellers , and especially the young man ,
为了 她 眼睛 随后 这 旅行者 , 和 尤其 这 年轻的 男人 ,
[æz; əz] [ɪf] ['spelbaʊnd] .
as if spellbound .
作为 如果 着迷 .

她的目光追随着旅行者，尤其是那个年轻人，仿佛被施了魔法一般。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ɒf] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
As soon as the three were far enough off not to hear her ,
作为 很快 作为 这 三 是 远的 足够的 离开 不是 到 听到 她 ,

三人走到足够远，听不到她说话的声音后，

[ðə; ði][gɜːl] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] ,
the girl asked with a shiver ,
这 女孩 问 和 一个 颤抖 ,

女孩打了个寒颤，问道：

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['dezət] - ['spektə(r)][hæd; həd] [pɑːst] [baɪ] - [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] "
as if some desert - spectre had passed by - and in a low voice "
作为 如果 一些 沙漠 - 幽灵 有 通过了 经过 - 和 在 一个 低的 嗓音 "
['grænmʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
Grandmother , who was that ?
祖母 , WHO 曾是 那 ?

仿佛某个沙漠幽灵经过——低声问道："奶奶，那是谁？"

" [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][veɪl] , [leɪd][hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['grænd,tʃaɪldz]
" The old woman raised her veil , laid her hand on her grandchild's
" 这 老的 女士 提高 她 面纱 , 铺设 她 手 在 她 孙子的
[maʊθ] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
mouth , and whispered :
嘴 , 和 低声说道 :

老妇人掀起面纱，把手放在孙子的嘴上，低声说道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] . "
" It was he . "
" 它 曾是 他 . "

"是他。"

" [ðə; ði]['empərə(r)] ?
" The Emperor ?
" 这 皇帝 ?

"皇帝？"

" [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [nɒd] , [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] [skwiːzd] [hɜː'self]
" The old woman answered with a significant nod , but the girl squeezed herself
" 这 老的 女士 回答 和 一个 重要的 点头 , 但 这 女孩 挤压 她自己
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

老妇人意味深长地点了点头，但女孩却紧紧地挤了起来。

[ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] , [wɪð] ['viːəmənt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['dʌski]
against her grandmother , with vehement curiosity stretching out her dusky
反对 她 祖母 , 和 慷慨 好奇心 伸展 出去 她 昏暗
[hed] [tuː; tə] [siː] ['betə(r)] ,
head to see better ,
头 到 看 更好的 ,

她对着祖母，充满好奇地伸出黝黑的脑袋想看得更清楚些。

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['sɒftli] : " [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] ? "
and asked softly : " The young one ? "
和 问 轻轻 : " 这 年轻的 一 ? "

他轻声问道："是那个年轻人吗？"

" ['sɪli] [tʃaɪld] !
" Silly child !
" 愚蠢的 孩子 !

"傻孩子！"

[ðə; ði][wʌn][ɪn] [frʌnt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪ] [bɪəd] . "
the one in front with a grey beard . "
这 一 在 正面 和 一个 灰色的 胡须 . "

前面那个留着灰胡子的。

" [hiː; hi] ?
" He ?
" 他 ?

"他？

[əʊ] , [ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn][wɒz; wəz][ðə; ði]['empərə(r)] !
Oh , I wish the young one was the Emperor !
哦 , 我 希望 这 年轻的 一 曾是 这 皇帝 !

哦，我真希望那个年轻人是皇帝！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][fækt]['heɪdrɪən] , [ðə; ði]['rəʊmən]['empərə(r)] , [huː] [wɔːkt] [ɒn][ɪn]['saɪləns] [bɪ'fɔː(r)]
" It was in fact Hadrian , the Roman Emperor , who walked on in silence before
" 它 曾是 在 事实 哈德良 , 这 罗马 皇帝 , WHO 步行 在 在 沉默 前
[hɪz; ɪz] ['eskɔːt] ,
his escort ,
他的 护送 ,

事实上，是罗马皇帝哈德良默默地走在护卫队前面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz]['ædvent][hæd; həd]['gɪv(ə)n][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['dezət] ,
and it seemed as though his advent had given life to the desert ,
和 它 似乎 作为 尽管 他的 来临 有 给定 生活 到 这 沙漠 ,

他的到来仿佛给沙漠带来了生机。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [riːd] - [swɒmp] , [ðə; ði] [kaɪts] [fluː] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
for as he approached the reed - swamp , the kites flew up in the air ,
为了 作为 他 接近 这 芦苇 - 沼泽 , 这 风筝 飞翔 向上 在 这 空气 ,

当他走近芦苇沼泽时，风筝飞上了天空。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][sænd] - [hɪl] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːdə] [rəʊd] [wɪtʃ]
and from behind a sand - hill on the edge of the broader road which
和 从 在后面 一个 沙 - 爬坡道 在 这 边缘 的 这 更广泛 路 哪个
['heɪdrɪən][hæd; həd] [ə'vɔɪdɪd] ,
Hadrian had avoided ,
哈德良 有 避免 ,

从哈德良避开的那条宽阔道路边缘的一座沙丘后面，

[keɪm] [tuː] [men][ɪn] ['priːstli] [rəʊbz] .
came two men in priestly robes .
来了 二 男人 在 祭司 长袍 .

来了两个身穿祭司袍的人。

[ðeɪ] [bəuθ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['beiəl][ɒv; əv] [-] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]
They both belonged to the temple of Baal of Kariotis , a small structure of
他们 两个都 属于 到 这 寺庙 的 巴力 的 卡里奥蒂斯 , 一个 小的 结构 的
['sɒlɪd] [stəʊn] ,
solid stone ,
坚硬的 石头 ,

它们都属于卡里奥蒂斯的巴力神庙，那是一座用坚固石头建造的小型建筑。

[wɪtʃ] [feɪst] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd] ['jestədeɪ] ['vɪzɪtɪd] .
which faced the sea , and which the Emperor had yesterday visited .
哪个 面对 这 海 , 和 哪个 这 皇帝 有 昨天 到访 .

这座面向大海的建筑，是皇帝昨天参观过的地方。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] ? " [sed] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɪn][ðə; ði]
" Do you think he has lost his way ? " said one to the other , in the
" 做 你 思考 他 有 丢失的 他的 方式 ? " 说 一 到 这 其他 , 在 这

“你觉得他迷路了吗？”其中一人问另一人。

[fə'niːʃn] [tʌŋ] .
Phoenician tongue .
腓尼基人 舌头 .

腓尼基语。

" ['hɑːdli] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Hardly , " was the answer .
" 几乎 , " 曾是 这 回答 .

“几乎不可能，”对方回答道。

" ['mɑːstə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz][faɪnd][ə; eɪ][rəʊd] [ə'gen] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [gɒn] ,
" Master said that he could always find a road again by which he had once gone ,
" 掌握 说 那 他 可以 总是 寻找 一个 路 再次 经过 哪个 他 有 一次 已消失 ,

“师父说他总能找到一条他曾经走过的路再走一遍。”

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] . "
even in the dark . "
甚至 在 这 黑暗的 . "

即使在黑暗中。

" [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][ɪz] ['geɪzɪŋ] [mɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði][rəʊd] . "
" And yet he is gazing more at the clouds than at the road . "
" 和 然而 他 是 凝视 更多的 在 这 云 比 在 这 路 . "

然而，他却更多地凝视着云朵，而不是道路。

" [stɪl] , [hiː; hi] ['prɒmɪst] [ˌjuː 'es] ['jestədeɪ] . "
" Still , he promised us yesterday . "
" 仍然 , 他 承诺 我们 昨天 . "

“不过，他昨天答应过我们。”

" [hiː; hi] ['prɒmɪst] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" He promised nothing for certain , " interrupted the other .
" 他 承诺 没有什么 为了 肯定 , " 中断 这 其他 .

“他什么也没做出确切的承诺，”另一个人插话道。

" [ɪn'diːd] [hiː; hi][dɪd] ; [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] — [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [hɪm] [dɪ'stɪŋktli] :
" Indeed he did ; at parting he called out — and I heard him distinctly :
" 的确 他 做过 ; 在 离别 他 称为 出去 — 和 我 听到 他 明显地 :

“他确实这么做了；临别时他喊了一声——我听得清清楚楚：

- [pə'hæps] [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒrəkl] . - "
' Perhaps I shall return and consult your oracle . ' "
- 也许 我 将 返回 和 咨询 你的 神谕 . - "

“或许我应该回来拜见您的神谕。”

" [pə'hæps] . "
" Perhaps . "
" 也许 . "

“也许。”

" [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [sed] - ['prɒbəbli] . - "
" I think he said ' probably . ' "
" 我 思考 他 说 - 大概 . - "

“我想他说的是‘可能’。”

" [huː] [nəʊz] ['weðə(r)] [sʌm; səm] [saɪn] [hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [tɜːnd] [hɪm] [bæk] ;
" Who knows whether some sign he has seen up in the sky may not have turned him back ;
" WHO 知道 无论 一些 符号 他 有 已见 向上 在 这 天空 可能 不是 有 转向 他 后退 ;

“谁知道他是不是在天空中看到了什么征兆，才让他回头的呢；

[hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [baɪ] [ðə; ði] [siː] . "
he is going to the camp by the sea . "
他 是 去 到 这 营 经过 这 海 . "

他要去海边的营地。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪz] ['stændɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] ['aʊə(r)] [greɪt] [hɔːl] . "
" But the banquet is standing ready for him in our great hall . "
" 但 这 宴会 是 常设 准备好 为了 他 在 我们的 伟大的 大厅 . "

“但是，我们的大厅里已经为他准备好了宴席。”

" [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [niːdz] [daʊn] [ðeə(r)] .
" He will find what he needs down there .
" 他 将要 寻找 什么 他 需求 向下 那里 .

“他会在下面找到他需要的东西。”

[kʌm] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] ['frəʊz(ə)n] . "
Come , it is a wretched morning , and I am being frozen . "
来 , 它 是 一个 可怜 早晨 , 和 我 是 存在 冷冻 . "

哎，今天早上天气糟透了，我感觉都快冻僵了。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] - [lʊk] [ðeə(r)] . "
" Wait a little longer - look there . "
" 等待 一个 小的 更长 - 看 那里 . "

“再等等，看看那边。”

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？ ”

" [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [weə(r)] [ə; eɪ] [hæt] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [greɪ] [heə(r)] . "
" He does not even wear a hat to cover his grey hair . "
" 他 做 不是 甚至 穿 一个 帽子 到 覆盖 他的 灰色的 头发 . "

“他甚至不戴帽子遮住白发。”

" [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [jet] [biːn] [siːn] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [wɪð] ['eniθɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] . "
" He has never yet been seen to travel with anything on his head . "
" 他 有 绝不 然而 到过 已见 到 旅行 和 任何事物 在 他的 头 . "

“人们从未见过他出行时头上顶着任何东西。”

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪ] [kləʊk] [ɪz] [nɒt] ['veri] [ɪm'pɪəriəl] ['lʊkɪŋ] . "
" And his grey cloak is not very imperial looking . "
" 和 他的 灰色的 披风 是 不是 非常 帝国 寻找 . "

“而且他的灰色斗篷看起来一点也不像帝王装束。”

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [weəz] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] . "
" He always wears the purple at a banquet . "
" 他 总是 穿着 这 紫色的 在 一个 宴会 . "

“他参加宴会时总是穿紫色衣服。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv] ? "
" Do you know who his walk and appearance remind me of ? "
" 做 你 知道 WHO 他的 走 和 外貌 提醒 我 的 ? "

你知道他的走路姿势和外貌让我想起了谁吗?

" [huː] ? "
" Who ? "
" WHO ? "

“WHO? ”

" [ɒv; əv]['aʊə(r)] [leɪt] [haɪ] - [priːst] , - ; [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðæt] ['pɒndərəs] ,
" Of our late high - priest , Abibaal ; he used to walk in that ponderous ,
" 的 我们的 晚的 高的 - 牧师 , - ; 他 用过的 到 走 在 那 沉重的 ,
['medɪtətɪv] [wei] ,
meditative way ,
冥想 方式 ,

“我们已故的大祭司亚比巴力，他走路总是步履沉重，沉思冥想。”

[ænd; ənd][weə(r)][ə; eɪ] [bɪəd] [laɪk][ðə; ði] ['ɛmpərərz] . "
and wear a beard like the Emperor's . "
和 穿 一个 胡须 喜欢 这 皇帝的 . "

还要留起像皇帝一样的胡子。

" [jes] , [jes] — [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəsɪŋ] [greɪ] [aɪ] . "
" Yes , yes — and had the same piercing grey eye . "
" 是的 , 是的 — 和 有 这 相同的 冲孔 灰色的 眼睛 . "

“是的，是的——而且她也有一双同样锐利的灰色眼睛。”

" [hiː; hi] [tuː] [juːst] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [geɪz] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
" He too used often to gaze up at the sky .
" 他 也 用过的 经常 到 目光 向上 在 这 天空 .

他也经常抬头仰望天空。

[ðeɪ] [hæv; həv][bəuθ][ðə; ði] [seɪm] [brɔːd] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [tuː] ; [bʌt; bət] - [nəʊz] [wɒz; wəz][mɔː(r)]
They have both the same broad forehead , too ; but Abibaal's nose was more
他们 有 两个都 这 相同的 广阔 前额 , 也 ; 但 - 鼻子 曾是 更多的
['ækwɪlaɪn] ,
aquiline ,
鹰嘴豆 ,

他们俩的额头都很宽阔；但亚比巴尔的鼻子更鹰钩鼻。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)] [kɜːld] [les] ['kləʊsli] . "
and his hair curled less closely . "
和 他的 头发 卷曲 较少的 密切 . "

他的头发卷曲度也降低了。

" [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['gʌvərnərz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [greɪv] [ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] ,
" And our governor's mouth was grave and dignified ,
" 和 我们的 州长的 嘴 曾是 严重 和 凝重 ,

“我们州长的言辞严肃而庄重。”

[waɪl] ['heɪdriənz] [lɪps] [twɪtʃ] [ænd; ənd] [kɜːl] [æt; ət] [ɔːl] [hiː; hi] [sez] [ænd; ənd] [h'iəz] ,
while Hadrian's lips twitch and curl at all he says and hears ,
尽管 哈德良的 嘴唇 抽搐 和 卷曲 在 全部 他 说道 和 听到 ,

哈德良的嘴唇对他所说所听到的一切都抽搐、扭曲，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . "
as if he were laughing at it all . "
作为 如果 他 是 笑 在 它 全部 . "

仿佛他在嘲笑这一切。

" [lʊk] , [hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] — [æn'təʊni.əs][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] ['prɪti] [bɔɪ] . "
" Look , he is speaking now to his favorite — Antonius I think they call the pretty boy . "
" 看 , 他 是 请讲 现在 到 他的 最喜欢的 — 安东尼乌斯 我 思考 他们 称呼 这 漂亮的 男生 . "

"你看，他现在正在和他的宠儿说话——我想他们都叫他安东尼乌斯，那个小美人。"

" [æn'tinəuəs] , [nɒt] [æn'təʊni.əs] .
" Antinous , not Antonius .
" 安提诺乌斯 , 不是 安东尼乌斯 .

"是安提诺乌斯，不是安东尼乌斯。"

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [bi'θiniə] , [ðeɪ] [seɪ] . "
He picked him up in Bithynia , they say . "
他 挑选 他 向上 在 比提尼亚 , 他们 说 . "

据说，他是在比提尼亚接他的。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] . "
" He is a beautiful youth . "
" 他 是 一个 美丽的 青年 . "

"他是个英俊的年轻人。"

" [ɪn'kɒmprəbli] ['bjuːtɪf(ə)l] !
" Incomparably beautiful !
" 无与伦比 美丽的 !

美得无与伦比！

[wɒt] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [feɪs] !
What a figure and what a face !
什么 一个 数字 和 什么 一个 脸 !

身材真好，脸蛋也漂亮！

[stɪl] , [ai] ['kænɒt] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] [sʌn] . "
Still , I cannot wish that he were my son . "
仍然 , 我 不能 希望 那 他 是 我的 儿子 . "

但是，我无法希望他是我的儿子。

" [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪvərɪt] ! "
" The Emperor's favorite ! "
" 这 皇帝的 最喜欢的 ! "

"皇帝最宠爱的人！"

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] .
" For that very reason .
" 为了 那 非常 原因 .

正是出于这个原因。

[waɪ] , [hiː; hi] [lʊks] [ɔːl'redi] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] ['evri] ['pleʒə(r)] ,
Why , he looks already as if he had tried every pleasure ,
为什么 , 他 看起来 已经 作为 如果 他 有 尝试 每一个 乐趣 ,

他看上去好像已经尝遍了所有乐趣似的。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [nəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
and could never know any farther enjoyment .
和 可以 绝不 知道 任何 更远 享受 .

再也无法体会到任何快乐。

" [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lev(ə)l] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] ['ʃeltəd] [baɪ] ['krʌmblɪŋ] [klɪfs]
" On a little level close to the sea - shore , and sheltered by crumbling cliffs
" 在 一个 小的 等级 关闭 到 这 海 - 支撑 , 和 避难所 经过 摇摇欲坠 悬崖
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] ,
from the east wind ,
从 这 东方 风 ,

"在靠近海岸的一小块平坦地带，被摇摇欲坠的悬崖遮挡着，免受东风侵袭，

[stʊd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [tents] .
stood a number of tents .
站立 一个 数字 的 帐篷 .

那里搭起了许多帐篷。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['faɪərz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] , [raʊnd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [gruːps] [ɒv; əv]
Between them fires were burning , round which were gathered groups of
之间 他们 火灾 是 燃烧 , 圆形的 哪个 是 聚集 团体 的
['rəʊmən] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [ɪm'pɪəriəl] ['sɜːvənts] .
Roman soldiers and imperial servants .
罗马 士兵 和 帝国 仆人 .

他们之间燃着篝火，周围聚集着一群群罗马士兵和帝国仆役。

[hɑːf] - ['neɪkɪd] [bɔɪz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd] ['kæm(ə)l] - ['draɪvəz] [huː] [dwelt]
Half - naked boys , the children of the fishermen and camel - drivers who dwelt
一半 - 裸 男孩们 , 这 孩子们 的 这 渔民 和 骆驼 - 司机 WHO 居住
[ɪn] [ðɪs] ['wɪldənəs] ,
in this wilderness ,
在 这 荒野 ,

半裸的男孩们，他们是居住在这片荒野中的渔民和骆驼商队的孩子们。

[wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['bɪzɪli] ['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] , ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɪð] [draɪ] [stemz] [ɒv; əv]
were running busily hither and thither , feeding the flames with dry stems of
是 跑步 忙碌地 这里 和 那里 , 喂养 这 火焰 和 干燥 茎 的
[siː] - [grɑːs] [ænd; ənd] [ded] ['dezət] - [ʃrʌbz] ;
sea - grass and dead desert - shrubs ;
海 - 草 和 死的 沙漠 - 灌木 ;

他们忙碌地来回奔走，用干枯的海草茎和枯死的沙漠灌木为火焰添柴加火；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [bleɪz] [fluː] [haɪ] , [ðə; ði] [sməʊk] [dɪd] [nɒt] [raɪz] ;
but though the blaze flew high , the smoke did not rise ;
但 尽管 这 火焰 飞翔 高的 , 这 抽烟 做过 不是 上升 ;

虽然火势猛烈，但烟雾却没有升腾；

[bʌt; bət] ['drɪvn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [skwɔːl] [ɒv; əv] [wɪnd] ,
but driven here and there by the squalls of wind ,
但 驱动 这里 和 那里 经过 这 暴风雨 的 风 ,

但会被狂风吹得四处飘荡，

[swəːl] [ə'baʊt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [klaʊdz] , [laɪk] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['skætəd] [ʃiːp]
swirled about close to the ground in little clouds , like a flock of scattered sheep
旋转 关于 关闭 到 这 地面 在 小的 云 , 喜欢 一个 群 的 疏散 羊
.
.
.

它们像一群散落的绵羊，在地面附近盘旋成一团团小云。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fɪəd] [tuː; tə] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪ] , [dæmp] , [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ]
It seemed as though it feared to rise in the grey , damp , uninviting
它 似乎 作为 尽管 它 害怕 到 上升 在 这 灰色的 , 潮湿 , 不吸引人
['ætməsfɪə(r)] .
atmosphere .
气氛 .

它似乎害怕在这灰蒙蒙、潮湿阴冷的空气中升起。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [tents] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['rəʊmən] ['sentinəl] [peɪst] [ʌp] [ænd; ənd]
The largest of the tents , in front of which Roman sentinels paced up and
这 最大 的 这 帐篷 , 在 正面 的 哪个 罗马 哨兵 踱步 向上 和
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

最大的那顶帐篷前，罗马哨兵来回踱步。

[tuː] [ænd; ənd] [tuː] , [ɒn] [gɑːd] , [wɒz; wəz] [waɪd] ['əʊpən] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] .
two and two , on guard , was wide open on the side towards the sea .
二 和 二 , 在 警卫 , 曾是 宽的 打开 在 这 边 向 这 海 .

二和二，站岗放哨，面向大海的一侧敞开着。

[ðə; ði] [sleɪvz] [huː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɔːd] [dɔː(r)] - [wei] [wɪð] [treɪz] [ɒn] [ðeə(r)] [krɒpt] [hedz] -
The slaves who came out of the broad door - way with trays on their cropped heads -
这 奴隶 WHO 来了 出去 的 这 广阔 门 - 方式 和 托盘 在 他们的 裁剪 头部 -
['ləʊdɪd] [wɪð] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ['ves(ə)lz] ,
loaded with gold and silver vessels ,
已加载 和 金子 和 银 船只 ,

奴隶们从宽阔的门口走出来，他们光着头，头上顶着托盘，托盘里装满了金银器皿。

[pleɪts] , [waɪn] - [dʒ'ɑːz] , ['gɒblət] ,
plates , wine - jars , goblets ,
盘子 , 葡萄酒 - 罐子 , 高脚杯 ,

盘子、酒罐、高脚杯、

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [miːl] [hæd; həd] [tuː; tə] [həʊld] [ðem; ðəm] ['taɪtli] [wɪð] [bəuθ] [hændz]
and the remains of a meal had to hold them tightly with both hands
和 这 遗迹 的 一个 一顿饭 有 到 抓住 他们 紧紧 和 两个都 双手
[ðæt] [ðeɪ] [mait] [nɒt] [biː; bi] [bləʊn] ['əʊvə(r)] .
that they might not be blown over .
那 他们 可能 不是 是 吹 超过 .

饭后残余不得不双手紧紧抓住它们，以免被风吹倒。

[ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ˌʌnə'dɔːnd] .
The inside of the tent was absolutely unadorned .
这 里面 的 这 帐篷 曾是 绝对地 缦 .

帐篷内部完全没有装饰。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [leɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [wɔːl] ,
The Emperor lay on a couch near the right wall ,
这 皇帝 躺 在 一个 长椅 靠近 这 正确的 墙 ,

皇帝躺在右侧墙边的一张卧榻上，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ɪn] [ænd; ənd] [bʌldʒd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] ; [hɪz; ɪz] ['blʌdləs] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)]
which was blown in and bulged by the wind ; his bloodless lips were
哪个 曾是 吹 在 和 鼓胀 经过 这 风 ; 他的 无血 嘴唇 是
['taɪtli] [set] ,
tightly set ,
紧紧 放 ,

被风吹得鼓胀起来；他苍白的嘴唇紧紧抿着。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [krɒst] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hɑːf] [kləʊzd] .
his arms crossed over his breast , and his eyes half closed .
他的 武器 交叉 超过 他的 胸部 , 和 他的 眼睛 一半 关闭 .

他双臂交叉抱在胸前，双眼半闭。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'sliːp] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['ɒf(ə)n]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd]
But he was not asleep , for he often opened his mouth and
但 他 曾是 不是 睡着了 ， 为了 他 经常 打开 他的 嘴 和
[smæk] [hɪz; ɪz][lɪps] ,
smacked his lips ,
猛击 他的 嘴唇 ，

但他并没有睡着，因为他时不时张开嘴咂嘴。

[æz; əz] [ɪf] ['teɪstɪŋ] [ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]['viːənd; 'vaɪənd] .
as if tasting the flavor of some viand .
作为 如果 品尝 这 味道 的 一些 菜肴 .

仿佛在品尝某种菜肴的味道。

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] — [lɒŋ] , ['faɪnli] ['rɪŋkld] ,
From time to time he raised his eyelids — long , finely wrinkled ,
从 时间 到 时间 他 提高 他的 眼睑 — 长的 ， 精细地 皱 ，

他不时抬起眼皮——长长的、布满细纹的眼皮，

[ænd; ənd] [bluː] - [veɪnd] — ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɔː(r)] ['rəʊlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][wʌn]
and blue - veined — turning his eyes up to heaven or rolling them to one
和 蓝色的 - 有脉络 — 转弯 他的 眼睛 向上 到 天堂 或者 滚动 他们 到 一
[saɪd][ænd; ənd] [ðen] ['daʊnwədz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][tent] .
side and then downwards towards the middle of the tent .
边 和 然后 向下 向 这 中间 的 这 帐篷 .

眼中青筋暴起——他一会儿仰望苍穹，一会儿又将目光转向一边，然后向下望向帐篷中央。

[ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][beə(r)] [trɪmd] [wɪð] [bluː] [klɒθ] , [leɪ] ['heɪdriənz] ['feɪvərɪt]
There , on the skin of a huge bear trimmed with blue cloth , lay Hadrian's favorite
那里 ， 在 这 皮肤 的 一个 巨大的 熊 修剪过的 和 蓝色的 布 ， 躺 哈德良的 最喜欢的
[æn'tinəuəs] .
Antinous .
安提诺乌斯 .

在那里，在一张饰有蓝色布料的巨大熊皮上，躺着哈德良最宠爱的安提诺乌斯。

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] ['restɪd] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːst] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn][baɪ][hɪz; ɪz]
His beautiful head rested on that of the beast , which had been slain by his
他的 美丽的 头 休息 在 那 的 这 兽 ， 哪个 有 到过 被杀 经过 他的
['sɒvrɪn] ,
sovereign ,
主权 ，

他俊美的头颅安放在那头被他的君主所杀的野兽的头颅上。

[ænd; ənd][ɪts] [skʌl] [ænd; ənd][skɪn] ['skɪlfəli] [prɪ'zɜːvd] , [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] , [sə'pɔːrtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][left]
and its skull and skin skilfully preserved , his right leg , supported on his left
和 它是 颅骨 和 皮肤 巧妙地 保存完好 ， 他的 正确的 腿 ， 有 在 他的 左边
[niː] ,
knee ,
膝盖 ，

它的头骨和皮肤被巧妙地保存了下来，它的右腿支撑在左膝上。

[hiː; hi] ['flauriʃ] ['friːli] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [kə'resɪŋ] [ðə; ði]
he flourished freely in the air , and his hands were caressing the
他 繁荣 自由 在 这 空气 ， 和 他的 双手 是 爱抚 这
['ɛmpərərz] ['blʌdhaʊnd] ,
Emperor's bloodhound ,
皇帝的 寻血猎犬 ，

他自由自在地在空中翱翔，双手抚摸着皇帝的猎犬。

[wɪtʃ] [hæd; həd][leɪd][ɪts][seɪdʒ] - ['lʊkɪŋ] [hed] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [brɔːd] , [beə(r)] [brest] ,
which had laid its sage - looking head on the boy's broad , bare breast ,
哪个 有 铺设 它是 圣人 - 寻找 头 在 这 男孩们 广阔 ， 裸 胸部 ，

它那睿智的头颅搭在了男孩宽阔裸露的胸膛上，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz] [sɒft] [lɪps] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪts] [ə'fekʃn] .
and now and then tried to lick his soft lips to show its affection .
和 现在 和 然后 尝试 到 舔 他的 柔软的 嘴唇 到 展示 它是 感情 .

它时不时地舔舔自己柔软的嘴唇，以示爱意。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] [juːθ] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] ;
But this the youth would not allow ;
但 这 这 青年 会 不是 允许 ;

但年轻人不会允许这种情况发生；

[hiː; hi] ['pleɪfəli] [held] [ðə; ði] ['biːsts] ['mʌzl] [kləʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɔː(r)] [ræpt] [ɪts] [hed] [ɪn]
he playfully held the beast's muzzle close with his hands or wrapped its head in
他 嬉戏地 握住 这 野兽的 枪口 关闭 和 他的 双手 或者 包装 它是 头 在
[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mænt(ə)l] ,
the end of his mantle ,
这 结尾 的 他的 地幔 ,

他顽皮地用手捧住野兽的嘴巴，或者用斗篷的下摆裹住它的头。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [slɪpt] [bæk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
which had slipped back from his shoulders .
哪个 有 滑倒了 后退 从 他的 肩膀 .

它从他的肩膀上滑落下来。

[ðə; ði] [dɒg] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [geɪm] ,
The dog seemed to enjoy the game ,
这 狗 似乎 到 享受 这 游戏 ,

狗狗似乎很喜欢这个游戏。

[bʌt; bət] [wʌns] [wen] [æn'tinəuəs] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] [kləʊk] [mɔː(r)] ['taɪtli] [raʊnd] [ɪts] [hed] [ænd; ənd]
but once when Antinous had drawn the cloak more tightly round its head and
但 一次 什么时候 安提诺乌斯 有 绘制 这 披风 更多的 紧紧 圆形的 它是 头 和
[ˌaɪ 'tiː] [strəʊv] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɒθ] [ðæt] [ɪm'piːdɪd] [ɪts] ['briːðɪŋ] ,
it strove in vain to be free from the cloth that impeded its breathing ,
它 努力 在 徒劳 到 是 自由的 从 这 布 那 受阻 它是 呼吸 ,

但有一次，安提诺乌斯把斗篷裹得更紧了，盖在它的头上，它拼命挣扎，却徒劳无功，因为斗篷阻碍了它的呼吸。

[ˌaɪ 'tiː] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [haʊl] ,
it set up a loud howl ,
它 放 向上 一个 大声 嗥 ,

它发出了一声响亮的嚎叫，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dəʊlf(ə)l] [kraɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['empərə(r)] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd] [kɑːst] [ə; eɪ]
and this doleful cry made the Emperor change his attitude and cast a
和 这 悲伤的 哭 制成 这 皇帝 改变 他的 态度 和 投掷 一个
[glɑːns] [ɒv; əv] [dɪs'pleʒə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] - [skɪn] ,
glance of displeasure at the boy lying on the bear - skin ,
瞥一眼 的 不满 在 这 男生 说谎 在 这 熊 - 皮肤 ,

这声悲恸的哭喊让皇帝改变了态度，不满地瞥了一眼躺在熊皮上的男孩。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ə; eɪ] [glɑːns] , [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [bleɪm] .
but only a glance , not a word of blame .
但 仅有的 一个 瞥一眼 , 不是 一个 单词 的 责备 .

但只是瞥了一眼，没有一句责备的话。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [tʃeɪndʒd] ,
And soon the expression , even of his eyes , changed ,
和 很快 这 表达 , 甚至 的 他的 眼睛 , 已更改 ,

很快，就连他的眼神都变了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪkst] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] - ['fɪɡə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡeɪz] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n]
and he fixed them on the lads's figure with a gaze of loving contemplation
和 他 固定的 他们 在 这 - 数字 和 一个 目光 的 爱 沉思
,
,
,

他用充满爱意和沉思的目光，将目光固定在男孩们的身上。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['nəʊb(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)]['taɪə(r)]
as though it were some noble work of art that he could never tire
作为 尽管 它 是 一些 高贵 工作 的 艺术 那 他 可以 绝不 胎
[ɒv; əv][əd'maɪərɪŋ] .
of admiring .
的 钦佩 .

仿佛那是一件高贵的艺术品，让他百看不厌。

[ænd; ənd]['truːli][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [hæd; həd] ['məʊldɪd] [ðɪs] [tʃaɪld][ɒv; əv][mæn][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪp] ;
And truly the Immortals had moulded this child of man to such a type ;
和 真的 这 不朽者 有 模制 这 孩子 的 男人 到 这样的 一个 类型 ;

而事实上，神明确实将这个人类孩子塑造成了这样的类型；

['evri] ['mʌs(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [θrəʊt] , [ðæt] [tʃest] ,
every muscle of that throat , that chest ,
每一个 肌肉 的 那 喉 , 那 胸部 ,

喉咙、胸膛的每一块肌肉

[ðəʊz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːv(ə)l] [ɒv; əv] ['sɒftnəs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] ;
those arms and legs was a marvel of softness and of power ;
那些 武器 和 腿 曾是 一个 奇迹 的 柔软 和 的 力量 ;

他的胳膊和腿既柔软又有力，令人惊叹；

[nəʊ]['hjuːmən] ['kaʊntənəns] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['regjələli] ['tʃɪzld] .
no human countenance could be more regularly chiselled .
不 人类 面容 可以 是 更多的 经常 凿刻的 .

没有谁的脸能比他雕琢得更完美。

[æn'tinəuəs] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ə'træktɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪ]
Antinous observing that his master's attention had been attracted to his play
安提诺乌斯 观察 那 他的 硕士学位 注意力 有 到过 吸引 到 他的 玩
[wɪð] [ðə; ði][dɒɡ] ,
with the dog ,
和 这 狗 ,

安提诺乌斯注意到主人的注意力被他和狗玩耍吸引住了，

[let][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɡəʊ][ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət][nɒt] ['veri] ['brɪliənt] , [aɪz] [ɒn][ðə; ði]
let the animal go and turned his large , but not very brilliant , eyes on the
让 这 动物 去 和 转向 他的 大的 , 但 不是 非常 杰出的 , 眼睛 在 这
['empərə(r)] .
Emperor .
皇帝 .

放开那只动物，他转过头，用他那双虽大却不太明亮的眼睛看着皇帝。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['heɪdrɪən]['kaɪndli] .
" What are you doing here ? " asked Hadrian kindly .
" 什么 是 你 正在做 这里 ? " 问 哈德良 亲切地 .

“你在这里做什么？”哈德良和蔼地问道。

" ['nʌθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Nothing , " said the boy .
" 没有什么 , " 说 这 男生 .

“没什么，”男孩说。

" [nəʊ][wʌn][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] .
" No one can do nothing .
" 不 一 能 做 没有什么 .

谁也不能袖手旁观。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi]['fænsi][wiː; wi][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]
Even if we fancy we have succeeded in doing nothing we still continue to
甚至 如果 我们 想要 我们 有 成功了 在 正在做 没有什么 我们 仍然 继续 到
[θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] ,
think that we are unoccupied ,
思考 那 我们 是 空置 ,

即使我们自认为已经成功地无所事事，我们仍然会认为自己很闲。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] . "
and to think is a good deal . "
和 到 思考 是 一个 好的 交易 . "

思考是一件好事。

" [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] .
" But I cannot even think .
" 但 我 不能 甚至 思考 .

但我甚至无法思考。

" ['evri] [wʌn][kæn; kən] [θɪŋk] ; [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
" Every one can think ; besides you were not doing nothing , for you
" 每一个 一 能 思考 ; 除了 你 是 不是 正在做 没有什么 , 为了 你
[wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] . "
were playing . "
是 玩耍 . "

“每个人都会思考；再说，你也不是无所事事，因为你在玩耍。”

" [jes] , [wɪð] [ðə; ði][dɒg] .
" Yes , with the dog .
" 是的 , 和 这 狗 .

“是的，带着狗。”

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [æn'tinəuəs] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [legz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [pʊʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði]
" With these words Antinous stretched out his legs on the ground , pushed away the
" 和 这些 字 安提诺乌斯 拉伸 出去 他的 腿 在 这 地面 , 推动 离开 这
[dɒg] ,
dog ,
狗 ,

安提诺乌斯说完这些话，便将双腿伸到地上，推开了那条狗。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['kɜːli] [hed] [ɒn][bəuθ][hændz] .
and raised his curly head on both hands .
和 提高 他的 卷曲 头 在 两个都 双手 .

他双手托着卷曲的脑袋，高高抬起。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['taɪəd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['empərə(r)] .
" Are you tired ? " asked the Emperor .
" 是 你 疲劳的 ? " 问 这 皇帝 .

“你累了吗？”皇帝问道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wiː; wi][bəuθ] [kept] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['iːkwəl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ai] ,
" We both kept watch for an equal portion of the night , and I ,
" 我们 两个都 保留 手表 为了 一个 平等的 部分 的 这 夜晚 , 和 我 ,

“我们俩轮流值夜，时间差不多，而我，

[huː] [ˌeɪ ˈem][səʊ] [mʌtʃ] [ˈəʊldə] , [fiːl] [kwaɪt] [waɪd] [əˈweɪk] . "
who am so much older , feel quite wide awake . "
WHO 是 所以 很多 老 , 感觉 相当 宽的 醒 . "

年纪大得多的人，却感觉精神抖擞。"

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈjestədeɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [əʊld][ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best][fɔː(r); fə(r)] [naɪt] - [ˈwɒtʃɪz] .
" It was only yesterday that you were saying that old soldiers were the best for night - watches .
" 它 曾是 仅有的 昨天 那 你 是 说 那 老的 士兵 是 这 最好的 为了 夜晚 - 手表 .

"就在昨天，你还说老兵最适合守夜。"

" [ðə; ði][ˈempərə(r)] [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
" The Emperor nodded , and then said :
" 这 皇帝 点头 , 和 然后 说 :

皇帝点了点头，然后说道：

" [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈweɪk] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [θriː] [taɪmz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [æt; ət][maɪn] ,
" At your age while we are awake we live three times as fast as at mine ,
" 在 你的 年龄 尽管 我们 是 醒 我们 居住 三 时代 作为 快速地 作为 在 矿 ,

"在你这个年纪，我们清醒的时候生活节奏是我这个年纪的三倍。"

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [sliːp] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] .
and so we need to sleep twice as long .
和 所以 我们 需要 到 睡觉 两次 作为 长的 .

所以我们需要睡两倍的时间。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈevri] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ˈtaɪəd] .
You have every right to be tired .
你 有 每一个 正确的 到 是 疲劳的 .

你完全有理由感到疲倦。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [θriː] [ˈaʊəz] [ˈɑːftə(r)] [ˈmɪdnaɪt] [ðæt] [wiː; wi] [klaɪmd] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,
To be sure it was not till three hours after midnight that we climbed the mountain ,
到 是 当然 它 曾是 不是 直到 三 小时 后 午夜 那 我们 攀登 这 山 ,

确切地说，我们是在午夜过后三个小时才开始爬山的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈɒf(ə)n][ə; eɪ] [ˈsʌpə(r)] [ˈpɑːti] [ɪz][nɒt][ˈəʊvə(r)][bɪˈfɔː(r)] [ðæt] . "
and how often a supper party is not over before that . "
和 如何 经常 一个 晚餐 派对 是 不是 超过 前 那 . "

而且，晚宴往往在此之前就结束了。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [kəʊld][ænd; ənd] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [ʌp] [ðeə(r)] . "
" It was very cold and uncomfortable up there . "
" 它 曾是 非常 寒冷的 和 不舒服 向上 那里 . "

"上面很冷，很不舒服。"

" [nɒt] [tɪl] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n] . "
" Not till after the sun had risen . "
" 不是 直到 后 这 太阳 有 升起 . "

"直到太阳升起之后。"

" [ɑː] ! [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [ˈnəʊtɪs][ˌaɪ ˈtiː] ,
" Ah ! before that you did not notice it ,
" 啊 ! 前 那 你 做过 不是 注意 它 ,

"啊！在那之前你没注意到它。"

[fɔː(r); fə(r)] [tɪl] [ðen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] . "
for till then you were busy thinking of the stars . "
为了 直到 然后 你 是 忙碌的 思维 的 这 明星 . "

在那之前，你一直忙着想星星呢。

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['əʊnli][ɒv; əv] [jɔː'self] — ['veri] [truː] . "
" And you only of yourself — very true . "
" 和 你 仅有的 的 你自己 — 非常 真的 . "

"而你只了解你自己——这话一点没错。"

" [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [helθ] [tuː] [wen] [ðæt] [kəʊld] [wɪnd] [rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] ['hiːlɪəʊz] [ə'pɪəd] . "
" I was thinking of your health too when that cold wind rose before Helios appeared . "
" 我 曾是 思维 的 你的 健康 也 什么时候 那 寒冷的 风 玫瑰 前 赫利俄斯 出现 . "

"当赫利俄斯出现之前，寒风刮起的时候，我也在担心你的健康。"

" [ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə'weɪt][hɪz; ɪz]['raɪzɪŋ] . "
" I was obliged to await his rising . "
" 我 曾是 有义务 到 等待 他的 上升 . "

"我只能等待他起身。"

" [ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'sɜːn] ['fjuːtʃə(r)] [ɪ'vents] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ?
" And can you discern future events by the way and manner of the rising of the sun ?
" 和 能 你 辨别 未来 活动 经过 这 方式 和 方式 的 这 上升 的 这 太阳 ?

"你能根据太阳升起的方式预知未来事件吗？"

" ['heɪdrɪən] [lʊkt] [ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði]['spiːkə(r)] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][nɪ'geɪʃ(ə)n] ,
" Hadrian looked in surprise at the speaker , shook his head in negation ,
" 哈德良 看起来 在 惊喜 在 这 扬声器 , 摇晃 他的 头 在 否定 ,

哈德良惊讶地看着说话的人，摇了摇头表示否定。

[lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] [sed] ,
looked up at the top of the tent , and after a long pause said ,
看起来 向上 在 这 顶部 的 这 帐篷 , 和 后 一个 长的 暂停 说 ,

他抬头望向帐篷顶，沉默良久后说道：

[ɪn] [ə'brʌpt] ['sentənsɪz] , [wɪð] ['friːkwənt] [ˌɪntə'rʌpʃənz] :
in abrupt sentences , with frequent interruptions :
在 突然 句子 , 和 频繁 中断 :

句子简短生硬，经常被打断：

" [deɪ] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɪəli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz] [ɪ'vɒlvd] [aʊt] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ;
" Day is the present merely , and the future is evolved out of darkness ;
" 天 是 这 展示 仅仅 , 和 这 未来 是 进化 出去 的 黑暗 ;

"白昼只是现在，未来是从黑暗中演化而来的；

[ðə; ði] [kɔːn] [grəuz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɔd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ; [ðə; ði] [reɪn] [fɔːls] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [klaʊdz] ;
the corn grows from the clods of the field ; the rain falls from the darkest clouds ;
这 玉米 生长 从 这 土块 的 这 场地 ; 这 雨 瀑布 从 这 最黑暗的 云 ;

玉米从田里的土块中长出来；雨水从最黑暗的云层中落下；

[ə; eɪ] [njuː] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌðərz] [wuːm] ; [ðə; ði] [lɪmz] [rɪˈkʌvə(r)] [ðeə(r)] [ˈvɪgə(r)] [ɪn] [sliːp] .
a new generation is born of the mother's womb ; the limbs recover their vigor in sleep .
一个 新的 一代 是 出生 的 这 母亲的 子宫 ; 这 四肢 恢复 他们的 活力 在 睡觉 .

新一代从母亲的子宫中诞生；四肢在睡眠中恢复活力。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [bɪˈgɒtn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv] [deθ] — [huː] [kæn; kən] [tel] ?
And what is begotten of the darkness of death — who can tell ?
和 什么 是 所生的 的 这 黑暗 的 死亡 — WHO 能 告诉 ?

而死亡的黑暗中孕育了什么——谁又能说得清呢?

" [wen] , [ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈsaɪlənt] , [ðə; ði] [juːθ] [ɑːskt] [hɪm] :
" When , after saying this , the Emperor had remained for some time silent , the youth asked him :
" 什么时候 , 后 说 这 , 这 皇帝 有 剩余 为了 一些 时间 沉默的 , 这 青年 问 他 :

“皇帝说完这话，沉默了许久，年轻人便问他:”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsʌnraɪz] [ˈtiːtʃɪz] [juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [səʊ] [ˈɒf(ə)n] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [naɪts] [rest] [ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" But if the sunrise teaches you nothing concerning the future why should you so often break your night's rest and climb the mountain to see it ? "
" 但 如果 这 日出 教导 你 没有什么 有关 这 未来 为什么 应该 你 所以 经常 休息 你的 夜晚 休息 和 爬 这 山 到 看 它 ? "

“但是，如果日出不能告诉你任何关于未来的信息，你为什么还要经常中断夜晚的休息，爬上山顶去看它呢？”

" [waɪ] ? [waɪ] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ˈheɪdrɪən] , [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈmedəˌtetɪvli] , [ˈstrəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgrɪzld] [bɪəd] ;
" Why ? Why ? " repeated Hadrian , slowly and meditatively , stroking his grizzled beard ;
" 为什么 ? 为什么 ? " 重复 哈德良 , 缓慢地 和 冥想地 , 抚摸 他的 斑白 胡须 ;

“为什么？为什么？”哈德良一边抚摸着他灰白的胡须，一边缓慢而沉思地重复着这个问题；

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] [æz; əz] [ɪf] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
then he went on as if speaking to himself :
然后 他 去 在 作为 如果 请讲 到 他自己 :

然后他仿佛自言自语般继续说道:

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [ˈriːz(ə)n] [feɪlz] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] , [bɪˈfɔː(r)] [wɪtʃ] [maɪ] [lɪps] [faɪnd] [nəʊ] [wɜːdz] ;
" That is a question which reason fails to answer , before which my lips find no words ;
" 那 是 一个 问题 哪个 原因 失败 到 回答 , 前 哪个 我的 嘴唇 寻找 不 字 ;

这是一个理性无法回答的问题，也是一个我无法用言语表达的问题；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ai] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [maɪ] [kəˈmɑːnd] , [huː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈræbl] [wʊd] [ˌʌndəˈstænd] [ˌem ˈiː] ?
and , if I had them at my command , who among the rabble would understand me ?
和 , 如果 我 有 他们 在 我的 命令 , WHO 之中 这 乌合之众 会 理解 我 ?

如果我能够指挥他们，乌合之众中又有谁会理解我呢?

[sʌtʃ] [ˈkwestʃənz] [kæn; kən] [best] [biː; bi] [ˈɑːnsə(r)d] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈpærəblz] .
Such questions can best be answered by means of parables .
这样的 问题 能 最好的 是 回答 经过 方法 的 寓言 .

这类问题最好用寓言来回答。

[ðəʊz] [huː] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] ['æktəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðeə(r)] [steɪdʒ] .
Those who take part in life are actors , and the world is their stage .
那些 WHO 拿 部分 在 生活 是 演员 , 和 这 世界 是 他们的 阶段 .

那些参与生活的人都是演员，世界就是他们的舞台。

[hiː; hi] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [lʊk] [tɔːl] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [weəz] [ðə; ði] [kəʊ'θɜːnəs] ,
He who wants to look tall on it wears the cothurnus ,
他 WHO 想要 到 看 高的 在 它 穿着 这 cothurnus ,

想要显得高大的人会戴上科图努斯帽。

[ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ðə; ði] [haɪɪst] ['vɑːntɪdʒ] [graʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [faɪnd]
and is not a mountain the highest vantage ground that a man can find
和 是 不是 一个 山 这 最高 优势 地面 那 一个 男人 能 寻找
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fʊt] ?
for the sole of his foot ?
为了 这 唯一 的 他的 脚 ?

山峰难道不是人类脚底所能找到的最高有利位置吗?

['keɪʃəs] [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [hɪl] , [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [stʊd] [ɒn] ['greɪtə(r)] ['dʒaɪənts] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ,
Kasius there is but a hill , but I have stood on greater giants than he ,
卡修斯 那里 是 但 一个 爬坡道 , 但 我 有 站立 在 更大的 巨人 比 他 ,

卡西乌斯不过是一座小山，但我曾站在比他更高的巨人之上。

[ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði] [klaʊdz] [raɪz] [bɪ'ləʊ] [ˌem 'iː] , [laɪk] ['dʒuːpɪtə(r)] [ɒn] [ə'lɪmpəs] . "
and seen the clouds rise below me , like Jupiter on Olympus . "
和 已见 这 云 上升 以下 我 , 喜欢 木星 在 奥林匹斯山 . "

我看到云层在我脚下升起，就像奥林匹斯山上的木星一样。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [niːd] [klaɪm] [nəʊ] ['maʊntənz] [tuː; tə] [fiːl] [jɔː'self] [ə; eɪ] [gɒd] , " [kraɪd] [æn'tinəuəs] ;
" But you need climb no mountains to feel yourself a god , " cried Antinous ;
" 但 你 需要 爬 不 山脉 到 感觉 你自己 一个 上帝 , " 哭 安提诺乌斯 ;

“但是你不需要攀登任何高山就能感受到自己像神一样，”安提诺乌斯喊道;

" [ðə; ði] ['gɒdlaɪk] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['taɪt(ə)l] — [juː; jʊ] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst] [ə'beɪ] .
" the godlike is your title — you command and the world must obey .
" 这 神一般的 是 你的 标题 — 你 命令 和 这 世界 必须 服从 .

“你拥有神一般的称号——你发号施令，世界必须服从。”

[wɪð] [ə; eɪ] ['maʊntən] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [nəʊ] [daʊt] [ðæn; ðən]
With a mountain beneath his feet a man is nearer to heaven no doubt than
和 一个 山 下面 他的 脚 一个 男人 是 更近 到 天堂 不 怀疑 比
[hiː; hi] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn] . "
he is on the plain . "
他 是 在 这 清楚的 . "

脚踏群山，人无疑比身处平原更接近天堂。

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地？”

" [ai] [deə(r)] [nɒt] [seɪ] [wɒt] [keɪm] ['ɪntuː] [maɪ] [maɪnd] . "
" I dare not say what came into my mind . "
" 我 敢 不是 说 什么 来了 进入 我的 头脑 . "

我不敢说我当时是怎么想的。

" [spiːk] [aʊt] . "
" Speak out . "
" 说话 出去 . "

“说出来。”

" [ai] [njuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [wen] [ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [wʊd] [stretʃ] [aʊt]
" I knew a little girl who when I took her on my shoulder would stretch out
" 我 知道 一个 小的 女孩 WHO 什么时候 我 采取 她 在 我的 肩膀 会 拉紧 出去
[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd][ɪk'skleɪm] ,
her arms and exclaim ,
她 武器 和 惊叹 ,

"我认识一个小女孩，当我把她扛在肩上时，她会张开双臂大声喊叫，

- [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [tɔːl] ! -
' I am so tall ! '
- 我 是 所以 高的 ! -

"我好高啊！"

[ʃiː; ʃi] ['fænsid] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][ai] [ðen] , [ænd; ənd] [jet] [wɒz; wəz]['əʊnli]['lɪt(ə)l]
She fancied that she was taller than I then , and yet was only little
她 幻想 那 她 曾是 更高 比 我 然后 , 和 然而 曾是 仅有的 小的
[pæn'θiːə] . "
Panthea . "
潘提亚 . "

她当时觉得自己比我高，可她其实只是个小潘西娅。

" [bʌt; bət][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː'self] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [wɒz; wəz][tɔːl] ,
" But in her own conception of herself , it was she who was tall ,
" 但 在 她 自己的 概念 的 她自己 , 它 曾是 她 WHO 曾是 高的 ,

但在她自己的认知中，她才是个子高的。

[ænd; ənd] [ðæt] [di'said] [ðə; ði] ['ɪʃuː] ,
and that decides the issue ,
和 那 决定 这 问题 ,

这就决定了问题所在。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz]['əʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
for to each of us a thing is only that which it seems to us .
为了 到 每个 的 我们 一个 事物 是 仅有的 那 哪个 它 似乎 到 我们 .

因为对我们每个人来说，事物仅仅是我们认为它是什么的样子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['gɒdlaɪk] , [bʌt; bət][ai] [fiːl] ['evri] [deɪ] ,
It is true they call me godlike , but I feel every day ,
它 是 真的 他们 称呼 我 神一般的 , 但 我 感觉 每一个 天 ,

他们确实称我为神，但我每天都感觉，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)]
and a hundred times a day , the limitations of the power and nature
和 一个 百 时代 一个 天 , 这 限制 的 这 力量 和 自然
[ɒv; əv][mæn] ,
of man ,
的 男人 ,

一天之中，人类的力量和本性的局限性，会被反复提及上百次。

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [get] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] .
and I cannot get beyond them .
和 我 不能 得到 超过 他们 .

我无法摆脱它们。

[ɒn] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] [ai] [siːs] [tuː; tə] [fiːl] [ðem; ðəm] ;
On the top of a mountain I cease to feel them ;
在 这 顶部 的 一个 山 我 停止 到 感觉 他们 ;

在山顶上，我感觉不到它们的存在；

[ðeə(r)][ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz]['haɪə(r)][ðæn; ðən][maɪ] [hed] ,
there I feel as if I were great , for nothing is higher than my head ,
那里 我 感觉 作为 如果 我 是 伟大的 , 为了 没有什么 是 更高 比 我的 头 ,

在那里我感觉自己很了不起，因为没有什么能凌驾于我的头上。

[fɑː(r)][ɔː(r)][nɪə(r)] .
far or near .
远的 或者 靠近 .

远或近。

[ænd; ənd] [wen] , [æz; əz][ai][stænd][ðeə(r)] , [ðə; ði] [naɪt] ['vænɪʃɪz] [bɪ'fɔː(r)][maɪ] [aɪz] ,
And when , as I stand there , the night vanishes before my eyes ,
和 什么时候 , 作为 我 站立 那里 , 这 夜晚 消失 前 我的 眼睛 ,

当我站在那里，看着夜色在我眼前消逝时，

[wen] [ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [sʌn] [brɪŋz] [ðə; ði] [wɜːld] ['ɪntuː] [njuː] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
when the splendor of the young sun brings the world into new life for me ,
什么时候 这 辉煌 的 这 年轻的 太阳 带来 这 世界 进入 新的 生活 为了 我 ,

当冉冉升起的太阳光芒为我的世界带来新的生机时，

[baɪ] [rɪ'stɔːrɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɔːl] [ðæt] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [in'gʌlf] [ɪn] [gluːm] ,
by restoring to my consciousness all that just before had been engulfed in gloom ,
经过 恢复 到 我的 意识 全部 那 只是 前 有 到过 吞噬 在 愁云 ,

它将我之前笼罩在阴霾中的一切都重新带回了我的意识中。

[ðen] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [breθ] [swelz] [maɪ] [brest] ,
then a deeper breath swells my breast ,
然后 一个 更深 气息 涌浪 我的 胸部 ,

然后，我深吸一口气，胸口一阵胀痛。

[ænd; ənd][maɪ] [lʌŋz] [fɪl] [wɪð] [ðə; ði]['pjʊrər][ænd; ənd] ['laɪtə(r)] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪts] .
and my lungs fill with the purer and lighter air of the heights .
和 我的 肺 充满 和 这 更纯净 和 打火机 空气 的 这 高度 .

我的肺里充满了高处更纯净、更轻盈的空气。

[ʌp] [ðeə(r)] , [ə'ləʊn][ænd; ənd][ɪn]['saɪləns] , [nəʊ][hɪnt][kæn; kən] [riːtʃ] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [bɪ'ləʊ]
Up there , alone and in silence , no hint can reach me of the turmoil below
向上 那里 , 独自的 和 在 沉默 , 不 暗示 能 抵达 我 的 这 动荡 以下
,
,
,

高处寂静无声，我丝毫不能察觉到下方的动荡。

[ænd; ənd][ai] [fiːl] [maɪ'self][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['æspekt][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [spred] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .
and I feel myself one with the great aspect of nature spread before me .
和 我 感觉 我 一 和 这 伟大的 方面 的 自然 传播 前 我 .

我感到自己与眼前壮丽的自然景象融为一体。

[ðə; ði]['sɜːrdʒiz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] , [ðə; ði] [triː] - [tɒps][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [baʊ; bəʊ]
The surges of the sea come and go , the tree - tops in the forest bow
这 涌动 的 这 海 来 和 去 , 这 树 - 最高额 在 这 森林 弓
[ænd; ənd][raɪz] ,
and rise ,
和 上升 ,

海浪来来去去，森林里的树梢也随之摇曳起伏。

[fɒg] [ænd; ənd][mɪst][rəʊl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pɑːt] [ə'sʌndə(r)]['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,
fog and mist roll away and part asunder hither and thither ,
多雾路段 和 薄雾 卷 离开 和 部分 分离 这里 和 那里 ,

雾气翻滚散去，四散开来，四处飘荡。

[ænd; ənd][ʌp][ðeə(r)][ai] [fiːl] [maɪ'self][səʊ] [mɜːdʒd] [wɪð] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [sə'raʊndz] [ˌem 'iː] [ðæt]
and up there I feel myself so merged with the creation that surrounds me that
和 向上 那里 我 感觉 我 所以 合并 和 这 创建 那 周围环境 我 那
['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [əʊn] [breθ] [ðæt] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][laɪf] .
often it even seems as though it were my own breath that gives it life .
经常 它 甚至 似乎 作为 尽管 它 是 我的 自己的 气息 那 给予 它 生活 .
在高处，我感到自己与周围的万物融为一体，以至于常常觉得是我的呼吸赋予了它们生命。

[laɪk] [ðə; ði] [stɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɒləuz] , [ai] [jɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstənt] [lænd] ,
Like the storks and the swallows , I yearn for the distant land ,
喜欢 这 鹳 和 这 燕子 ， 我 向往 为了 这 遥远 土地 ，

就像鹳和燕子一样，我渴望远方的土地。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['hjuːmən] [aɪ] [biː; bi][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] , [æt; ət] [liːst]
and where should the human eye be more likely to be permitted , at least
和 在哪里 应该 这 人类 眼睛 是 更多的 可能 到 是 允许 ， 在 至少
[ɪn]['fænsi] ,
in fancy ,
在 想要 ，

那么，至少在想象中，人眼应该在哪些方面更有可能被允许呢？

[tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [rɪ'məʊt] [gəʊl] [ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] ?
to discern the remote goal than from the summit of a mountain ?
到 辨别 这 偏僻的 目标 比 从 这 首脑 的 一个 山 ？

比起站在山顶，更能看清遥远的目标吗？

" [ðə; ði] ['lɪmɪtləs] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪrɪt] [kreiv] [fɔː(r); fə(r)] [siːm] [ðeə(r)][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ə; eɪ]
" The limitless distance which the spirit craves for seems there to assume a
" 这 无限 距离 哪个 这 精神 渴望 为了 似乎 那里 到 认为 一个
[fɔːm] ['tændʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz] ,
form tangible to the senses ,
形式 有形 到 这 感官 ，

“精神所渴望的无限距离似乎在那里呈现出一种感官可以感知的形式，

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [dɪ'tekts] [ɪts]['bɔːdə(r)][laɪn] .
and the eye detects its border line .
和 这 眼睛 检测 它是 边界 线 .

眼睛可以感知到它的边界线。

[maɪ] [həʊl] ['biːɪŋ] [fiːlz] [nɒt] ['mɪəli] ['elɪveɪtɪd] , [bʌt; bət][ɪk'spændɪd] ,
My whole being feels not merely elevated , but expanded ,
我的 所有的 存在 感觉 不是 仅仅 升高 ， 但 扩展 ，

我感觉整个人不仅精神振奋，而且身心都得到了拓展。

[ænd; ənd] [ðæt] [veɪg] ['lɒŋɪŋ] [wɪtʃ] ['kɒmz] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][mɪks][wʌns][mɔː(r)]
and that vague longing which comes over me as soon as I mix once more
和 那 模糊的 渴望 哪个 来 超过 我 作为 很快 作为 我 混合 一次 更多的
[ɪn][ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [ɒv; əv][laɪf] ,
in the turmoil of life ,
在 这 动荡 的 生活 ，

每当我再次融入生活的喧嚣之中，那种模糊的渴望就会涌上心头。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv] [steɪt] [dɪ'mɑːnd][maɪ] [streŋθ] , ['vænɪʃɪz] .
and when the cares of state demand my strength , vanishes .
和 什么时候 这 关心 的 状态 要求 我的 力量 ， 消失 .

当国家大事需要我付出力量时，我的力量就消失了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪ] .
But you cannot understand it , boy .
但 你 不能 理解 它 ， 男生 .

但你不可能理解，孩子。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [nəʊ]['ʌðə(r)]['mɔːt(ə)l][kæn; kən] [ʃeə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
These are things which no other mortal can share with me . "
这些 是 事物 哪个 不 其他 凡人 能 分享 和 我 . "

这是其他凡人无法与我分享的。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [skɔːn] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðem; ðəm] !
" And it is only to me that you do not scorn to reveal them !
" 和 它 是 仅有的 到 我 那 你 做 不是 轻蔑 到 揭示 他们 ！

“而你却只对我如此不屑地揭露它们！”

" [kraɪd] [æn'tinəuəs] , [huː] [hæd; həd] [tɜːnd] [raʊnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,
" cried Antinous , who had turned round to face the Emperor ,
" 哭 安提诺乌斯 , WHO 有 转向 圆形的 到 脸 这 皇帝 ,

“安提诺乌斯转过身面对皇帝，喊道，”

[ænd; ənd] [huː] [wɪð] [waɪd] [aɪz] [hæd; həd] [nɒt] [lɒst] [wʌn] [wɜːd] .
and who with wide eyes had not lost one word .
和 WHO 和 宽的 眼睛 有 不是 丢失的 一 单词 .

他睁大了眼睛，一句话也没说。

" [juː; jʊ] ? " [sed] ['heɪdrɪən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smaɪl] , [nɒt] ['æbsəluːtli] [friː] [frɒm; frəm] ['mɒkəri] ,
" You ? " said Hadrian , and a smile , not absolutely free from mockery ,
" 你 ? " 说 哈德良 , 和 一个 微笑 , 不是 绝对地 自由的 从 嘲讽 ,
['pɑːtɪd] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
parted his lips .
分手了 他的 嘴唇 .

“你？”哈德良说道，嘴角露出一丝笑容，但那笑容并非完全没有嘲讽的意味。

" [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [mɔː(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kjuːpɪd] [baɪ]
" From you I should no more have a secret than from the Cupid by
" 从 你 我 应该 不 更多的 有 一个 秘密 比 从 这 丘比特 经过
[præk'sɪtəliːz] ,
Praxiteles ,
普拉克西特勒斯 ,

“我不会对你有所隐瞒，就像我不会对丘比特有所隐瞒一样。”——普拉克西特列斯

[ɪn] [maɪ] ['stʌdi] [æt; ət] [rəʊm] .
in my study at Rome .
在 我的 学习 在 罗马 .

我在罗马学习期间。

" [ðə; ði] [blʌd] ['maʊntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lædz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [daɪd] [ðem; ðəm] ['fleɪmɪŋ] ['krɪmz(ə)n] .
" The blood mounted to the lad's cheeks and dyed them flaming crimson .
" 这 血 安装 到 这 小伙子的 脸颊 和 染色 他们 炽盛 赤红 .

“鲜血涌上男孩的脸颊，将它们染成了鲜红的火红色。”

[ðə; ði]
The
这

这

['empərə(r)] [əb'zɜːvd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] ['kaɪndli] :
Emperor observed this and said kindly :
皇帝 观察到 这 和 说 亲切地 :

皇帝见状，和蔼地说：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['stætʃuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] ['kænɒt] [blʌʃ]
" You are more to me than the statue , for the marble cannot blush
" 你 是 更多的 到 我 比 这 雕像 , 为了 这 大理石 不能 脸红
.
.
.

“你对我来说比雕像更重要，因为大理石不会脸红。”

[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] ['bjuːti] ['gʌvənd] [laɪf] ,
In the time of the Athenians Beauty governed life ,
在 这 时间 的 这 雅典人 美丽 受统治 生活 ,

在雅典时代，美主宰着人们的生活。

[bʌt; bət][ɪn][juː; jʊ][ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði][gɒdz][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈbɒdɪli] [ɪgˈzɪstəns] ,

but in you I can see that the gods are pleased to give it a bodily existence ,

但 在 你 我 能 看 那 这 神 是 高兴 到 给 它 一个 身体上的 存在 ,

但从你身上，我看到了神明乐意赋予它肉身的存在。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [deɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] [ˈrekənsaɪlz] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdiskɔ:d, disˈkɔ:d][ɒv; əv] [ɪgˈzɪstəns] .

even in our own days , and to look at you reconciles me to the discords of existence .

甚至 在 我们的 自己的 天 , 和 到 看 在 你 和解 我 到 这 不和谐 的 存在 .

即使在我们这个时代，看着你也能让我释怀世间的种种不和谐。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ˌem ˈiː] [gʊd] .

It does me good .

它 做 我 好的 .

这对我有好处。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ai][ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] [ˌem ˈiː] ;

But how should I expect to find that you understand me ;

但 如何 应该 我 预计 到 寻找 那 你 理解 我 ;

但我该如何才能指望你能理解我呢?

[jɔː(r); jə(r)] [braʊ] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfʌrəʊd] [baɪ] [θɔːt] ;

your brow was never made to be furrowed by thought ;

你的 眉头 曾是 绝不 制成 到 是 沟壑 经过 想法 ;

你的眉头天生就不适合皱眉思考;

[ɔː(r)][dɪd][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ˌʌndəˈstænd] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv][ɔːl][ai] [sed] ?

or did you really understand one word of all I said ?

或者 做过 你 真的 理解 一 单词 的 全部 我 说 ?

还是你真的听懂了我说的任何一个字?

" [ænˈtinəuəs] [prɒpt] [hɪmˈself][ɒn][hɪz; ɪz][left] [ɑːm] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [hiː; hi] [sed] [ɪmˈfætɪkli] :

" Antinous propped himself on his left arm , and lifting his right hand , he said emphatically :

" 安提诺乌斯 支撑 他自己 在 他的 左边 手臂 , 和 举重 他的 正确的 手 , 他 说 强调地 :

安提诺乌斯用左臂撑起身子，举起右手，斩钉截铁地说:

" [jes] . "

" Yes . "

" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] , " [ɑːskt] [ˈheɪdrɪən] .

" And which , " asked Hadrian .

" 和 哪个 , " 问 哈德良 .

“那又是什么呢?”哈德良问道。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [ˈlɒŋɪŋ] [ɪz] . "

" I know what longing is . "

" 我 知道 什么 渴望 是 . "

“我知道什么是渴望。”

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? "

" For what ? "

" 为了 什么 ? "

“为了什么? ”

" [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [θɪŋz] . "
" For many things . "
" 为了 许多 事物 . "

"很多方面。"

" [tel] [ˌem 'i:][wʌn] . "
" Tell me one . "
" 告诉 我 一 . "

"告诉我一个。"

" [sʌm; səm] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['fɒləʊd] [baɪ] [dɪ'preʃn] .
" Some enjoyment that is not followed by depression .
" 一些 享受 那 是 不是 随后 经过 沮丧 .

"有些快乐不会带来沮丧。

[ai][du:; də] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][wʌn] . "
I do not know of one . "
我 做 不是 知道 的 一 . "

我不知道有这样的人。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ju:; jʊ] [ʃeə(r)] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ju:θ] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
" That is a desire you share with all the youth of Rome ,
" 那 是 一个 欲望 你 分享 和 全部 这 青年 的 罗马 ,

"这是你和所有罗马青年共同的愿望。"

['əʊnli] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə] [pə'spəʊn] [ðə; ði] [ri'ækʃn] .
only they are apt to postpone the reaction .
仅有的 他们 是 易于 到 推迟 这 反应 .

只是他们倾向于推迟反应。

[wel] , [ænd; ənd] [wɒt] [nekst] ? "
Well , and what next ? "
出色地 , 和 什么 下一个 ? "

那么，接下来呢?

" [ai] ['kænɒt] [tel] [ju:; jʊ] . "
" I cannot tell you . "
" 我 不能 告诉 你 . "

我不能告诉你。

" [wɒt] [prɪ'vents] [jɔ:(r); jə(r)] ['spi:kɪŋ] ['əʊpənli][tu:; tə][ˌem 'i:] ? "
" What prevents your speaking openly to me ? "
" 什么 阻止 你的 请讲 公然 到 我 ? "

是什么阻止你和我坦诚交流?

" [ju:; jʊ] , [jɔ:'self] [dɪd] . "
" You , yourself did . "
" 你 , 你自己 做过 . "

"是你自己做的。"

" [ai] ? "
" I ? "
" 我 ? "

"我? "

" [jes] , [ju:; jʊ] ; [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [fə'bɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][maɪ] [həʊm] , [maɪ]['mʌðə(r)] ,
" Yes , you ; for you forbid me to speak of my home , my mother ,
" 是的 , 你 ; 为了 你 禁止 我 到 说话 的 我的 家 , 我的 母亲 ,
[ænd; ənd][maɪ]['pi:p(ə)l] .
and my people .
和 我的 人们 .

"是的，就是你；因为你禁止我谈论我的家乡、我的母亲和我的人民。"

" [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [braʊ] ['daːkənd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['stɜːnli] :
" The Emperor's brow darkened , and he answered sternly :
" 这 皇帝的 眉头 变暗 , 和 他 回答 严厉地 :

皇帝眉头紧锁，厉声回答道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [səʊl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
" I am your father and your whole soul should be given to me . "
" 我 是 你的 父亲 和 你的 所有的 灵魂 应该 是 给定 到 我 . "

"我是你的父亲，你的整个灵魂都应该交给我。"

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [jɔːz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [juːθ] , ['fɔːlɪŋ] [bæk] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [beə(r)] - [skɪn] ,
" It is all yours , " answered the youth , falling back on to the bear - skin ,
" 它 是 全部 你的 , " 回答 这 青年 , 坠落 后退 在 到 这 熊 - 皮肤 ,

"都是你的了，"年轻人回答道，然后倒回熊皮上。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] - ['kləʊsli] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
and drawing the pallima closely over his shoulders ,
和 绘画 这 - 密切 超过 他的 肩膀 ,

并将披肩紧紧地搭在肩上，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ɡʌst] [bluː] ['kəʊldli] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] , [θruː] [wɪtʃ] ['flɛɡɔn] ,
for a gust blew coldly in at the side of the tent , through which Phlegon ,
为了 一个 阵风 吹 冷冷地 在 在 这 边 的 这 帐篷 , 通过 哪个 弗莱贡 ,

一阵寒风从帐篷侧面吹进来，弗勒贡（Phlegon）

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] , [naʊ] ['entəd] [ænd; ənd] [ɛpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .
the Emperor's private secretary , now entered and approached his master .
这 皇帝的 私人的 秘书 , 现在 进入 和 接近 他的 掌握 .

皇帝的私人秘书走了进来，走向他的主人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [sleɪv] [wɪð] ['sevrəl] [siːld] [rəʊlz] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
He was followed by a slave with several sealed rolls under his arms .
他 曾是 随后 经过 一个 奴隶 和 一些 密封 卷 在下面 他的 武器 .

他身后跟着一个奴隶，胳膊下夹着几个密封的卷轴。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə'ɡriːəb(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['siːzə(r)] , [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd]
" Will it be agreeable to you , Caesar , to consider the despatches and
" 将要 它 是 同意 到 你 , 凯撒 , 到 考虑 这 电报 和
['lɛtəz] [ðæt] [hæv; həv] [dʒʌst] [ə'raɪvd] ?
letters that have just arrived ?
信件 那 有 只是 到达的 ?

"凯撒大帝，您是否愿意考虑一下刚刚送达的这些公文和信件？"

" [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] , [huːz] ['keəfəli] - [ə'reɪndʒd] [heə(r)] [hæd; həd] [biːn] [tɒst] [baɪ] [ðə; ði] [siː] -
" asked the official , whose carefully - arranged hair had been tossed by the sea -
" 问 这 官方的 , 谁 小心 - 安排 头发 有 到过 抛掷 经过 这 海 -
[briːz] .
breeze .
微风 .

"这位官员问道，他精心梳理的头发被海风吹乱了。"

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

"是的，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ɪn]
and then we can make a note of what I was able to observe in
和 然后 我们 能 制作 一个 笔记 的 什么 我 曾是 有能力的 到 观察 在
[ðə; ði] ['hevənz] [lɑːst] [naɪt] .
the heavens last night .
这 天 最后的 夜晚 .

然后我们可以记录下我昨晚在天空中观察到的景象。

[hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði]['tæblɪts] ['redi] ? "
Have you the tablets ready ? "
有 你 这 片剂 准备好 ? "

药片准备好了吗?

" [ai][left][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][tent][set][ʌp] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɜːk] , ['siːzə(r)] . "
" I left them in the tent set up especially for the work , Caesar . "
" 我 左边 他们 在 这 帐篷 放 向上 尤其 为了 这 工作 , 凯撒 . "

"我把他们留在了专门为这次工作搭建的帐篷里，凯撒。"

" [ðə; ði] [stɔːm] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['veri] ['vaɪələnt] . "
" The storm has become very violent . "
" 这 风暴 有 变得 非常 暴力 . "

"风暴变得非常猛烈。"

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] [bəuθ][æt; ət][wʌns] ,
" It seems to blow from the north and east both at once ,
" 它 似乎 到 吹 从 这 北 和 东方 两个都 在 一次 ,

"感觉像是同时从北面和东面吹来风。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ɪz] ['veri] [rʌf] .
and the sea is very rough .
和 这 海 是 非常 粗糙的 .

海面波涛汹涌。

[ðə; ði] ['emprəs] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][bæd] ['vɔɪɪdʒ] . "
The Empress will have a bad voyage . "
这 皇后 将要 有 一个 坏的 航程 . "

皇后此行将遭遇不幸。

" [wen] [dɪd][ʃiː; ʃi][set][aʊt] ? "
" When did she set out ? "
" 什么时候 做过 她 放 出去 ? "

她何时出发的?

" [ðə; ði]['æŋkə(r)][wɒz; wəz] [wei] [tə'wɔːdz] ['mɪdnaɪt] .
" The anchor was weighed towards midnight .
" 这 锚 曾是 称重 向 午夜 .

"午夜时分，船锚被吊起。"

[ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndriə][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [ʃɪp] ,
The vessel which is to fetch her to Alexandria is a fine ship ,
这 血管 哪个 是 到 拿来 她 到 亚历山大 是 一个 美好的 船 ,

接她去亚历山大港的船是一艘好船。

[bʌt; bət][rəʊlz][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɪn][ə; eɪ]['veri] [ʌn'plez(ə)nt] ['mænə(r)] .
but rolls from side to side in a very unpleasant manner .
但 卷 从 边 到 边 在 一个 非常 令人不快的 方式 .

但它会以非常不舒服的方式左右摇晃。

" ['heɪdrɪən] [lɑːft] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['ʃɑːpli] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sed] :
" Hadrian laughed loudly and sharply at this , and said :
" 哈德良 笑了 高声 和 尖锐地 在 这 , 和 说 :

哈德良听后放声大笑，说道:

" [ðæt] [wɪl] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['stʌmək] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
" That will turn her heart and her stomach upside down .
" 那 将要 转动 她 心 和 她 胃 上行 向下 .

"那会让她心神不宁，胃里翻江倒海。"

[ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][tuː; tə] [siː] — [bʌt; bət][nəʊ] , [baɪ][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] , [nəʊ] !
I wish I were there to see — but no , by all the gods , no !
我 希望 我 是 那里 到 看 — 但 不 , 经过 全部 这 神 , 不 !

我真希望自己当时在场——但是，不，老天爷啊，绝对不行!

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [fə'get] [tuː; tə] [peɪnt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ;
for she will certainly forget to paint this morning ;
为了 她 将要 当然 忘记 到 画 这 早晨 ;

因为她今天早上肯定会忘记画画;

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [kən'strʌkt] [ðæt] ['edɪfɪs] [ɒv; əv] [heə(r)] [ɪf] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] [ʃeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] .
and who will construct that edifice of hair if all her ladies share her fate .
和 WHO 将要 构造 那 大厦 的 头发 如果 全部 她 女士们 分享 她 命运 .

如果她的所有女人都和她一样遭遇不幸,谁来为她那头秀发筑起高塔呢?

[wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [riːtʃt] [ˌælɪg'zɑːndriə]
We will stay here to - day , for if I meet her soon after she has reached Alexandria
我们 将要 停留 这里 到 - 天 , 为了 如果 我 见面 她 很快 后 她 有 达到 亚历山大

我们今天就待在这里,因为如果我能在她抵达亚历山大港后不久就见到她的话。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndaɪ'luːtɪd; ˌʌndaɪ'ljuːtɪd] [gɔːl] [ænd; ənd] ['vɪnɪgə(r)] .
she will be undiluted gall and vinegar .
她 将要 是 未稀释的 瘿 和 醋 .

她将充满毫不掩饰的愤怒和怨恨。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] ['heɪdrɪən] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə]
" With these words Hadrian rose from his couch , and waving his hand to
" 和 这些 字 哈德良 玫瑰 从 他的 长椅 , 和 挥手 他的 手 到

说完这些话,哈德良从卧榻上起身,挥了挥手……

[æn'tinəuəs] , [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sekrət(ə)ri] .
Antinous , went out of the tent with his secretary .
安提诺乌斯 , 去 出去 的 这 帐篷 和 他的 秘书 .

安提诺乌斯和他的秘书一起走出了帐篷。

[ə; eɪ] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ;
A third person standing at the back of the tent had heard the Emperor's conversation with his favorite ;
一个 第三 人 常设 在 这 后退 的 这 帐篷 有 听到 这 皇帝的 对话 和 他的 最喜欢的 ;

站在帐篷后方的第三个人听到了皇帝与他最宠爱的侍女的谈话;

[ðɪs] [wɒz; wəz] [mæstɚ] , [ə; eɪ] [sɑː'meiʃiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
this was Mastor , a Sarmatian of the race of the Taryges .
这 曾是 马斯托 , 一个 萨尔马提亚 的 这 种族 的 这 - .

这是马斯托尔,一位萨尔马提亚人,属于塔里格斯族。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sleɪv] , [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv] [hiːd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dɒg] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] ['heɪdrɪən] ,
He was a slave , and no more worthy of heed than the dog which had followed Hadrian ,
他 曾是 一个 奴隶 , 和 不 更多的 值得 的 注意 比 这 狗 哪个 有 随后 哈德良 ,

他是个奴隶,和哈德良的走狗一样,不值得人理睬。

[ɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['piləuz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'klaɪnɪŋ] .
or than the pillows on which the Emperor had been reclining .
或者 比 这 枕头 在 哪个 这 皇帝 有 到过 斜倚 .

甚至比皇帝斜倚的枕头还要好。

[ðə; ði][mæn] , [huː] [wɒz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [wel] [grəʊn] ,
The man , who was handsome and well grown ,
这 男人 , WHO 曾是 英俊的 和 出色地 生长 ,

这个男人相貌英俊，身材高大，

[stʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði][endz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [red] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,
stood for some time twisting the ends of his long red moustache ,
站立 为了 一些 时间 扭曲 这 结束 的 他的 长的 红色的 胡子 ,
[ænd; ənd] ['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [raʊnd] ,
and stroking his round ,
和 抚摸 他的 圆形的 ,

他站了一会儿，捻着他长长的红色胡须的末端，抚摸着他圆润的脸庞。

['kləʊsli] - [krɒpt] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz][bændz] ; [ðen] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði]['əʊpən]['kaɪtən; 'kaɪtɒn][tə'geðə(r)]
closely - cropped head with his bands ; then he drew the open chiton together
密切 - 裁剪 头 和 他的 乐队 ; 然后 他 画 这 打开 石鳖 一起
['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [brɔːd] [brest] ,
over his broad breast ,
超过 他的 广阔 胸部 ,

他剃了短发，头上戴着发带；然后他把敞开的束腰长袍拢到宽阔的胸前。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [gliːm] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['waɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] .
which seemed to gleam from the remarkable whiteness of the skin .
哪个 似乎 到 闪耀 从 这 卓越 白人 的 这 皮肤 .

在白皙的肌肤映衬下，似乎闪闪发光。

[hiː; hi]['nevə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [æn'tinəuəs] , [huː] [hæd; həd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] ,
He never took his eyes off Antinous , who had turned over ,
他 绝不 采取 他的 眼睛 离开 安提诺乌斯 , WHO 有 转向 超过 ,

他始终没有将目光从翻过身来的安提诺乌斯身上移开。

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][hæd; həd] ['berid] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['bɛrz] ['heəri]
and covering his face with his hands had buried them in the bear's hairy
和 覆盖 他的 脸 和 他的 双手 有 埋葬 他们 在 这 熊的 毛茸茸
[meɪn] .
mane .
鬃毛 .

他用双手捂住脸，结果双手却埋进了熊毛茸茸的鬃毛里。

[mæstɚ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] ,
Mastor had something he wanted to say to him ,
马斯托 有 某物 他 通缉 到 说 到 他 ,

马斯托有话想对他说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ə'dres] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['feɪvərɪts] [dɪ'miːnə(r)] [kʊd; kəd][nɒt]
but he dared not address him for the young favorite's demeanor could not
但 他 敢于 不是 地址 他 为了 这 年轻的 最爱 风度 可以 不是
[biː; bi] ['rekən] [ɒn] .
be reckoned on .
是 估计 在 .

但他不敢和他说话，因为这位年轻的宠儿的举止难以捉摸。

['ɒf(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,
Often he was ready to listen to him and talk with him as a friend ,
经常 他 曾是 准备好 到 听 到 他 和 讲话 和 他 作为 一个 朋友 ,

他常常愿意倾听他的心声，并像朋友一样与他交谈。

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n] , [tuː] ,
but often , too ,
但 经常 , 也 ,

但通常情况下，

[hiː; hi] [riˈpʌls] [hɪm][mɔː(r)] [ˈʃɑːpli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈhɔːtiɪst] [ˈʌpstɑːt] [wʊd] [rɪˈpel] [ðə; ði] [ˈmiːnɪst]
he repulsed him more sharply than the haughtiest upstart would repel the meanest
他 反感 他 更多的 尖锐地 比 这 最傲慢的 暴发户 会 击退 这 最卑鄙的
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] .
of his servants .
的 他的 仆人 .

他斥责他的力度，比最傲慢的暴发户斥责最卑微的仆人还要严厉。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [sleɪv] [tʊk] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [læd] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
At last the slave took courage and called the lad by his name ,
在 最后的 这 奴隶 采取 勇气 和 称为 这 小伙子 经过 他的 姓名 ,

最后，奴隶鼓起勇气，叫出了男孩的名字。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [les] [hɑːd] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈskəʊldɪŋ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ˈsmʌðə(r)]
for it seemed less hard to submit to a scolding than to smother
为了 它 似乎 较少的 难的 到 提交 到 一个 责骂 比 到 窒息
[ðə; ði] [ˈʌtərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] ,
the utterance of a strong ,
这 发声 的 一个 强的 ,

因为接受责骂似乎比压制强硬者的言语要容易得多，

[wɔːm] [ˈfiːlɪŋ] , [ˌʌnɪmˈpɔːt(ə)nt] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn] [wɜːdz] [ɪn]
warm feeling , unimportant as it might be , which was formed in words in
温暖的 感觉 , 不重要 作为 它 可能 是 , 哪个 曾是 形成 在 字 在
[hɪz; ɪz][maɪnd] .
his mind .
他的 头脑 .

温暖的感觉，尽管它可能微不足道，却在他脑海中以文字的形式形成。

[ænˈtinəuəs] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ɑːskt] :
Antinous raised his head a little on his hands and asked :
安提诺乌斯 提高 他的 头 一个 小的 在 他的 双手 和 问 :

安提诺乌斯双手托着头，微微抬起头问道：

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

"那是什么？"

" [ai][ˈəʊnli] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [sɑːˈmeiʃiən] ,
" I only wanted to tell you , " replied the Sarmatian ,
" 我 仅有的 通缉 到 告诉 你 , " 回复 这 萨尔马提亚 ,

"我只是想告诉你，"萨尔马提亚人回答道。

" [ðæt] [ai] [nəʊ] [huː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ][səʊ][ˈɒf(ə)n] [tʊk] [əˈpɒn][jɔː(r); jə(r)]
" that I know who the little girl was that you so often took upon your
" 那 我 知道 WHO 这 小的 女孩 曾是 那 你 所以 经常 采取 之上 你的
[ˈʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

"我知道你经常扛在肩上的那个小女孩是谁。"

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)] , [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] , [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]
It was your little sister , was it not , of whom you were
它 曾是 你的 小的 姐姐 , 曾是 它 不是 , 的 谁 你 是
[ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈleɪtli] ?
speaking to me lately ?
请讲 到 我 最近 ?

最近你跟我提起的，是不是你妹妹？

" [ðə; ði] [læd] [n'ɒdɪd] [ə'sent] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌns][mɔː(r)] ['berid] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
" The lad nodded assent , and then once more buried his head in his hands ,
" 这 小伙子 点头 同意 , 和 然后 一次 更多的 埋葬 他的 头 在 他的 双手 ,

"男孩点了点头，然后再次把头埋在了双手之间。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [hiːv] [səʊ]['vaɪələntli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and his shoulders heaved so violently that it would seem that he was
和 他的 肩膀 喘息 所以 暴力 那 它 会 似乎 那 他 曾是
['wiːpɪŋ] . — [mæstɚ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
weeping . — Mastor remained silent for a few minutes ,
哭泣 . — 马斯托 剩余 沉默的 为了 一个 很少 分钟 ,

他的肩膀剧烈地起伏着，看起来像是在哭泣。——马斯托沉默了几分钟。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][æn'tinəuəs][ænd; ənd] [sed] :
then he went up to Antinous and said :
然后 他 去 向上 到 安提诺乌斯 和 说 :

然后他走到安提诺乌斯面前，说道：

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [æt; ət] [həʊm] ,
" You know I have a son and a little daughter at home ,
" 你 知道 我 有 一个 儿子 和 一个 小的 女儿 在 家 ,

你知道我家里有个儿子和一个小女儿，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] .
and I am always glad to hear about little girls .
和 我 是 总是 高兴的 到 听到 关于 小的 女孩们 .

我总是很高兴听到关于小女孩的故事。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'ləʊn][ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] . "
We are alone and if it will relieve your heart . "
我们 是 独自的 和 如果 它 将要 缓解 你的 心 . "

我们孤身一人，如果这能让你感到一丝慰藉的话。"

" [let] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] , [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɔːl'redi] [ə'baʊt] [maɪ]['mʌðə(r)]
" Let me alone , I have told you a dozen times already about my mother
" 让 我 独自的 , 我 有 讲述 你 一个 打 时代 已经 关于 我的 母亲
[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - ,
and little Parthea ,
和 小的 - ,

"别烦我了，我已经跟你说过十几次我母亲和小帕提亚的事了。"

" [rɪ'plaɪd] [æn'tinəuəs] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [kəm'pəʊzd] .
" replied Antinous , trying to look composed .
" 回复 安提诺乌斯 , 尝试 到 看 由 .

安提诺乌斯回答道，努力让自己看起来镇定自若。

" [ðen] [duː; də][səʊ] ['kɒnfɪdəntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] , " [sed] [ðə; ði] [sleɪv] .
" Then do so confidently for the thirteenth , " said the slave .
" 然后 做 所以 自信地 为了 这 第十三 , " 说 这 奴隶 .

"那么，第十三天你就自信地去做吧,"奴隶说道。

" [ɪn][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ai][kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt] [maɪ]['piːp(ə)l] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
" In the camp and in the kitchen I can talk about my people as much as
" 在 这 营 和 在 这 厨房 我 能 讲话 关于 我的 人们 作为 很多 作为
[ai] [laɪk] .
I like .
我 喜欢 .

"在营地里和厨房里，我可以尽情地谈论我的人民。"

[bʌt; bət][juː; jʊ] — [tel] [ˌem 'iː] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] [ðæt] [pæn'θiːə] [meɪd] [ə; eɪ]
But you — tell me , what do you call the little dog that Panthea made a
但 你 — 告诉 我 , 什么 做 你 称呼 这 小的 狗 那 潘提亚 制成 一个
['skɑːlət] [kləʊk] [fɔː(r); fə(r)] ? "
scarlet cloak for ? "
猩红 披风 为了 ? "

但是你——告诉我，你管潘西娅为之织了一件猩红色斗篷的那只小狗叫什么名字?

" [wiː; wi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [kə'lɪstə] , " [kraɪd][æn'tinəuəs]['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" We called it Kallista , " cried Antinous wiping his eyes with the back of his
" 我们 称为 它 卡莉斯塔 , " 哭 安提诺乌斯 擦拭 他的 眼睛 和 这 后退 的 他的
[hænd] .
hand .
手 .

“我们称它为卡利斯塔,”安提诺乌斯哭着说，用手背擦了擦眼睛。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][wiː; wi] [pə'sweɪdɪd] [maɪ]['mʌðə(r)] .
" My father would not allow it but we persuaded my mother .
" 我的 父亲 会 不是 允许 它 但 我们 被说服 我的 母亲 .

“我父亲不会允许，但我们说服了我母亲。”

[ai][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ,
I was her favorite ,
我 曾是 她 最喜欢的 ,

我是她最喜欢的,

[ænd; ənd] [wen] [ai][pʊt][maɪ][ɑːmz] [raʊnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [im'plɔːriŋli]
and when I put my arms round her and looked at her imploringly
和 什么时候 我 放 我的 武器 圆形的 她 和 看起来 在 她 恳求地
[ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [sed] - [jes] - [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] .
she always said ' yes ' to anything I asked her .
她 总是 说 - 是的 - 到 任何事物 我 问 她 .

当我搂着她，用恳求的眼神看着她时，无论我提出什么要求，她总是说“是”。

" [ə; eɪ] [braɪt] [lait] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] ['wɪəri] [aɪz] ;
" A bright light shone in the boy's weary eyes ;
" 一个 明亮的 光 闪耀 在 这 男孩们 厌倦 眼睛 ;

男孩疲惫的眼中闪过一道明亮的光芒;

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] [həʊl] [welθ] [ɒv; əv][dʒɔɪz] [wɪtʃ] [left][nəʊ] [dɪ'preʃn] [bɪ'haɪnd]
he had remembered a whole wealth of joys which left no depression behind
他 有 记得 一个 所有的 财富 的 喜悦 哪个 左边 不 沮丧 在后面
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他回忆起许多快乐的事情，这些事情并没有给他留下任何遗憾。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [bɪlt] [ɪn] [ˌælɪg'zɑːndriə] [baɪ] [ðə; ði] [ˌtɔli'meiik] [kɪŋz] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði]
One of the palaces built in Alexandria by the Ptolemaic kings stood on the
一 的 这 宫殿 建造 在 亚历山大 经过 这 托勒密 国王 站立 在 这

[pə'nɪnsjələ] [kɔːld] - [wɪtʃ] [stretʃt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bluː] [siː] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] ['pɔɪntɪŋ]
peninsula called Lochias which stretched out into the blue sea like a finger pointing
半岛 称为 - 哪个 拉伸 出去 进入 这 蓝色的 海 喜欢 一个 手指 指向

['nɔːθwədz] ;
northwards ;
向北 ;

托勒密王朝的国王在亚历山大建造的宫殿之一，坐落在名为洛基亚斯的半岛上，该半岛像一根手指指向北方一样伸入蔚蓝的大海；

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [ðə; ði] ['iːstən] ['baʊndri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['hɑːbə(r)] .
it formed the eastern boundary of the great harbor .
它 形成 这 东 边界 的 这 伟大的 港口 .

它构成了大港口的东部边界。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['eni] [læk] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [bʌt; bət] [tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Here there was never any lack of vessels but to - day they were
这里 那里 曾是 绝不 任何 缺少 的 船只 但 到 - 天 他们 是

[pə'tɪkjələli] ['njuːmərəs] ,
particularly numerous ,
特别 很多的 ,

这里从来不缺船只，但今天船只尤其多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kiː] - [rəʊd] [peɪvd] [wɪð] [smuːð] [blɒks] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
and the quay - road paved with smooth blocks of stone ,
和 这 码头 - 路 铺砌路面 和 光滑的 积木 的 石头 ,

码头道路用光滑的石块铺成，

[wɪtʃ] [led] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'leɪʃ(ə)l] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] — [ðə; ði] - [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
which led from the palatial quarter of the town — the Bruchiom as it
哪个 引领 从 这 宫殿 四分之一 的 这 镇 — 这 - 作为 它

[wɒz; wəz] [kɔːld] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [beɪðd] [baɪ] [ðə; ði] [siː] ,
was called — which was bathed by the sea ,
曾是 称为 — 哪个 曾是 洗澡 经过 这 海 ,

这条路从城里的宫殿区——也就是当时被称为布鲁奇奥姆（Bruchiom）的地方延伸出来，那里临近大海。

[tuː; tə] [ðə; ði] [spɪt] [ɒv; əv] [lænd] [wɒz; wəz] [səʊ] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['kjʊəriəs] ['sɪtɪznz] [ɒn] [fʊt] [ænd; ənd] [ɪn]
to the spit of land was so crowded with curious citizens on foot and in
到 这 吐 的 土地 曾是 所以 挤 和 好奇的 公民 在 脚 和 在

['viːək(ə)lz] ,
vehicles ,
车辆 ,

通往那片狭长地带的路上挤满了好奇的市民，他们或步行，或驾车。

[ðæt] [ɔːl] [kən'veɪənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [stɒp] [ɪn] [ðeə(r)] ['prəʊgres] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
that all conveyances were obliged to stop in their progress before they had
那 全部 运输 是 有义务 到 停止 在 他们的 进步 前 他们 有

[riːtʃt] [ðə; ði] ['praɪvət] ['hɑːbə(r)] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ves(ə)lz] .
reached the private harbor reserved for the Emperor's vessels .
达到 这 私人的 港口 预订的 为了 这 皇帝的 船只 .

所有交通工具在到达皇帝船只专用的私人港口之前，都必须停止航行。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['lændɪŋ]
But there was something out of the common to be seen at the landing
但 那里 曾是 某物 出去 的 这 常见的 到 是 已见 在 这 降落

- [pleɪs] ,
- place ,
- 地方 ,

但在登陆点却看到了不同寻常的景象。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [məʊl] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['splendɪd]
for there lying under the shelter of the high mole were the splendid
为了 那里 说谎 在下面 这 庇护所 的 这 高的 痣 是 这 灿烂
['traɪriːm] , ['gæliz] ,
triremes , galleys ,
三列桨战船 , 厨房 ,

因为在高高的防波堤的庇护下，停泊着辉煌的三列桨战船和桨帆船。

[lɒŋ] [boʊts] [ænd; ənd]['bɑːrdʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] ['heɪdriənz] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [ɒv; əv]
long boats and barges which had brought Hadrian's wife and the suite of
长的 船 和 驳船 哪个 有 带来 哈德良的 妻子 和 这 套房 的
[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['kʌp(ə)l] [tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndriə] .
the imperial couple to Alexandria .
这 帝国 夫妻 到 亚历山大 .

载着哈德良的妻子和皇室夫妇的随从来到亚历山大港的长船和驳船。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['ves(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [haɪ] ['kæbɪn][ɒn][ðə; ði]['ɑːftə(r)] [dek] [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
A very large vessel with a particularly high cabin on the after deck and having
一个 非常 大的 血管 和 一个 特别 高的 舱 在 这 后 甲板 和 拥有
[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - [wʊlf] [ɒn][ðə; ði] ['lɒfti] [ænd; ənd]['bəʊldli] - [kɑːrvd] [praʊ] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði]
the head of a she - wolf on the lofty and boldly - carved prow excited the
这 头 的 一个 她 - 狼 在 这 高远 和 大胆地 - 雕刻 船首 兴奋的 这
['ʌtməʊst] [ə'tenʃ(ə)n] .
utmost attention .
极致 注意力 .

一艘非常大的船，后甲板上有一个特别高的船舱，高耸而雕刻精美的船首上有一个母狼头，引起了人们极大的关注。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɑːrvd] [ɪn'taɪəli] [ɪn]['siːdə(r)] [wʊd] , ['rɪtʃli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [brɒnz] [ænd; ənd]['aɪvəri] ,
It was carved entirely in cedar wood , richly decorated with bronze and ivory ,
它 曾是 雕刻 完全 在 雪松 木头 , 丰富 装饰 和 青铜 和 象牙 ,
[ænd; ənd] [nemd] [ðə; ði][sə'binər] .
and named the Sabina .
和 命名 这 萨比娜 .

它完全由雪松木雕刻而成，饰以青铜和象牙，并被命名为萨宾娜。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌælɪg'zændrɪən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [ɪn][gəʊld] ['letəz] [ɒn][ðə; ði] [stɜːn] ,
A young Alexandrian pointed to the name written in gold letters on the stern ,
一个 年轻的 亚历山大 尖 到 这 姓名 书面 在 金子 信件 在 这 船尾 ,

一位年轻的亚历山大港居民指着船尾用金字写着的名字，

['nʌdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] :
nudging his companion and saying with a laugh :
轻推 他的 伴侣 和 说 和 一个 笑 :

他用胳膊肘碰了碰同伴，笑着说：

" [sə'binər][hæz; həz][ə; eɪ] [wʊlfs] [hed] [ðen] ! "
" Sabina has a wolf's head then ! "
" 萨比娜 有 一个 狼的 头 然后 ! "

"萨宾娜原来长着狼头啊！"

" [ə; eɪ] ['piːˌkɑːks] [wʊd] [suːt] [hɜː(r); hə(r)]['betə(r)] .
" A peacock's would suit her better .
" 一个 孔雀的 会 套装 她 更好的 .

"孔雀的羽毛更适合她。"

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
Did you see her on her way to the
做过 你 看 她 在 她 方式 到 这

你看到她去往……的路上了吗？

[keɪsɜ·iːəm] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Caesareum ? " replied the other .
凯撒陵 ? " 回复 这 其他 .

剖腹产？ ”另一个回答道。

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉！

[ai][dɪd] , " [sed] [ðə; ði][fɜːst] ['spiːkə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] [pə'siːvɪŋ] ,
I did , " said the first speaker , but he said no more perceiving ,
我 做过 , " 说 这 第一的 扬声器 , 但 他 说 不 更多的 感知 ,

“我的确如此，”第一个发言者说道，但他随后便不再表达任何感受。

[kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ə; eɪ]['rəʊmən]['lɪktə(r)] [huː] [bɔː(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [left] ['ʃəʊldə(r)] [hɪz; ɪz] ['fæsiːz] ,
close behind him , a Roman lictor who bore over his left shoulder his fasces ,
关闭 在后面 他 , 一个 罗马 利克托 WHO 钻孔 超过 他的 左边 肩膀 他的 束棒 ,

紧随其后的是一名罗马执政官，他的左肩扛着束棒。

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] - ['skɪlfəli] [taɪd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [huː] ,
a bundle of elmrods skilfully tied together , and who ,
一个 捆 的 - 巧妙地 系 一起 , 和 WHO ,

一捆巧妙地捆扎在一起的榆木杆，以及谁，

[wɪð] [ə; eɪ] [wɒnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] - [hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,
with a wand in his right - hand and the assistance of his comrades ,
和 一个 魔杖 在 他的 正确的 - 手 和 这 协助 的 他的 同志们 ,

他右手拿着魔杖，在同伴们的帮助下，

[wɒz; wəz] [in'devə] [tuː; tə] [pɑːt] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒv; əv]
was endeavoring to part the crowd and make room for the chariot of
曾是 努力 到 部分 这 人群 和 制作 房间 为了 这 战车 的
[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
his master ,
他的 掌握 ,

他正努力分开人群，为主人的战车腾出空间。

- , [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['priːfekt] , [wɪtʃ] [keɪm] ['sləʊli] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
Titianus , the imperial prefect , which came slowly in the rear .
- , 这 帝国 长官 , 哪个 来了 缓慢地 在 这 后部 .

帝国长官提提阿努斯走在队伍的最后，缓慢地跟在后面。

[ðɪs] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd][ˌəʊvər'hɜːrd][ðə; ði] ['sɪtəznz] - ['hiːdləs] [wɜːdz] ,
This high official had overheard the citizens ' heedless words ,
这 高的 官方的 有 无意中听到 这 公民 - 鲁莽 字 ,

这位高官无意中听到了市民们轻率的谈话。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
and turning to the man who stood beside him ,
和 转弯 到 这 男人 WHO 站立 旁 他 ,

他转过身，看向站在他身旁的那个人，

[waɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [flɪŋ] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['təʊgə]['ɪntuː] [freʃ] [fəʊldz] , [hiː; hi]
while with a light fling he threw the end of his toga into fresh folds , he
尽管 和 一个 光 一扔 他 扔 这 结尾 的 他的 长袍 进入 新鲜的 折叠 , 他
[sed] :
said :
说 :

他轻轻一甩，将长袍的下摆整理好，说道：

" [æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['piːp(ə)l] !
" An extraordinary people !
" 一个 非凡的 人们 !

“一个非凡的民族！”

[ai] ['kænɒt] [fiːl] [ə'nɔɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
I cannot feel annoyed with them ,
我 不能 感觉 恼怒 和 他们 ,

我无法对他们感到恼火。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [wɔːk] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][kə'nəʊpəs][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and yet I would rather walk from here to Canopus on the edge of a
和 然而 我 会 相当 走 从 这里 到 卡诺珀斯 在 这 边缘 的 一个
[naɪf] [ðæn; ðən][ɒn] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] - [tʌŋ] . "
knife than on that of an Alexandrian's tongue . "
刀 比 在 那 的 一个 - 舌头 . "

但我宁愿从这里走在刀刃上到老人星，也不愿走在亚历山大里亚人的舌头上。

" [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [staʊt] [mæn][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] ['viərəs] ? "
" Did you hear what the stout man was saying about Verus ? "
" 做过 你 听到 什么 这 肥硕 男人 曾是 说 关于 对比 ? "

你听到那个壮汉说了些什么关于维鲁斯的事吗?

" [ðə; ði]['lɪktə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ʌp] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm]
" The lictor wanted to take him up , but nothing is to be done with them
" 这 利克托 通缉 到 拿 他 向上 , 但 没有什么 是 到 是 完毕 和 他们
[baɪ] ['vaɪələns] .
by violence .
经过 暴力 .

“执政官想把他带走，但对他们不能使用暴力。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] ['əʊnli][ə; eɪ] ['sestɜːs] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['venəməs] [wɜːd] , [ai] [tel] [juː; jʊ]
If they had to pay only a sesterce for every venomous word , I tell you
如果 他们 有 到 支付 仅有的 一个 塞斯特斯 为了 每一个 有毒 单词 , 我 告诉 你
['pɑːnʃəs] ,
Pontius ,
庞蒂乌斯 ,

庞提乌斯，如果他们每说一句恶毒的话只需要支付一个塞斯特斯，那该多好啊！

[ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒvərɪʃt] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['treʒəri] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['fʊlə(r)][ðæn; ðən]
the city would be impoverished and our treasury would soon be fuller than
这 城市 会 是 贫困 和 我们的 财政部 会 很快 是 更丰满 比
[ðæt] [ɒv; əv]['dʒaidʒiːz][æt; ət]['sɑːrdɪs] . "
that of Gyges at Sardis . "
那 的 吉格斯 在 萨迪斯 . "

这座城市将会变得贫困，而我们的国库很快就会比撒狄城的吉格斯还要充盈。

" [let] [ðem; ðəm] [kiːp] [ðeə(r)] ['mʌni] , " [kraɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːkɪtekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,
" Let them keep their money , " cried the other , the chief architect of the city ,
" 让 他们 保持 他们的 钱 , " 哭 这 其他 , 这 首席 建筑师 的 这 城市 ,

“让他们留着他们的钱吧！”另一位，也就是这座城市的首席建筑师喊道。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [wɪð] ['haɪli] - [ɑːtʃt] [braʊz] [ænd; ənd]['iːgə(r)]
a man of about thirty years of age with highly - arched brows and eager
一个 男人 的 关于 三十 年 的 年龄 和 高度 - 拱形 眉毛 和 渴望的
['pɪəsɪŋ] [aɪz] ;
piercing eyes ;
冲孔 眼睛 ;

一名三十岁左右的男子，眉毛高高挑起，眼神充满渴望和锐利；

[ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði][rəʊl][hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [grɪp] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
and grasping the roll he held in his hand with a strong grip , he continued :
和 抓握 这 卷 他 握住 在 他的 手 和 一个 强的 紧握 , 他 持续 :

他紧紧攥着手里的面包卷，继续说道：

" [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [swet] [ɪz]['bɪtə(r)] .
" They know how to work , and sweat is bitter .
" 他们 知道 如何 到 工作 , 和 汗 是 苦的 .

他们懂得如何工作，汗水是苦涩的。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [ðeɪ] [help] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ɪn] ['aɪdlnəs] [ðeɪ] [baɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
While they are busy they help each other , in idleness they bite each other ,
尽管 他们 是 忙碌的 他们 帮助 每个 其他 , 在 懒惰 他们 咬 每个 其他 ,

忙碌时它们互相帮助，闲暇时它们互相撕咬。

[laɪk] [ʌn'brəʊkən] ['hɔːsɪz] ['hɑːnist] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pəʊl] .
like unbroken horses harnessed to the same pole .
喜欢 未破 马匹 已掌握 到 这 相同的 极 .

就像两匹未经驯服的骏马被套在同一根杆子上一样。

[ðə; ði] [wʊlf] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [bruːt] ,
The wolf is a fine brute ,
这 狼 是 一个 美好的 蛮力 ,

狼是个凶猛的野兽。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['meɪndʒi] [haʊnd] . "
but if you break out his teeth he becomes a mangy hound . "
但 如果 你 休息 出去 他的 牙齿 他 变成 一个 疥癣 猎犬 . "

但如果你把他的牙齿拔掉，他就会变成一只脏兮兮的猎犬。

" [juː; jʊ] [spiːk] ['ɑːftə(r)][maɪ] [əʊn] [hɑːt] , " [kraɪd][ðə; ði] ['priːfekt] .
" You speak after my own heart , " cried the prefect .
" 你 说话 后 我的 自己的 心 , " 哭 这 长官 .

“你真是说到我心坎里了！”级长喊道。

" [bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒdz] !
" But here we are , eternal gods !
" 但 这里 我们 是 , 永恒 神 !

但我们就是永恒的神！

[ai]['nevə(r)][ɪ'mædʒɪnd] ['eniθɪŋ] [səʊ][bæd][æz; əz] [ðɪs] .
I never imagined anything so bad as this .
我 绝不 想象 任何事物 所以 坏的 作为 这 .

我从未想过事情会变得如此糟糕。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [lʊkt] ['hænsəm] [ɪ'nʌf] !
From a distance it always looked handsome enough !
从 一个 距离 它 总是 看起来 英俊的 足够的 !

从远处看，它总是显得很漂亮！

" - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃæriət] ,
" Titianus and the architect descended from the chariot ,
" - 和 这 建筑师 下降 从 这 战车 ,

提提阿努斯和建筑师从战车上下来，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [dɪ'zaɪəd] [ə; eɪ]['lɪktə(r)][tuː; tə][kɔːl] [ðə; ði] ['stjuːəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
the former desired a lictor to call the steward of the palace ,
这 以前的 想要的 一个 利克托 到 称呼 这 管家 的 这 宫殿 ,

前者希望有一名执政官去召见宫廷管家。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [ɪn'spektɪd] [fɜːst][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪtʃ] [led]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]
and then he and his companion inspected first the door which led into it
和 然后 他 和 他的 伴侣 检查 第一的 这 门 哪个 引领 进入 它

然后他和同伴先检查了通往里面的门。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [faɪn] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ɪts] ['dʌb(ə)l] ['kɒləms] [wɪtʃ] [sə'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] ['lɒfti] ['pedɪmənt] ,
It looked fine enough with its double columns which supported a lofty pediment ,
它 看起来 美好的 足够的 和 它是 双倍的 列 哪个 有 一个 高远 山墙 ,

它看起来相当不错，双柱支撑着高耸的山墙。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['pliːzɪŋ] ['æspekt] , [fɔː(r); fə(r)]
but , all the same , it did not present a particularly pleasing aspect , for
但 , 全部 这 相同的 , 它 做过 不是 展示 一个 特别 令人愉悦 方面 , 为了
[ðə; ði]['stʌkəʊ][hæd; həd] ,
the stucco had ,
这 灰泥 有 ,

但是，尽管如此，它的外观并不特别令人愉悦，因为灰泥表面……

[ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , ['fɔːlən][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] ,
in several places , fallen from the walls ,
在 一些 地方 , 倒下 从 这 墙壁 ,

多处从墙上掉落，

[ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] ['kɒləms] [wɜː(r); wə(r)][lə'mentəbli; 'læməntəbli] ['ɪndʒəd] [ænd; ənd]
the capitals of the marble columns were lamentably injured and
这 首都 的 这 大理石 列 是 令人遗憾的是 受伤 和
[ðə; ði] [tɔːl] [dɔːz] ,
the tall doors ,
这 高的 门 ,

大理石柱的柱头严重受损，高大的大门也遭到破坏。

[ˌəʊvə'leɪd] [wɪð] ['met(ə)l] , [hʌŋ] [ə'skjuː] [ɒn][ðeə(r)]['hɪndʒɪz] .
overlaid with metal , hung askew on their hinges .
叠加 和 金属 , 悬挂 歪斜 在 他们的 铰链 .

表面覆盖着金属，歪斜地挂在铰链上。

['pɑːnʃəs] [ɪn'spektɪd] ['evri] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] - [wei] [wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [ænd; ənd] [ðen] ,
Pontius inspected every portion of the door - way with a keen eye and then ,
庞蒂乌斯 检查 每一个 部分 的 这 门 - 方式 和 一个 敏锐的 眼睛 和 然后 ,

庞提乌斯仔细检查了门框的每一个部分，然后，

[wɪð] [ðə; ði]['priːfekt] , [went]['ɪntuː][ðə; ði][fɜːst] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ɪn] [wɪtʃ] ,
with the prefect , went into the first court of the palace , in which ,
和 这 长官 , 去 进入 这 第一的 法庭 的 这 宫殿 , 在 哪个 ,

他们与长官一同进入了宫殿的第一庭院，在那里，

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑːləˌmiːz] , [ðə; ði] [tents] [hæd; həd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [æm'bæsədəz] ,
in the time of the Ptolemies , the tents had stood for ambassadors ,
在 这 时间 的 这 托勒密王朝 , 这 帐篷 有 站立 为了 大使们 ,
['sekrəˌteri] ,
secretaries ,
秘书 ,

在托勒密王朝时期，这些帐篷是用来安置大使、秘书等的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] .
and the officers in waiting on the king .
和 这 警官 在 等待 在 这 国王 .

以及侍奉国王的官员。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [met] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hɪndrəns] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [peɪvd] [kɔːt] - [jɑːd]
There they met with an unexpected hindrance , for across the paved court - yard
那里 他们 遇见 和 一个 意外 障碍 , 为了 穿过 这 铺砌路面 法庭 - 院子
,
,
,

在那里，他们遇到了意想不到的阻碍，因为穿过铺好的庭院，

[weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [gruː] [ɪn] [tʌfts] , [ænd; ənd] [tɔːl] ['θɪs(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bluːm] ,
where the grass grew in tufts , and tall thistles were in bloom ,
在哪里 这 草 生长 在 簇绒 , 和 高的 蓟 是 在 盛开 ,

草丛成簇生长，高高的蓟花盛开。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [ə'slɑːnt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ]
a number of ropes were stretched aslant from the little house in which
一个 数字 的 绳索 是 拉伸 斜体 从 这 小的 房子 在 哪个
[dwelt] [ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpə(r)] ;
dwelt the gate - keeper ;
居住 这 门 - 守门员 ;

从守门人居住的小屋里斜拉出几根绳子；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðiːz] [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] ['njuːli] - [wɒʃt] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] ['evri] [saɪz] [ænd; ənd]
and on these ropes were hung newly - washed garments of every size and
和 在 这些 绳索 是 悬挂 新 - 洗过 服装 的 每一个 尺寸 和
[ʃeɪp] .
shape .
形状 .

这些绳子上挂满了各种尺寸和形状的新洗衣服。

" [ə; eɪ] ['prɪti] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['empərə(r)] , " [saɪd] - , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz]
" A pretty residence for an Emperor , " sighed Titianus , shrugging his
" 一个 漂亮的 住宅 为了 一个 皇帝 , " 叹了口气 - , 耸肩 他的
['ʃəʊldəz] , [bʌt; bət] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] ['lɪktə(r)] ,
shoulders , but stopping the lictor ,
肩膀 , 但 停止 这 利克托 ,

"对皇帝来说，这真是一处漂亮的住所，"提提安努斯叹了口气，耸了耸肩，但还是叫住了侍卫。

[huː] [hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['fæsiːz] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊps] .
who had raised his fasces to cut the ropes .
WHO 有 提高 他的 束棒 到 切 这 绳索 .

他举起束棒准备割断绳索。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [bæd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ['pɒzətɪvli] .
" It is not so bad as it looks , " said the architect positively .
" 它 是 不是 所以 坏的 作为 它 看起来 , " 说 这 建筑师 积极地 .

"情况并没有看起来那么糟糕，"建筑师乐观地说。

" [geɪt] - ['kiːpə(r)] !
" Gate - keeper !
" 门 - 守门员 !

"守门人！"

[haɪ] , [geɪt] - ['kiːpə(r)] !
hi , gate - keeper !
你好 , 门 - 守门员 !

嗨，守门人！

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['leɪzi] ['feləʊ] ['haɪdɪŋ] [hɪm'self] ?
Where is the lazy fellow hiding himself ?
在哪里 是 这 懒惰的 同伴 隐藏 他自己 ?

这个懒汉躲到哪里去了？

"	[waɪl]	[hiː; hi]	[kɔːld]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɪktə(r)]	['hʌrid]	['fɔːwəd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ɪn'tɪəriə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pæləs]	,
"	**While**	**he**	**called**	**out**	**and**	**the**	**lictor**	**hurried**	**forward**	**into**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**palace**	**,**
"	尽管	他	称为	出去	和	这	利克托	慌忙	向前	进入	这	内部的	的	这	宫殿	,

“他一边喊叫，一边让侍卫匆匆走进宫殿内部。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

皇帝——第一卷(The Emperor — Volume 01)

第2/3页

['pɑːnʃəs] [went] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpərz] [lɒdʒ] ,
Pontius went towards the gate - keeper's lodge ,
庞蒂乌斯 去 向 这 门 - 守门员 小屋 ,

庞提乌斯朝守门人的小屋走去,

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ə; eɪ] ['stuːpɪŋ] ['ætɪtjuːd] [θruː] [ðə; ði][dæmp] [kləʊðz] , [ðeə(r)]
and having made his way in a stooping attitude through the damp clothes , there
和 拥有 制成 他的 方式 在 一个 弯腰 态度 通过 这 潮湿 衣服 , 那里

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] .
he stood still .
他 站立 仍然 .

他弯着腰,穿过潮湿的衣服,站在那里不动了。

['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd][vek'seɪʃ(ə)n][hæd; həd]
Ever since he had come in at the gate annoyance and vexation had
曾经 自从 他 有 来 在 在 这 门 烦恼 和 烦恼 有

[biːn] [stæmpt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,
been stamped on his countenance ,
到过 盖章 在 他的 面容 ,

自从他走进大门的那一刻起,脸上就一直带着恼怒和烦躁的神情。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [maʊθ] [spred] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] ,
but now his large mouth spread into a smile ,
但 现在 他的 大的 嘴 传播 进入 一个 微笑 ,

但现在他那张大嘴巴咧开了一个笑容,

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['priːfekt][ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] :
and he called to the prefect in an undertone :
和 他 称为 到 这 长官 在 一个 底色 :

他低声喊道:

" - , [dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
" Titianus , just take the trouble to come here .
" - , 只是 拿 这 麻烦 到 来 这里 .

"提提阿努斯,你就费点功夫来一趟吧。"

" [ðə; ði] ['eldəli] ['dɪgnɪtəri] , [huːz] [tɔːl] ['fɪgə(r)] [ɪk'siːdɪd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ɪn] [haɪt] [baɪ]
" The elderly dignitary , whose tall figure exceeded that of the architect in height by
" 这 老年 显要人物 , 谁 高的 数字 超出 那 的 这 建筑师 在 高度 经过

[ə; eɪ] [fʊl] [hed] ,
a full head ,
一个 满的 头 ,

这位年长的显贵身材高大,比建筑师高出一个头。

[dɪd][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][pɑːs]['ʌndə(r)][ðə; ði][rəʊps] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [bent] [daʊn] ;
did not find it quite so easy to pass under the ropes with his head bent down ;
做过 不是 寻找 它 相当 所以 简单的 到 经过 在下面 这 绳索 和 他的 头 弯曲 向下 ;

他发现低着头从绳子底下钻过去并不那么容易;

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [gʊd] ['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] ['keəfəli] [ə'vɔɪdɪŋ] ['pʊlɪŋ] [daʊn]
but he did it with good humor , and while carefully avoiding pulling down
但 他 做过 它 和 好的 幽默 , 和 尽管 小心 避免 拉 向下

[ðə; ði] [wet] ['lɪnɪn] ,
the wet linen ,
这 湿的 亚麻布 ,

但他带着幽默感完成了这件事,同时小心翼翼地避免扯下湿漉漉的床单。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
he called out :
他 称为 出去 :

他喊道:

" [ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [sʌm; səm] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrənz] [ʃɜːrts] ;
" I am beginning to feel some respect for children's shirts ;
" 我 是 开始 到 感觉 一些 尊重 为了 孩子们的 衬衫 ;

"我开始对童装衬衫产生一些敬意;

[wʌn][kæn; kən][æt; ət]['eni] [reɪt] [get] [θruː] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [wʌnz] [spaɪn] .
one can at any rate get through them without breaking one's spine .
一 能 在 任何 速度 得到 通过 他们 没有 打破 一个人的 脊柱 .

至少人们可以顺利通过这些难关,而不会折断脊椎。

[əʊ] ! [ðɪs] [ɪz] [dɪ'lɪʃəs] — [kwaɪt] [dɪ'lɪʃəs] !
Oh ! this is delicious — quite delicious !
哦 ! 这 是 可口的 — 相当 可口的 !

哦!这太好吃了——真是太好吃了!

" [ðɪs] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd]
" This exclamation was caused by the sight which the architect had invited
" 这 感叹 曾是 导致 经过 这 视线 哪个 这 建筑师 有 受邀
[ðə; ði]['priːfekt][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] ,
the prefect to come and enjoy ,
这 长官 到 来 和 享受 ,

"这声惊叹是由建筑师邀请省长前来欣赏的景象引起的。"

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [drəʊl] [ɪ'nʌf] .
and which was certainly droll enough .
和 哪个 曾是 当然 滑稽 足够的 .

这的确够滑稽的。

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpərz] [haʊs] [wɒz; wəz][kwaɪt] [grəʊn] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['aɪvi] [wɪtʃ]
The front of the gate - keeper's house was quite grown over with ivy which
这 正面 的 这 门 - 守门员 房子 曾是 相当 生长 超过 和 常春藤 哪个
[freɪmd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊ] [ɪn][ɪts] [lɒŋ] ['rʌnərz] .
framed the door and window in its long runners .
框 这 门 和 窗户 在 它是 长的 跑步者 .

守门人小屋的正面爬满了常春藤,长长的藤蔓勾勒出门窗的轮廓。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['griːnəri] [hʌŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['keɪdʒɪz] [wɪð] ['stɑːliŋz] , ['blækbɜːd] , [ænd; ənd]
Amidst the greenery hung numbers of cages with starlings , blackbirds , and
在......之中 这 绿植 悬挂 数字 的 笼子 和 椋鸟 , 黑鸟 , 和
[smɔːlə(r)] ['sɪŋɪŋ] - [bɝdz] .
smaller singing - birds .
较小的 歌唱 - 鸟类 .

绿树丛中悬挂着许多笼子,里面养着椋鸟、乌鸫和其他小型鸣禽。

[ðə; ði] [waɪd] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [stʊd] ['əʊpən] ,
The wide door of the little house stood open ,
这 宽的 门 的 这 小的 房子 站立 打开 ,

小屋的大门敞开着,

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tɒlərəbli] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] ['geɪli] - ['peɪntɪd] [ruːm] .
giving a view into a tolerably spacious and gaily - painted room .
给予 一个 看法 进入 一个 勉强可以接受 宽敞 和 兴高采烈地 - 绘 房间 .

展现出一间相当宽敞、色彩明快的房间。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [stʊd] [ə; eɪ] [kleɪ] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv][æn; ən][ə'pɒləʊ][ɒv; əv]['ædmərəb(ə)l]
In the background stood a clay model of an Apollo of admirable
在 这 背景 站立 一个 黏土 模型 的 一个 阿波罗 的 令人钦佩的
['wɜːkmənʃɪp] ;
workmanship ;
做工 ;

背景中矗立着一尊做工精湛的阿波罗陶土模型;

[ə'bʌv] , [ænd; ənd][nɪə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [wɪð] [l'uːts] [ænd; ənd]['laɪə(r)][ɒv; əv] ['veəriəs]
above , and near this , the wall was hung with lutes and lyres of various
多于 , 和 靠近 这 , 这 墙 曾是 悬挂 和 鲁特琴 和 竖琴 的 各种各样的
[saɪz][ænd; ənd] [fɔːm] .
size and form .
尺寸 和 形式 .

上方及附近，墙上挂满了各种大小和形状的鲁特琴和里拉琴。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,
In the middle of the room , and near the open door , was a table ,
在 这 中间 的 这 房间 , 和 靠近 这 打开 门 , 曾是 一个 桌子 ,

房间中央，靠近敞开的门的地方，摆放着一张桌子。

[ɒn] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wɪkə(r)][keɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] [nests] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['gəʊldfɪntʃ] ,
on which stood a large wicker cage containing several nests of young goldfinches ,
在 哪个 站立 一个 大的 柳条 笼 包含 一些 巢穴 的 年轻的 金翅雀 ,

上面放着一个大柳条笼子，里面有好几个金翅雀幼鸟的巢穴。

[ænd; ənd] [wɪð] [griːn] [fuːd] [twaɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['əʊziə(r)] .
and with green food twined among the osiers .
和 和 绿色的 食物 缠绕 之中 这 柳条 .

藤蔓间缠绕着绿色的食物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪn] - [dʒɑː(r)][ænd; ənd][æn; ən]['aɪvəri]['gɒblət] ['dekəreɪtɪd] [wɪð]
There were , too , a large wine - jar and an ivory goblet decorated with
那里 是 , 也 , 一个 大的 葡萄酒 - 罐 和 一个 象牙 高脚杯 装饰 和
[faɪn] ['kɑːvɪŋ] .
fine carving .
美好的 雕刻 .

此外，还有一个大酒罐和一个雕刻精美的象牙高脚杯。

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] - ['ves(ə)lz] , [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
Close to the drinking - vessels , on the stone top of the table ,
关闭 到 这 喝 - 船只 , 在 这 石头 顶部 的 这 桌子 ,

在饮水器皿附近，在石质桌面上，

['restɪd] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][æn; ən] ['eldəli] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd]['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ɑːm] - [tʃeə(r)]
rested the arm of an elderly woman who had fallen asleep in the arm - chair
休息 这 手臂 的 一个 老年 女士 WHO 有 倒下 睡着了 在 这 手臂 - 椅子
[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][sæt] .
in which she sat .
在 哪个 她 卫星 .

她轻轻地扶着一位在扶手椅上睡着的老妇人的手臂。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [feɪnt] [greɪ] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [ðæt] [mɑːkt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌpə(r)] - [lɪp][ænd; ənd]
Notwithstanding the faint grey moustache that marked her upper - lip and
虽然 这 头晕的 灰色的 胡子 那 标记 她 上 - 唇 和
[ðə; ði] [prə'naʊnst] ['rʌdinəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] [hed] [ænd; ənd] [tʃiːks] ,
the pronounced ruddiness of her fore head and cheeks ,
这 发音 红润 的 她 前 头 和 脸颊 ,

尽管她的上唇长着淡淡的灰色胡须，额头和脸颊也明显泛着红晕，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][kaɪnd] .
she looked pleasant and kind .
她 看起来 令人愉快的 和 种类 .

她看起来和蔼可亲。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] ,
She must have been dreaming of something that pleased her ,
她 必须 有 到过 做梦 的 某物 那 高兴 她 ,

她一定是在做梦，梦见了让她高兴的事情。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][lɪps][ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] - [wʌn] ['biːɪŋ] [hɑːf]
for the expression of her lips and of her eyes - one being half
为了 这 表达 的 她 嘴唇 和 的 她 眼睛 - 一 存在 一半
['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kləʊsli] [ʃʌt] - [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [kən'tentmənt] .
open and the other closely shut - gave her a look of contentment .
打开 和 这 其他 密切 关闭 - 给予 她 一个 看 的 满意 .

因为她的嘴唇和眼睛——一只眼睛半睁着，另一只眼睛紧闭着——都流露出满足的神情。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] [slept] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [greɪ] [kæt] ,
In her lap slept a large grey cat ,
在 她 膝 睡着了 一个 大的 灰色的 猫 ,

她腿上睡着一只灰色的大猫，

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][saɪd] — [æz; əz] [ðəʊ] ['dɪskɔːd] ['nevə(r)][kʊd; kəd]['entə(r)] [ðɪs] [braɪt] ['lɪt(ə)l][ə'bəʊd]
and by its side — as though discord never could enter this bright little abode
和 经过 它是 边 — 作为 尽管 Discord 绝不 可以 进入 这 明亮的 小的 住所
[wɪtʃ] [eks'heil][nəʊ]['seɪvə(r)][ɒv; əv] ['pɒvəti] ,
which exhaled no savor of poverty ,
哪个 呼气 不 品尝 的 贫困 ,

在它旁边——仿佛不和谐永远无法进入这间明亮的小房子，这里丝毫没有贫困的气息，

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][ænd; ənd]['freɪgrənt] [sent] — [leɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃægi]
but , on the contrary , a peculiar and fragrant scent — lay a small shaggy
但 , 在 这 相反 , 一个 奇特 和 香 香味 — 躺 一个 小的 毛茸茸
[dɒg] ,
dog ,
狗 ,

但恰恰相反，一股奇特而芬芳的气味扑面而来——原来是一只毛茸茸的小狗躺着。

[huːz] ['snəʊi] ['waɪtnəs] [ɒv; əv] [kəʊt] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['kɒnstənt] [keə(r)] .
whose snowy whiteness of coat could only be due to the most constant care .
谁 下雪的 白人 的 外套 可以 仅有的 是 到期的 到 这 最多 持续的 关心 .

它雪白的皮毛只能归功于最悉心的照料。

[tuː] ['ʌðə(r)] [dɒgz] , [laɪk] [ðɪs] [wʌn] , [leɪ] [stretʃt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['leɪdiz] [fiːt] ,
Two other dogs , like this one , lay stretched on the floor at the old lady's feet ,
二 其他 狗 , 喜欢 这 一 , 躺 拉伸 在 这 地面 在 这 老的 女士的 脚 ,

另外两只狗，也和这只一样，伸展开身体躺在老太太脚边的地板上。

[ænd; ənd] [siːmd] [nəʊ] [les] ['saʊndli] [ə'sliːp] .
and seemed no less soundly asleep .
和 似乎 不 较少的 稳固地 睡着了 .

而且看起来睡得非常香甜。

[æz; əz][ðə; ði]['priːfekt] [keɪm] [ʌp] , [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['stʌdi] [ɒv; əv] [stɪl] - [laɪf] ,
As the prefect came up , the architect pointed to this study of still - life ,
作为 这 长官 来了 向上 , 这 建筑师 尖 到 这 学习 的 仍然 - 生活 ,

当值班长走过来时，建筑师指着这幅静物写生作品说：

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] :
and said in a whisper :
和 说 在 一个 耳语 :

他低声说道：

" [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['peɪntə(r)][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l]['pɪktʃə(r)] . "
" If we had a painter here it would make a lovely little picture . "
" 如果 我们 有 一个 画家 这里 它 会 制作 一个 迷人的 小的 图片 . "

"如果我们这里有位画家，就能画出一幅很漂亮的小画了。"

" [ɪn'kɒmprəbl] , " ['ɑ:nsə(r)d] - , " ['əʊnli][ðə; ði]['vɪvɪd] ['skɑ:lət] [ɒn][ðə; ði] [deɪmz] [tʃi:ks]
" Incomparable , " answered Titianus , " only the vivid scarlet on the dame's cheeks
" 无与伦比 , " 回答 - , " 仅有的 这 生动 猩红 在 这 女士的 脸颊
[si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [sə'spɪʃəs] ,
seems to me suspicious ,
似乎 到 我 可疑的 ,

"无与伦比，"提提阿努斯回答说，"只有那女人脸颊上鲜艳的猩红色让我觉得有些可疑。"

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['æmpl] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪn] - [dʒɑ:(r)][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['elbəʊ] . "
considering the ample proportions of the wine - jar at her elbow . "
考虑 这 充足 比例 的 这 葡萄酒 - 罐 在 她 弯头 . "

考虑到她手边那只硕大的酒罐。

" [bʌt; bət][dɪd][ju:; jʊ]['evə(r)] [si:] [ə; eɪ]['kɑ:mə(r)] , ['kaɪndlɪə] , [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [kən'tentɪd] ['kaʊntənəns] ? "
" But did you ever see a calmer , kindlier , or more contented countenance ? "
" 但 做过 你 曾经 看 一个 更平静 , 更友善 , 或者 更多的 满足 面容 ? "

"但你见过比这更平静、更和善、更满足的容颜吗？"

" ['bɔ:sis] [mʌst; məst][hæv; həv] [slept] [laɪk] [ðæt] [wen] [fi'li:mɔn; fai-] [ə'laʊd] [hɪm'self] [li:v] [ɒv; əv]
" Baucis must have slept like that when Philemon allowed himself leave of
" 鲍西斯 必须 有 睡着了 喜欢 那 什么时候 菲利蒙 允许 他自己 离开 的
['æbsəns] [fɔ:(r); fə(r)][wʌns] !
absence for once !
缺席 为了 一次 !

"菲利蒙破例休假一次的时候，鲍西斯肯定就是那样睡着的！"

[ɔ:(r)][dɪd] [ðæt] [dɪ'vəʊtɪd] [spaʊs] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] ? "
or did that devoted spouse always remain at home ? "
或者 做过 那 奉献 配偶 总是 保持 在 家 ? "

或者，那位尽职尽责的配偶是否一直留在家里?

" [ə'pærəntli] [hi:; hi][dɪd] .
" Apparently he did .
" 显然 他 做过 .

"显然他确实这么做了。"

[naʊ] , [pi:s] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .
Now , peace is at an end .
现在 , 和平 是 在 一个 结尾 .

如今，和平已经结束。

" [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [frendz] [hæd; həd] [weɪkt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒgz] .
" The approach of the two friends had waked one of the little dogs .
" 这 方法 的 这 二 朋友们 有 醒来 一 的 这 小的 狗 .

两位朋友的走近惊醒了其中一只小狗。

[hi:; hi] [geɪv] [tʌŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [ɪ'mi:diətli] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [bɑ:kt] [æz; əz]
He gave tongue , and his companion immediately jumped up and barked as
他 给予 舌头 , 和 他的 伴侣 立即地 跳了起来 向上 和 吠叫 作为
[ɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['weɪdʒə(r)] .
if for a wager .
如果 为了 一个 赌注 .

他开口说话，他的同伴立刻跳起来吠叫，好像在打赌似的。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [pet] [spræŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][læp] ,
The old woman's pet sprang out of her lap ,
这 老的 女性的 宠物 弹簧 出去 的 她 膝 ,

老妇人的宠物从她腿上跳了下来。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [nɔ:(r)][ðə; ði][kæt][let] [ðəm'selvz] [bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] ,
but neither his mistress nor the cat let themselves be disturbed by the noise ,
但 两者都不 他的 情妇 也不 这 猫 让 他们自己 是 不安 经过 这 噪音 ,
[ænd; ənd] [slept] [ɒn] .
and slept on .
和 睡着了 在 .

但是他的女主人和猫都没有被噪音打扰，继续睡着了。

" [ə; eɪ] ['wɒtʃə(r)] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ! " [sed] [ðə; ði] ['ɑ:kɪtekt] , ['lɑ:fɪŋ] .
" A watcher among a thousand ! " said the architect , laughing .
" 一个 观察者 之中 一个 千 ! " 说 这 建筑师 , 笑 .

“千人之中的一位观察者！”建筑师笑着说。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['fælæŋks] [ɒv; əv] [dɒgz] [wɪtʃ] [gɑ:d] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['si:zə(r)] , " ['ædɪd]
" And this phalanx of dogs which guard the palace of a Caesar , " added
" 和 这 方阵 的 狗 哪个 警卫 这 宫殿 的 一个 凯撒 , " 额外
- ,
Titianus ,
- ,

“还有这群守卫凯撒宫殿的恶犬,”提提安努斯补充道。

" [mait] [bi:; bi] ['væŋkwɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] .
" might be vanquished with a blow .
" 可能 是 战败者 和 一个 吹 .

“可能会被一击击败。”

[teɪk] [hi:d] , [ðə; ði] ['wɜ:ði] ['meɪtrən][ɪz][ə'baʊt][tu:; tə] [weɪk] .
Take heed , the worthy matron is about to wake .
拿 注意 , 这 值得 护士长 是 关于 到 唤醒 .

注意，尊贵的女主人即将醒来。

" [ðə; ði] [deɪm] [hæd; həd][ɪn][fækt] [bi:n] [dɪ'stɜ:bd] [baɪ][ðə; ði] ['bɑ:kɪŋ] .
" The dame had in fact been disturbed by the barking .
" 这 贵妇人 有 在 事实 到过 不安 经过 这 叫声 .

“事实上，这位女士被狗吠声惊扰了。”

[ʃi:; ʃi][sæt][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [ðen] , [hɑ:f] ['sɪŋɪŋ] , [hɑ:f] ['mʌtərɪŋ]
She sat up a little , lifted her hands , and then , half singing , half muttering
她 卫星 向上 一个 小的 , 抬起 她 双手 , 和 然后 , 一半 歌唱 , 一半 喃喃自语
[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] ,
a few words ,
一个 很少 字 ,

她微微坐起身，举起双手，然后半唱半嘟囔着几句话，

[ʃi:; ʃi][sæŋk] [bæk] [ə'gen] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][tʃeə(r)] .
she sank back again in her chair .
她 沉没 后退 再次 在 她 椅子 .

她又瘫倒在椅子上。

" [ðɪs] [ɪz] [dɪ'lɪʃəs] ! " [kraɪd][ðə; ði]['pri:fekt] .
" This is delicious ! " cried the prefect .
" 这 是 可口的 ! " 哭 这 长官 .

“这太好吃了！”级长喊道。

" [bɪ'gɒn] [dʌl] [keə(r)] " [ʃi:; ʃi] [sæŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [sli:p] .
" Begone dull care " she sang in her sleep .
" 走开 乏味的 关心 " 她 唱 在 她 睡觉 .

“烦恼都走开吧,”她在睡梦中哼唱着。

" [haʊ] [meɪ] [ðɪs] [reə(r)] ['spesɪmən] [ɒv; əv][hju:'mænəti] [lʊk] [wen] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ə'weɪk] ? "
" How may this rare specimen of humanity look when she is awake ? "
" 如何 可能 这 稀有的 标本 的 人类 看 什么时候 她 是 醒 ? "

“这位罕见的人类奇才醒来时会是什么样子呢？”

" [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sɒri] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [nest] !
" I should be sorry to drive the old lady out of her nest !
" 我 应该 是 对不起 到 驾驶 这 老的 女士 出去 的 她 巢 !

“我真不该把老太太赶出她的家！”

" [sed] [ðə; ði] ['ɑ:kɪtekt] [ʌn'rəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz][skrəʊl] .
" said the architect unrolling his scroll .
" 说 这 建筑师 展开 他的 滚动 .

“建筑师一边展开图纸一边说道。”

" [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tʌtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] , " [kraɪd][ðə; ði]['pri:fekt] ['i:gəli] .
" You shall touch nothing in the little house , " cried the prefect eagerly .
" 你 将 触碰 没有什么 在 这 小的 房子 , " 哭 这 长官 急切地 .

“小房子里的任何东西都不许碰！”长官急切地喊道。

" [ai] [nəʊ] ['heɪdrɪən] ; [hi:; hi] [dɪ'laɪts] [ɪn] [sʌtʃ] [kwɪə(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd][kwɪə(r)]['pi:p(ə)l] ,
" I know Hadrian ; he delights in such queer things and queer people ,
" 我 知道 哈德良 ; 他 美味 在 这样的 酷儿 事物 和 酷儿 人们 ,

“我认识哈德良；他喜欢这种古怪的事物和古怪的人。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['weɪdʒə(r)][hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .
and I will wager he will make friends with the old woman in his own way .
和 我 将要 赌注 他 将要 制作 朋友们 和 这 老的 女士 在 他的 自己的 方式 .

我敢打赌，他会用自己的方式和那位老妇人成为朋友。

[hɪə(r)][æt; ət][lɑ:st] ['kʌmz] [ðə; ði] ['stju:əd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæləs] .
Here at last comes the steward of this palace .
这里 在 最后的 来 这 管家 的 这 宫殿 .

宫殿的管家终于来了。

" [ðə; ði]['pri:fekt][wɒz; wəz][nɒt][mɪ'steɪkən] ;
" The prefect was not mistaken ;
" 这 长官 曾是 不是 错误 ;

“省长没有弄错；

[ðə; ði]['heɪsti] [step] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðeɪ] [ə'weɪtɪd] .
the hasty step he had heard was that of the official they awaited .
这 仓促 步 他 有 听到 曾是 那 的 这 官方的 他们 等待中 .

他听到的急促脚步声，正是他们所等待的官员的声音。

[æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔ:l'redi] [hɪə(r)][ðə; ði][mæn] , ['pæntɪŋ] [æz; əz][hi:; hi]
At some little distance they could already hear the man , panting as he
在 一些 小的 距离 他们 可以 已经 听到 这 男人 , 喘息 作为 他
['hʌrid] [ʌp] ,
hurried up ,
慌忙 向上 ,

不远处他们已经能听到那人气喘吁吁地快步走来的声音了。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] , [bɪ'fɔ:(r)] - [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɪm] ,
and as he came , before Titianus could prevent him ,
和 作为 他 来了 , 前 - 可以 防止 他 ,

就在他赶来的时候，提提安努斯还没来得及阻止他，

[hi:; hi][hæd; həd] [snætʃt] [daʊn] [ðə; ði] [kɔ:dz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kɔ:t]
he had snatched down the cords that were stretched across the court
他 有 抢夺 向下 这 绳索 那 是 拉伸 穿过 这 法庭
[ænd; ənd] [flʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and flung all the washing on the ground .
和 扔 全部 这 洗涤 在 这 地面 .

他一把扯下横跨球场的晾衣绳，把所有待洗的衣物都扔到地上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [hæd; həd] [ðʌs] [drɒpt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'vaɪdɪd] [hɪm] [frɒm; frəm]
As soon as the curtain had thus dropped which had divided him from
作为 很快 作为 这 窗帘 有 因此 掉落 哪个 有 分割 他 从
[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
the Emperor's representative and his companion ,
这 皇帝的 代表 和 他的 伴侣 ,

当那层将他与皇帝的代表及其同伴隔开的帷幕落下后，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [rəʊ'tʌnd] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n]
he bowed to the former as low as the rotund dimensions of his person
他 鞠躬 到 这 以前的 作为 低的 作为 这 圆润 方面 的 他的 人
[wʊd] [ə'laʊ] ;
would allow ;
会 允许 ;

他向对方鞠躬，鞠躬的幅度尽可能低，以他圆滚滚的身躯所能达到的极限。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['heɪsti] [ə'raɪv(ə)l] , [ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv] [streŋθ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ,
but his hasty arrival , the effort of strength he had made ,
但 他的 仓促 到达 , 这 努力 的 力量 他 有 制成 ,

但他匆匆赶来，他竭尽全力，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['pɜːsənɪdʒ] [ɪn]
and his astonishment at the appearance of the most powerful personage in
和 他的 惊讶 在 这 外貌 的 这 最多 强大的 人士 在
[ðə; ði] [naɪl] ['prɒvɪns] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [keə(r)] ,
the Nile Province in the building entrusted to his care ,
这 尼罗河 省 在 这 建筑 受托 到 他的 关心 ,

他惊讶地发现，尼罗河省最有权势的人物竟然出现在他负责照管的建筑物里。

[səʊ] ['ʌtəli] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [breθ] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] "
so utterly took away his breath — of which he at all times was but "
所以 完全地 采取 离开 他的 气息 — 的 哪个 他 在 全部 时代 曾是 但 "
[skænt] " — [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['stæmə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] ['griːtɪŋ] .
scant " — that he was unable even to stammer out a suitable greeting .
稀少 " — 那 他 曾是 无法 甚至 到 结巴 出去 一个 合适的 问候 .

这让他完全喘不过气来——他向来呼吸"稀少"——以至于他甚至无法结结巴巴地说出一句合适的问候。

- [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Titianus gave him a little time , and then ,
- 给予 他 一个 小的 时间 , 和 然后 ,

提提阿努斯给了他一点时间，然后，

['ɑːftə(r)] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [æt; ət] [ðə; ði] [sæd] [plaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] , [naʊ] [struːn] [ə'pɒn]
after expressing his regret at the sad plight of the washing , now strewn upon
后 表达 他的 后悔 在 这 伤心 困境 的 这 洗涤 , 现在 散落的 之上
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

在对散落在地上的衣物的悲惨境遇表示遗憾之后，

[ænd; ənd] ['menʃnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stjuːəd] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend]
and mentioning to the steward the name and position of his friend
和 提及 到 这 管家 这 姓名 和 位置 的 他的 朋友
['pɑːnʃəs] ,
Pontius ,
庞蒂乌斯 ,

并向管家提及他朋友本丢斯的姓名和身份。

[hiː; hi] ['briːfli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] [ɪn]
he briefly explained to him that the Emperor wished to take up his abode in
他 简要地 解释 到 他 那 这 皇帝 希望 到 拿 向上 他的 住所 在
[ðə; ði] ['pæləs] [naʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ;
the palace now in his charge ;
这 宫殿 现在 在 他的 收费 ;

他简要地向他解释说，皇帝希望入住现在由他管理的宫殿；

[ðæt] [hiː; hi] — - — [wɒz; wəz] ['kɒgnɪzənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæd] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ðen]
that he — Titianus — was cognizant of the bad condition in which it then
那 他 — - — 曾是 认知 的 这 坏的 状况 在 哪个 它 然后
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

他——提提阿努斯——清楚地意识到当时的情况很糟糕。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] ['kaʊns(ə)l] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [æz; əz] [tuː; tə]
and had come to take council with him and the architect as to
和 有 来 到 拿 理事会 和 他 和 这 建筑师 作为 到
[wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'læpɪdeɪtɪd]
what could be done in the course of a few days to make the dilapidated
什么 可以 是 完毕 在 这 课程 的 一个 很少 天 到 制作 这 破旧的
['rezɪdəns] ['hæbɪtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['heɪdrɪən] ,
residence habitable for Hadrian ,
住宅 适宜居住 为了 哈德良 ,

他们前来与他和建筑师商议，如何在几天之内让哈德良那破败的住所适宜居住。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [kən'spɪkjuəs] ['dæmɪdʒ] .
and to repair , at any rate , the more conspicuous damage .
和 到 维修 , 在 任何 速度 , 这 更多的 显眼的 损害 .

至少要修复比较明显的损坏。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] ['stjuːəd] [tuː; tə] [liːd] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] .
He then desired the steward to lead him through the rooms .
他 然后 想要的 这 管家 到 带领 他 通过 这 房间 .

然后他要求管家带他参观房间。

" [də'rektli] — [æt; ət] [wʌns] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [griːk] ,
" Directly — at once , " answered the Greek ,
" 直接地 — 在 一次 , " 回答 这 希腊语 ,

“立刻——马上，”希腊人回答道。

[huː] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] ['pɒndərəs] [daɪ'menʃ(ə)nz] [θruː] ['meni] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [rest] :
who had attained his present ponderous dimensions through many years of rest :
WHO 有 已达到 他的 展示 沉重的 方面 通过 许多 年 的 休息 :

他经过多年的沉睡，才达到了如今这般庞大的身躯：

" [ai] [wɪl] ['heɪs(ə)n] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [kiːz] .
" I will hasten to fetch the keys .
" 我 将要 趋 到 拿来 这 钥匙 .

“我这就去拿钥匙。”

" [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [went] , ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] , [hiː; hi] [ˌɑːr 'iː] - [ə'reɪndʒd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" And as he went , puffing and panting , he re - arranged with his
" 和 作为 他 去 , 抽气 和 喘息 , 他 关于 - 安排 和 他的
[ʃɔːt] ,
short ,
短的 ,

“他一边气喘吁吁地走着，一边重新整理了一下他的短裤，

[fæt] ['fɪŋgəz] [ðə; ði] [stɪl] [ə'bʌndənt] [heə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
fat fingers the still abundant hair on the right side of his head .
胖的 手指 这 仍然 丰富 头发 在 这 正确的 边 的 他的 头 .

他用粗壮的手指拨弄着右侧头顶依然浓密的头发。

['pɑːnʃəs] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
Pontius looked after him .
庞蒂乌斯 看起来 后 他 .

本丢照顾了他。

" [kɔːl] [hɪm] [bæk] , - , " [sed] [hiː; hi] .
" Call him back , Titianus , " said he .
" 称呼 他 后退 , - , " 说 他 .

"提提阿努斯，把他叫回来。"他说。

" [wiː; wi] [dɪ'stɜːbd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['kɜːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [heə(r)] ;
" We disturbed him in the midst of curling his hair ;
" 我们 不安 他 在 这 中间 的 冰壶 他的 头发 ;

"我们打扰了他正在卷头发的时候；

['əʊnli] [wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz] [dʌn] [wen] [ðə; ði] ['lɪktə(r)] [kɔːld] [hɪm] [ə'weɪ] ,
only one side was done when the lictor called him away ,
仅有的 一 边 曾是 完毕 什么时候 这 利克托 称为 他 离开 ,

只完成了一面，执政官就把他叫走了。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['weɪdʒə(r)] [maɪ] [əʊn] [hed] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ['frɪzld] [bɪ'fɔː(r)]
and I will wager my own head that he will have the other side frizzled before
和 我 将要 赌注 我的 自己的 头 那 他 将要 有 这 其他 边 蓬松的 前
[hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] .
he comes back .
他 来 后退 .

我敢打赌，他回来之前肯定会把另一边的头发也弄得卷曲。

[ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [truː] [griːk] ! "
I know your true Greek ! "
我 知道 你的 真的 希腊语 ! "

我知道你的希腊语水平！

" [wel] , [let] [hɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] - .
" Well , let him , " answered Titianus .
" 出色地 , 让 他 , " 回答 - .

"那就让他去吧。"提提阿努斯回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] ['meʒə(r)] ['raɪtli] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]
" If you have taken his measure rightly he will not be able to give his
" 如果 你 有 已采取 他的 措施 没错 他 将要 不是 是 有能力的 到 给 他的
[ə'tenʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kwestʃənz] [tɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ɪz]
attention without reserve to our questions till the other half of his hair is
注意力 没有 预订 到 我们的 问题 直到 这 其他 一半 的 他的 头发 是
[kɜːld] .
curled .
卷曲 .

"如果你正确地衡量了他的程度，那么在他另一半头发卷曲之前，他是不会毫无保留地关注我们的问题的。"

[ai] [nəʊ] , [tuː] , [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['heliːn] . "
I know , too , how to deal with a Hellene . "
我 知道 , 也 , 如何 到 交易 和 一个 希腊 . "

我也知道如何与希腊人相处。

" ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ai] , [ai] [pə'siːv] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] .
" Better than I , I perceive , " said the architect in a tone of conviction .
" 更好的 比 我 , 我 感知 , " 说 这 建筑师 在 一个 语气 的 定罪 .

"我认为他比我强，"建筑师语气坚定地说。

" [ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [men] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] [wɪð] ['laɪfləs] [mə'tɪəriəlz] .
" A statesman is used to deal with men as we do with lifeless materials .
" 一个 政治家 是 用过的 到 交易 和 男人 作为 我们 做 和 无生命 材料 .

"政治家对待人就像我们对待无生命的物质一样。"

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [fæt] ['feləʊ] [tɜːn] [peɪl] [wen] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [bʌt; bət] [ə; eɪ]
Did you see the fat fellow turn pale when you said that it would be but a
做过 你 看 这 胖的 同伴 转动 苍白 什么时候 你 说 那 它 会 是 但 一个
[fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['entri] [hɪə(r)] ?
few days before the Emperor would make his entry here ?
很少 天 前 这 皇帝 会 制作 他的 入口 这里 ?

你有没有看到，当你说皇帝再过几天就要来这里的时候，那个胖子脸色变得苍白?

[θɪŋz] [mʌst; məst] [lʊk] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] [ðeə(r)] .
Things must look well in the old house there .
事物 必须 看 出色地 在 这 老的 房子 那里 .

那栋老房子里看起来一定一切都很好。

['evri] ['aʊə(r)] [ɪz] ['preʃəs] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['lɪŋgəd] [hɪə(r)] [tuː] [lɒŋ] .
Every hour is precious , and we have lingered here too long .
每一个 小时 是 宝贵的 , 和 我们 有 徘徊不去 这里 也 长的 .

每一分每一秒都弥足珍贵，我们在这里逗留的时间太长了。

" [ðə; ði] ['priːfekt] [n'ɒdɪd] [ə'griːmənt] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [kɔːt]
" The prefect nodded agreement and followed the architect into the inner court
" 这 长官 点头 协议 和 随后 这 建筑师 进入 这 内 法庭
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
of the palace .
的 这 宫殿 .

"省长点头表示同意，然后跟着建筑师进了宫殿的内院。"

[haʊ] [grænd] [ænd; ənd] [wel] - [prə'pɔːʃənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'mens] ['bɪldɪŋ]
How grand and well - proportioned was the plan of this immense building
如何 盛大 和 出色地 - 比例匀称 曾是 这 计划 的 这 巨大 建筑
[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stjuːəd] - ,
through which the steward Keraunus ,
通过 哪个 这 管家 - ,

这座宏伟建筑的规划多么宏伟，比例多么协调啊！管家克劳努斯正是通过这座建筑来管理它的。

[huː] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [faɪn] [kɜːrlz] [kəm'pliːt] [ɔːl] [raʊnd] , [naʊ] [led] [ðə; ði] ['rəʊmənz] .
who returned with his fine curls complete all round , now led the Romans .
WHO 返回 和 他的 美好的 卷发 完全的 全部 圆形的 , 现在 引领 这 罗马书 .

他带着一头浓密的卷发归来，现在领导着罗马人。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɒn] [æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [ɒv; əv] - ,
It stood on an artificial hill in the midst of the peninsula of Lochias ,
它 站立 在 一个 人造的 爬坡道 在 这 中间 的 这 半岛 的 - ,

它矗立在洛基亚斯半岛中央的一座人工山丘上。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['bælkəni] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌvli]
and from many a window and many a balcony there were lovely
和 从 许多 一个 窗户 和 许多 一个 阳台 那里 是 迷人的
['prɒspekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['əʊpən] [sk'weəz] ,
prospects of the streets and open squares ,
前景 的 这 街道 和 打开 正方形 ,

从许多窗户和阳台上，可以欣赏到街道和广场的美丽景色。

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ˈpæləs] [ænd; ənd][ˈpʌblɪk] [ˈbɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
the houses , palaces and public buildings of the metropolis , and of the
这 房屋 , 宫殿 和 民众 建筑物 的 这 都会 , 和 的 这
[ˈhɑːbə(r)] , [ˈswɔːmɪŋ] [wɪð] [ʃɪps] .
harbor , swarming with ships .
港口 , 蜂拥而至 和 船舶 .

大都市的房屋、宫殿和公共建筑，以及停满船只的港口。

[ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] [frɒm; frəm] - [wɒz; wəz] [rɪtʃ] , [geɪ] [ænd; ənd] [ˈveərid] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]
The outlook from Lochias was rich , gay and varied to the south and
这 前景 从 - 曾是 富有的 , 同性恋 和 多种多样 到 这 南 和
[west] ,
west ,
西方 ,

从洛基亚斯向南和向西望去，景色丰富多彩，令人心旷神怡。

[bʌt; bət] [iːst] [ænd; ənd] [nɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɑːlə,miːz] ,
but east and north from the platform of the palace of the Ptolemies ,
但 东方 和 北 从 这 平台 的 这 宫殿 的 这 托勒密王朝 ,

但从托勒密宫殿的平台向东和向北，

[ðə; ði] [geɪz] [fel] [ɒn][ðə; ði][ˈnevə(r)] - [ˈwiəri] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈtɜːn(ə)l] [siː] ,
the gaze fell on the never - wearying prospect of the eternal sea ,
这 目光 跌倒 在 这 绝不 - 令人疲惫 前景 的 这 永恒 海 ,

目光落在了那永无止境、一望无际的大海上。

[ˈlɪmɪtɪd] [ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði] [vɔːlt] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] .
limited only by the vault of heaven .
有限的 仅有的 经过 这 金库 的 天堂 .

唯一限制它的只有天穹。

[wen] [ˈheɪdrɪən][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈmesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [maʊnt] [ˈkeɪʃəs] [tuː; tə] [dɪˈzaɪə(r)]
When Hadrian had sent a special messenger from Mount Kasius to desire
什么时候 哈德良 有 发送 一个 特别的 信使 从 山 卡修斯 到 欲望
[hɪz; ɪz] [ˈpriːfekt] - [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈbɪldɪŋ] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪˈsepʃ(ə)n]
his prefect Titianus to have this particular building prepared for his reception
他的 长官 - 到 有 这 特别的 建筑 准备 为了 他的 接待
,
,
,

哈德良曾派一名特使从卡西乌斯山上前去，要求他的总督提提阿努斯准备好这座建筑，以便迎接他的到来。

[hiː; hi] [njuː] [fʊl] [wel] [wɒt] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪts] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈɒfəd] ;
he knew full well what advantages its position offered ;
他 知道 满的 出色地 什么 优势 它是 位置 提供 ;

他非常清楚这个位置所带来的优势；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [ˈɔːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
it was the part of his officials to restore order in the interior of the
它 曾是 这 部分 的 他的 官员 到 恢复 命令 在 这 内部的 的 这
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

恢复宫内秩序是其官员的职责。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌkliəˈpætrəz] [ˈdaʊnfɔːl] .
which had remained uninhabited from the time of Cleopatra's downfall .
哪个 有 剩余 无人 从 这 时间 的 克利奥帕特拉的 倒台 .

自克利奥帕特拉倒台以来，这里一直无人居住。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [eɪt] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [naɪn] , [deɪz] — ['lɪt(ə)l][mɔː(r)]
He gave them for the purpose eight , or perhaps nine , days — little more
他 给予 他们 为了 这 目的 八 , 或者 也许 九 , 天 — 小的 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] .
than a week .
比 一个 星期 .

为此，他给了他们八天，或许九天——略多于一周的时间。

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [dɪd] - [ænd; ənd] ['pɑːnʃəs] [faɪnd] [ðɪs] [naʊ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd]
And in what a condition did Titianus and Pontius find this now dilapidated
和 在 什么 一个 状况 做过 - 和 庞蒂乌斯 寻找 这 现在 破旧的
[ænd; ənd] ['plʌndə] [siːn] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [mæg'nɪfɪsns] — [ðə; ði] [swet] ['pɔːrɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
and plundered scene of former magnificence — the sweat pouring from their
和 掠夺 场景 的 以前的 壮丽 — 这 汗 浇注 从 他们的
['fɔːhed] [wɪð] [ðeə(r)] [ig'zəːʃən] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd] [sketʃ] ,
foreheads with their exertions as they inspected and sketched ,
额头 和 他们的 努力 作为 他们 检查 和 草图 ,

提提安努斯和庞提乌斯发现这昔日辉煌如今已破败不堪、满目疮痍的景象时，他们是多么的疲惫不堪——他们一边勘察一边素描，汗水从额头上滴落。

['kwestʃənd] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
questioned and made notes of it all .
被质问 和 制成 笔记 的 它 全部 .

询问并记录了所有情况。

[ðə; ði] ['pɪlər] [ænd; ənd] [steps] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['tɒlərəbli] [wel] [prɪ'zɜːvd] ,
The pillars and steps in the interior were tolerably well preserved ,
这 柱子 和 步骤 在 这 内部的 是 勉强可以接受 出色地 保存完好 ,

内部的柱子和台阶保存得还算完好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [pɔː] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ]
but the rain had poured in through the open roofs of the banqueting
但 这 雨 有 倾倒 在 通过 这 打开 屋顶 的 这 宴会
[ænd; ənd] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [lʌl] ,
and reception - lulls ,
和 接待 - 平静 ,

但是，在宴会和招待会间隙，雨水却从敞开的屋顶倾泻而下。

[ðə; ði] [faɪn] [məʊ'zeɪɪk] ['peɪvmənts] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
the fine mosaic pavements had started here and there ,
这 美好的 马赛克 人行道 有 开始 这里 和 那里 ,

精美的马赛克铺路石零星地从这里开始铺设。

[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [hæd; həd] [grəʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and in other places a perfect little meadow had grown in the midst of a
和 在 其他 地方 一个 完美的 小的 草地 有 生长 在 这 中间 的 一个
[hɔːl] ,
hall ,
大厅 ,

而在其他地方，大厅中央却长出了一片完美的小草地。

[ɔː(r)][æn; ən] [ɑː'keɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][ɔːkˌteɪvi'eɪnəs] [ɔː'gʌstəs] , [taɪ'bɪriəs] , [ves'peɪʒɪən] , ['taɪtəs][ænd; ənd][ə; eɪ]
or an arcade ; for Octavianus Augustus , Tiberius , Vespasian , Titus and a
或者 一个 拱廊 ; 为了 奥克塔维安 奥古斯都 , 提比略 , 韦斯帕芗 , 提图斯 和 一个
[həʊl] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['priːfekt] ,
whole series of prefects ,
所有的 系列 的 级长 ,

或者一座拱廊；为了屋大维·奥古斯都、提比略、韦斯帕芗、提图斯以及一系列的执政官，

[hæd; həd] [ɔːl'redi] ['keəfəli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'zeɪɪks][frɒm; frəm][ðə; ði] ['feɪməs]
had already carefully removed the finest of the mosaics from the famous
有 已经 小心 已移除 这 最好的 的 这 马赛克 从 这 著名的

['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑːlə,miːz] ,
palace of the Ptolemies ,
宫殿 的 这 托勒密王朝 ,

他们已经小心翼翼地从托勒密王朝著名的宫殿中移走了最精美的马赛克镶嵌画。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rəʊm] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðeə(r)] [taʊn]
and carried them to Rome or to the provinces , to decorate their town
和 携带 他们 到 罗马 或者 到 这 省份 , 到 装饰 他们的 镇

['haʊzɪz] [ɔː(r)] ['kʌntri] ['vɪləz] .
houses or country villas .
房屋 或者 国家 别墅 .

然后将它们运到罗马或外省，用来装饰城镇住宅或乡村别墅。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [s'tætʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,
In the same way the best of the statues were gone ,
在 这 相同的 方式 这 最好的 的 这 雕像 是 已消失 ,

同样，那些最好的雕像也消失了。

[wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentʃəriz] ['priːviəsli] [ðə; ði] [ɑːt] - ['lʌvɪŋ] - [hæd; həd] ['dekəreɪtɪd] [ðɪs]
with which a few centuries previously the art - loving Lagides had decorated this
和 哪个 一个 很少 几个世纪 之前 这 艺术 - 爱 - 有 装饰 这

['rezɪdəns] — [bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ,
residence — besides which they had another ,
住宅 — 除了 哪个 他们 有 其他 ,

几个世纪前，热爱艺术的拉吉德斯家族曾用这些装饰品来装饰这座住宅——除此之外，他们还有另一处住所。

[stɪl] ['lɑːdʒə(r)] , [ɒn][ðə; ði] - .
still larger , on the Bruchiom .
仍然 更大的 , 在 这 - .

更大，在布鲁乔姆。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst] ['mɑːbld] [hɔːl] [stʊd] [æn; ən] ['elɪgəntli] - [rɔːt] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
In the midst of a vast marbled hall stood an elegantly - wrought fountain ,
在 这 中间 的 一个 广阔的 大理石纹 大厅 站立 一个 优雅地 - 锻 喷泉 ,

在宽敞的大理石大厅中央，矗立着一座造型优美的喷泉。

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [faɪn] ['ækwɪdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
connected with the fine aqueduct of the city .
连接 和 这 美好的 渡槽 的 这 城市 .

与城市中精美的引水渠相连。

[ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv][eə(r)] [rʌʃt] [θruː] [ðɪs] [hɔːl] ,
A draught of air rushed through this hall ,
一个 草稿 的 空气 匆忙 通过 这 大厅 ,

一股冷风呼啸着穿过大厅。

[ænd; ənd][ɪn] ['stɔːmi] ['weðə(r)] [swɪtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] , [naʊ] [rɒb] [ɒv; əv]
and in stormy weather switched the water all over the floor , now robbed of
和 在 暴风雨 天气 切换 这 水 全部 超过 这 地面 , 现在 被抢劫 的

[ɪts][məʊ'zeɪɪks] ,
its mosaics ,
它是 马赛克 ,

暴风雨天气导致水流涌遍整个地板，马赛克图案也随之消失殆尽。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] , [weər'evə(r)][ðə; ði] [fʊt] [kʊd; kəd] [tred] , [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] , [dɑːk] [griːn] ,
and covered , wherever the foot could tread , with a thin , dark green ,
和 涵盖 , 无论 这 脚 可以 踏 , 和 一个 薄的 , 黑暗的 绿色的 ,

凡是脚能踏到的地方，都覆盖着一层薄薄的深绿色物质。

[dæmp][ænd; ənd] ['slɪpəri] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] ['mɒsi] [plɑ:nts][ænd; ənd][slaɪm] .
damp and slippery coating of mossy plants and slime .
潮湿 和 滑 涂层 的 苔藓 植物 和 粘液 .

潮湿滑腻的苔藓植物和黏液层。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] - [li:nd] ['breθləs] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd] , ['waɪpɪŋ]
It was here that Keraunus leaned breathless against the wall , and , wiping
它 曾是 这里 那 - 倾斜 喘不过气 反对 这 墙 , 和 , 擦拭
[hɪz; ɪz] [braʊ] ,
his brow ,
他的 眉头 ,

克劳努斯气喘吁吁地靠在墙上，擦了擦额头的汗，

[pænt] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [sed] : " [æt; ət][lɑ:st] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end] !
panted rather than said : " At last , this is the end !
喘息 相当 比 说 : " 在 最后的 , 这 是 这 结尾 !

他喘着粗气，而不是说："终于结束了！"

" [ðə; ði] [wɜ:dz] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ment] [hɪz; ɪz] [əʊn] [end][ænd; ənd][nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
" The words sounded as if he meant his own end and not that of their
" 这 字 听起来 作为 如果 他 意思是 他的 自己的 结尾 和 不是 那 的 他们的
[ɪk'skɜ:ʃn] [θru:] [ðə; ði] ['pæləs] ,
excursion through the palace ,
短途旅行 通过 这 宫殿 ,

"这些话听起来好像他指的是自己的结局，而不是他们这次宫廷之旅的结局。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɒkəri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hɪm'self] [wen] ['pɑ:nʃəs] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli]
and it seemed like a mockery of the man himself when Pontius unhesitatingly
和 它 似乎 喜欢 一个 嘲讽 的 这 男人 他自己 什么时候 庞蒂乌斯 毫不犹豫
[rɪ'plaɪd] [wɪð] [dɪ'sɪʒ(ə)n] :
replied with decision :
回复 和 决定 :

当本丢斯毫不犹豫地果断回答时，这似乎是对本丢本人的一种嘲弄：

" [gʊd] , [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)][ˌɑ:r 'i:] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][hɪə(r)] , [æt; ət][wʌns] .
" Good , then we can begin our re - examination here , at once .
" 好的 , 然后 我们 能 开始 我们的 关于 - 考试 这里 , 在 一次 .

"很好，那么我们可以立即开始重新审查。"

" - [dɪd] [nɒt] [ˌkɒntrə'dɪkt] [hɪm] , [bʌt; bət] ,
" Keraunus did not contradict him , but ,
" - 做过 不是 顶撞 他 , 但 ,

"克劳努斯没有反驳他，但是，

[æz; əz][hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [steəz] [tu:; tə][bi:; bi] [klaɪmd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
as he remembered the number of stairs to be climbed over again ,
作为 他 记得 这 数字 的 楼梯 到 是 攀登 超过 再次 ,

他想起自己还要爬多少级台阶，

[hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [hæd; həd] [bi:n] [pɑ:st] [ə'pɒn][hɪm] .
he looked as if sentence of death had been passed upon him .
他 看起来 作为 如果 句子 的 死亡 有 到过 通过了 之上 他 .

他看上去就像被判了死刑一样。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ju:; jʊ]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['leibə] ,
" Is it necessary that I should remain with you during the rest of your labors ,
" 是 它 必要的 那 我 应该 保持 和 你 期间 这 休息 的 你的 劳动 ,

"我是否必须一直陪在你身边，直到你完成剩下的工作？"

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['prɪnsəpli] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə]['diːteɪlz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['priːfekt][ɒv; əv][ðə; ði]
which must be principally directed to details ? " asked the prefect of the
哪个 必须 是 主要 指导 到 细节 ? " 问 这 长官 的 这
['ɑːkɪtekt] .
architect .
建筑师 .

"主要应该关注细节吗？" 建筑师的负责人问道。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['pɑːnʃəs] , " [prə'vaɪdɪd][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][wʌns]
" No , " answered Pontius , " provided you will take the trouble to look at once
" 不 , " 回答 庞蒂乌斯 , " 假如 你 将要 拿 这 麻烦 到 看 在 一次
[æt; ət][maɪ][plæn] ,
at my plan ,
在 我的 计划 ,

"不，"庞提乌斯回答说，"只要你肯花点时间马上看一下我的计划。"

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [jɔː'self] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [prə'pəʊz] ,
so as to inform yourself on the whole of what I propose ,
所以 作为 到 通知 你自己 在 这 所有的 的 什么 我 提出 ,

以便您全面了解我的提议，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [fʊl] [p'aʊəz] [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][men][ænd; ənd] [miːnz] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs]
and to give me full powers to dispose of men and means in each case
和 到 给 我 满的 权力 到 处置 的 男人 和 方法 在 每个 案件
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ə'raɪzɪz] . "
as it arises . "
作为 它 出现 . "

并赋予我全权，以便在每种情况下处置人力和资源。

" [ðæt] [ɪz]['grɑːntɪd] , " [sed] - .
" That is granted , " said Titianus .
" 那 是 的确 , " 说 - .

"那没问题，"提提阿努斯说道。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] ['pɑːnʃəs] [wɪl] [nɒt][dɪ'mɑːnd][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)][ə; eɪ] ['sestɜːs] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən]
" I know that Pontius will not demand a man or a sesterce more or less than
" 我 知道 那 庞蒂乌斯 将要 不是 要求 一个 男人 或者 一个 塞斯特斯 更多的 或者 较少的 比
[ɪz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
is needed for the purpose .
是 需要 为了 这 目的 .

"我知道本丢斯不会索要超过或少于所需人数或塞斯特斯的报酬。"

" [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [baʊd] [ɪn]['saɪləns][ænd; ənd] - [went] [ɒn] .
" The architect bowed in silence and Titianus went on .
" 这 建筑师 鞠躬 在 沉默 和 - 去 在 .

建筑师默默地鞠了一躬，提提阿努斯继续说道。

" [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
" But above all things ,
" 但 多于 全部 事物 ,

但最重要的是，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] [jɔː(r); jə(r)][tɑːsk][ɪn] [eɪt] [deɪz] [ænd; ənd][naɪn] [naɪts]
do you think you can accomplish your task in eight days and nine nights
做 你 思考 你 能 完成 你的 任务 在 八 天 和 九 夜晚
? "
? "
? "

你认为你能在八天九夜内完成任务吗？

" ['pɒsəbli] , [æt; ət][ə; eɪ] [pɪntʃ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv][fɔː(r)] [deɪz] [mɔː(r)][æt; ət][maɪ] [dɪ'spəʊz(ə)l] ,
" Possibly , at a pinch ; and if I could only have four days more at my disposal ,
" 可能 , 在 一个 捏 ; 和 如果 我 可以 仅有的 有 四 天 更多的 在 我的 处理 ,

"或许在紧急情况下可以；如果我能再多用四天时间的话，

[məʊst] ['prɒbəbli] . "
most probably . "
最多 大概 . "

很有可能。

" [ðen] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['heɪdriənz] [ə'raɪv(ə)l][baɪ][fɔː(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] . "
" Then all that is needed is to delay Hadrian's arrival by four days and nights . "
" 然后 全部 那 是 需要 是 到 延迟 哈德良的 到达 经过 四 天 和 夜晚 . "

"那么，我们只需要将哈德良的到来推迟四天四夜。"

" [send] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['piːp(ə)l] — [seɪ] [ðə; ði][ə'strɒnəmə(r)] [ˌtɑːlə'miːəs] , [ænd; ənd]
" Send some interesting people — say the astronomer Ptolemaeus , and
" 发送 一些 有趣的 人们 — 说 这 天文学家 托勒密 , 和

"派些有趣的人去,"天文学家托勒密说道，"

- , [ðə; ði] ['sɒfɪst] , [huː] [ə'weɪt] [hɪm][hɪə(r)] — [tuː; tə] [miːt] [hɪm][æt; ət][pə'luːʒiəm] .
Favorinus , the sophist , who await him here — to meet him at Pelusium .
- , 这 诡辩家 , WHO 等待 他 这里 — 到 见面 他 在 绒毛 .

诡辩家法沃里努斯在这里等着他——在佩卢西翁与他见面。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] [di'tein] [hɪm] [ðeə(r)] . "
They will find some way of detaining him there . "
他们 将要 寻找 一些 方式 的 拘留 他 那里 . "

他们会想办法把他关在那里。

" [nɒt] [ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] !
" Not a bad idea !
" 不是 一个 坏的 主意 !

"这主意不错！"

[wiː; wi] [wɪl] [siː] .
We will see .
我们 将要 看 .

我们会看到。

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] ['rekən] [ɒn][ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [muːdz] ?
But who can reckon on the Empress's moods ?
但 WHO 能 估计 在 这 女皇的 情绪 ?

但谁又能预料到皇后的心情呢?

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli] [eɪt] [deɪz] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] . "
At any rate , consider that you have only eight days to dispose of . "
在 任何 速度 , 考虑 那 你 有 仅有的 八 天 到 处置 的 . "

总之，请记住你只有八天时间来处理这件事。

" [gʊd] . "
" Good . "
" 好的 . "

"好的。"

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][həʊp] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɒdʒ] ['heɪdrɪən] ? "
" Where do you hope to be able to lodge Hadrian ? "
" 在哪里 做 你 希望 到 是 有能力的 到 小屋 哈德良 ? "

"你们打算把哈德良安葬在哪里？"

" [wel] , [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['bɪldɪŋ] [ɪz] , ['strɪktli] ['spi:kɪŋ] , [fɪt] [tu:; tə] [ju:z] .
" Well , a very small portion of the old building is , strictly speaking , fit to use .
" 出色地 , 一个 非常 小的 部分 的 这 老的 建筑 是 , 严格 请讲 , 合身 到 使用 .
"
"
"

"严格来说，这座老建筑只有很小一部分适合使用。"

" [ɒv; əv] [ðæt] , [ai] [rɪ'gret] [tu:; tə] [seɪ] , [ai] [hæv; həv] ['fʊli] [kən'vɪnst] [maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði] ['pri:fekt] [ɪm'fætɪkli] ,
" Of that , I regret to say , I have fully convinced myself , " said the prefect emphatically ,
" 的 那 , 我 后悔 到 说 , 我 有 完全 确信 我 , " 说 这 长官 强调地 ,

"对此，我很遗憾地说，我已经完全确信了，"省长斩钉截铁地说。

[ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stju:əd] ,
and turning to the steward ,
和 转弯 到 这 管家 ,

然后转向管家，

[hi:; hi] [went] [ɒn] [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [les] [ɒv; əv] [stɜ:n] [rɪ'pru:f] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [rɪ'gret] .
he went on in a tone less of stern reproof than of regret .
他 去 在 在 一个 语气 较少的 的 船尾 责备 比 的 后悔 .

他的语气与其说是严厉责备，不如说是遗憾。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , - ,
" It seems to me , Keraunus ,
" 它 似乎 到 我 , - ,

"在我看来，克劳努斯，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [jɔ:(r); jə(r)] ['dju:ti] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ˌem 'i:] ['ɜ:lɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ru:ɪnəs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] . "
that it would have been your duty to inform me earlier of the ruinous condition of the building . "
那 它 会 有 到过 你的 责任 到 通知 我 早些时候 的 这 毁灭性的 状况 的 这 建筑 . "

"你本应更早地告知我这栋楼的破败状况。"

" [ai] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [lɒdʒd] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] ,
" I have already lodged a complaint , " replied the man ,
" 我 有 已经 已提交 一个 抱怨 , " 回复 这 男人 ,

"我已经投诉过了，"那人回答说。

" [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [təʊld] [ɪn] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [maɪ] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [mi:nz] [tu:; tə] [ə'plai] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] . "
" but I was told in answer to my report that there were no means to apply to the purpose . "
" 但 我 曾是 讲述 在 回答 到 我的 报告 那 那里 是 不 方法 到 申请 到 这 目的 . "

"但我的报告得到的答复是，没有办法实现这个目的。"

" [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] , " [kraɪd] - .
" I know nothing of these things , " cried Titianus .
" 我 知道 没有什么 的 这些 事物 , " 哭 - .

"我对这些事一无所知！"提提阿努斯喊道。

" [wen] [dɪd] [ju:; jʊ] ['fɔ:wəd] [jɔ:(r); jə(r)] [pə'tɪʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pri:fɛkts] ['ɒfɪs] ? "
" When did you forward your petition to the prefect's office ? "
" 什么时候 做过 你 向前 你的 请愿 到 这 级长的 办公室 ? "

"你是什么时候把请愿书递交给省长的？"

" ['ʌndə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['pri:dəsesə(r)] , - ['ni:pɒs] . "
" Under your predecessor , Haterius Nepos . "
" 在下面 你的 前任 , - 尼波斯 . "

“在你的前任哈特留斯·尼波斯的领导下。”

" [ɪn'di:d] , " [sed] [ðə; ði] ['pri:fekt] [wɪð] [ə; eɪ] [drɔ:l] .
" Indeed , " said the prefect with a drawl .
" 的确 , " 说 这 长官 和 一个 拖长音 .

“的确如此，”长官慢吞吞地说。

" [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
" So long ago .
" 所以 长的 前 .

很久以前了。

[ðen] , [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] , [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'pi:tɪd] [maɪ][,æplɪ'keɪʃ(ə)n] ['evri] [jɪə(r)] ,
Then , in your place , I should have repeated my application every year ,
然后 , 在 你的 地方 , 我 应该 有 重复 我的 应用 每一个 年 ,

那么，如果换作是我，就应该每年都重新申请。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] ['pri:fekt] .
without any reference to the appointment of a new prefect .
没有 任何 参考 到 这 预约 的 一个 新的 长官 .

没有提及任命新任校长一事。

[haʊ'evə(r)] , [wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [nəʊ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɔ:kɪŋ] .
However , we have now no time for talking .
然而 , 我们 有 现在 不 时间 为了 说 .

但是我们现在没有时间交谈了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['rezɪdəns] [hɪə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['veri] ['laɪkli] [send] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [sə'bɔ:dinits]
During the Emperor's residence here , I shall very likely send one of my subordinates
期间 这 皇帝的 住宅 这里 , 我 将 非常 可能 发送 一 的 我的 下属
[tu:; tə] [ə'sɪst] [ju:; jʊ] !
to assist you !
到 协助 你 !

皇帝陛下在此居住期间，我很有可能会派一名部下协助您！

" - [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['stju:əd] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ɑ:kɪtekt] :
" Titianus turned his back on the steward , and asked the architect :
" - 转向 他的 后退 在 这 管家 , 和 问 这 建筑师 :

提提阿努斯背过身去，问建筑师：

" [wel] , [maɪ] [gʊd] ['pɑ:nʃəs] , [wɒt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [hæv; həv][ju:; jʊ][jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] [ə'pɒn] ? "
" Well , my good Pontius , what part of the palace have you your eye upon ? "
" 出色地 , 我的 好的 庞蒂乌斯 , 什么 部分 的 这 宫殿 有 你 你的 眼睛 之上 ? "

“好啊，我的好本提乌斯，你看中了宫殿的哪一部分呢？”

" [ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔ:lz] [ænd; ənd][rʊmz; ru:mz][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [best] [rɪ'peə(r)] . "
" The inner halls and rooms are in the best repair . "
" 这 内 大厅 和 房间 是 在 这 最好的 维修 . "

“内厅和房间都保存完好。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [θɔ:t] [ɒv; əv] , " [kraɪd] - .
" But they are the last that can be thought of , " cried Titianus .
" 但 他们 是 这 最后的 那 能 是 想法 的 , " 哭 - .

“但他们却是我们最不可能想到的，”提提阿努斯喊道。

" [ðə; ði]['empərə(r)][ɪz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ɪn][kæmp] ,
" The Emperor is satisfied with everything in camp ,
" 这 皇帝 是 使满意 和 一切 在 营 ,

“皇帝对营中的一切都很满意。”

[bʌt; bət] [weə(r)] [freʃ] [eə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['prɒspekt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , [hiː; hi]

but where fresh air and a distant prospect are to be had , he

但 在哪里 新鲜的 空气 和 一个 遥远 前景 是 到 是 有 ， 他

[mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm] . "

must have them . "

必须 有 他们 . "

但是，如果能呼吸到新鲜空气，眺望远方，他一定会去那里。

" [ðen] [let] [ˌjuː ˈes] [tʃuːz] [ðə; ði] ['westən] [swiːt] ; [həʊld][ðə; ði][plæn][maɪ] ['wɜːði] [frend] .

" Then let us choose the western suite ; hold the plan my worthy friend .

" 然后 让 我们 选择 这 西 套房 ; 抓住 这 计划 我的 值得 朋友 .

"那么我们就选择西式套房吧；我的好朋友，请你暂且搁置这个计划。"

" [ðə; ði] ['stjuːəd] [slɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] ,

" The steward slid as he was desired ,

" 这 管家 滑行 作为 他 曾是 想要的 ，

"管家按照要求滑了过去，

[ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [tʊk] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [laɪn][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]

the architect took his pencil and made a vigorous line in the air above the

这 建筑师 采取 他的 铅笔 和 制成 一个 蓬勃 线 在 这 空气 多于 这

[left] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [sketʃ] ,

left side of the sketch ,

左边 边 的 这 草图 ，

建筑师拿起铅笔，在草图左侧上方的空中画了一条有力的线条。

['seɪɪŋ] :

saying :

说 :

说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [west] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .

" This is the west front of the palace which you see from the harbor .

" 这 是 这 西方 正面 的 这 宫殿 哪个 你 看 从 这 港口 .

"这是从港口看到的宫殿西面。"

[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [juː; jʊ][fɜːst] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɒfti] ['perɪˌstaɪl] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz]

From the south you first come into the lofty peristyle , which may be used as

从 这 南 你 第一的 来 进入 这 高远 柱廊 ， 哪个 可能 是 用过的 作为

[æn; ən] ['æntitʃeɪmbə(r)] ;

an antechamber ;

一个 前厅 ;

从南面进来，首先会进入高耸的柱廊，柱廊可以用作前厅；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['bɒdi] - [gɑːd] .

it is surrounded with rooms for the slaves and body - guard .

它 是 包围 和 房间 为了 这 奴隶 和 身体 - 警卫 .

它周围是奴隶和保镖的住所。

[ðə; ði][nekst][smɔːlə(r)] ['sɪtɪŋ] - [rʊmz; ruːmz][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn]['kɒrɪdɔː(r)][wiː; wi] [meɪ]

The next smaller sitting - rooms by the side of the main corridor we may

这 下一个 较小的 坐着 - 房间 经过 这 边 的 这 主要的 走廊 我们 可能

[ə'saɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [skraɪbz] ,

assign to the officers and scribes ,

分配 到 这 警官 和 抄写员 ，

主走廊旁边的几间较小的起居室，我们可以分配给军官和文书使用。

[ɪn] [ðɪs] ['speɪʃəs] [haɪ'piːθr(ə)l; hɪ-] [hɔːl] — [ðə; ði] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['mjuːzɪz] — ['heɪdrɪən] [meɪ] [gɪv]
in this spacious hypaethral hall — the one with the Muses — Hadrian may give
在 这 宽敞 幽地 大厅 — 这 一 和 这 缪斯 — 哈德良 可能 给

['ɔːdiəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gests] [meɪ] [ə'semb(ə)l] [ðeə(r)] [huːm] [hiː; hi] [meɪ] [əd'mɪt] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət]
audience and the guests may assemble there whom he may admit to eat at
观众 和 这 客人 可能 集合 那里 谁 他 可能 承认 到 吃 在

[hɪz; ɪz] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [brɔːd] ['perɪˌstaɪl] .
his table in this broad peristyle .
他的 桌子 在 这 广阔 柱廊 .

在这个宽敞的露天大厅——也就是有缪斯女神的大厅——哈德良可以接见宾客，宾客可以聚集在那里，他可以允许他们在宽阔的柱廊下与他同桌用餐。

[ðə; ði] [smɔːlə(r)] [ænd; ənd] [wel] - [prɪ'zɜːvd] [rʊmz; ruːmz] , [ə'lɒŋ] [ðɪs] [lɒŋ] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]
The smaller and well - preserved rooms , along this long passage leading to
这 较小的 和 出色地 - 保存完好 房间 , 沿着 这 长的 通道 领导 到

[ðə; ði] ['stjuːərdz] [haʊs] ,
the steward's house ,
这 管家的 房子 ,

沿着这条通往管家住宅的长走廊，分布着一些较小但保存完好的房间。

[wɪl] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] , ['sekrəˌteri] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'tendənts] [ɒn] ['sizərz] ['pɜːs(ə)n] ,
will do for the pages , secretaries and other attendants on Caesar's person ,
将要 做 为了 这 页面 , 秘书 和 其他 服务员 在 凯撒的 人 ,

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɒŋ] [sə'luːn] ,
and this long saloon ,
和 这 长的 酒吧 ,

凯撒身边的侍童、秘书和其他随从人员，以及这间长长的沙龙，都会喜欢这里。

[laɪnd] [wɪð] [faɪn] ['pɔːfəri] [ænd; ənd] [griːn] ['mɑːb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [friːz]
lined with fine porphyry and green marble , and adorned with the beautiful frieze
衬里 和 美好的 斑岩 和 绿色的 大理石 , 和 装饰 和 这 美丽的 饰带

[ɪn] [brɒnz] [wɪl] ,
in bronze will ,
在 青铜 将要 ,

内衬精美的斑岩和绿色大理石，并饰以美丽的青铜饰带，

[ai] ['fænsi] , [pliːz] ['heɪdrɪən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] . "
I fancy , please Hadrian as a study and private sitting - room . "
我 想要 , 请 哈德良 作为 一个 学习 和 私人的 坐着 - 房间 . "

我设想，哈德良厅可以作为书房和私人起居室。

" ['ædmərəb(ə)l] ! " [kraɪd] - , " [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [plæn] [tuː; tə] [ðə; ði]
" Admirable ! " cried Titianus , " I should like to show your plan to the
" 令人钦佩的 ! " 哭 - , " 我 应该 喜欢 到 展示 你的 计划 到 这

“太棒了！”提提阿努斯喊道，“我真想把你的计划展示给……”

['emprəs] . "
Empress . "
皇后 . "

皇后。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [eɪt] [deɪz] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [æz; əz] ['meni] [wiːks] , " [sed]
" In that case , instead of eight days I must have as many weeks , " said
" 在 那 案件 , 反而 的 八 天 我 必须 有 作为 许多 周 , " 说

“那样的话，我就得花上好几周的时间，而不是八天了。”他说。

['pɑːnʃəs] ['kuːlli] .
Pontius coolly .
庞蒂乌斯 冷静地 .

庞蒂乌斯冷静地说道。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['priːfekt] ['lɑːfɪŋ] .
" That is true , " answered the prefect laughing .
" 那 是 真的 , " 回答 这 长官 笑 .

"没错,"级长笑着回答道。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] ,
" But tell me ,
" 但 告诉 我 ,

但是告诉我,

- , [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [best] [rʊmz; ruːmz]
Keraunus , how comes it that the doors are wanting to all the best rooms
- , 如何 来 它 那 这 门 是 想要 到 全部 这 最好的 房间
? "
? "
? "

克劳努斯，为什么最好的房间都通往这些门呢?

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [faɪn] ['θaɪrə] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪd] [ɪn] [rəʊm] . "
" They were of fine thyra wood , and they were wanted in Rome . "
" 他们 是 的 美好的 蒂拉 木头 , 和 他们 是 通缉 在 罗马 . "

"它们是用上等的角木制成的，罗马人很需要它们。"

" [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] [wʌn] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] , " ['mʌtə] [ðə; ði] ['priːfekt]
" I must have seen one or another of them there , " muttered the prefect
" 我 必须 有 已见 一 或者 其他 的 他们 那里 , " 低声说道 这 长官
.
.
.

"我肯定在那里见过他们中的一个或几个,"级长低声说道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['kæbɪnət] - ['wɜːkəz] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] , ['pɑːnʃəs] . "
" Your cabinet - workers will have a busy time , Pontius . "
" 你的 内阁 - 工人 将要 有 一个 忙碌的 时间 , 庞蒂乌斯 . "

"庞蒂乌斯，你的内阁工人有的忙了。"

" [neɪ] , [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - [m'eɪkəz] [meɪ] [biː; bi] [glæd] ; [weər'evə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [wiː; wi] [wɪl] [kləʊz]
" Nay , the hanging - makers may be glad ; wherever we can we will close
" 不 , 这 绞刑 - 制造商 可能 是 高兴的 ; 无论 我们 能 我们 将要 关闭
[ðə; ði] [dɔː(r)] - [weɪz] [wɪð] ['hevi] ['kɜːtənz] . "
the door - ways with heavy curtains . "
这 门 - 方式 和 重的 窗帘 . "

"不，绞刑架制造者或许会很高兴；只要我们能做到，我们就会用厚重的窗帘把门关上。"

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [ðɪs] [dæmp] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [fɔg] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ai] [mis'teik]
" And what will you do with this damp abode of fogs , which , if I mistake
" 和 什么 将要 你 做 和 这 潮湿 住所 的 雾 , 哪个 , 如果 我 错误
[nɒt] ,
not ,
不是 ,

"那么，你打算如何处置这间潮湿阴暗的雾居呢？如果我没记错的话，

[mʌst; məst] [ə'dʒɔɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [hɔːl] ? "
must adjoin the dining - hall ? "
必须 毗 这 用餐 - 大厅 ? "

必须与餐厅相邻吗?

" [wiː; wi] [wɪl] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [fɪld] [wɪð] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['fəʊliɪdʒ] . "
" We will turn it into a garden filled with ornamental foliage . "
" 我们 将要 转动 它 进入 一个 花园 已填 和 装饰 叶子 . "

"我们将把它改造成一个种满观赏植物的花园。"

" [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [əd'mɪsəbəl] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brəʊkən] [s'tætʃu:z] ? "
" That is quite admissable — and the broken statues ? "
" 那 是 相当 可采纳 — 和 这 破碎的 雕像 ? "

"这完全可以接受——那么那些被毁坏的雕像呢？"

" [wi:; wi] [wɪl] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:st] .
" We will get rid of the worst .
" 我们 将要 得到 摆脱 的 这 最差 .

"我们会清除最差劲的。"

" [ðə; ði] [ə'pɒləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪn] ['mju:zɪz] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] [ju:; jʊ] [ɪn'tend] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən]
" The Apollo and the nine Muses stand in the room you intend for an
" 这 阿波罗 和 这 九 缪斯 站立 在 这 房间 你 打算 为了 一个
['ɔ:diəns] - [hɔ:l] — [du:; də] [ðeɪ] [nɒt] ? "
audience - hall — do they not ? "
观众 - 大厅 — 做 他们 不是 ? "

"阿波罗和九位缪斯女神的雕像就矗立在你打算用作观众厅的房间里——难道不是吗？"

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] ['feəli] [gʊd] [kən'dɪʃn] , [ai] [θɪŋk] . "
" They are in fairly good condition , I think . "
" 他们 是 在 相当 好的 状况 , 我 思考 . "

"我觉得它们状况相当不错。"

" [jʊ'renɪə] [ɪz] ['wɒntɪŋ] [ɪn'taɪəli] , " [sed] [ðə; ði] ['stju:əd] ,
" Urania is wanting entirely , " said the steward ,
" 乌拉尼亚 是 想要 完全 , " 说 这 管家 ,

"乌拉尼亚号完全不行，"乘务员说道。

[hu:] [wɒz; wəz] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [plæn] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
who was still holding the plan out in front of him .
WHO 曾是 仍然 保持 这 计划 出去 在 正面 的 他 .

他仍然把计划书摆在面前。

" [ænd; ənd] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ? " [ɑ:skt] - , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtmənt] .
" And what became of her ? " asked Titianus , not without excitement .
" 和 什么 成为 的 她 ? " 问 - , 不是 没有 激动 .

"她后来怎么样了？"提提阿努斯激动地问道。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['pri:dəsesə(r)] , [ðə; ði] ['pri:fekt] - ['ni:pɒs] ,
" Your predecessor , the prefect Haterius Nepos ,
" 你的 前任 , 这 长官 - 尼波斯 ,

"你的前任，总督哈特里乌斯·尼波斯，

[tʊk] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['fænsi] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [hɪm] [tu:; tə] [rəʊm] . "
took a particular fancy to it and carried it with him to Rome . "
采取 一个 特别的 想要 到 它 和 携带 它 和 他 到 罗马 . "

他特别喜欢这件东西，并把它带到了罗马。

" [waɪ] [jʊ'renɪə] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['ʌðə(r)z] ? " [kraɪd] - ['æŋgrəli] .
" Why Urania of all others ? " cried Titianus angrily .
" 为什么 乌拉尼亚 的 全部 其他的 ? " 哭 - 愤怒地 .

"为什么偏偏是乌拉尼亚？"提提阿努斯愤怒地喊道。

[ʃi:; ʃi] , [ə'bʌv] [ɔ:l] ,
She , above all ,
她 , 多于 全部 ,

她，最重要的是，

[ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔ:l][ɒv; əv] ['ɔ:diəns] [ɒv; əv]['si:zə(r)][ðə; ði]['pɒntɪf]
ought not to be missing from the hall of audience of Caesar the pontiff
应该 不是 到 是 丢失的 从 这 大厅 的 观众 的 凯撒 这 教皇
[ɒv; əv]['hev(ə)n] !
of heaven !
的 天堂 !

凯撒天庭教皇的觐见厅里，怎能少了她！

[wɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ? "
What is to be done ? "
什么 是 到 是 完毕 ? "

该怎么办？

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd][æn; ən][jʊ'renɪə] ['redi] - [meɪd] [æz; əz][tɔ:l][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]
" It will be difficult to find an Urania ready - made as tall as her
" 它 将要 是 难的 到 寻找 一个 乌拉尼亚 准备好 - 制成 作为 高的 作为 她
['sɪstəz] ,
sisters ,
姐妹 ,

“很难找到一个像她的姐妹们一样高的现成乌拉尼亚娃娃。”

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][nəʊ][taɪm][tu:; tə] [sɜ:tʃ] [wʌn][aʊt] , [ə; eɪ][nju:][wʌn][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] .
and we have no time to search one out , a new one must be made .
和 我们 有 不 时间 到 搜索 一 出去 , 一个 新的 一 必须 是 制成 .
"
"
"

我们没有时间去找一个现成的，必须制作一个新的。

" [ɪn] [eɪt] [deɪz] ? "
" In eight days ? "
" 在 八 天 ? "

“八天后？”

" [ænd; ənd] [eɪt] [naɪts] . "
" And eight nights . "
" 和 八 夜晚 . "

“还有八个晚上。”

" [bʌt; bət][maɪ] [gʊd] [frend] , ['əʊnli][tu:; tə][get][ðə; ði]['mɑ:b(ə)l] — "
" But my good friend , only to get the marble — "
" 但 我的 好的 朋友 , 仅有的 到 得到 这 大理石 — "

“但是我的好朋友，只是为了得到那颗弹珠——”

" [hu:] [θɪŋks] [ɒv; əv]['mɑ:b(ə)l] ?
" Who thinks of marble ?
" WHO 思考 的 大理石 ?

谁会想到大理石？

['peɪpiˌæs] [wɪl] [meɪk] [ˌju: 'es][wʌn][ɒv; əv] [strɔ:] ,
Papias will make us one of straw ,
帕皮亚斯 将要 制作 我们 一 的 稻草 ,

帕皮亚斯会把我们变成稻草，

[ræɡz][ænd; ənd]['dʒɪpsəm] — [ai] [nəʊ] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk][hænd] — [ænd; ənd][ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z]
rags and gypsum — I know his magic hand — and in order that the others
破布 和 石膏 — 我 知道 他的 魔法 手 — 和 在 命令 那 这 其他的
[meɪ] [nɒt][bi:; bi] [tu:] [ˌʌn'laɪk][ðeə(r)] [nju:] - [bɔ:n] ['sɪstə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['hwaitwɔʃ, -wɔ:ʃ] . "
may not be too unlike their new - born sister they shall be whitewashed . "
可能 不是 是 也 与此不同 他们的 新的 - 出生 姐姐 他们 将 是 粉刷过的 . "

破布和石膏——我知道他的妙手——为了让其他孩子不至于和他们刚出生的妹妹太不像，他们都要被粉刷成白色。”

" ['kæpɪt(ə)l] — [bʌt; bət] [waɪ] [tʃuːz] ['peɪpiˌæs] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɑːr'moʊdiːəs] ? "
" Capital — but why choose Papias when we have Harmodius ? "
" 首都 — 但 为什么 选择 帕皮亚斯 什么时候 我们 有 哈莫迪斯 ? "

"资本——但是既然我们有哈尔莫迪乌斯，为什么还要选择帕皮亚斯呢？"

" [hɑːr'moʊdiːəs] [teɪks] [ɑːt] [ɪn] ['ɜːnɪst] ,
" Harmodius takes art in earnest ,
" 哈莫迪斯 需要 艺术 在 认真 ,

"哈莫迪乌斯认真对待艺术，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['empərə(r)] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] ['sketʃɪz] .
and we should have the Emperor here before he had completed his sketches .
和 我们 应该 有 这 皇帝 这里 前 他 有 完全的 他的 草图 .

我们应该在皇帝完成他的草图之前就把他请到这里来。

['peɪpiˌæs] [wɜːks] [wɪð] ['θɜːti] [ə'sɪstənts] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['ɔːdəd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Papias works with thirty assistants at anything that is ordered of him ,
帕皮亚斯 作品 和 三十 助理 在 任何事物 那 是 订购 的 他 ,

帕皮亚斯有三十名助手，负责完成他被吩咐的任何任务。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [hɪm] ['mʌni] .
so long as it brings him money .
所以 长的 作为 它 带来 他 钱 .

只要能给他带来收入就行。

[hɪz; ɪz] [lɑːst] [θɪŋz] ['sɜːt(ə)nli] [ə'meɪz] [ˌem 'iː] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)] [doʊsɪθɔəs] [ðə; ði] [dʒuː] ,
His last things certainly amaze me , particularly the Hygyeia for Dositheus the Jew ,
他的 最后的 事物 当然 惊奇 我 , 特别 这 - 为了 多西修斯 这 犹 ,

他最后的一些事确实令我惊叹，尤其是为犹太人多西修斯所作的《许癸厄亚》。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bʌst] [ɒv; əv] ['pluːtɑːk] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [keɪsɜˑiːəm] .
and the bust of Plutarch put up in the Caesareum .
和 这 摔碎 的 普鲁塔克 放 向上 在 这 凯撒陵 .

还有安放在凯撒神庙里的普鲁塔克半身像。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] .
they are full of grace and power .
他们 是 满的 的 优雅 和 力量 .

它们充满优雅和力量。

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wɒt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɒt] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] ?
But who can distinguish what is his work and what that of his scholars ?
但 WHO 能 区分 什么 是 他的 工作 和 什么 那 的 他的 学者们 ?

但谁又能区分哪些是他的作品，哪些是他的学者们的作品呢？

[ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ;
Enough , he knows how things should be done ;
足够的 , 他 知道 如何 事物 应该 是 完毕 ;

足够了，他知道事情应该怎么做；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌm] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [wɪl] [hjuː] [juː; jʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [həʊl] [siː] - [faɪt] [ɪn] ['mɑːb(ə)l] [ɪn] [faɪv] [deɪz] . "
and if a good sum is to be got by it he will hew you out a whole sea - fight in marble in five days . "
和 如果 一个 好的 和 是 到 是 得到 经过 它 他 将要 槎 你 出去 一个 所有的 海 - 斗争 在 大理石 在 五 天 . "

如果能从中获得一笔可观的收入，他会在五天内用大理石为你雕刻出一场完整的海战场景。

" [ðen] [gɪv] ['peɪpiˌæs][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [bʌt; bət][ðə; ði] ['hæpləs] ['mjuːtɪleɪtɪd] ['peɪvmənts] - [wɒt] [wɪl]
" Then give Papias the commission but the hapless mutilated pavements - what will
" 然后 给 帕皮亚斯 这 委员会 但 这 不幸的 残缺 人行道 - 什么 将要
[juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "
you do with them ? "
你 做 和 他们 ? "

"那就把委托给帕皮亚斯吧，但是那些被糟蹋得不成样子的路面——你打算怎么处理它们呢？"

" ['dʒɪpsəm][ænd; ənd] [peɪnt] [mʌst; məst] [mend] [ðem; ðəm] , " [sed] ['pɑːnʃəs] , " [ænd; ənd] [weə(r)] [ðæt]
" Gypsum and paint must mend them , " said Pontius , " and where that
" 石膏 和 画 必须 修补 他们 , " 说 庞蒂乌斯 , " 和 在哪里 那
[wɪl] [nɒt] [duː; də] ,
will not do ,
将要 不是 做 ,

"石膏和油漆必须修补它们，"庞蒂乌斯说，"如果那样做不行，

[wiː; wi][mʌst; məst] [leɪ] [k'ɑːpɪts] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːstən] ['fæʃ(ə)n] .
we must lay carpets on the floor in the Eastern fashion .
我们 必须 躺 地毯 在 这 地面 在 这 东 时尚 .

我们必须按照东方风格在地板上铺设地毯。

['mɜːsɪf(ə)l] [naɪt] !
Merciful night !
仁慈 夜晚 !

仁慈的夜晚！

[haʊ] [dɑːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grəʊɪŋ] ;
how dark it is growing ;
如何 黑暗的 它 是 生长 ;

天色越来越暗了；

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][plæn] - [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['tɔːrtʃɪz] [ænd; ənd][læmps][fɔː(r); fə(r)]
give me the plan Keraunus and provide us with torches and lamps for
给 我 这 计划 - 和 提供 我们 和 火炬 和 灯 为了
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

把克劳努斯的计划给我，并给我们提供今天所需的火把和油灯。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['fɒləʊɪŋ] [wʌnz][mʌst; məst][hæv; həv] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ə'piːs] , [fʊl]
and the next following ones must have twenty - four hours apiece , full
和 这 下一个 下列的 一个 必须 有 二十 - 四 小时 一块 , 满的
['meʒə(r)] .
measure .
措施 .

接下来的每个必须有二十四小时，足足二十四小时。

[ai][mʌst; məst][ɑːsk][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['trʌstwɜːði] [sleɪvz] - ; [ai][ʃæl; ʃəl] [wɒnt]
I must ask you for half a dozen trustworthy slaves Titianus ; I shall want
我 必须 问 你 为了 一半 一个 打 值得信赖的 奴隶 - ; 我 将 想
[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['mesndʒər] .
them for messengers .
他们 为了 信使 .

提提阿努斯，我需要你给我六个可靠的奴隶；我需要他们做信使。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['stændɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][mæn] ?
What are you standing there for man ?
什么 是 你 常设 那里 为了 男人 ?

你站在那里干什么？

[laɪts] , [ai] [sed] .
Lights , I said .
灯 , 我 说 .

“灯光,”我说。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][hɑːf][ə; eɪ]['laɪftaɪm][tuː; tə][rest][ɪn] ,
You have had half a lifetime to rest in ,
你 有 有 一半 一个 寿命 到 休息 在 ,

你已经有半辈子的时间休息了,

[ænd; ənd] [wen] ['siːzə(r)][ɪz] [gɒn] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æz; əz]['meni][mɔː(r)] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm]
and when Caesar is gone you will have as many more years for the same
和 什么时候 凯撒 是 已消失 你 将要 有 作为 许多 更多的 年 为了 这 相同的
['lɔːdəb(ə)l] ['pɜːpəs] —
laudable purpose —
值得称赞 目的 —

凯撒去世后,你仍将有许多年的时间从事同样值得称道的事业——

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] ['stjuːəd] [hæd; həd]['saɪləntli] [gɒn] [ɒf] ,
" As he spoke the steward had silently gone off ,
" 作为 他 辐 这 管家 有 默默 已消失 离开 ,

“他说话的时候,乘务员已经默默地离开了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [dɪd] [nɒt] [speə(r)][hɪm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] ; [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd]
but the architect did not spare him the end of the sentence ; he shouted
但 这 建筑师 做过 不是 空闲的 他 这 结尾 的 这 句子 ; 他 喊叫
['ɑːftə(r)][hɪm] :
after him :
后 他 :

但那位建筑师并没有就此罢休,而是冲着他的背影喊道:

" [ən'les] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['smʌðə] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fæt] .
" Unless by that time you are smothered in your own fat .
" 除非 经过 那 时间 你 是 窒息 在 你的 自己的 胖的 .

除非到那时你已经被自己的脂肪淹没了。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naɪl] - [mʌd] [ɔː(r)] [blʌd] [ðæt] [rʌnz] [ɪn] [ðæt] [hjuːdʒ] ['mɔːrtəlz] [veɪns] ? "
Is it Nile - mud or blood that runs in that huge mortal's veins ? "
是 它 尼罗河 - 泥 或者 血 那 跑步 在 那 巨大的 凡人的 静脉 ? "

那巨人的血管里流淌的是尼罗河的泥浆,还是鲜血?

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][duː; də][nɒt][keə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['priːfekt] ,
" I am sure I do not care , " said the prefect ,
" 我 是 当然 我 做 不是 关心 , " 说 这 长官 ,

“我肯定不在乎,”级长说道。

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['faɪə(r)] [ðæt] [fləʊz] [ɪn] [jɔːz] ['əʊnli][həʊldz][aʊt] [tɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz]
" so long as the glorious fire that flows in yours only holds out till the work is
" 所以 长的 作为 这 辉煌 火 那 流量 在 你的 仅有的 持有 出去 直到 这 工作 是
[dʌn] .
done .
完毕 .

只要你心中那团炽热的火焰能持续到工作完成为止。

[duː; də][nɒt] [ə'laʊ] [jɔː'self] [tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'wɜːkt] [æt; ət][fɜːst] , [nɔː(r)][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l]
Do not allow yourself to be overworked at first , nor require the impossible
做 不是 允许 你自己 到 是 过度劳累 在 第一的 , 也不 要求 这 不可能的
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] ,
of your strength ,
的 你的 力量 ,

一开始不要让自己过度劳累,也不要要求自己发挥不可能完成的任务。

[fɔː(r); fə(r)] [rəʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [stɪl] [ɪk'spekt] [ɡreɪt] [θɪŋz] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
for Rome and the world still expect great things of you .
为了 罗马 和 这 世界 仍然 预计 伟大的 事物 的 你 .

罗马和世界仍然对你寄予厚望。

[ai][kæn; kən] [naʊ] [raɪt] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [sɪ'kjʊərəti][tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] [ðæt] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] ['redi]
I can now write in perfect security to the Emperor that all will be ready
我 能 现在 写 在 完美的 安全 到 这 皇帝 那 全部 将要 是 准备好

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn] - ,
for him in Lochias ,
为了 他 在 - ,

我现在可以完全放心地写信给皇帝，洛基亚斯的一切都将为他做好准备。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [spiːtʃ] , [ai][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] ,
and as a farewell speech , I can only say ,
和 作为 一个 告别 演讲 , 我 能 仅有的 说 ,

作为告别演说，我只能说：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɒli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ɪf] ['əʊnli] ['pɑːnʃəs] [ɪz][æt; ət][hænd][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ænd; ənd]
it is folly to be discouraged if only Pontius is at hand to support and
它 是 蠢事 到 是 灰心 如果 仅有的 庞蒂乌斯 是 在 手 到 支持 和

[ə'sɪst] [ˌem 'iː] .
assist me .
协助 我 .

只要有庞提乌斯在身边支持和帮助我，就不要灰心丧气。

" ['tʃæptə(r)] [θriː] .
" CHAPTER III .
" 章 三、 .

第三章

[ðə; ði]['priːfekt] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['lɪktə(r)] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , [tuː; tə]
The prefect ordered the lictors , who were awaiting him with his chariot , to
这 长官 订购 这 律师 , WHO 是 等待中 他 和 他的 战车 , 到

['heɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
hasten to his house ,
趋 到 他的 房子 ,

长官命令等候在他身边的侍卫官们赶往他的住所。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'dʌkt] [tuː; tə] ['pɑːnʃəs] ['sevrəl] [məʊst] ['wɜːði] [sleɪvz] ,
and to conduct to Pontius several most worthy slaves ,
和 到 执行 到 庞蒂乌斯 一些 最多 值得 奴隶 ,

并将几名最优秀的奴隶送到本丢斯那里。

[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌælɪɡ'zɑːndriə] — [sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [nemd] — [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
familiar with Alexandria — some of whom he named — and at the same
熟悉的 和 亚历山大 — 一些 的 谁 他 命名 — 和 在 这 相同的

[taɪm][tuː; tə][send][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [kaʊtʃ] [wɪð] ['piləuz] [ænd; ənd] ['kʌvəlit] ,
time to send the architect a good couch with pillows and coverlets ,
时间 到 发送 这 建筑师 一个 好的 长椅 和 枕头 和 床罩 ,

他熟悉亚历山大港——他还提到了其中一些人的名字——同时还给这位建筑师送了一张带靠垫和床罩的好沙发。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [miːl] [ænd; ənd] [faɪn] [waɪn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['pæləs] [æt; ət]
and to despatch a good meal and fine wine to the old palace at
和 到 调度 一个 好的 一顿饭 和 美好的 葡萄酒 到 这 老的 宫殿 在

- .
Lochias .
- .

并向洛基亚斯老宫殿送去一顿丰盛的饭菜和上等的葡萄酒。

[ðen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [drəʊv] [θruː] [ðə; ði] - [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]
Then he mounted his chariot and drove through the Bruchiom along the shore
然后 他 安装 他的 战车 和 驾驶 通过 这 - 沿着 这 支撑
[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['edɪfɪs] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [keɪsɜ·iːəm] .
to the great edifice known as the Caesareum .
到 这 伟大的 大厦 已知 作为 这 凯撒陵 .

然后他骑上战车，沿着海岸穿过布鲁基翁，来到被称为凯撒神庙的宏伟建筑。

[hiː; hi] [gɒt] [ɒn] [bʌt; bət] ['sləʊli] ,
He got on but slowly ,
他 得到 在 但 缓慢地 ,

他上车了，但速度很慢。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɪərə(r)] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ðə; ði] [d'ɛnsɐ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kraʊd]
for the nearer he approached his destination the denser was the crowd
为了 这 更近 他 接近 他的 目的地 这 密度更高 曾是 这 人群
[ɒv; əv] [ɪn'kwɪzətɪv] ['sɪtəznz] ,
of inquisitive citizens ,
的 好奇 公民 ,

因为他越接近目的地，好奇的市民人群就越密集。

[huː] [stʊd] ['kləʊsli] [pækt] [raʊnd] [ðə; ði] [vɑːst] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
who stood closely packed round the vast circumference of the building .
WHO 站立 密切 包装 圆形的 这 广阔的 圆周 的 这 建筑 .

他们紧密地围在建筑物巨大的周长周围。

[kwaɪt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['priːfekt] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [braɪt] [lait] ;
Quite from a distance the prefect could see a bright light ;
相当 从 一个 距离 这 长官 可以 看 一个 明亮的 光 ;

远在很远的地方，长官就能看到一道亮光；

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [pænz] [ɒv; əv] [pɪtʃ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn]
it rose to heaven from the large pans of pitch which were placed on
它 玫瑰 到 天堂 从 这 大的 平底锅 的 沥青 哪个 是 放置 在
[ðə; ði] ['taʊəz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔːl] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪsɜ·iːəm] [wɪtʃ] [feɪst] [ðə; ði] [siː] .
the towers on each side of the tall gate of the Caesareum which faced the sea .
这 塔楼 在 每个 边 的 这 高的 门 的 这 凯撒陵 哪个 面对 这 海 .

它从凯撒神庙高大大门两侧塔楼上的大沥青池中升腾而起，直冲云霄。

[tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv] [ðɪs] [geɪt] [stʊd] [ə; eɪ] [tɔːl] ['ɒbəlɪsk] , [ænd; ənd] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv]
To the right and left of this gate stood a tall obelisk , and on each of
到 这 正确的 和 左边 的 这 门 站立 一个 高的 方尖碑 , 和 在 每个 的
[ðiːz] ,
these ,
这些 ,

在这道门的左右两侧各矗立着一座高大的方尖碑，每座方尖碑上都刻着：

[men] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪŋ] [læmps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [pleɪst]
men were lighting lamps which had been attached to the sides and placed
男人 是 灯光 灯 哪个 有 到过 随附的 到 这 侧面 和 放置
[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] ,
on the top ,
在 这 顶部 ,

男人们点燃了安装在侧面和顶部的油灯。

[ɒn] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .
on the previous day .
在 这 以前的 天 .

前一天。

" [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [sə'binər] , " [sed] [ðə; ði] ['priːfekt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" In honor of Sabina , " said the prefect to himself .
" 在 荣誉 的 萨比娜 , " 说 这 长官 到 他自己 .

“为了纪念萨比娜，”省长自言自语道。

" [ɔːl] [ðæt] [ðɪs] ['pɑːnʃəs] [dʌz] [ɪz] ['θʌrəli] [dʌn] ,
" All that this Pontius does is thoroughly done ,
" 全部 那 这 庞蒂乌斯 做 是 彻底 完毕 ,

“本丢所做的一切都做得非常彻底。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] ['sɪnɪkjʊə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] .
and there is no more complete sinecure than the supervision of his arrangements .
和 那里 是 不 更多的 完全的 闲职 比 这 监督 的 他的 安排 .

而监督他的安排，则是一份极其轻松的闲职。

" ['fʊli] [pə'sweɪdɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [dɔː(r)] - [wei] [wɪtʃ] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɪ'rektɪd] [baɪ] [ɔk'teiviən] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] ;
" Fully persuaded of this he did not think it necessary to go up to the illuminated door - way which led into the temple erected by Octavian in honor of Julius Caesar ;
" 完全 被说服 的 这 他 做过 不是 思考 它 必要的 到 去 向上 到 这 照明 门 - 方式 哪个 引领 进入 这 寺庙 竖立 经过 屋大维 在 荣誉 的 尤利乌斯 凯撒 ;

“他对此深信不疑，因此认为没有必要走到屋大维为纪念尤利乌斯·凯撒而建造的神庙的灯火通明的门口；

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [tuː; tə] [stɒp] [æt; ət] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [staɪl] ,
on the contrary , he directed the charioteer to stop at a door built in the Egyptian style ,
在 这 相反 , 他 指导 这 车夫 到 停止 在 一个 门 建造 在 这 埃及人 风格 ,

相反，他指示车夫在一扇埃及风格的门前停下。

[wɪtʃ] [feɪst] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɑːləˌmiːz] ,
which faced the garden of the palace of the Ptolemies ,
哪个 面对 这 花园 的 这 宫殿 的 这 托勒密王朝 ,

它正对着托勒密王朝宫殿的花园，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['rezɪdəns] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌælɪg'zændrɪən] [fɔː(r); fə(r)] [taɪ'bɪriəs] ,
and which led to the imperial residence that had been built by the Alexandrians for Tiberius ,
和 哪个 引领 到 这 帝国 住宅 那 有 到过 建造 经过 这 亚历山大里亚人 为了 提比略 ,

这也促成了亚历山大人为提比略建造的皇家住所的建成。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] ['greɪtli] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] ['sizərz] .
and had been greatly extended and beautified under the later Caesars .
和 有 到过 非常 扩展 和 美化 在下面 这 之后 凯撒 .

在后来的凯撒统治时期，这座建筑得到了极大的扩建和美化。

[ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [grəʊv] [dɪ'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] ,
A sacred grove divided it from the temple of Caesar ,
一个 神圣 树林 分割 它 从 这 寺庙 的 凯撒 ,

一片神圣的树林将它与凯撒神庙隔开。

[wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌvəd] [ˌkɒlə'neɪd] .
with which it communicated by a covered colonnade .
和 哪个 它 沟通 经过 一个 涵盖 柱廊 .

它通过有顶柱廊与外界相连。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [dɔː(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [həʊst]
Before this door there were several chariots and horses , and a whole host
前 这 门 那里 是 一些 战车 和 马匹 , 和 一个 所有的 主持人
[ɒv; əv] [sleɪvz] ,
of slaves ,
的 奴隶 ,

门前停着几辆战车和马匹，还有一大群奴隶。

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ə'tendəns] [wɪð] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] - ['litəz] .
black and white , were in attendance with their masters ' litters .
黑色的 和 白色的 , 是 在 出席 和 他们的 大师 - 幼崽 .

黑白相间的狗狗们带着主人的幼崽们一起出席了活动。

[hɪə(r)]['lɪktə(r)] [kept] [bæk] [ðə; ði] [saɪt] - [siːkɪŋ] [kraʊd] , ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['laʊndʒɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]
Here lictors kept back the sight - seeking crowd , officers were lounging against the
这里 律师 保留 后退 这 视线 - 寻求 人群 , 警官 是 休闲 反对 这
['pɪlər] ,
pillars ,
柱子 ,

这里，执勤人员拦住了前来观光的人群，军官们则倚靠在柱子上闲坐。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊmən] [gɑːd] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'semb(ə)lɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['klætə(r)][ɒv; əv] [ɑːmz] ,
and the Roman guard were just assembling with a clatter of arms ,
和 这 罗马 警卫 是 只是 组装 和 一个 哒 的 武器 ,

罗马卫兵正忙着集结，武器碰撞声此起彼伏。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][dɔː(r)] , [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðeə(r)] [dɪs'mɪs(ə)l] .
to the sound of a trumpet within the door , to await their dismissal .
到 这 声音 的 一个 喇叭 之内 这 门 , 到 等待 他们的 解雇 .

门内传来号角声，等待着他们的解散。

['evriθɪŋ] [geɪv] [wei] [rɪ'spektfəli] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːfekt] ,
Everything gave way respectfully before the chariot of the prefect ,
一切 给予 方式 尊敬 前 这 战车 的 这 长官 ,

在长官的战车前，一切都毕恭毕敬地让路。

[ænd; ənd][æz; əz] - [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ɑː'keɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪsɝiːəm] ,
and as Titianus walked through the illuminated arcades of the Caesareum ,
和 作为 - 步行 通过 这 照明 街机 的 这 凯撒陵 ,

当提提安努斯穿过凯撒神庙灯火通明的拱廊时，

['pɑːsɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɒv; əv]['stætʃuəri] [pleɪst] [ðeə(r)] ,
passing by the masterpieces of statuary placed there ,
通过 经过 这 杰作 的 雕像 放置 那里 ,

路过那里陈列的雕塑杰作，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] — [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɔːlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv]
and the rows of pictures — and reached the halls in which the library of
和 这 行 的 图片 — 和 达到 这 大厅 在 哪个 这 图书馆 的
[ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz] [kept] ,
the palace was kept ,
这 宫殿 曾是 保留 ,

还有一排排的画像——然后就到了宫殿图书馆所在的厅堂。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [keə(r)] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði]
he could not help thinking of all the care and trouble which with the
他 可以 不是 帮助 思维 的 全部 这 关心 和 麻烦 哪个 和 这

[ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['pɑːnʃəs] ,
assistance of Pontius ,
协助 的 庞蒂乌斯 ,

他不禁想起在庞提乌斯的帮助下所经历的一切艰辛和麻烦。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['rendərɪŋ] [ðɪs] ['pæləs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn]
he had for months devoted to rendering this palace which had not been
他 有 为了 几个月 奉献 到 渲染 这 宫殿 哪个 有 不是 到过

[juːst] [sɪns] ['taɪtəs] [hæd; həd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒuː'dɪə] ,
used since Titus had set out for Judaea ,
用过的 自从 提图斯 有 放 出去 为了 犹太 ,

他花了几个月的时间修缮这座宫殿，自从提图斯启程前往犹太后，这座宫殿就一直闲置着。

[fɪt] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] ['heɪdriənz] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
fit quarters for Hadrian's reception .
合身 四分之一 为了 哈德良的 接待 .

为迎接哈德良而准备的合适住所。

[ðə; ði] ['emprəs] [naʊ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
The Empress now lived in the rooms intended for her husband ,
这 皇后 现在 居住地 在 这 房间 故意的 为了 她 丈夫 ,

皇后现在住在了原本为她丈夫准备的房间里。

[ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] , [ænd; ənd] - [rɪ'flektɪd] [wɪð]
and decorated with the choicest works of art , and Titianus reflected with
和 装饰 和 这 精选 作品 的 艺术 , 和 - 反映 和

[rɪ'gret] [ðæt] ,
regret that ,
后悔 那 ,

并用最精美的艺术品进行装饰，提香努斯遗憾地想到：

['ɑːftə(r)] [sə'binər] [hæd; həd] [wʌns] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ðeə(r)] ,
after Sabina had once become aware of their presence there ,
后 萨比娜 有 一次 变得 意识到的 的 他们的 在场 那里 ,

萨宾娜一旦察觉到他们的存在，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [træns'fɜː(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - .
it would be quite impossible to transfer them to Lochias .
它 会 是 相当 不可能的 到 转移 他们 到 - .

将它们转移到洛希亚斯是完全不可能的。

[æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splendɪd] [ruːm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['heɪdrɪən]
At the door of the splendid room which he had intended for Hadrian
在 这 门 的 这 灿烂 房间 哪个 他 有 故意的 为了 哈德良

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [met] [baɪ] [sə'biːnəz] ['tʃeɪmbəlɪn] [huː] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪm] [æt; ət] [wʌns]
he was met by Sabina's chamberlain who undertook to conduct him at once
他 曾是 遇见 经过 萨宾娜的 管家 WHO 承担 到 执行 他 在 一次

['ɪntuː] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .
into the presence of his mistress .
进入 这 在场 的 他的 情妇 .

在他为哈德良准备的华丽房间门口，萨宾娜的侍从迎了上来，并答应立即带他去见他的女主人。

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['priːfekt] [faʊnd] [ðə; ði] ['emprəs] ,
The roof of the hall in which the prefect found the Empress ,
这 屋顶 的 这 大厅 在 哪个 这 长官 成立 这 皇后 ,

长官发现皇后的那个大厅的屋顶，

[ɪn] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ;
in summer was open to the sky ;
在 夏天 曾是 打开 到 这 天空 ;

夏天的时候，屋顶是露天的；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n][wɒz; wəz]['suːtəbli; 'sjuːtəbli] ['kʌvəd] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] ['muːvəbl] ['kɒpə(r)] [ruːf] ,
but at this season was suitably covered in by a movable copper roof ,
但 在 这 季节 曾是 适当地 涵盖 在 经过 一个 活动 铜 屋顶 ,

但在这个季节，它被一个可移动的铜屋顶妥善遮盖起来。

['pɑːtli] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði][reɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [tuː]
partly to keep off the rain of the Alexandrian winter , and partly too
部分 到 保持 离开 这 雨 的 这 亚历山大 冬天 , 和 部分 也
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
because ,
因为 ,

部分原因是想抵御亚历山大冬季的雨水，部分原因也是因为：

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['wɔːmə(r)]['siːz(ə)n][sə'binər][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə][kəm'pleɪn][ɒv; əv][kəʊld] ;
even in the warmer season Sabina was wont to complain of cold ;
甚至 在 这 更温暖 季节 萨比娜 曾是 惯于 到 抱怨 的 寒冷的 ;

即使在天气较暖和的季节，萨比娜也常常抱怨冷；

[bʌt; bət] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][waɪd] ['əʊpənɪŋ] [ə'laʊd] [ðə; ði][eə(r)] [friː] ['entrəns] [ænd; ənd]['eksɪt] .
but beneath it a wide opening allowed the air free entrance and exit .
但 下面 它 一个 宽的 开幕 允许 这 空气 自由的 入口 和 出口 .

但它下方有一个宽大的开口，可以让空气自由进出。

[æz; əz] - ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['pɜːfjuːm] [met]
As Titianus entered the room a comfortable warmth and subtle perfume met
作为 - 进入 这 房间 一个 舒服的 温暖 和 微妙的 香水 遇见
[hɪz; ɪz] ['sensɪz] ;
his senses ;
他的 感官 ;

提提阿努斯走进房间时，一股舒适的温暖和淡淡的香气扑面而来；

[ðə; ði] [wɔːmθ] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] [stəʊvz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [fɔːm] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
the warmth was produced by stoves of a peculiar form standing in the middle
这 温暖 曾是 生产 经过 炉灶 的 一个 奇特 形式 常设 在 这 中间
[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ;
of the room ;
的 这 房间 ;

房间中央摆放着造型奇特的炉子，炉子散发着温暖；

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌreprɪ'zentɪd] ['vʌlkənz] [fɔːdʒ] .
one of these represented Vulcan's forge .
一 的 这些 代表 瓦肯的 锻造 .

其中一幅描绘的是伏尔甘的锻造厂。

['braɪtli] ['gləʊɪŋ] ['tʃɑːkəʊl] [leɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beləʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːkt] [baɪ][æn; ən]
Brightly glowing charcoal lay in front of the bellows which were worked by an
明亮地 发光 木炭 躺 在 正面 的 这 风箱 哪个 是 工作 经过 一个
[ɔː'tɒmətən] ,
automaton ,
自动机 ,

明亮的木炭堆放在由自动装置操控的风箱前。

[æt; ət] [ʃɔːt] ['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] , [waɪl] [ðə; ði][gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] ['mɒd(ə)ld] [ɪn] [brɑːs] ,
at short regular intervals , while the god and his assistants modelled in brass ,
在 短的 常规的 间隔 , 尽管 这 上帝 和 他的 助理 建模 在 黄铜 ,

每隔一段时间，神和他的助手们就会用黄铜模型进行表演。

[stʊd] [raʊnd] [ðə; ði]['dʒiːniəl]['faɪə(r)] [wɪð] [tɒŋz] [ænd; ənd] ['hæməz] .
stood round the genial fire with tongs and hammers .
站立 圆形的 这 和蔼可亲 火 和 钳 和 锤子 .
他们围坐在温暖的篝火旁，拿着钳子和锤子。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [stəʊv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪlvə(r)]['bɜːrdz] - [nest] , [ɪn] [wɪtʃ] ['laɪkwaɪz] ['tʃɑːkəʊl] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .
The other stove was a large silver bird's - nest , in which likewise charcoal was burning .
这 其他 火炉 曾是 一个 大的 银 鸟类 - 巢 , 在 哪个 同样地 木炭 曾是 燃烧 .
另一个炉子是一个大型银色鸟巢状炉子，里面同样燃烧着木炭。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['fjuːəl][ə; eɪ] ['fiːnɪks] , ['ɔːlsəʊ][ɪn] [brɑːs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv] [æn; ən]['iːg(ə)l] ,
Above the glowing fuel a phoenix , also in brass , and in the likeness of an eagle ,
多于 这 发光 燃料 一个 凤凰 , 还 在 黄铜 , 和 在 这 相似 的 一个 鹰 ,
在炽热的燃料上方，是一只凤凰，也是黄铜材质，外形酷似雄鹰。

[siːmd] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][sɔː(r)] ['hevənwədz] .
seemed striving to soar heavenwards .
似乎 努力 到 翱翔 向天 .
仿佛在努力翱翔于天际。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][læmps] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [sə'luːn] ,
Besides these a number of lamps lighted the saloon ,
除了 这些 一个 数字 的 灯 照明 这 酒吧 ,
除此之外，沙龙里还有许多盏灯照明。

[wɪtʃ] [ɪn] [truːθ] [lʊkt] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ə'sembəld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
which in truth looked too large for the number of people assembled in it ,
哪个 在 真相 看起来 也 大的 为了 这 数字 的 人们 组装 在 它 ,
事实上，对于聚集其中的人数来说，这个房间看起来太大了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['lævɪʃli] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['greɪsfəli] - [fɔːmd] [siːts] , [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] ['teɪblz] , [vɑːzɪs][ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd][s'tætʃuːz] .
and which was lavishly furnished with gracefully - formed seats , couches , and tables , vases of flowers and statues .
和 哪个 曾是 慷慨地 提供 和 优雅地 - 形成 座位 , 沙发 , 和 表格 , 花瓶 的 花朵 和 雕像 .
里面装饰奢华，摆放着造型优美的座椅、沙发和桌子，以及花瓶和雕像。

[ðə; ði]['priːfekt][ænd; ənd] ['pɑːnʃəs] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [ə; eɪ][kwaɪt] ['dɪfrənt] [ruːm] [tuː; tə] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][smɔːlə(r)] [ə'sembliz] ,
The prefect and Pontius had intended a quite different room to serve for smaller assemblies ,
这 长官 和 庞蒂乌斯 有 故意的 一个 相当 不同的 房间 到 服务 为了 较小的 组件 ,
总督和本丢原本打算用一个完全不同的房间来举行小型集会。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['suːtəbli; 'sjuːtəbli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
and had fitted it up suitably for the purpose ,
和 有 适配 它 向上 适当地 为了 这 目的 ,
并已根据用途进行了适当改装。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['emprəs] [hæd; həd] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl][tuː; tə][ðə; ði][smɔːlə(r)] [ruːm] .
but the Empress had preferred the great hall to the smaller room .
但 这 皇后 有 首选 这 伟大的 大厅 到 这 较小的 房间 .
但皇后更喜欢大厅而不是小房间。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l][ænd; ənd]['nəʊbli] - [bɔːn] ['steɪtsmən] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [vek'seɪʃ(ə)n] , [neɪ] ,
The venerable and nobly - born statesman was filled with vexation , nay ,
这 可敬 和 高贵地 - 出生 政治家 曾是 已填 和 烦恼 , 不 ,
这位德高望重、出身高贵的政治家充满了恼怒，不，

[wɪð] [æn; ən] [ɪm'bærəsmənt] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [ɪ'streɪndʒd] ,
with an embarrassment that made him feel estranged ,
和 一个 尴尬 那 制成 他 感觉 疏远的 ,
他感到尴尬，觉得自己与周围格格不入。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [glɑːns] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
when he had to glance round the room to find the persons in it ,
什么时候 他 有 到 瞥一眼 圆形的 这 房间 到 寻找 这 人 在 它 ,
当他不得不环顾房间寻找里面的人时，

[kə'lektɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['ɪntuː] [smɔːl] [nɒts] .
collected , as they were , into small knots .
集 , 作为 他们 是 , 进入 小的 绳结 .
它们聚集成小结。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hʌʃt] ['vɔɪsɪz] ; [hɪə(r)][æn; ən][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]['mɜːmə(r)]
He could hear nothing but hushed voices ; here an unintelligible murmur
他 可以 听到 没有什么 但 静静地 声音 ; 这里 一个 无法理解 低语
[ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [sə'prest] [lɑːf] ,
and there a suppressed laugh ,
和 那里 一个 被抑制 笑 ,
他只能听到低声细语；这里传来一阵含糊不清的低语，那里传来一阵压抑的笑声。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][nəʊ][wʌn][ə; eɪ][fræŋk] [spiːtʃ] [ɔː(r)] [fʊl] ['ʌtərəns] .
but from no one a frank speech or full utterance .
但 从 不 一 一个 坦率 演讲 或者 满的 发声 .
但没有人发表过坦诚的演讲或完整的讲话。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [əd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][ə'bəʊd]
For a moment he felt as if he had found admittance to the abode
为了 一个 片刻 他 毛毡 作为 如果 他 有 成立 准入 到 这 住所
[ɒv; əv] ['wɪspərɪŋ] ['kæləmni] ,
of whispering calumny ,
的 耳语 诽谤 ,
那一刻，他感觉自己仿佛进入了诽谤的巢穴。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [njuː] [waɪ] [hɪə(r)][nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [ɔː(r)] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)] .
and yet he knew why here no one dared to speak out or above a murmur .
和 然而 他 知道 为什么 这里 不 一 敢于 到 说话 出去 或者 多于 一个 低语 .
但他知道为什么这里没有人敢大声说话，或者只能低声细语。

[laʊd] ['vɔɪsɪz] [hɜːt] [ðə; ði] ['emprəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][klɪə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪzəri] [tuː; tə]
Loud voices hurt the Empress , and a clear voice was a misery to
大声 声音 伤害 这 皇后 , 和 一个 清除 嗓音 曾是 一个 苦难 到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
大声说话会让皇后感到痛苦，清晰的声音对她来说更是一种折磨。

[ænd; ənd] [jet] [fjuː] [men] [pə'zest] [səʊ] [laʊd] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [tʃest] [vɔɪs] [æz; əz]
and yet few men possessed so loud and penetrating a chest voice as
和 然而 很少 男人 拥有 所以 大声 和 渗透 一个 胸部 嗓音 作为
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,
然而，很少有男人拥有像她丈夫那样洪亮而穿透力强的胸腔嗓音。

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [wəʊnt] [tuː; tə] [leɪ] [rɪ'streɪnt] [ə'pɒn] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
who was not wont to lay restraint upon himself for any human being ,
WHO 曾是 不是 惯于 到 躺 克制 之上 他自己 为了 任何 人类 存在 ,

他向来不会为了任何人而克制自己。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
not even for his wife .
不是 甚至 为了 他的 妻子 .

甚至对他的妻子也不例外。

[sə'binər] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɪ'væn] , [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ;
Sabina sat on a large divan , more like a couch than a chair ;
萨比娜 卫星 在 一个 大的 迪万 , 更多的 喜欢 一个 长椅 比 一个 椅子 ;

萨宾娜坐在一个大沙发上，与其说是椅子，不如说是沙发；

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃægi] [fel] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] ,
her feet were buried in the shaggy fell of a buffalo ,
她 脚 是 埋葬 在 这 毛茸茸 跌倒 的 一个 水牛 ,

她的双脚埋在一头野牛蓬松的毛发里。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ænd; ənd] ['æŋklz] [ræpt] [raʊnd] [wɪð] [daʊn] - ['kʊʃnz] ['kʌvəd] [wɪð] [sɪlk] .
and her knees and ankles wrapped round with down - cushions covered with silk .
和 她 膝盖 和 脚踝 包装 圆形的 和 向下 - 靠垫 涵盖 和 丝绸 .

她的膝盖和脚踝都裹着丝绸包裹的羽绒垫。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʃiː; ʃi] [held] ['veri] ['ʌpraɪt] ,
Her head she held very upright ,
她 头 她 握住 非常 直立 ,

她昂着头，姿态非常端正。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['slendə(r)] [θrəʊt] [kʊd; kəd] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and it was difficult to imagine how her slender throat could support it ,
和 它 曾是 难的 到 想象 如何 她 苗条 喉 可以 支持 它 ,

很难想象她纤细的喉咙如何能承受得住。

['ləʊdɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [strɪŋz] [ɒv; əv] [pɜːlz] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['breɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːl] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['redɪʃ] - [gəʊld] [heə(r)] ,
loaded as it was with strings of pearls and precious stones which were braided in the tall structure of her reddish - gold hair ,
已加载 作为 它 曾是 和 字符串 的 珍珠 和 宝贵的 石头 哪个 是 编织 在 这 高的 结构 的 她 微红 - 金子 头发 ,

她那红金色的秀发高高盘起，上面缀满了珍珠和宝石项链。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [lɒŋ] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [kɜːrlz] [pɪnd] ['kləʊsli] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
that was arranged in long cylindrical curls pinned closely side by side .
那 曾是 安排 在 长的 圆柱体 卷发 已置顶 密切 边 经过 边 .

它们被梳理成长条状的圆柱形卷发，并用发夹紧紧地固定在一起。

[ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [θɪn] [feɪs] [lʊkt] [pə'tɪkjələli] [smɔːl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ə'dɔːnmənt] [wɪtʃ] ['taʊəd] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] .
The Empress's thin face looked particularly small under the mass of natural and artificial adornment which towered above her brow .
这 女皇的 薄的 脸 看起来 特别 小的 在下面 这 大量的 的 自然的 和 人造的 装饰 哪个 高耸 多于 她 眉头 .

皇后的脸庞原本就很瘦小，在浓密的天然和人造饰品的衬托下显得格外娇小，这些饰品高耸在她的眉间。

['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] , ['iːv(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]
Beautiful she could never have been , even in her youth , but her
美丽的 她 可以 绝不 有 到过 , 甚至 在 她 青年 , 但 她
['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)]['regjələ(r)] ,
features were regular ,
特征 是 常规的 ,

她年轻时也算不上漂亮，但她的五官很规整。

[ænd; ənd][ðə; ði]['priːfekt] [kən'fest] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][sə'biːnəz] [feɪs] ,
and the prefect confessed to himself as he looked at Sabina's face ,
和 这 长官 坦白 到 他自己 作为 他 看起来 在 萨宾娜的 脸 ,

长官看着萨比娜的脸，心里暗自忏悔。

[mɑːkt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['mɪnɪt] ['rɪŋklz] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ʌp] [wɪð] [red] [ænd; ənd]
marked as it was with minute wrinkles and touched up with red and
标记 作为 它 曾是 和 分钟 皱纹 和 感动 向上 和 红色的 和
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

上面布满了细小的皱纹，并用红色和白色颜料进行了修饰。

[ðæt] [ðə; ði]['skʌlptə(r)] [huː] [ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] ['priːviəsli] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə]
that the sculptor who a few years previously had been commissioned to
那 这 雕塑家 WHO 一个 很少 年 之前 有 到过 委托 到
[ˌreprɪ'zent] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] - ['viːnəs] ['vɪktrɪks] - [mait] ['veri] [wel] [hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði]
represent her as ' Venus Victrix ' might very well have given the
代表 她 作为 - 金星 维克特里克斯 - 可能 非常 出色地 有 给定 这
['ɡɒdes; 'ɡɒdəs][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['mɒd(ə)l] .
goddess a certain amount of resemblance to the imperial model .
女神 一个 肯定 数量 的 相似 到 这 帝国 模型 .

几年前受委托将她塑造成“胜利的维纳斯”的雕塑家，很可能使这位女神与这位帝国模特有一定程度的相似之处。

[ɪf] ['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] [bɪ'reft] [ɒv; əv] ['læʃɪz] ,
If only her eyes , which were absolutely bereft of lashes ,
如果 仅有的 她 眼睛 , 哪个 是 绝对地 失去 的 睫毛 ,

如果她那双完全没有睫毛的眼睛……

[hæd; həd][nɒt] [biːn] [kwaɪt][səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [kiːn] — [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [laɪnz] ['peɪntɪd]
had not been quite so small and keen — in spite of the dark lines painted
有 不是 到过 相当 所以 小的 和 敏锐的 — 在 尽管如此 的 这 黑暗的 线条 绘
[raʊnd] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [hæd; həd][nɒt] [stʊd] [aʊt]
round them — and if only the sinews in her throat had not stood out
圆形的 他们 — 和 如果 仅有的 这 肌腱 在 她 喉 有 不是 站立 出去
[kwaɪt][səʊ] [kən'spɪkjuəsli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fleʃ] [wɪtʃ] ['fɔːməli] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] !
quite so conspicuously from the flesh which formerly had covered them !
相当 所以 显眼地 从 这 肉 哪个 以前 有 涵盖 他们 !

如果不是因为周围画着黑线，她喉咙里的筋腱就不会那么小巧精致了——如果它们不再那么显眼地从以前覆盖它们的肉体中凸出来就好了！

[wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [baʊ; bəʊ] - [tʊk] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [raɪt] [hænd] , ['kʌvəd] [wɪð] [rɪŋz] ;
With a deep bow Titianus took the Empress's right hand , covered with rings ;
和 一个 深的 弓 - 采取 这 女皇的 正确的 手 , 涵盖 和 戒指 ;

提提阿努斯深深鞠躬，握住了皇后的右手，她的手上戴着许多戒指；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [frend] [ænd; ənd]
but she withdrew it quickly from that of her husband's friend and
但 她 退出 它 迅速地 从 那 的 她 丈夫的 朋友 和
['relətɪv] ,
relative ,
相对的 ,

但她很快就从她丈夫的朋友兼亲戚那里取回了那笔钱。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] ['keəfəli] - ['tʃerɪʃt] [lɪm] — ['juːsləs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
as if she feared that the carefully - cherished limb — useless as it was
作为 如果 她 害怕 那 这 小心 - 珍爱 肢 — 无用 作为 它 曾是
[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['præktɪkl] ['pɜːpəs] ,
for any practical purpose ,
为了 任何 实际的 目的 ,

仿佛她害怕那条她精心呵护的肢体——尽管它没有任何实际用途，

[ə; eɪ][mɪə(r)] [tɔɪ] [ə'mʌŋ] [hændz] — [mait] ['sʌfə(r)][sʌm; səm]['ɪndʒəri] , [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː]
a mere toy among hands — might suffer some injury , and wrapped it
一个 仅仅 玩具 之中 双手 — 可能 遭受 一些 受伤 , 和 包装 它
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ʌpə(r)] - [rəʊb] .
and her arm in her upper - robe .
和 她 手臂 在 她 上 - 长袍 .

只是手中的一件玩具——可能会受伤，于是她用上衣裹住了它和她的手臂。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['priːfɛkts] ['frendli] ['griːtɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [wɔːmθ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
But she returned the prefect's friendly greeting with all the warmth at her
但 她 返回 这 级长的 友好的 问候 和 全部 这 温暖 在 她
[kə'mɑːnd] .
command .
命令 .

但她以她所能展现出的所有热情回应了级长的友好问候。

[ðəʊ] ['fɔːməli] [æt; ət] [rəʊm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [siː] - ['evri] [deɪ]
Though formerly at Rome she had been accustomed to see Titianus every day
尽管 以前 在 罗马 她 有 到过 习惯 到 看 - 每一个 天
[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
at her house ,
在 她 房子 ,

虽然她以前住在罗马，但她习惯了每天都能在家里见到提提安努斯。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)][fɜːst] ['miːtɪŋ] [ɪn][ˌælɪg'zɑːndriə] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,
this was their first meeting in Alexandria ; for the previous day ,
这 曾是 他们的 第一的 会议 在 亚历山大 ; 为了 这 以前的 天 ,

这是他们在亚历山大港的首次会面；前一天，

[ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [siː] - ['vɔɪɪdʒ] ,
exhausted by the sufferings of her sea - voyage ,
筋疲力尽的 经过 这 苦难 的 她 海 - 航程 ,

她因海上航行的艰辛而精疲力竭。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] [kləʊzd]['lɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [keɪsɝiːəm] ,
she had been carried in a closed litter to the Caesareum ,
她 有 到过 携带 在 一个 关闭 垃圾 到 这 凯撒陵 ,

她被放在封闭的担架上抬到凯撒墓。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt] ,
and this morning she had declined to receive his visit ,
和 这 早晨 她 有 拒绝 到 收到 他的 访问 ,

今天早上她拒绝了他的来访。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [taɪm][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fɪ'zɪʃən] , ['beɪðɪŋ] - ['wɪmɪn]
as her whole time was given up to her physicians , bathing - women
作为 她 所有的 时间 曾是 给定 向上 到 她 医生 , 洗澡 - 女性
, [ænd; ənd] [kwɑː'fəː] .
, and coiffeurs .
, 和 理发师 .

她的整个时间都花在了医生、沐浴女工和理发师身上。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [sə'vaɪv] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ?
" How can you survive in this country ?
" 如何 能 你 存活 在 这 国家 ?

在这个国家，你如何生存下去?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [bʌt; bət] [hɑːʃ] [vɔɪs] ,
" she said in a low but harsh voice ,
" 她 说 在 一个 低的 但 残酷的 嗓音 ,

她用低沉但严厉的声音说道: "

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði]['hɪərə(r)] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌl] , ['frækʃəs] ,
which always made the hearer feel that it was that of a dull , fractious ,
哪个 总是 制成 这 听者 感觉 那 它 曾是 那 的 一个 乏味的 , 易怒的 ,
['tʃaɪldləs] ['wʊmən] .
childless woman .
无子女 女士 .

这总是让听者觉得说话的人是一个无趣、易怒、没有孩子的女人。

" [æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] [sʌn] [bɜːnz] [juː; jʊ] [ʌp] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][kəʊld] — [səʊ]
" At noon the sun burns you up , and in the evening it is so cold — so
" 在 中午 这 太阳 烧伤 你 向上 , 和 在 这 晚上 它 是 所以 寒冷的 — 所以
[ɪn'tɒlərəbli] [kəʊld] ! -
intolerably cold ! '
无法容忍地 寒冷的 ! -

"正午的太阳炙烤着你，而到了晚上，却又冷得让人难以忍受! "

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊb] ['kləuzə(r)] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] - ,
As she spoke she drew her robe closer round her , but Titianus ,
作为 她 辐 她 画 她 长袍 更近 圆形的 她 , 但 - ,

她说话时将长袍裹得更紧了些，但提提阿努斯却说:

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊvz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] , [sed] :
pointing to the stoves in the middle of the hall , said :
指向 到 这 炉灶 在 这 中间 的 这 大厅 , 说 :

他指着大厅中央的炉灶说:

" [ai] [həʊpt] [wiː; wi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['wɪntə(r)]
" I hoped we had succeeded in cutting the bowstrings of the Egyptian winter
" 我 希望 我们 有 成功了 在 切割 这 弓弦 的 这 埃及人 冬天
'
,
,

"我当时希望我们已经成功地斩断了埃及寒冬的弓弦。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] ['wepən] . "
and it is but a feeble weapon . "
和 它 是 但 一个 微弱 武器 . "

它只不过是一种威力不大的武器。

" [stɪl] [jʌŋ] , [stɪl] [ɪ'mædʒɪnətɪv] , [stɪl] [ə; eɪ]['pəʊɪt] ! " [sed] [ðə; ði] ['emprəs] ['wɪərəli] .
" Still young , still imaginative , still a poet ! " said the Empress wearily .
" 仍然 年轻的 , 仍然 富有想象力的 , 仍然 一个 诗人 ! " 说 这 皇后 疲劳 .

"依然年轻，依然充满想象力，依然是个诗人! "皇后疲惫地说。

" [ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [sɪns] .
" I saw your wife a couple of hours since .
" 我 锯 你的 妻子 一个 夫妻 的 小时 自从 .

"几个小时前我见过你妻子。"

['æfrɪkə] [siːm] [tuː; tə] [suːt] [hɜː(r); hə(r)] [les] [wel] ; [ai][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [tuː; tə] [siː] ['dʒuːljə] ,
Africa seems to suit her less well ; I was shocked to see Julia ,
非洲 似乎 到 套装 她 较少的 出色地 ; 我 曾是 震惊 到 看 朱莉娅 ,

非洲似乎不太适合她; 看到朱莉娅，我感到很震惊。

[ðə; ði] ['hænsəm] ['meɪtrən] , [səʊ] ['ɔːltəd] .
the handsome matron , so altered .
这 英俊的 护士长 , 所以 已修改 .

这位美丽的少妇，变化如此之大。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [wel] . "
She does not look well . "
她 做 不是 看 出色地 . "

她脸色不太好。

" [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fəʊ][ɒv; əv] ['bjuːti] . "
" Years are the foe of beauty . "
" 年 是 这 敌人 的 美丽 . "

“岁月是美丽的敌人。”

" ['friːkwəntli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət] [truː] ['bjuːti] ['ɒf(ə)n] [rɪ'zɪsts] [ðeə(r)] [ə'tæks] . "
" Frequently they are , but true beauty often resists their attacks . "
" 频繁地 他们 是 , 但 真的 美丽 经常 抵抗 他们的 攻击 . "

“这种情况经常发生，但真正的美往往能抵御这些攻击。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jɔː'self] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [pruːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'sɜːʃ(ə)n] . "
" You are yourself the living proof of your assertion . "
" 你 是 你自己 这 活的 证明 的 你的 断言 . "

“你自身就是你论断的活生生的证明。”

" [ðæt] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['grəʊɪŋ] [əʊld] . "
" That is as much as to say that I am growing old . "
" 那 是 作为 很多 作为 到 说 那 我 是 生长 老的 . "

“这相当于说我正在变老。”

" [neɪ] — ['əʊnli] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] . "
" Nay — only that you know the secret of remaining beautiful . "
" 不 — 仅有的 那 你 知道 这 秘密 的 其余的 美丽的 . "

“不——只是你知道保持美丽的秘诀。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['pəʊɪt] ! " [m'ɜːməd] [ðə; ði] ['emprəs] [wɪð] [ə; eɪ] [twɪtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θɪn]
" You are a poet ! " murmured the Empress with a twitch of her thin
" 你 是 一个 诗人 ! " 低声说道 这 皇后 和 一个 抽搐 的 她 薄的
['ʌndə(r)] - [lɪp] .
under - lip .
在下面 - 唇 .

“你真是个诗人！”皇后轻声说道，薄薄的下唇微微抽动了一下。

" [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] [duː; də][nɒt]['feɪvə(r)][ðə; ði]['mjuːzɪz] . "
" Affairs of state do not favor the Muses . "
" 事务 的 状态 做 不是 偏爱 这 缪斯 . "

“国家大事不利于缪斯女神。”

" [bʌt; bət][ai][kɔːl] ['eni] [mæn][ə; eɪ]['pəʊɪt] [huː] [siːz] [θɪŋz] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
" But I call any man a poet who sees things more beautiful than they are ,
" 但 我 称呼 任何 男人 一个 诗人 WHO 看到 事物 更多的 美丽的 比 他们 是 ,

但我认为，任何能把事物看得比实际更美的人都是诗人。

[ɔː(r)] [huː] [gɪvz] [ðem; ðəm][faɪnə] [nems] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] — [ə; eɪ]['pəʊɪt] , [ə; eɪ]['driːmə(r)] ,
or who gives them finer names than they deserve — a poet , a dreamer ,
或者 WHO 给予 他们 更精细 姓名 比 他们 应得 — 一个 诗人 , 一个 梦想家 ,

或者说，是谁给他们取了比他们应得的更美好的名字——诗人、梦想家，

[ə; eɪ]['flætərə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðæt] . "
a flatterer — for it comes to that . "
一个 奉承者 — 为了 它 来 到 那 . "

一个奉承者——因为归根结底就是这样。

" [ɑː] ! ['mɒdəsti] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə] [rɪ'pel] ['iːv(ə)n] [wel] - ['merɪtɪd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] . "
" Ah ! modesty can always find words to repel even well - merited admiration . "
" 啊 ! 谦逊 能 总是 寻找 字 到 击退 甚至 出色地 - 值得 钦佩 . "

“啊！谦虚总能找到话来拒绝那些当之无愧的赞美。”

" [waɪ] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] [bændi] [ɒv; əv] [wɜːdz] ? " [saɪd] [sə'binər] , [fliŋ] [hɜː'self] [bæk] [ɪn]
" Why this foolish bandying of words ? " sighed Sabina , flinging herself back in
" 为什么 这 愚蠢 掷球 的 字 ? " 叹了口气 萨比娜 , 投掷 她自己 后退 在
[hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] .
her chair .
她 椅子 .

“为什么非要进行这种愚蠢的争论呢？”萨宾娜叹了口气，向后靠在椅子上。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði][heə(r)] - ['splɪtɪŋ] [lə'dʒɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm]
" You have been to school under the hair - splitting logicians in the Museum
" 你 有 到过 到 学校 在下面 这 头发 - 分裂 逻辑学家 在 这 博物馆
[hɪə(r)] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nɒt] .
here , and I have not .
这里 , 和 我 有 不是 .

“你曾在这里博物馆里那些吹毛求疵的逻辑学家的指导下学习过，而我没有。”

['əʊvə(r)][ðeə(r)] [sɪts] - , [ðə; ði] ['sɒfɪst] ;
Over there sits Favorinus , the sophist ;
超过 那里 坐着 - , 这 诡辩家 ;

那边坐着的是诡辩家法沃里努斯；

[ai][deə(r)] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] ['pruːvɪŋ] [tuː; tə] [ˌtɑːlə'miːəs] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] [speks] [ɒv; əv]
I dare say he is proving to Ptolemaeus that the stars are mere specks of
我 敢 说 他 是 证明 到 托勒密 那 这 明星 是 仅仅 斑点 的
[blʌd] [ɪn]['aʊə(r)] [aɪz] ,
blood in our eyes ,
血 在 我们的 眼睛 ,

我敢说，他是在向托勒密证明，星星在我们眼中不过是血点而已。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
which we choose to believe are in the sky .
哪个 我们 选择 到 相信 是 在 这 天空 .

我们选择相信它们存在于天空中。

['flɔːrəs] , [ðə; ði][hɪ'stɔːriən] , [ɪz] ['teɪkɪŋ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['weɪti] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ; - , [ðə; ði]['pəʊɪt]
Florus , the historian , is taking note of this weighty discussion ; Pancrates , the poet
florus , 这 历史学家 , 是 采取 笔记 的 这 重 讨论 ; - , 这 诗人
,
,
,

历史学家弗洛鲁斯注意到了这场意义重大的讨论；诗人潘克拉特斯也注意到了。

[ɪz] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] .
is celebrating the great thoughts of the philosopher .
是 庆祝 这 伟大的 想法 的 这 哲学家 .

旨在颂扬这位哲学家的伟大思想。

[æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [pɑːt] [ðə; ði] [fɪ'lɒlədʒɪst] [ðeə(r)][kæn; kən][faɪnd][tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
As to what part the philologist there can find to take in this important
作为 到 什么 部分 这 语言学家 那里 能 寻找 到 拿 在 这 重要的
[ɪ'vent] [juː; jʊ] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai] . [wɒt] [ɪz][ðə; ði][mænz] [neɪm] ? "
event you know better than I . What is the man's name ? "
事件 你 知道 更好的 比 我 . 什么 是 这 男人的 姓名 ? "

至于那位语言学家在这件大事中能扮演什么角色，你比我更清楚。他叫什么名字？

" [ˌæpə'loʊniəs] . "
" Apollonius . "
" 阿波罗尼奥斯 . "

“阿波罗尼奥斯。”

" ['heɪdrɪən][hæz; həz] [nɪk] - [nemd] [hɪm] - [ðə; ði][əb'skjʊə(r)] . -
" Hadrian has nick - named him ' the obscure . '
" 哈德良 有 缺口 - 命名 他 - 这 朦胧 . -

“哈德良给他起了个绰号叫‘默默无闻者’。”

[ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['diskɔːsiz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒentlmən] [ðə; ði]
The more difficult it is to understand the discourses of these gentlemen the
这 更多的 难的 它 是 到 理解 这 论述 的 这些 先生们 这
[mɔː(r)] ['haɪli] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɪs'tiːmd] . "
more highly are they esteemed . "
更多的 高度 是 他们 尊敬的 . "

这些先生们的言论越难理解，他们就越受人尊敬。

" [wʌn][mʌst; məst][daɪv][tuː; tə][əb'teɪn] [wɒt] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] — [ɔːl] [ðæt]
" One must dive to obtain what lies at the bottom of the water — all that
" 一 必须 潜水 到 获得 什么 谎言 在 这 底部 的 这 水 — 全部 那
[fləʊts] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪz] [bɔːn] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] ,
floats on the surface is borne by the waves ,
浮标 在 这 表面 是 出生 经过 这 波浪 ,

“要获得沉在水底的东西，必须潜入水中——所有漂浮在水面上的东西都是被波浪带走的。”

[ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
a plaything for children .
一个 玩物 为了 孩子们 .

儿童玩具。

[ˌæpə'loʊniəs][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['lɜːnɪd] [mæn] . "
Apollonius is a very learned man . "
阿波罗尼奥斯 是 一个 非常 学习 男人 . "

阿波罗尼奥斯是一位博学之士。

" [ðen] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɔːt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʊks] .
" Then my husband ought to leave him among his disciples and his books .
" 然后 我的 丈夫 应该 到 离开 他 之中 他的 门徒 和 他的 图书 .

“那么我的丈夫就应该把他留给他的门徒和他的书籍。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][ɪn'vaɪt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][tuː; tə][maɪ]['teɪb(ə)l] .
It was his wish that I should invite these people to my table .
它 曾是 他的 希望 那 我 应该 邀请 这些 人们 到 我的 桌子 .

他希望我能邀请这些人到我的餐桌旁来。

['flɔːrəs][ænd; ənd] - [ai][laɪk] — [nɒt][ðə; ði]['ʌðə(r)z] . "
Florus and Pancrates I like — not the others . "
florus 和 - 我 喜欢 — 不是 这 其他的 . "

我喜欢弗洛鲁斯和潘克拉特斯，但不喜欢其他的。

" [ai][kæn; kən] ['iːzəli] [rɪ'liːv] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ˌtɑːlə'miːəs] ;
" I can easily relieve you of the company of Favorinus and Ptolemaeus ;
" 我 能 容易地 缓解 你 的 这 公司 的 - 和 托勒密 ;

“我可以轻易地让你摆脱法沃里努斯和托勒密的陪伴；

[send][ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['empərə(r)] . "
send them to meet the Emperor . "
发送 他们 到 见面 这 皇帝 . "

派他们去觐见皇帝。

" [tuː; tə] [wɒt] [end] ? "
" To what end ? "
" 到 什么 结尾 ? "

“最终目的是什么？”

" [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [hɪm] . "
" To entertain him . "
" 到 招待 他 . "

“为了逗他开心。”

" [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['pleɪθɪŋ] [wɪð] [hɪm] , " [sed] [sə'binər] ,
" He has his plaything with him , " said Sabina ,
" 他 有 他的 玩物 和 他 , " 说 萨比娜 ,

“他带着他的玩具，”萨宾娜说。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [θɪn] [lɪps] [kɜːld] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['bɪtə(r)] [kən'tempt] .
and her thin lips curled with an expression of bitter contempt .
和 她 薄的 嘴唇 卷曲 和 一个 表达 的 苦的 鄙视 .

她那薄薄的嘴唇勾起一抹苦涩的轻蔑表情。

" [hɪz; ɪz] [ɑː'tɪstɪk] [aɪ] [dɪ'laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][æn'tinəuəs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ,
" His artistic eye delights in the beauty of Antinous , which is celebrated ,
" 他的 艺术 眼睛 美味 在 这 美丽 的 安提诺乌斯 , 哪个 是 著名 ,

“他那双艺术家的眼睛欣赏安提诺乌斯的美，这美是广为传颂的。”

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [siː] . "
but which it has not yet been my privilege to see . "
但 哪个 它 有 不是 然而 到过 我的 特权 到 看 . "

但至今我还没有机会亲眼目睹。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['mɑːv(ə)l] ? "
" And you are very anxious to see this marvel ? "
" 和 你 是 非常 焦虑的 到 看 这 奇迹 ? "

“你很想亲眼目睹这个奇观吗？”

" [ai] ['kænɒt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] . "
" I cannot deny it . "
" 我 不能 否定 它 . "

我无法否认。

" [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [pə'spəʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['siːzə(r)] ? " [sed] [sə'binər] ,
" And yet you want to postpone your meeting with Caesar ? " said Sabina ,
" 和 然而 你 想 到 推迟 你的 会议 和 凯撒 ? " 说 萨比娜 ,

“然而你却想推迟与凯撒的会面？”萨宾娜问道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kiːn] [glɑːns] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd] [dɪs'trʌst] ['twiŋkl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [aɪz] .
and a keen glance of inquiry and distrust twinkled in her little eyes .
和 一个 敏锐的 瞥一眼 的 询问 和 怀疑 闪烁 在 她 小的 眼睛 .

她的小眼睛里闪烁着一丝探寻和不信任的光芒。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [maɪ] ['hʌzbəndz] [ə'raɪv(ə)l] ? "
" Why do you want to delay my husband's arrival ? "
" 为什么 做 你 想 到 延迟 我的 丈夫的 到达 ? "

“你为什么要耽误我丈夫的到来？”

" [niːd] [ai] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] - ['iːgəli] ,
" Need I tell you , " said Titianus eagerly ,
" 需要 我 告诉 你 , " 说 - 急切地 ,

“还需要我告诉你吗？”提提阿努斯急切地说。

" [haʊ] ['greɪtli] [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [siː] [wʌns] [mɔː(r)] [maɪ] ['sɒvrɪn] , [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɒv; əv]
" how greatly I shall rejoice to see once more my sovereign , the companion of
" 如何 非常 我 将 麾 到 看 一次 更多的 我的 主权 ， 这 伴侣 的
[maɪ] [juːθ] ,
my youth ,
我的 青年 ，

“我将何等高兴能再次见到我的君主，我青春的伴侣，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd] ['waɪzɪst] [ɒv; əv] [men] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [j'iəz] ?
the greatest and wisest of men , after a separation of four years ?
这 最 和 最明智的 的 男人 ， 后 一个 分离 的 四 年 ?

最伟大、最睿智的人，在分别四年之后?

[wɒt] [wʊd] [ai] [nɒt] [gɪv] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [ɔːl'redi] !
What would I not give if he were here already !
什么 会 我 不是 给 如果 他 是 这里 已经 !

如果他现在就在这里，我愿意付出一切!

[ænd; ənd] [jet] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [ɪn] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] [ðæn; ðən] [ɪn] [eɪt] . "
And yet I would rather that he should arrive in fourteen days than in eight . "
和 然而 我 会 相当 那 他 应该 到达 在 十四 天 比 在 八 . "

但我宁愿他十四天后到达，而不是八天后。

" [wɒt] ['riːz(ə)n] [kæn; kən] [juː; jʊ] [hæv; həv] ? "
" What reason can you have ? "
" 什么 原因 能 你 有 ? "

你有什么理由呢?

" [ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['mesɪndʒə(r)] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [telz]
" A mounted messenger brought me a letter to - day in which the Emperor tells
" 一个 安装 信使 带来 我 一个 信 到 - 天 在 哪个 这 皇帝 讲述
[ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [prə'pəuziz] [tuː; tə] [ɪn'hæbɪt] [ðə; ði] [əʊld] ['pæləs] [æt; ət] - ,
me that he proposes to inhabit the old palace at Lochias ,
我 那 他 提议 到 居住 这 老的 宫殿 在 - ，

“今天有一位骑马的信使给我送来一封信，信中皇帝告诉我，他打算居住在洛基亚斯的旧宫殿里。”

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [keɪsɚiːəm] .
and not the Caesareum .
和 不是 这 凯撒陵 .

而不是凯撒陵墓。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [sə'biːnəz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ['klaʊdɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [geɪz] , [dɑːk] [ænd; ənd] [blæŋk] ,
" At these words Sabina's forehead clouded , her gaze , dark and blank ,
" 在 这些 字 萨宾娜的 前额 阴天 ， 她 目光 ， 黑暗的 和 空白的 ，
[wɒz; wəz] [fɪkst] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] ,
was fixed on her lap ,
曾是 固定的 在 她 膝 ，

听到这话，萨宾娜额头阴沉下来，目光呆滞地盯着自己的膝盖。

[ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌndə(r)] - [lɪp] , [ʃiː; ʃi] ['mʌtə] :
and biting her under - lip , she muttered :
和 咬 她 在下面 - 唇 ， 她 低声说道 :

她咬着下唇，喃喃自语道:

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] .
" Because I am here .
" 因为 我 是 这里 .

因为我在这里。

" - [meɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn]
" Titianus made as though he had not heard these words , and continued in
" - 制成 作为 尽管 他 有 不是 听到 这些 字 , 和 持续 在
[æn; ən] ['iːzi] [təʊn] :
an easy tone :
一个 简单的 语气 :

提提阿努斯装作没听见这些话，继续用轻松的语气说道:

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [waɪd] ['aʊtlʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
" There he has a wide outlook into the distance ,
" 那里 他 有 一个 宽的 前景 进入 这 距离 ,

"在那里，他拥有开阔的视野，可以远眺很远的地方。"

[wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [lʌvd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ʌp] .
which is what he has loved from his youth up .
哪个 是 什么 他 有 喜爱 从 他的 青年 向上 .

那是他从小就一直热爱的事物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [mʌtʃ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ,
But the old building is much dilapidated ,
但 这 老的 建筑 是 很多 破旧的 ,

但是这座老建筑已经破败不堪了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ɪg'zɜːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [æt; ət] [maɪ] [kə'mɑːnd] ,
and though I have already begun to exert all the forces at my command ,
和 尽管 我 有 已经 开始 到 发挥 全部 这 力量 在 我的 命令 ,

虽然我已经开始动用我所能调动的一切力量，

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ædmərəb(ə)l] ['ɑːkɪtekt] , ['pɑːnʃəs] , [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n]
with the assistance of our admirable architect , Pontius , to restore a portion
和 这 协助 的 我们的 令人钦佩的 建筑师 , 庞蒂乌斯 , 到 恢复 一个 部分
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
of it at any rate ,
的 它 在 任何 速度 ,

在杰出的建筑师庞提乌斯的协助下，至少修复了其中的一部分。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['hæbɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['rezɪdəns] ,
and make it a habitable and not too uncomfortable residence ,
和 制作 它 一个 适宜居住 和 不是 也 不舒服 住宅 ,

并将其改造成一个宜居且不太不舒服的住所。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [tuː] [ʃɔːt] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] ['θʌrəli] ['wɜːði] — "
the time is too short to do anything thoroughly worthy — "
这 时间 是 也 短的 到 做 任何事物 彻底 值得 — "

时间太短，无法做任何真正有价值的事情——

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['hʌzbənd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['suːnə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] ,
" I wish to see my husband here , and the sooner the better ,
" 我 希望 到 看 我的 丈夫 这里 , 和 这 很快 这 更好的 ,

"我希望我的丈夫能在这里，越快越好。"

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['emprəs] [wɪð] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" interrupted the Empress with decision .
" 中断 这 皇后 和 决定 .

"他打断了皇后的话，做出了决定。"

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] ['pɪlər] [wɪtʃ] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [wɔːl]
Then she turned towards the row of pillars which stood by the right - hand wall
然后 她 转向 向 这 排 的 柱子 哪个 站立 经过 这 正确的 - 手 墙
[ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,
of the hall ,
的 这 大厅 ,

然后她转向大厅右侧墙边的一排柱子，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] "
and which were at some distance from her couch , calling out "
和 哪个 是 在 一些 距离 从 她 长椅 , 呼叫 出去 "
['vɪərəs] .
Verus .
对比 .

并且离她的沙发有一段距离，喊着“维鲁斯”。

" [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [wiːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ə'drest] ,
" But her voice was so weak that it did not reach the person addressed ,
" 但 她 嗓音 曾是 所以 虚弱的 那 它 做过 不是 抵达 这 人 已解决 ,

但是她的声音太微弱了，对方根本听不到。

[səʊ] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['priːfekt] , [ʃiː; ʃi] [sed] : " [aɪ][beg][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl]['vɪərəs][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
so turning to the prefect , she said : " I beg of you to call Verus to me ,
所以 转弯 到 这 长官 , 她 说 : " 我 求 的 你 到 称呼 对比 到 我 ,

于是她转向执事，说道：“请你把维鲁斯叫到我这里来。”

[ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː]['luːsjəs] [ɔː'riːlɪəs] ['vɪərəs] .
the praetor Lucius Aurelius Verus .
这 执政官 卢修斯 奥勒留 对比 .

执政官卢修斯·奥勒留·维鲁斯。

" - [ɪ'miːdiətli] [əu'bei] .
" Titianus immediately obeyed .
" - 立即地 服从 .

提提安努斯立即遵命。

[æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði][hɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['frendli] ['griːtɪŋz] [wɪð] [ðə; ði]
As he entered the hall he had already exchanged friendly greetings with the
作为 他 进入 这 大厅 他 有 已经 交换 友好的 问候 和 这
[mæn][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['emprəs] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] .
man to whom the Empress wished to speak .
男人 到 谁 这 皇后 希望 到 说话 .

他走进大厅时，已经和皇后想要接见的那个人互致了友好的问候。

[hiː; hi] [naʊ] [dɪd][nɒt] [sək'siːd] [ɪn] [ə'træktɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [kləʊz][æt; ət][hɪz; ɪz]
He now did not succeed in attracting his attention till he stood close at his
他 现在 做过 不是 成功 在 吸引 他的 注意力 直到 他 站立 关闭 在 他的
['elbəʊ] ,
elbow ,
弯头 ,

直到他走到他身边，靠近他的胳膊肘，才成功引起了他的注意。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fɔːmd] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː]
for he formed the centre of a small group of men and women who
为了 他 形成 这 中心 的 一个 小的 团体 的 男人 和 女性 WHO
[wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
were hanging on his words .
是 绞刑 在 他的 字 .

因为他是少数几个男人和女人的中心人物，他们都对他的话深信不疑。

[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][səb'djuːd] [vɔɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪk'strɔːdnrəli]
What he was saying in a subdued voice must have been extraordinarily
什么 他 曾是 说 在 一个 低沉的 嗓音 必须 有 到过 非常
[daɪ'vɜːtɪŋ] ,
diverting ,
转移注意力 ,

他用低沉的声音说的话，一定非常有趣。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈhɪərə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈefəts]
for it could be seen that his hearers were making the greatest efforts
为了 它 可以 是 已见 那 他的 听众 是 制作 这 最 努力
[tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [səˈprest] [ˈlɑːftə(r)] [frɒm; frəm] [ˈbreɪkɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [wʊd]
to keep their suppressed laughter from breaking out into a shout that would
到 保持 他们的 被抑制 笑声 从 打破 出去 进入 一个 喊 那 会
[ʃeɪk] [ðə; ði] [ˈveri] [hɔːl] ,
shake the very hall ,
摇 这 非常 大厅 ,

因为很明显，听众们都在竭力克制自己，不让笑声变成震耳欲聋的叫喊声。

[ə; eɪ] [nɔɪz] [ðə; ði] [ˈemprəs] [diˈtest] .
a noise the Empress detested .
一个 噪音 这 皇后 令人厌恶的 .

这是皇后极其厌恶的声音。

[wen] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ˈviərəs] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɡɜːl] ,
When the prefect came up to Verus , a young girl ,
什么时候 这 长官 来了 向上 到 对比 , 一个 年轻的 女孩 ,

当级长走到维鲁斯——一个年轻女孩——面前时，

[huːz] [ˈprɪti] [hed] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈθɪkɪt] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈriŋlit] ,
whose pretty head was crowned by a perfect thicket of little ringlets ,
谁 漂亮的 头 曾是 加冕 经过 一个 完美的 灌木丛 的 小的 环状物 ,

她漂亮的脑袋上长着一簇簇完美的小卷发，

[wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈleɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] :
was just laying her hand on his arm and saying :
曾是 只是 躺下 她 手 在 他的 手臂 和 说 :

她只是把手放在他的胳膊上，说道：

" [neɪ] - [ðæt] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ; [ɪf] [juː; jʊ][ɡəʊ][ɒn] [laɪk] [ðɪs] ,
" Nay - that is too much ; if you go on like this ,
" 不 - 那 是 也 很多 ; 如果 你 去 在 喜欢 这 ,

“不，这太过分了；如果你继续这样下去，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [wenˈevə(r)] [juː; jʊ] [spiːk] [ai][ʃæl; ʃəl][stɒp][maɪ] [ɪəz] [wɪð] [maɪ][hændz] ,
for the future whenever you speak I shall stop my ears with my hands ,
为了 这 未来 每当 你 说话 我 将 停止 我的 耳朵 和 我的 双手 ,

以后每当你说话，我都会用手捂住耳朵。

[æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][maɪ] [neɪm] [ɪz] - . "
as sure as my name is Balbilla . "
作为 当然 作为 我的 姓名 是 - . "

我敢肯定，我的名字就叫巴尔比拉。

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm] [kɪŋ] [ænˈtaɪəkəs] , " [ˈædɪd]
" And as sure as you are descended from King Antiochus , " added
" 和 作为 当然 作为 你 是 下降 从 国王 安条克 , " 额外
[ˈviərəs] [ˈbaʊɪŋ] .
Verus bowing .
对比 鞠躬 .

“而且，我敢肯定你是安条克国王的后裔，”维鲁斯鞠躬说道。

" [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] , " [lɑːft] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] , [ˈnɒdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːˈdeɪʃəs] [ˈdʒestə(r)] .
" Always the same , " laughed the prefect , nodding to the audacious jester .
" 总是 这 相同的 , " 笑了 这 长官 , 点头 到 这 大胆的 小丑 .

“总是这样，”级长笑着点点头，朝那位大胆的小丑说道。

" [səˈbinər][ˈwɒnts][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" Sabina wants to speak to you . "
" 萨比娜 想要 到 说话 到 你 . "

“萨宾娜想和你谈谈。”

" [də'rektli] , [də'rektli] , " [sed] ['viərəs] .
" Directly , directly , " said Verus .
" 直接地 , 直接地 , " 说 对比 .

"直接，直接,"维鲁斯说道。

" [maɪ] ['stɔːri] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] [wʌn] ,
" My story is a true one ,
" 我的 故事 是 一个 真的 一 ,

我的故事是真实的，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɔːl] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'liːst] [juː; jʊ]
and you all ought to be grateful to me for having released you
和 你 全部 应该 到 是 感激的 到 我 为了 拥有 发布 你
[frɒm; frəm] [ðæt] ['tiːdiəs] [fɪ'lɒlədʒə(r)] [huː] [hæz; həz] [naʊ] ['bʌt(ə)n] - [həʊld] [maɪ] ['wɪti] [frend] -
from that tedious philologer who has now button - holed my witty friend Favorinus
从 那 乏味 语言学家 WHO 有 现在 按钮 - 有孔的 我的 机智 朋友 -
.
.
.

你们都应该感谢我，因为我让你们摆脱了那个令人厌烦的语言学家，而他现在又缠上了我风趣的朋友法沃里努斯。

[ai] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˌælɪg'zɑːndriə] , - ; [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kæpɪt(ə)l] [laɪk] [rəʊm] .
I like your Alexandria , Titianus ; still it is not a great capital like Rome .
我 喜欢 你的 亚历山大 , - ; 仍然 它 是 不是 一个 伟大的 首都 喜欢 罗马 .

提提安努斯，我喜欢你的亚历山大；但它仍然不是像罗马那样伟大的首都。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [nɒt] [jet] ['lɜːnɪd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'stɒnɪʃt] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'petʃuəli] [ɪn]
The people have not yet learned not to be astonished ; they are perpetually in
这 人们 有 不是 然而 学习 不是 到 是 惊讶 ; 他们 是 永恒地 在
[ə'meɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

人们还没有学会不感到惊讶；他们总是处于惊奇之中。

[wen] [ai] [gəʊ] [aʊt] ['draɪvɪŋ] — "
When I go out driving — "
什么时候 我 去 出去 驾驶 — "

当我开车外出时——"

" [jɔː(r); jə(r)] ['rʌnərz] [ɔːt] [tuː; tə] [flai] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪð] ['rəʊzɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [heə(r)] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ɒn]
" Your runners ought to fly before you with roses in their hair and wings on
" 你的 跑步者 应该 到 飞 前 你 和 玫瑰 在 他们的 头发 和 翅膀 在
[ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [laɪk] ['kjuːpɪds] . "
their shoulders like Cupids . "
他们的 肩膀 喜欢 丘比特 . "

"你的奔跑者应该像丘比特一样，头戴玫瑰，肩生双翼，在你前面飞翔。"

" [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌælɪg'zændrɪən] ['leɪdɪz] ? "
" In honor of the Alexandrian ladies ? "
" 在 荣誉 的 这 亚历山大 女士们 ? "

"为了纪念亚历山大的女士们？"

" [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['leɪdɪz] [ɪn] [rəʊm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [feə(r)] [griːks] [æt; ət] ['æθənz] , "
" As if the Roman ladies in Rome , and the fair Greeks at Athens , "
" 作为 如果 这 罗马 女士们 在 罗马 , 和 这 公平的 希腊人 在 雅典 , "
[ˌɪntə'rʌptɪd] - .
interrupted Balbilla .
中断 - .

"就好像罗马的罗马贵妇和雅典的希腊美女一样,"巴尔比拉打断道。

" [ðə; ði] [priːtɝz] ['rʌnərz] [gəʊ][fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['pɑːθiən] ['hɔːsɪz] , " [kraɪd][ðə; ði]
" The praetor's runners go faster than Parthian horses , " cried the
" 这 执政官的 跑步者 去 快点 比 帕提亚 马匹 , " 哭 这

"裁判官的信使比帕提亚的战马跑得还快！"有人喊道。

['ɛmprɪsɪz] ['tʃeɪmbəlɪn] .
Empress's chamberlain .
女皇的 管家 .

皇后的侍从长。

" [hiː; hi][hæz; həz] [nemd] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] . "
" He has named them after the winds . "
" 他 有 命名 他们 后 这 风 . "

"他以风的名字为它们命名。"

" [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] , " ['ædɪd] ['viərəs] " [kʌm] , - .
" As they deserve , " added Verus " Come , Titianus .
" 作为 他们 应得 , " 额外 对比 " 来 , - .

"这是他们应得的，"维鲁斯补充道，"来吧，提提阿努斯。

" [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]['mænə(r)][ɒn][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði]['priːfekt] ,
" He laid his hand in a confidential manner on the arm of the prefect ,
" 他 铺设 他的 手 在 一个 机密的 方式 在 这 手臂 的 这 长官 ,

他悄悄地把手放在了省长的胳膊上，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [tə'wɔːdz] [sə'binər][hiː; hi]
to whom he was related ; and as they went towards Sabina he
到 谁 他 曾是 有关的 ; 和 作为 他们 去 向 萨比娜 他
['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] :
whispered in his ear :
低声说道 在 他的 耳朵 :

他与萨宾娜有亲戚关系；当他们走向萨宾娜时，他凑到他耳边低语：

" [ai][kæn; kən] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] .
" I can keep her waiting as if I were the Emperor .
" 我 能 保持 她 等待 作为 如果 我 是 这 皇帝 .

"我可以让她等着，就像我是皇帝一样。"

" - [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [tɔːk] [wɪð] [ˌtɑːlə'miːəs] , [ðə; ði][ə'strɒnəmə(r)] ,
" Favorinus who had been engaged in talk with Ptolemaeus , the astronomer ,
" - WHO 有 到过 已订婚的 在 讲话 和 托勒密 , 这 天文学家 ,
[ˌæpə'loʊniəs] ,
Apollonius ,
阿波罗尼奥斯 ,

"曾与天文学家阿波罗尼奥斯和托勒密交谈过的法沃里努斯

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ænd; ənd]['pəʊɪt] - [ɪn][ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] ,
and the philosopher and poet Pancrates in another part of the hall ,
和 这 哲学家 和 诗人 - 在 其他 部分 的 这 大厅 ,

哲学家兼诗人潘克拉特斯则在大厅的另一侧。

[lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [men][ænd; ənd] [sed] :
looked after the two men and said :
看起来 后 这 二 男人 和 说 :

他照顾了这两个人，然后说道：

" [ə; eɪ] ['hænsəm] ['kʌp(ə)l] .
" A handsome couple .
" 一个 英俊的 夫妻 .

一对俊男靓女。

[wʌn] [ðə; ði] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] [ænd; ənd] ['dɪɡnɪfaɪd]
One the personification of imperial and dignified
一 这 拟人化 的 帝国 和 凝重

一位是帝王和尊贵的化身

[rəʊm] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hɜːmiːz] - [laɪk] ['fɪɡə(r)] . "
Rome ; the other with his Hermes - like figure . "
罗马 ; 这 其他 和 他的 爱马仕 - 喜欢 数字 . "

罗马；另一个则有着赫尔墨斯般的形象。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] " — [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [fɪ'lɒlədʒɪst] [wɪð] [stɜːn] [dɪs'pleʒə(r)] , " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːtinəs] ,
" The other " — interrupted the philologist with stern displeasure , " the other is the very incarnation of the haughtiness ,
" 这 其他 " — 中断 这 语言学家 和 船尾 不满 , " 这 其他 是 这 非常 化身 的 这 傲气 ,

"另一个人,"语言学家严厉地打断他，语气中带着不满，"另一个人正是傲慢的化身。"

[ðə; ði] ['lʌkʃəri] [pʊʃt] [tuː; tə] [ɪn'sænəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] [dɪ'prævəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] .
the luxury pushed to insanity , and the infamous depravity of the metropolis .
这 奢华 推动 到 疯狂 , 和 这 臭名昭著的 堕落 的 这 都会 .

奢靡至极，以及大都市臭名昭著的堕落。

[ðæt] ['dɪsɪpeɪtɪd] ['leɪdɪz] - [mæn] . "
That dissipated ladies - man . "
那 消散 女士们 - 男人 . "

那个花花公子真是个扫兴的家伙。

" [ai] [wɪl] [nɒt] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] , " [sed] - [ɪn] [hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] ,
" I will not defend his character , " said Favorinus in his pleasant voice ,
" 我 将要 不是 保卫 他的 特点 , " 说 - 在 他的 令人愉快的 嗓音 ,

"我不会为他的人格辩护,"法沃里努斯用他那悦耳的声音说道。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] ['elɪɡəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɡriːk] [wɪtʃ] [dɪ'laɪtɪd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ɡrə'meəriən] .
and with an elegance in his pronunciation of Greek which delighted even the grammarian .
和 和 一个 优雅 在 他的 发音 的 希腊语 哪个 高兴极了 甚至 这 语法学家 .

他发音希腊语时优雅流畅，甚至连语法学家都赞叹不已。

" [hɪz; ɪz] [weɪz] [ænd; ənd] [' duː ɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'ɡreɪsfl] ;
" His ways and doings are disgraceful ;
" 他的 方式 和 行为 是 可耻 ;

"他的所作所为令人不齿；

[stɪl] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ə'laʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mænəz] [ɑː(r); ə(r)] [tɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [he'lenɪk; he'liːnɪk] ['bjuːti] ,
still you must allow that his manners are tinged with the charm of Hellenic beauty ,
仍然 你 必须 允许 那 他的 礼仪 是 带点色调 和 这 魅力 的 希腊 美丽 ,

但你必须承认，他的举止中带着希腊式的迷人魅力。

[ðæt] [ðə; ði] ['kærɪtiːz] [kɪst] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ,
that the Charites kissed him at his birth , and though ,
那 这 慈善机构 亲吻 他 在 他的 出生 , 和 尽管 ,

据说，在他出生时，慈善会的修女们亲吻了他，尽管如此，

[baɪ][ðə; ði] [stɜːn] [lɔːz] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː][wiː; wi][mʌst; məst] [kən'dem] [hɪm] ,
by the stern laws of virtue we must condemn him ,
经过 这 船尾 法律 的 美德 我们 必须 谴责 他 ,

根据严格的道德准则，我们必须谴责他。

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] [wɪð] [preɪz] [ænd; ənd] ['gɑːləndz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
he deserves to be crowned with praise and garlands from the point of
他 值得 到 是 加冕 和 称赞 和 花环 从 这 观点 的

[vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] . "
view of the feeling for beauty . "
看法 的 这 感觉 为了 美丽 . "

从审美角度来看，他值得被赞誉和嘉奖。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

皇帝——第一卷(The Emperor — Volume 01)

第3/3页

" [əʊ] ! [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [huː] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ['mɔːs(ə)l] . "
" Oh ! for the artist who wants a model he is a choice morsel . "
" 哦 ! 为了 这 艺术家 WHO 想要 一个 模型 他 是 一个 选择 小块 . "

“哦！对于想要找模特的艺术家来说，他可是个绝佳的选择。”

" [ðə; ði] [ə'θiːniən] ['dʒʌdʒɪz] [ə'kwɪtɪd] ['fraɪniː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] . "
" The Athenian judges acquitted Phryne because she was beautiful . "
" 这 雅典 法官 无罪释放 弗莱尼 因为 她 曾是 美丽的 . "

“雅典法官判弗里尼无罪，因为她长得漂亮。”

" [ðeɪ] [dɪd] [rɒŋ] . "
" They did wrong . "
" 他们 做过 错误的 . "

他们做错了。

" ['hɑːdli] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , [huːz] [f'eəɹəst] [wɜːks] [mʌst; məst] [dɪ'zɜːv] ['aʊə(r)] [rɪ'spekt] . "
" Hardly in the eyes of the gods , whose fairest works must deserve our respect . "
" 几乎 在 这 眼睛 的 这 神 , 谁 最公平 作品 必须 应得 我们的 尊重 . "

“在神明眼中，这恐怕难以做到，因为神明最杰出的作品理应受到我们的尊敬。”

" [stɪl] ['pɔɪz(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ves(ə)lz] . "
" Still poison may be kept in the most beautiful vessels . "
" 仍然 毒 可能 是 保留 在 这 最多 美丽的 船只 . "

“即使是最精美的器皿，也可能盛放毒药。”

" [ænd; ənd] [jet] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] [ˌkɒrə'spɒnd] . "
" And yet body and soul always to a certain extent correspond . "
" 和 然而 身体 和 灵魂 总是 到 一个 肯定 程度 对应 . "

“然而，身体和灵魂在某种程度上总是相互关联的。”

" [ænd; ənd] [kæn; kən] [juː; jʊ] [deə(r)] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['hænsəm] ['viərəs] [ðə; ði] ['ædmərəb(ə)l] ['viərəs] ? "
" And can you dare to call the handsome Verus the admirable Verus ? "
" 和 能 你 敢 到 称呼 这 英俊的 对比 这 令人钦佩的 对比 ? "

“你竟敢称英俊的维鲁斯为令人敬佩的维鲁斯？”

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['rekləs] ['luːsjəs] [ɔː'riːlɪəs] ['viərəs] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['geɪɪst] [ænd; ənd] [pl'ɛzɑːntəst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['rəʊmənz] ,
but the reckless Lucius Aurelius Verus is at the same time the gayest and pleasantest of all the Romans ,
但 这 鲁莽 卢修斯 奥勒留 对比 是 在 这 相同的 时间 这 同性恋 和 最令人愉悦的 的 全部 这 罗马书 ,

但鲁莽的卢修斯·奥勒留·维鲁斯同时也是所有罗马人中最快乐、最讨人喜欢的。

[friː] [ə'laɪk][frɒm; frəm] [spaɪt] [ɔː(r)] ['keəflnəs] , [hiː; hi] ['trʌb(ə)lz] [hɪm'self] [wɪð] [nəʊ] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
free alike from spite or carefulness , he troubles himself with no doctrines of virtue ,
自由的 同样 从 尽管如此 或者 谨慎 , 他 麻烦 他自己 和 不 教义 的 美德 ,

他既不怀有怨恨，也不谨慎小心，更不为任何美德教条所困扰。

[ænd; ənd][æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [pliːz] [hɪm] , [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] ,
and as when a thing pleases him , he desires to possess it ,
和 作为 什么时候 一个 事物 请 他 , 他 欲望 到 具有 它 ,

就像他喜欢某样东西时，就想要拥有它一样，

[hiː; hi] [en'devəz] [tuː; tə] [gɪv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [els] . "
he endeavors to give pleasure to every one else . "
他 努力 到 给 乐趣 到 每一个 一 别的 . "

他努力让每个人都感到快乐。

" [hiː; hi][hæz; həz]['weɪstɪd][hɪz; ɪz][peɪnz][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] . "
" He has wasted his pains so far as I am concerned . "
" 他 有 浪费 他的 疼痛 所以 远的 作为 我 是 担心的 . "

在我看来，他白费了力气。

" [ai][duː; də][æz; əz][hiː; hi] ['wɪʃɪz] .
" I do as he wishes .
" 我 做 作为 他 愿望 .

我照他说的做。

" [ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði][fɪ'lɒlədʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒfɪst] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] ['sʌmwɒt] [laʊdə] [ðæn; ðən][wɒz; wəz]['juːʒuəl][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] .
" The last words both of the philologer and the sophist were spoken somewhat louder than was usual in the presence of the Empress .
" 这 最后的 字 两个都 的 这 语言学家 和 这 诡辩家 是 说 有些 更大声 比 曾是 通常 在 这 在场 的 这 皇后 .

“语言学家和诡辩家最后说的话，在皇后面前都比平时要大声一些。”

[sə'binər] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst][təʊld][ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː] [wɪtʃ] ['rezɪdəns] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ɒn] [in'hæbit] ,
Sabina , who had just told the praetor which residence her husband had decided on inhabiting ,
萨比娜 , WHO 有 只是 讲述 这 执政官 哪个 住宅 她 丈夫 有 决定 在 居住 ,

萨比娜刚刚告诉了裁判官她丈夫决定居住在哪处住所，

[druː] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [pɪntʃt] [hɜː(r); hə(r)][lɪps][æz; əz] [ɪf] [ɪn][peɪn] ,
drew up her shoulders and pinched her lips as if in pain ,
画 向上 她 肩膀 和 捏 她 嘴唇 作为 如果 在 疼痛 ,

她耸起肩膀，咬紧嘴唇，似乎很痛苦。

[waɪl] ['viərəs] [tɜːnd] [ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [feɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['mænli][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ænd; ənd][ˌregju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃəz] — [ɒn][ðə; ði] [tuː] ['spikər] ,
while Verus turned a face of indignation — a face which was manly in spite of all the delicacy and regularity of the features — on the two speakers ,
尽管 对比 转向 一个 脸 的 愤慨 — 一个 脸 哪个 曾是 男子气概 在 尽管如此 的 全部 这 美味 和 规律性 的 这 特征 — 在 这 二 演讲者 ,

而维鲁斯则一脸愤慨地看着两位发言者——尽管五官精致匀称，却透着一股男子气概。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪn] [braɪt] [aɪz] [kɔːt] [ðə; ði]['hɒstaɪl] [glɑːns] [ɒv; əv][ˌæpə'loʊniəs] .
and his fine bright eyes caught the hostile glance of Apollonius .
和 他的 美好的 明亮的 眼睛 捕捉 这 敌对的 瞥一眼 的 阿波罗尼奥斯 .

他那双明亮的眼睛捕捉到了阿波罗尼奥斯充满敌意的目光。

[æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ]
An intimation of aversion to his person was one of the things which
一个 暗示 的 厌恶 到 他的 人 曾是 一 的 这 事物 哪个
[tuː; tə][hɪm][wɜː(r); wə(r)][pɑːst] [ɪn'djʊərəns] ;
to him were past endurance ;
到 他 是 过去的 耐力 ;

对他个人表现出的厌恶之情，是他无法容忍的事情之一;

[hiː; hi]['heɪstɪli] [pɑːst] [hɪz; ɪz][hænd] [θruː] [hɪz; ɪz] [bluː] - [blæk] [heə(r)] ,
he hastily passed his hand through his blue - black hair ,
他 草草 通过了 他的 手 通过 他的 蓝色的 - 黑色的 头发 ,

他匆匆地用手捋了捋他那蓝黑色的头发。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['slaɪtli] ['grɪzld] [æt; ət][ðə; ði] ['templz] [ænd; ənd] [fləʊd] [ˌʌn'kɜːl] ,
which was only slightly grizzled at the temples and flowed uncurled ,
哪个 曾是 仅有的 轻微地 斑白 在 这 寺庙 和 流动 展开 ,

鬓角处只有些许灰白，头发自然垂落，没有卷曲。

[bʌt; bət][ɪn] [sɒft] ['weɪvɪŋ] [lɒks] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sed] ,
but in soft waving locks round his head , and said ,
但 在 柔软的 挥手 锁 圆形的 他的 头 , 和 说 ,

但他头上柔软飘逸的发丝却清晰可见，他说道:

[nɒt] ['hiːdɪŋ] [sə'biːnəz] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['leɪtɪst]
not heeding Sabina's question as to his opinion of her husband's latest
不是 听从 萨宾娜的 问题 作为 到 他的 观点 的 她 丈夫的 最新的
[ɪn'strʌkʃənz] :
instructions :
指示 :

他没有理会萨宾娜关于他对她丈夫最新指示的看法的问题:

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pʌlsɪv] ['feləʊ] , [ðæt] ['ræŋglɪŋ] [lə'dʒɪʃn] ;
" He is a repulsive fellow , that wrangling logician ;
" 他 是 一个 丑恶 同伴 , 那 争吵 逻辑学家 ;

“那个爱争辩的逻辑学家真是个令人厌恶的家伙;

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən]['iːv(ə)l] [aɪ] [ðæt] ['θretnz] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] ,
he has an evil eye that threatens mischief to us all ,
他 有 一个 邪恶的 眼睛 那 威胁 恶作剧 到 我们 全部 ,

他有一双邪恶的眼睛，似乎要给我们所有人带来灾祸。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] [vɔɪs] ['kænɒt] [hɜːt] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌem 'iː] .
and his trumpet voice cannot hurt you more than it does me .
和 他的 喇叭 嗓音 不能 伤害 你 更多的 比 它 做 我 .

他的号声对你造成的伤害不会比对我造成的伤害更大。

[mʌst; məst][wiː; wi][ɪn'djʊə(r)][hɪm][æt; ət]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['evri] [deɪ] ? "
Must we endure him at table with us every day ? "
必须 我们 忍受 他 在 桌子 和 我们 每一个 天 ? "

我们难道每天都要忍受他跟我们一起吃饭吗?

" [səʊ]['heɪdrɪən] [dɪ'zaɪr] . "
" So Hadrian desires . "
" 所以 哈德良 欲望 . "

“哈德良如是说。”

" [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊm] , " [sed] ['viərəs] [dɪ'saɪdɪdli] .
" Then I shall start for Rome , " said Verus decidedly .
" 然后 我 将 开始 为了 罗马 , " 说 对比 绝对地 .

“那么我就启程前往罗马，”维鲁斯果断地说。

" [maɪ][waɪf] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][æz; əz]['priːtə; 'priːtɔː] ,
" My wife wants to be back with her children , and as praetor ,
" 我的 妻子 想要 到 是 后退 和 她 孩子们 , 和 作为 执政官 ,

"我的妻子想回到孩子们身边，作为裁判官，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [baɪ][ðə; ði]['taɪbər][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [naɪl] .
it is more fitting that I should stay by the Tiber than by the Nile .
它 是 更多的 配件 那 我 应该 停留 经过 这 台伯河 比 经过 这 尼罗河 .

我更适合住在台伯河边，而不是尼罗河边。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən][æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]
" The words were spoken as lightly as though they were nothing more
" 这 字 是 说 作为 轻轻 作为 尽管 他们 是 没有什么 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
than a proposition to go to supper ,
比 一个 主张 到 去 到 晚餐 ,

"这些话听起来很随意，仿佛只是邀请我一起吃晚饭一样。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə]['ædʒɪteɪt][ðə; ði] ['emprəs] ['diːpli] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
but they seemed to agitate the Empress deeply , for her head ,
但 他们 似乎 到 激荡 这 皇后 深 , 为了 她 头 ,

但他们似乎深深地激怒了皇后，让她感到不安，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['fɪkstʃə(r)]['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] - ,
which had seemed almost a fixture during her conversation with Titianus ,
哪个 有 似乎 几乎 一个 固定装置 期间 她 对话 和 - ,

在她与提提阿努斯的谈话中，这似乎几乎成了她不可或缺的一部分。

[naʊ] [ʃʊk] [səʊ]['vaɪələntli] [ðæt] [ðə; ði] [pɜːlz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz] ['rætld] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][kɜːrlz]
now shook so violently that the pearls and jewels rattled in the erection of curls
现在 摇晃 所以 暴力 那 这 珍珠 和 珠宝 摇晃 在 这 勃起 的 卷发
.
.
.

现在摇晃得如此剧烈，以至于竖起的卷发中珍珠和珠宝都发出叮当声。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['sekəndz; sɪ'kɒndz]['steərɪŋ]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][læp] .
There she sat for some seconds staring into her lap .
那里 她 卫星 为了 一些 秒 凝视 进入 她 膝 .

她坐在那里，盯着自己的膝盖看了几秒钟。

['viərəs] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ][dʒem] [ðæt] [hæd; həd]['fɔːlən][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
Verus stooped to pick up a gem that had fallen from her hair ,
对比 弯腰 到 挑选 向上 一个 宝石 那 有 倒下 从 她 头发 ,

维鲁斯弯腰捡起一颗从她头发上掉落的宝石。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ['heɪstɪli] :
and as he did so she said hastily :
和 作为 他 做过 所以 她 说 草草 :

他照做了，她便急忙说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
" You are right .
" 你 是 正确的 .

"你是对的。

[ˌæpə'loʊniəs][ɪz][ɪn'tɒlərəb(ə)l] .
Apollonius is intolerable .
阿波罗尼奥斯 是 无法容忍 .

阿波罗尼奥斯令人无法忍受。

[let] [ˌjuː 'es][send] [hɪm][tuː; tə] [miːt] [maɪ] ['hʌzbənd] . "
Let us send him to meet my husband . "
让 我们 发送 他 到 见面 我的 丈夫 . "

我们派他去见见我丈夫吧。

" [ðen] [ai] [wɪl] [rɪ'meɪn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['viərəs] ,
" Then I will remain , " answered Verus ,
" 然后 我 将要 保持 , " 回答 对比 ,

“那我便留下来,”维鲁斯回答道。

[æz; əz] [pliːzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪlfl] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz][gɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .
as pleased as a wilful boy who has got his own way .
作为 高兴 作为 一个 故意 男生 WHO 有 得到 他的 自己的 方式 .

像个任性的孩子如愿以偿后那样得意洋洋。

" ['fɪk(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] , " [m'ɜːməd] [sə'binər] , ['θretnɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] .
" Fickle as the wind , " murmured Sabina , threatening him with her finger .
" 反复无常 作为 这 风 , " 低声说道 萨比娜 , 威胁 他 和 她 手指 .

“像风一样善变,”萨宾娜低声说道，并用手指威胁他。

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [stəʊn] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd]['faɪnɪst] ; [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp]
" Show me the stone — it is one of the largest and finest ; you may keep
" 展示 我 这 石头 — 它 是 一 的 这 最大 和 最好的 ; 你 可能 保持
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“把那块石头给我看看——它是最大最精美的石头之一；你可以把它留下。”

" [wen] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , ['viərəs] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪð] [ðə; ði] ['priːfekt] , - [sed] :
" When an hour later , Verus quitted the hall with the prefect , Titianus said :
" 什么时候 一个 小时 之后 , 对比 辞职 这 大厅 和 这 长官 , - 说 :

“一个小时后，当维鲁斯和总督一起离开大厅时，提提阿努斯说道:”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] ['kʌz(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
" You have done me a service cousin , without knowing it .
" 你 有 完毕 我 一个 服务 表哥 , 没有 会心 它 .

“表哥，你帮了我一个忙，虽然你不知道。”

[naʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [kən'traɪv] [ðæt] [ˌtɑːlə'miːəs] [ænd; ənd] - [ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [ˌæpə'loʊniəs]
Now can you contrive that Ptolemaeus and Favorinus shall go with Apollonius
现在 能 你 精心策划 那 托勒密 和 - 将 去 和 阿波罗尼奥斯
[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['empərə(r)][æt; ət][pə'luːʒiəm] ? "
to meet the Emperor at Pelusium ? "
到 见面 这 皇帝 在 绒毛 ? "

现在你能安排托勒密和法沃里努斯陪同阿波罗尼乌斯前往佩卢西翁觐见皇帝吗?

" ['nʌθɪŋ] ['iːzɪə] " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Nothing easier " was the answer .
" 没有什么 更轻松 " 曾是 这 回答 .

“没有比这更简单的了”是答案。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['priːfɛkts] ['stjuːəd] [kən'veɪd] [tuː; tə] ['pɑːnʃəs] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
And the same evening the prefect's steward conveyed to Pontius the information
和 这 相同的 晚上 这 级长的 管家 传递 到 庞蒂乌斯 这 信息
[ðæt] [hiː; hi] [mait] [kaʊnt] [ɒn] ['hævɪŋ] ['prɒbəbli] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
that he might count on having probably fourteen days for his work ,
那 他 可能 数数 在 拥有 大概 十四 天 为了 他的 工作 ,

当晚，总督的管家向本丢斯传达了消息，他大概有十四天的时间来完成这项工作。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn]['əʊnli] .
instead of eight or nine only .
反而 的 八 或者 九 仅有的 .

而不是只有八九个。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ɪn][ðə; ði] [keɪsɜ·iːəm] , [weə(r)] [ðə; ði] ['emprəs] [dwelt] , [ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt]
In the Caesareum , where the Empress dwelt , the lights were extinguished
在 这 凯撒陵 , 在哪里 这 皇后 居住 , 这 灯 是 熄灭
[wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ;
one after another ;
一 后 其他 ;

在皇后居住的凯撒神庙里，灯光一盏接一盏地熄灭了；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] - [ðeɪ] [gruː] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [braɪtə] .
but in the palace of Lochias they grew more numerous and brighter .
但 在 这 宫殿 的 - 他们 生长 更多的 很多的 和 更亮 .

但在洛基亚斯的宫殿里，它们的数量越来越多，颜色也越来越鲜艳。

[ɪn]['fest(ə)l] [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːbə(r)] [pɪtʃ] ['kresɪt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] ,
In festal illuminations of the harbor pitch cressets on the roof ,
在 节日 照明 的 这 港口 沥青 青柠 在 这 屋顶 ,

港口节日的灯光在屋顶上闪烁，

[ænd; ənd] [lɒŋ] [rəʊz] [ɒv; əv][læmps] [ðæt] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ˌɑːkɪtek'tɒnɪk] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]
and long rows of lamps that accumulated architectonic features of the noble
和 长的 行 的 灯 那 积累 建筑学 特征 的 这 高贵
['strʌktʃə(r)] ,
structure ,
结构 ,

以及一排排灯具，它们共同构成了这座宏伟建筑的建筑特色。

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kɪnd(ə)ld] ; [bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
were always kindled ; but inside it ,
是 总是 点燃 ; 但 里面 它 ,

火焰一直都在燃烧；但在它内部，

[nəʊ] [bleɪz] [səʊ] ['brɪliənt] [hæd; həd]['evə(r)] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][mæn] .
no blaze so brilliant had ever lighted it within the memory of man .
不 火焰 所以 杰出的 有 曾经 照明 它 之内 这 记忆 的 男人 .

在人类的记忆中，从未有过如此耀眼的火焰照亮它。

[ðə; ði]['hɑːbə(r)] ['wɒtʃmən] [æt; ət][fɜːst] [geɪzd] ['æŋkʃəsli] [ʌp] [æt; ət] - ,
The harbor watchmen at first gazed anxiously up at Lochias ,
这 港口 守望者 在 第一的 凝视 焦虑地 向上 在 - ,

港口守卫起初焦急地抬头望着洛基亚斯，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [fɪəd] [ðæt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][mʌst; məst][hæv; həv]['brəʊkən] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['pæləs] ;
for they feared that a fire must have broken out in the old palace ;
为了 他们 害怕 那 一个 火 必须 有 破碎的 出去 在 这 老的 宫殿 ;

因为他们担心旧宫殿里一定发生了火灾；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][haʊ'evə(r)] , [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːfɛkts] ['lɪktə(r)] ,
they were soon reassured however , by one of the prefect's lictors ,
他们 是 很快 放心 然而 , 经过 一 的 这 级长的 律师 ,

然而，一名级长的侍从很快就让他们放心了。

[huː] [brɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [kiːp] ['əʊpən][ðə; ði]['hɑːbə(r)] ['geɪts] [ðæt] [naɪt] ,
who brought them a command to keep open the harbor gates that night ,
WHO 带来 他们 一个 命令 到 保持 打开 这 港口 大门 那 夜晚 ,

谁给他们带来了命令，要求他们当晚保持港口大门敞开。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [tɪl] [ðə; ði]['emperə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'raɪvd] ,
and every night till the Emperor should have arrived ,
和 每一个 夜晚 直到 这 皇帝 应该 有 到达的 ,

每晚直到皇帝驾到，

[tuː; tə][ɔːl] [huː] [mait] [wɪʃ] [tuː; tə] [prə'siːd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] ,
to all who might wish to proceed from Lochias to the city ,
到 全部 WHO 可能 希望 到 继续 从 - 到 这 城市 ,

致所有希望从洛基亚斯前往该市的人士：

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti][tuː; tə][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɔːdərs][ɒv; əv]['pɑːnʃəs][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] .
or from the city to the peninsula , under the orders of Pontius the architect .
或者 从 这 城市 到 这 半岛 , 在下面 这 订单 的 庞蒂乌斯 这 建筑师 .

或者从城市到半岛，奉建筑师本丢斯之命。

[ænd; ənd] [tɪl] [lɒŋ] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] [nɒt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huːm] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [hæd; həd] ['sʌmənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːbə(r)] ['geɪts] ,
And till long past midnight not a quarter of an hour passed in which the people whom the architect had summoned to his aid were not knocking at the harbor gates ,
和 直到 长的 过去的 午夜 不是 一个 四分之一 的 一个 小时 通过了 在 哪个 这 人们 谁 这 建筑师 有 被召唤 到 他的 援助 是 不是 敲门 在 这 港口 大门 ,

直到午夜过后很久，每隔一刻钟，建筑师召集来帮忙的人们都在敲击港口大门。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [nɒt] [lɒkt] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['gɑːdɪd] .
which , though not locked were all guarded .
哪个 , 尽管 不是 已锁定 是 全部 守卫 .

虽然没有上锁，但都有人看守。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['braɪtli] ['laɪtɪd] [ʌp] ;
The little house belonging to the gate - keeper was also brightly lighted up ;
这 小的 房子 属于 到 这 门 - 守门员 曾是 还 明亮地 照明 向上 ;

守门人的小屋也灯火通明；

[ðə; ði][bɝdz][ænd; ənd][kæts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [huːm] [ðə; ði]['priːfekt][ænd; ənd] [hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][hæd; həd][faʊnd] ['slʌmbə] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][waɪn] - [dʒɑː(r)] ,
the birds and cats belonging to the old woman whom the prefect and his companions had found slumbering by her wine - jar ,
这 鸟类 和 猫 属于 到 这 老的 女士 谁 这 长官 和 他的 同伴 有 成立 沉睡 经过 她 葡萄酒 - 罐 ,

长官和他的同伴发现老妇人睡在酒罐旁，而这些鸟和猫都属于她。

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [fɑːst] [ə'sliːp] ,
were now fast asleep ,
是 现在 快速地 睡着了 ,

我们现在已经睡着了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒgz] [stɪl] [fluː] ['laʊdli] ['jelpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [iːtʃ] [taɪm][ə; eɪ] [njuː] - ['kʌmə(r)] ['entəd] [baɪ][ðə; ði]['əʊpən] [geɪt] .
but the little dogs still flew loudly yelping into the yard each time a new - comer entered by the open gate .
但 这 小的 狗 仍然 飞翔 高声 尖叫 进入 这 院子 每个 时间 一个 新的 - 角 进入 经过 这 打开 门 .

但每当有新人从敞开的大门进入院子时，那些小狗仍然会大声吠叫着冲进去。

" [kʌm] , [ə'glaɪə] , [wɒt] [wɪl] [fəʊks] [θɪŋk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ?
" Come , Aglaia , what will folks think of you ?
" 来 , 阿格莱亚 , 什么 将要 各位 思考 的 你 ?

"来吧，阿格莱娅，人们会怎么看待你？"

['θelɪr] , [maɪ] ['bjuːti] , [bɪ'heɪv] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] ; [kʌm] [hɪə(r)] , [juː'frɔzini] , [ænd; ənd] [dəʊnt] [biː; bi] [səʊ] ['sɪli] !
Thalia , my beauty , behave like a good dog ; come here , Euphrosyne , and don't be so silly !
塔利亚 , 我的 美丽 , 表现 喜欢 一个 好的 狗 ; 来 这里 , 欧佛洛绪涅 , 和 不 是 所以 愚蠢的 !

塔利亚，我的美人，像条乖狗狗一样；过来，欧佛洛绪涅，别这么傻！

" [kraɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bəʊθ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [pə'remptəri] ,
" cried the old lady in a voice which was both pleasant and peremptory ,
" 哭 这 老的 女士 在 一个 嗓音 哪个 曾是 两个都 令人愉快的 和 蛮横 ,

"老太太用一种既和蔼又不容置疑的声音喊道，"

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stʊd] - [waɪd] [ə'weɪk] [naʊ] - [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪb(ə)l] , ['fəʊldɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [draɪd] [kləʊðz] .
as she stood - wide awake now - behind her table , folding together the dried clothes .
作为 她 站立 - 宽的 醒 现在 - 在后面 她 桌子 , 折叠式的 一起 这 干燥 衣服 .

她此刻清醒地站在桌子后面，把晾干的衣服叠在一起。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑːkɪŋ] [biːsts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['greɪsɪz] [dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃənət] [,ædməu'niʃən] ;
The little barking beasts who were thus endowed with the names of the three Graces did not trouble themselves much about her affectionate admonitions ;
这 小的 叫声 野兽 WHO 是 因此 捐赠 和 这 姓名 的 这 三 恩典 做过 不是 麻烦 他们自己 很多 关于 她 亲热 告诫 ;

这些被赋予了三位美惠女神名字的小吠叫的牲畜，并不太在意她慈爱的劝诫；

[tuː; tə] [ðeə(r)] ['sɒrəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
to their sorrow , for it happened more than once to each of them ,
到 他们的 悲哀 , 为了 它 发生 更多的 比 一次 到 每个 的 他们 ,

令他们悲痛的是，这种情况在他们每个人身上都发生过不止一次。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [njuː] - ['kʌmə(r)] , [tuː; tə] [kriːp] , ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] ,
when they had got under the feet of some new - comer , to creep , whining and howling ,
什么时候 他们 有 得到 在下面 这 脚 的 一些 新的 - 角 , 到 潜行者 , 抱怨 和 嚎叫 ,

当它们爬到某个新来者的脚下时，便开始呜咽嚎叫，四处爬行。

['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] [tuː; tə] [siːk] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['mɪstrəs] ,
into the house again to seek consolation from their mistress ,
进入 这 房子 再次 到 寻找 安慰 从 他们的 情妇 ,

他们再次进入屋内，向女主人寻求安慰。

[huː] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [ænd; ənd] [suːð] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] ['kəʊksɪŋ] .
who would pick up the sufferer and soothe it with kisses and coaxing .
WHO 会 挑选 向上 这 患者 和 舒缓 它 和 吻 和 哄骗 .

谁会抱起病人，用亲吻和哄劝来安抚他。

[ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,
The old lady was no longer alone , for in the background ,
这 老的 女士 曾是 不 更长 独自的 , 为了 在 这 背景 ,

老太太不再孤单了，因为在背景中，

[ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [kaʊtʃ] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv][ə'pɒləʊ] ,
on a long and narrow couch which stood in front of the statue of Apollo ,
在 一个 长的 和 狭窄的 长椅 哪个 站立 在 正面 的 这 雕像 的 阿波罗 ，

在摆放在阿波罗雕像前的狭长卧榻上，

[leɪ] [ə; eɪ] [tɔːl] , [liːn] [mæn] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['kaɪtən; 'kaɪtɒn] .
lay a tall , lean man , wearing a red chiton .
躺 一个 高的 ， 倾斜 男人 ， 穿着 一个 红色的 石鳖 .

躺着一个身材高瘦的男子，身穿红色束腰长袍。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][læmp] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [dʌl] [lait] [ɒn][hɪm][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]
A little lamp hanging from the ceiling threw a dull light on him and on the
一个 小的 灯 绞刑 从 这 天花板 扔 一个 乏味的 光 在 他 和 在 这

[luːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] .
lute he was playing .
琵琶 他 曾是 玩耍 .

一盏从天花板上垂下来的小灯，昏暗的光线照在他和他正在弹奏的鲁特琴上。

[tuː; tə][ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] ,
To the faint sound of the instrument , which was rather a large one ,
到 这 头晕的 声音 的 这 乐器 ， 哪个 曾是 相当 一个 大的 一 ，

隐隐约约传来乐器的声音，那乐器体积相当大。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [prɒpt] [ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ,
and which he had propped on the pillow by his side , he was singing ,
和 哪个 他 有 支撑 在 这 枕头 经过 他的 边 ， 他 曾是 歌唱 ，

他把歌放在身旁的枕头上，一边唱着歌，一边唱着歌。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['mɜːmərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪti] .
or rather murmuring a long ditty .
或者 相当 淙淙 一个 长的 小调 .

或者更确切地说，是低声吟唱一首长长的歌谣。

[twaɪs] , [θraɪs] , [fɔː(r)] [taɪmz] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Twice , thrice , four times he repeated it in the same way .
两次 ， 三次 ， 四 时代 他 重复 它 在 这 相同的 方式 .

他以同样的方式重复了两遍、三遍、四遍。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [let] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] [mɔː(r)] ['laʊdli] — [ænd; ənd] [ðəʊ]
Now and again he suddenly let his voice sound more loudly — and though
现在 和 再次 他 突然 让 他的 嗓音 声音 更多的 高声 — 和 尽管

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt] [greɪ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'pliːzɪŋ] — [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [fjuː]
his hair was quite grey his voice was not unpleasing — and sang a few
他的 头发 曾是 相当 灰色的 他的 嗓音 曾是 不是 令人不快 — 和 唱 一个 很少

['freɪzɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð] [ɑː'tɪstɪk] [dɪ'lɪvəri] ;
phrases full of expression and with artistic delivery ;
短语 满的 的 表达 和 和 艺术 送货 ；

他时不时会突然提高音量——虽然他的头发已经灰白了，但他的声音并不难听——并唱出几句充满表现力、富有艺术性的歌词；

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði][dɒgz] [bɑːkt] [tuː] ['viːəməntli] , [hiː; hi] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp] ,
and then , when the dogs barked too vehemently , he would spring up ,
和 然后 ，什么时候 这 狗 吠叫 也 强烈地 ， 他 会 春天 向上 ，

然后，当狗叫得太厉害时，他就会跳起来。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [luːt] [ɪn][hɪz; ɪz][left] - [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['plaɪəb(ə)l][ræ'tæn; 'rætæn][ɪn]
and with his lute in his left - hand and a long pliable rattan in
和 和 他的 琵琶 在 他的 左边 - 手 和 一个 长的 柔韧的 藤 在

[hɪz; ɪz] [raɪt] ,
his right ,
他的 正确的 ，

他左手拿着鲁特琴，右手拿着一根长长的、柔软的藤条，

[hiː; hi] [wʊd] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] - [jɑːd] , [ʃaʊt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] ,
he would rush into the court - yard , shout the names of the dogs ,
他 会 匆忙 进入 这 法庭 - 院子 , 喊 这 姓名 的 这 狗 ,

他会冲进院子里，大声喊出狗的名字，

[ænd; ənd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [keɪn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ðem; ðəm] ;
and raise his cane as if he would kill them ;
和 增加 他的 甘蔗 作为 如果 他 会 杀 他们 ;

他举起手杖，好像要杀了他们似的；

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [tʊk] [keə(r)][nɒt][tuː; tə][hɪt][ðem; ðəm] , ['əʊnli][tuː; tə] [biːt] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt]
but he always took care not to hit them , only to beat on the pavement
但 他 总是 采取 关心 不是 到 打 他们 , 仅有的 到 打 在 这 路面
[nɪə(r)][ðem; ðəm] .
near them .
靠近 他们 .

但他总是小心翼翼地不打他们，只是在他们附近的地面上敲打。

[wen] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] , [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [ə'gen] [ɒn][hɪz; ɪz]
When , returning from such an excursion , he stretched himself again on his
什么时候 , 返回 从 这样的 一个 短途旅行 , 他 拉伸 他自己 再次 在 他的
[kaʊtʃ] ,
couch ,
长椅 ,

当他结束这样的旅行回来后，再次伸展身体躺在沙发上时，

[ðə; ði][əʊld]['wʊmən] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - [læmp] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['kriːtʃə(r)] ['ɒf(ə)n]
the old woman , pointing to the hanging - lamp which the impatient creature often
这 老的 女士 , 指向 到 这 绞刑 - 灯 哪个 这 不耐烦 生物 经常
[nɒkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ,
knocked with his head ,
敲门 和 他的 头 ,

老妇人指着那盏吊灯，那只性急的家伙经常用头撞它。

[wʊd] [kɔːl] [aʊt] , " [juː'fɔːriən] , [maɪnd][ðə; ði][ɔɪl] .
would call out , " Euphorion , mind the oil .
会 称呼 出去 , " 尤福龙 , 头脑 这 油 .

会喊道：“尤福里翁，小心油。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [iːtʃ] [taɪm] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
" And he each time answered with the same threatening gesture and the
" 和 他 每个 时间 回答 和 这 相同的 威胁 手势 和 这
[seɪm] [gleə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] :
same glare in his black eyes :
相同的 强光 在 他的 黑色的 眼睛 :

“而他每次都以同样的威胁手势和黑眼睛里同样的怒视来回应：

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bruːts] !
" The little brutes !
" 这 小的 野蛮人 !

“这些小畜生！”

" [ðə; ði]['sɪŋə(r)][hæd; həd] [biːn] ['dɪlɪdʒəntli] ['præktɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk(ə)l]['eksəsaɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt]
" The singer had been diligently practising his musical exercises for about
" 这 歌手 有 到过 勤勉地 练习 他的 音乐 练习 为了 关于
[æn; ən]['aʊə(r)] ,
an hour ,
一个 小时 ,

这位歌手已经认真练习音乐大约一个小时了，

[wen] [ðə; ði][dɒgz] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] - [jɑːd] , [nɒt] ['bɑːkɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət] ['jelpɪŋ] ['laʊdli] [wɪð] [dʒɔɪ] .
when the dogs rushed into the court - yard , not barking this time , but yelping loudly with joy .
什么时候 这 狗 匆忙 进入 这 法庭 - 院子 , 不是 叫声 这 时间 , 但 尖叫 高声 和 喜悦 .

狗狗们冲进院子里，这次没有吠叫，而是高兴地大声吠叫。

[ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [leɪd][ə'saɪd][ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [bʌt; bət][ðə; ði][tɔːl][mæn] [sed] :
The old woman laid aside the washing and listened , but the tall man said :
这 老的 女士 铺设 旁边 这 洗涤 和 听着 , 但 这 高的 男人 说 :

老妇人放下手中的衣物，侧耳倾听，但高个子男人却说道：

" [æz; əz] ['meni] [bɜːdz] [kʌm] ['flaɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['empərə(r)][æz; əz] [gʌlz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [stɔːm] .
" As many birds come flying before the Emperor as gulls before a storm .
" 作为 许多 鸟类 来 飞行 前 这 皇帝 作为 海鸥 前 一个 风暴 .

“如同暴风雨来临前成群的海鸥，无数的鸟儿飞向皇帝。”

[ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn] [piːs] — "
If only they would leave us in peace — "
如果 仅有的 他们 会 离开 我们 在 和平 — "

如果他们能放过我们，让我们安宁就好了——

" [hɑːk] , [ðæt] [ɪz]['pɒləks] ; [ai] [nəʊ] [baɪ][ðə; ði] [dɒgz] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
" Hark , that is Pollux ; I know by the dogs , " said the woman ,
" 听着 , 那 是 波吕克斯 ; 我 知道 经过 这 狗 , " 说 这 女士 ,

“听，那是波吕克斯；我凭狗的叫声就知道了，”女人说道。

['heisən] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ænd; ənd] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
hastening as fast as she could over the threshold and out to meet him .
加速 作为 快速地 作为 她 可以 超过 这 临界点 和 出去 到 见面 他 .

她以最快的速度跨过门槛，冲出去迎接他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
But the expected visitor was already at the door .
但 这 预期的 游客 曾是 已经 在 这 门 .

但那位预定的访客已经到了门口。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [θriː] [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] ['greɪsɪz] [huː] [liːpt] [raʊnd] [hɪm] ,
He picked up the three four - footed Graces who leaped round him ,
他 挑选 向上 这 三 四 - 有脚的 恩典 WHO 跳跃 圆形的 他 ,

他抱起了在他周围跳跃的三只四足美惠女神，

[wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [nek] ,
one after the other by the skin of the neck ,
一 后 这 其他 经过 这 皮肤 的 这 脖子 ,

一个接一个地被颈部的皮肤划破，

[ænd; ənd] [geɪv] [iːtʃ] [ə; eɪ][tæp][ɒn][ɪts] [nəʊz] .
and gave each a tap on its nose .
和 给予 每个 一个 轻敲 在 它是 鼻子 .

然后轻轻点了点它们的鼻子。

[ðen] , ['siːɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
Then , seeing the old woman , he took her head between his hands , and kissed her forehead ,
然后 , 看到 这 老的 女士 , 他 采取 她 头 之间 他的 双手 , 和 亲吻 她 前额 ,

然后，他看见老妇人，便捧起她的头，亲吻了她的额头。

['seɪɪŋ] , " [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , ['lɪt(ə)l]['mʌðə(r)] , " [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði]['sɪŋə(r)] , ['ædɪŋ]
saying , " Good - evening , little Mother , " and shook hands with the singer , adding
说 , " 好的 - 晚上 , 小的 母亲 , " 和 摇晃 双手 和 这 歌手 , 添加

, " [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ,
, " How are you ,
, " 如何 是 你 ,

他说："晚上好，小妈妈"，并与歌手握手，接着问道："你好吗？"

[greɪt] , [bɪg]['fɑːðə(r)] ? "
great , big Father ? "
伟大的 , 大的 父亲 ? "

伟大的父亲？

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][bɪg][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] [ðʌs] [ə'drest] ,
" You are as big as I am , " replied the man thus addressed ,
" 你 是 作为 大的 作为 我 是 , " 回复 这 男人 因此 已解决 ,

"你和我一样高大，"被问及此事的人回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
and he drew the younger man towards him ,
和 他 画 这 年轻 男人 向 他 ,

他把那个年轻人拉向自己，

[ænd; ənd][leɪd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɔːd] [hændz][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [greɪ] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn]
and laid one of his broad hands on his own grey head and the other on
和 铺设 一 的 他的 广阔 双手 在 他的 自己的 灰色的 头 和 这 其他 在

[ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst] - [bɔːn] ,
that of his first - born ,
那 的 他的 第一的 - 出生 ,

他一只宽大的手按在自己灰白的头上，另一只手按在长子的头上。

[wɪð] [ɪts] [welθ] [ɒv; əv] [braʊn] [heə(r)] .
with its wealth of brown hair .
和 它是 财富 的 棕色的 头发 .

它拥有一头浓密的棕色头发。

" [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][kɑːst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [məʊld] , " [kraɪd][ðə; ði] [juːθ] ;
" As if we were cast in the same mould , " cried the youth ;
" 作为 如果 我们 是 投掷 在 这 相同的 模具 , " 哭 这 青年 ;

"仿佛我们是同一个模具铸造的，"年轻人喊道；

[ænd; ənd][ɪn][fækt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [laɪk][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] — [laɪk] , [nəʊ] [daʊt] ,
and in fact he was very like his father — like , no doubt ,
和 在 事实 他 曾是 非常 喜欢 他的 父亲 — 喜欢 , 不 怀疑 ,

事实上，他非常像他的父亲——毫无疑问，就像……

[æz; əz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['hʌntə(r)][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [wɔːn] - [aʊt] [hæk] — [æz; əz]['mɑːb(ə)l][ɪz][laɪk] ['laɪmstəʊn] —
as a noble hunter is like a worn - out hack — as marble is like limestone —
作为 一个 高贵 猎人 是 喜欢 一个 磨损 - 出去 黑客 — 作为 大理石 是 喜欢 石灰石 —

[æz; əz][ə; eɪ]['siːdə(r)][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][fɜː(r)] - [triː] .
as a cedar is like a fir - tree .
作为 一个 雪松 是 喜欢 一个 冷杉 - 树 .

高贵的猎人如同老练的猎人，大理石如同石灰石，雪松如同杉树。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] [tɔːl] , [hæd; həd] [θɪk] [heə(r)] , [dɑːk] [aɪz] , [ænd; ənd] ['strɒŋli] ['ækwɪlaɪn]
Both were remarkably tall , had thick hair , dark eyes , and strongly aquiline
两个都 是 非常 高的 , 有 厚的 头发 , 黑暗的 眼睛 , 和 强烈 鹰嘴豆

['nəʊzɪz] ,
noses ,
鼻子 ,

两人都身材高挑，头发浓密，眼睛乌黑，鼻子呈鹰钩状。

[ɪg'zæktli][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] ;
exactly of the same shape ;
确切地 的 这 相同的 形状 ;

形状完全相同;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['braɪtnəs] [wɪtʃ] [ɪ'reɪdieɪtɪd] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ]
but the cheerful brightness which irradiated the countenance of the youth
但 这 快乐 亮度 哪个 辐照 这 面容 的 这 青年
[hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [biːn] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [luːt] - ['pleɪə(r)] ,
had certainly not been inherited from the lute - player ,
有 当然 不是 到过 遗传 从 这 琵琶 - 玩家 ,

但是，这位年轻人脸上洋溢的灿烂笑容，显然不是从那位弹奏鲁特琴的人那里继承来的。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [huː] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪz; ɪz]
but from the little woman who looked up into his face and patted his
但 从 这 小的 女士 WHO 看起来 向上 进入 他的 脸 和 轻拍 他的
[ɑːm] .
arm .
手臂 .

但那位仰头看着他脸庞并拍了拍他手臂的小个子女人却看到了这一点。

[bʌt; bət] [wens] [dɪd][hiː; hi] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [geɪv]
But whence did he derive the powerful , but indescribable something which gave
但 何处 做过 他 派生 这 强大的 , 但 无法形容 某物 哪个 给予
[nəʊ'bɪləti][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,
nobility to his head ,
贵族 到 他的 头 ,

但他究竟从何处获得了那种强大却又难以言喻的特质，赋予了他高贵的气质?

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
and of which it was impossible to say whether it lay in his eye ,
和 的 哪个 它 曾是 不可能的 到 说 无论 它 躺 在 他的 眼睛 ,

而这究竟是不是出在他的眼睛里，则无从得知。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['lɒfti] [braʊ] , [ɑːtʃt] [səʊ] ['dɪfrəntli] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['aɪðə(r)]['peərənt] ?
or in the lofty brow , arched so differently to that of either parent ?
或者 在 这 高远 眉头 , 拱形 所以 不同 到 那 的 任何一个 父母 ?

或者，在与父母截然不同的高耸眉毛上?

" [ai] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] , " [kraɪd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" I knew you would come , " cried his mother .
" 我 知道 你 会 来 , " 哭 他的 母亲 .

"我就知道你会来!"他母亲喊道。

" [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [ai] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ] ,
" This afternoon I dreamed it , and I can prove that I expected you ,
" 这 下午 我 梦见 它 , 和 我 能 证明 那 我 预期的 你 ,

"今天下午我梦到了你，我可以证明我梦到的就是你。"

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['breɪziə(r)] , [stændz][ðə; ði] [stjuːd] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɒsɪdʒ] ['weɪtɪŋ]
for there , on the brazier , stands the stewed cabbage and sausage waiting
为了 那里 , 在 这 火盆 , 站立 这 炖 卷心菜 和 香肠 等待
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
for you . "
为了 你 . "

因为那里，在火盆上，炖卷心菜和香肠正等着你呢。

" [ai] ['kænɒt] [steɪ] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['pɒləks] .
" I cannot stay now , " replied Pollux .
" 我 不能 停留 现在 , " 回复 波吕克斯 .

"我现在不能留下来,"波吕克斯回答道。

" ['riːəli] , [ai] ['kænɒt] , [ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kaɪnd] [lʊks] [wʊd] [pə'sweɪd] [ˌem 'iː] ,
" Really , I cannot , though your kind looks would persuade me ,
" 真的 , 我 不能 , 尽管 你的 种类 看起来 会 说服 我 ,

"真的，我不能，虽然你友善的眼神很能打动我。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɒsɪdʒ] [wɪŋks] [æt; ət] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] - [pæn] .
and the sausage winks at me out of the cabbage - pan .
和 这 香肠 眨眼 在 我 出去 的 这 卷心菜 - 平底锅 .

香肠从卷心菜锅里向我眨了眨眼。

[maɪ] ['mɑːstə(r)] , ['peɪpiˌæs] , [ɪz] [gɒn] [ɒn] [ə'hed] ,
My master , Papias , is gone on ahead ,
我的 掌握 , 帕皮亚斯 , 是 已消失 在 前方 ,

我的主人帕皮亚斯已经先行一步了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ðeə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] ['wʌndər] [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː]
and in the palace there we are to work wonders in less time than it
和 在 这 宫殿 那里 我们 是 到 工作 奇迹 在 较少的 时间 比 它
['dʒen(ə)rəli] [teɪks] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [wɪtʃ] [end] [ðə; ði] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪ'gʌn] [æt; ət] . "
generally takes to consider which end the work should be begun at . "
一般来说 需要 到 考虑 哪个 结尾 这 工作 应该 是 开始 在 . "

在宫殿里，我们要在比通常考虑从哪一端开始施工所花费的时间还要短的时间内创造奇迹。

" [ðen] [ai] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [sed] ['dɒrɪs] ,
" Then I will carry the cabbage into the palace for you , " said Doris ,
" 然后 我 将要 携带 这 卷心菜 进入 这 宫殿 为了 你 , " 说 多丽丝 ,

"那我就帮你把卷心菜搬进宫殿吧。"多丽丝说道。

['stændɪŋ] [ɒn] [tɪp] - [təʊ] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] ['sɒsɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːl] [sʌn] .
standing on tip - toe to hold a sausage to the lips of her tall son .
常设 在 提示 - 脚趾 到 抓住 一个 香肠 到 这 嘴唇 的 她 高的 儿子 .

她踮起脚尖，把一根香肠送到高个儿子嘴边。

['pɒləks] [bɪt] [ɒf] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['maʊθfʊl] [ænd; ənd] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [mʌntʃ] [ˌaɪ 'tiː] :
Pollux bit off a large mouthful and said , as he munched it :
波吕克斯 少量 离开 一个 大的 一口气 和 说 , 作为 他 咀嚼 它 :

波吕克斯咬下一大口，一边嚼一边说：

" ['eksələnt] !
" Excellent !
" 出色的 !

"出色的！

[ai] ['əʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ʌp] [ðeə(r)] [meɪ] [tɜːn] [aʊt] [æz; əz] [gʊd]
I only wish that the thing I am to construct up there may turn out as good
我 仅有的 希望 那 这 事物 我 是 到 构造 向上 那里 可能 转动 出去 作为 好的
[ə; eɪ] ['stætʃuː] [æz; əz] [ðɪs] ['seɪvəri] ['sɪlɪndə(r)] — [naʊ] [fɑːst] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] — [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)]
a statue as this savory cylinder — now fast disappearing — was a superior
一个 雕像 作为 这 美味的 圆柱 — 现在 快速地 消失 — 曾是 一个 优越的
[ænd; ənd] ['ædmərəb(ə)l] ['sɒsɪdʒ] . "
and admirable sausage . "
和 令人钦佩的 香肠 . "

我只希望我即将建造的东西，最终能像这根美味的圆柱体——现在正在迅速消失——一样，成为一座精美的雕像，就像一根上等且令人赞叹的香肠一样。

" [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ? " [sed] ['dɒrɪs] .
" Have another ? " said Doris .
" 有 其他 ? " 说 多丽丝 .

"再来一个吗？"多丽丝说。

" [nəʊ]['mʌðə(r)] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] ['aɪðə(r)] .
" No mother ; and you must not bring the cabbage either .
" 不 母亲 ; 和 你 必须 不是 带来 这 卷心菜 任何一个 .

"不，母亲；而且你也绝对不能带卷心菜来。"

[ʌp] [tuː; tə] ['mɪdnaɪt] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mʌst; məst] [biː; bi] [lɒst] ,
Up to midnight not a minute must be lost ,
向上 到 午夜 不是 一个 分钟 必须 是 丢失的 ,

午夜之前一分钟都不能浪费。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [ðen] [liːv] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [juː; jʊ][mʌst; məst][baɪ] [ðæt] [taɪm] [biː; bi]
and if I then leave off for a little while you must by that time be
和 如果 我 然后 离开 离开 为了 一个 小的 尽管 你 必须 经过 那 时间 是
['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] . "
dreaming of all sorts of pleasant things . "
做梦 的 全部 排序 的 令人愉快的 事物 . "

如果我暂时离开一会儿，到那时你一定在做各种各样美好的梦吧。

" [ai] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [ðen] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
" I will carry you the cabbage then , " said his father ,
" 我 将要 携带 你 这 卷心菜 然后 , " 说 他的 父亲 ,

"那我来帮你拿卷心菜吧。"他父亲说。

" [fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [biː; bi][ɪn] [bed] [səʊ] ['ɜːli] [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
" for I shall not be in bed so early at any rate .
" 为了 我 将 不是 是 在 床 所以 早期的 在 任何 速度 .

反正我不会那么早上床睡觉。

[ðə; ði] [hɪm] [tuː; tə][sə'binər] , [kəm'pəʊzd] [baɪ] [mɛzəmiːdz] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] [wɪð] [ðə; ði]
The hymn to Sabina , composed by Mesomedes , is to be performed with the
这 圣歌 到 萨比娜 , 由 经过 中胚层 , 是 到 是 执行 和 这
['kɔːrəs] ,
chorus ,
合唱 ,

梅索梅德斯创作的《萨比娜赞歌》将由合唱团演唱。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['emprəs] ['vɪzɪts][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
as soon as the Empress visits the theatre ,
作为 很快 作为 这 皇后 访问 这 剧院 ,

皇后一到剧院，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [men] ,
and I am to lead the upper part of the old men ,
和 我 是 到 带领 这 上 部分 的 这 老的 男人 ,

我将带领老年男性中的上层人士，

[huː] [grəʊ] [jʌŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
who grow young again at the sight of her .
WHO 生长 年轻的 再次 在 这 视线 的 她 .

看到她，他们都仿佛重返青春。

[ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ɪz] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
The rehearsal is fixed for to - morrow , and I know nothing about it yet .
这 排演 是 固定的 为了 到 - 明天 , 和 我 知道 没有什么 关于 它 然而 .

排练定在明天，但我对此一无所知。

[əʊld]['mjuːzɪk] , [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊt] , [ɪz] ['redi] [ænd; ənd] [seɪf] [ɪn][maɪ] [θrəʊt] , [bʌt; bət] [njuː] [θɪŋz]
Old music , note for note , is ready and safe in my throat , but new things
老的 音乐 , 笔记 为了 笔记 , 是 准备好 和 安全的 在 我的 喉 , 但 新的 事物
— [njuː] [θɪŋz] ! "
— new things ! "
— 新的 事物 ! "

老歌，一音不差，已经准备好，安全地留在我的喉咙里，但新歌——新歌！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] , " [sed] ['pɒləks] , ['lɑːfɪŋ] .
" It is according to circumstances , " said Pollux , laughing .
" 它 是 根据 到 情况 , " 说 波吕克斯 , 笑 .

"这要视情况而定,"波吕克斯笑着说。

" [ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [wʊd] [pə'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['sætə(r)] - [pleɪ] , [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['θiːsɪəs] ! " [kraɪd] ['dɒrɪs] .
" If only they would perform your father's Satyr - play , or his Theseus ! " cried Doris .
" 如果 仅有的 他们 会 履行 你的 父亲的 色狼 - 玩 , 或者 他的 忒修斯 ! " 哭 多丽丝 .

"要是他们能演出你父亲的萨提尔剧或者忒修斯剧就好了！"多丽丝喊道。

" ['əʊnli] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
" Only wait a little ,
" 仅有的 等待 一个 小的 ,

"再稍等片刻,

[ai] [wɪl] [ˌrekə'mend] [hɪm] [tuː; tə] ['siːzə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [praʊd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [frend] ,
I will recommend him to Caesar as soon as he is proud to call me his friend ,
我 将要 推荐 他 到 凯撒 作为 很快 作为 他 是 自豪的 到 称呼 我 他的 朋友 ,

等他以我为朋友而感到自豪的时候，我就会把他推荐给凯撒。

[æz; əz] [ðə; ði] ['fidiæs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] .
as the Phidias of the age .
作为 这 菲迪亚斯 的 这 年龄 .

如同那个时代的菲狄亚斯。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [ɑːsks] [ˌem 'iː] - [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['hæpi] [mæn] [huː] [bɪ'gɒt] [juː; jʊ] ? -
Then , when he asks me ' Who is the happy man who begot you ? '
然后 , 什么时候 他 问 我 - WHO 是 这 快乐的 男人 WHO 生 你 ? -

然后，当他问我"是谁生了你，是个幸福的人？"

[ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juː'fɔːriən] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['pəʊɪt] [ænd; ənd] ['sɪŋə(r)] ; [ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,
I will answer : It is Euphorion , the divine poet and singer ; and my mother ,
我 将要 回答 : 它 是 尤福龙 , 这 神圣的 诗人 和 歌手 ; 和 我的 母亲 ,

我会回答：他是神圣的诗人兼歌手欧福里翁；还有我的母亲，

[tuː] , [ɪz] [ə; eɪ] ['wɜːði] ['meɪtrən] , [ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['pæləs] , ['dɒrɪs] , [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntrəs] ,
too , is a worthy matron , the gate - keeper of your palace , Doris , the enchantress ,
也 , 是 一个 值得 护士长 , 这 门 - 守门员 的 你的 宫殿 , 多丽丝 , 这 女巫 ,

还有一位贤惠的女主人，你宫殿的守门人，多丽丝，那位迷人的女巫。

[huː] [tɜːnz] ['dɪndʒi] [kləʊðz] ['ɪntuː] [snəʊ] - [waɪt] ['lɪnɪn] .
who turns dingy clothes into snow - white linen .
WHO 转弯 昏暗的 衣服 进入 雪 - 白色的 亚麻布 .

谁能把脏兮兮的衣服变成雪白的亚麻布?

" [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] [sæŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [vɔɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [məʊd] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
" These last words the young artist sang in a fine and powerful voice to a mode invented by his father .
" 这些 最后的 字 这 年轻的 艺术家 唱 在 一个 美好的 和 强大的 嗓音 到 一个 模式 发明 经过 他的 父亲 .

"这位年轻的艺术家用他父亲发明的一种曲调，用他那优美而有力的嗓音唱出了这最后的几句歌词。"

" [ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['sɪŋə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [juː'fɔːriən] .
" If only you had been a singer ! " exclaimed Euphorion .
" 如果 仅有的 你 有 到过 一个 歌手 ! " 惊呼 尤福龙 .

"要是你是个歌手就好了！"欧福里翁感叹道。

" [ðen] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɒspekt] , " [ri'tɔːt] ['pɒləks] ,
" Then I should have enjoyed the prospect , " retorted Pollux ,
" 然后 我 应该 有 享受 这 前景 , " 反驳 波吕克斯 ,

"那我应该会很享受这种前景,"波吕克斯反驳道。

" [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [sək'sesə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][ə'bəʊd] . "
" of spending the evening of my life as your successor in this little abode . "
" 的 开支 这 晚上 的 我的 生活 作为 你的 接班人 在 这 小的 住所 . "

"我将在这座小住所里，作为你的继任者，度过我生命中最后一个夜晚。"

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['retʃɪd] [peɪ] , [juː; jʊ][plɑːnt][ðə; ði] [l'ɔːɹəlz] [wɪð] [wɪtʃ] ['peɪpiˌæs] [kraʊnz]
" And now for wretched pay , you plant the laurels with which Papias crowns
" 和 现在 为了 可怜 支付 , 你 植物 这 月桂树 和 哪个 帕皮亚斯 皇冠
[hɪm'self] !
himself !
他自己 !

"而现在，你们拿着微薄的薪水，种下桂冠，让帕皮亚斯给自己加冕！"

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
" answered the old man shrugging his shoulders .
" 回答 这 老的 男人 耸肩 他的 肩膀 .

"老人耸了耸肩回答道。"

" [hɪz; ɪz]['aʊə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] , [tuː] , " [kraɪd] ['dɒrɪs] , " [hɪz; ɪz]['merɪt] [wɪl] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] ;
" His hour is coming , too , " cried Doris , " his merit will be recognized ;
" 他的 小时 是 未来 , 也 , " 哭 多丽丝 , " 他的 优点 将要 是 认可 ;

"他的荣耀时刻也即将到来,"多丽丝喊道，"他的功绩将会得到认可；

[ai] [sɔː] [hɪm][ɪn][maɪ] [driːmz] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['gɑːlənd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kɜːli] [hed] ! "
I saw him in my dreams , with a great garland on his curly head ! "
我 锯 他 在 我的 梦境 , 和 一个 伟大的 花环 在 他的 卷曲 头 ! "

我在梦里看见他，卷发上戴着一顶漂亮的花环！

" ['peɪʃ(ə)ns] , ['fɑːðə(r)] - ['peɪʃ(ə)ns] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['grɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [hænd] .
" Patience , father - patience , " said the young man , grasping his father's hand .
" 耐心 , 父亲 - 耐心 , " 说 这 年轻的 男人 , 抓握 他的 父亲的 手 .

"耐心点，父亲，耐心点,"年轻人说着，紧紧握住父亲的手。

" [ai][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd][duː; də][ɔːl][ai][kæn; kən] .
" I am young and strong , and do all I can .
" 我 是 年轻的 和 强的 , 和 做 全部 我 能 .

"我年轻力壮，会尽我所能。"

[hɪə(r)] , [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [gʊd] [aɪ'dɪəz][ɑː(r); ə(r)] ['siːðɪŋ] ; [wɒt] [ai][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn]
Here , behind this forehead , good ideas are seething ; what I have succeeded in
这里 , 在后面 这 前额 , 好的 想法 是 沸腾 ; 什么 我 有 成功了 在
['kærɪɪŋ] [aʊt] [baɪ][maɪ'self] ,
carrying out by myself ,
携带 出去 经过 我 ,

在这额头背后，涌动着无数美好的想法；而我独自一人成功实现的，

[hæz; həz][æt; ət] ['eni] [reɪt] [brɔːt] ['kredɪt][ænd; ənd] [feɪm] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,
has at any rate brought credit and fame to others ,
有 在 任何 速度 带来 信用 和 名声 到 其他的 ,

无论如何，都为他人带来了荣誉和名声。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][fɑː(r)][frɒm; frəm] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði][aɪˈdiːəl][ɒv; əv] [ˈbjuːti] [ðæt] [hɪə(r)] — [hɪə(r)] —
although it is all far from resembling the ideal of beauty that here — here —
虽然 它 是 全部 远的 从 类似 这 理想的 的 美丽 那 这里 — 这里 —
[ai] [siːm] [tuː; tə] [siː] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] ;
I seem to see far away and behind a cloud ;
我 似乎 到 看 远的 离开 和 在后面 一个 云 ;

虽然这一切与我在这里——就在这里——似乎在遥远的云层后面看到的理想的美丽相去甚远；

[stɪl] [ai] [fiːl] [ðæt] [ɪf] , [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ˈkaɪndnəs] ,
still I feel that if , in a moment of kindness ,
仍然 我 感觉 那 如果 , 在 一个 片刻 的 仁慈 ,

我仍然觉得，如果，在一时善意之下，

[ˈfɔːtʃuːn] [wɪl] [bʌt; bət] [ʃed] [ə; eɪ] [fjuː] [freʃ] [drɒps] [ɒv; əv] [djuː] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ai][ʃæl; ʃəl] ,
Fortune will but shed a few fresh drops of dew on it all I shall ,
财富 将要 但 棚 一个 很少 新鲜的 滴 的 露 在 它 全部 我 将 ,

命运只会给这一切洒下几滴新鲜的露水，而我将如此。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [tɜːn] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)] [ɪl] - [peɪd] [raɪt] - [hænd]
at any rate , turn out something better than the mere ill - paid right - hand
在 任何 速度 , 转动 出去 某物 更好的 比 这 仅仅 患病的 - 有薪酬的 正确的 - 手
[ɒv; əv][ˈpeɪpiˌæs] ,
of Papias ,
的 帕皮亚斯 ,

总之，总比帕皮亚斯那个薪水微薄的得力助手强吧。

[huː] , [wɪˈðaʊt] [ˌem ˈiː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] , [ɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə][duː; də]
who , without me does not know what he ought to do , or how to do
WHO , 没有 我 做 不是 知道 什么 他 应该 到 做 , 或者 如何 到 做
[ˌaɪ ˈtiː] . "
it . "
它 . "

他若没有我，就不知道该做什么，也不知道该怎么做。

" [ˈəʊnli] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ˈəʊpən][ænd; ənd] [wɜːk] [hɑːd] , " [kraɪd] [ˈdɒrɪs] .
" Only keep your eyes open and work hard , " cried Doris .
" 仅有的 保持 你的 眼睛 打开 和 工作 难的 , " 哭 多丽丝 .

"只要睁大眼睛努力工作就行了,"多丽丝喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] [wɪˈðaʊt] [lʌk] , " [ˈmʌtə] [ðə; ði][ˈsɪŋə(r)] , [ˈʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .
" It is of no use without luck , " muttered the singer , shrugging his shoulders .
" 它 是 的 不 使用 没有 运气 , " 低声说道 这 歌手 , 耸肩 他的 肩膀 .

"没有运气，一切都无济于事。"歌手耸了耸肩，嘟囔道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːtɪst] [bɪd][hɪz; ɪz][ˈpeərənts] [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] [liːv] ,
The young artist bid his parents good - night , and was about to leave ,
这 年轻的 艺术家 出价 他的 父母 好的 - 夜晚 , 和 曾是 关于 到 离开 ,

这位年轻的艺术家向父母道了晚安，正准备离开。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [dɪˈteɪnd] [hɪm][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈgəʊldfɪntʃ] , [ˈhætʃt] [ˈəʊnli]
but his mother detained him to show him the young goldfinches , hatched only
但 他的 母亲 被拘留 他 到 展示 他 这 年轻的 金翅雀 , 孵化 仅有的
[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] .
the day before .
这 天 前 .

但他的母亲把他留下来看前一天刚孵化的小金翅雀。

[ˈpɒləks] [əuˈbei] [hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] , [nɒt] [ˈmɪəli] [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ,
Pollux obeyed her wish , not merely to please her ,
波吕克斯 服从 她 希望 , 不是 仅仅 到 请 她 ,

波吕克斯遵从了她的意愿，不仅仅是为了取悦她。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [geɪ] ['lɪt(ə)l][bɜːd] [ðæt] [sæt] ['wɔːmɪŋ] [ænd; ənd]
but because he liked to watch the gay little bird that sat warming and
但 因为 他 喜欢 到 手表 这 同性恋 小的 鸟 那 卫星 变暖 和
['ʃeltərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['nestliŋ] .
sheltering her nestlings .
庇护所 她 雏鸟 .

但他喜欢看那只快乐的小鸟栖息在一旁，温暖地庇护着它的雏鸟。

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] [stʊd] [ðə; ði][hjuːdʒ][waɪn] - [dʒɑː(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [kʌp] ,
Close to the cage stood the huge wine - jar and his mother's cup ,
关闭 到 这 笼 站立 这 巨大的 葡萄酒 - 罐 和 他的 母亲的 杯子 ，
['dekəreɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .
decorated by his own hand .
装饰 经过 他的 自己的 手 .

笼子旁边放着一个巨大的酒罐和他母亲的杯子，杯子是他亲手装饰的。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɒn] [ðiːz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] [ðem; ðəm][ə'saɪd][ɪn]['saɪləns] .
His eye fell on these , and he pushed them aside in silence .
他的 眼睛 跌倒 在 这些 ， 和 他 推动 他们 旁边 在 沉默 .

他的目光落在了这些东西上，然后默默地把它们推到一边。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] ['kʌrɪdʒ] , [hiː; hi] [sed] , ['lɑːfɪŋ] : " [ðə; ði]['empərə(r)] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [pɑːs] [baɪ][hɪə(r)] ,
Then , taking courage , he said , laughing : " The Emperor will often pass by here ,
然后 ， 采取 勇气 ， 他 说 ， 笑 ： " 这 皇帝 将要 经常 经过 经过 这里 ，

然后，他鼓起勇气，笑着说：“皇帝陛下经常会经过这里。”

['mʌðə(r)] ; [gɪv] [ʌp] ['selɪbreɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˌdaɪə'nɪziæk]['festɪvl; 'festəvəl] .
mother ; give up celebrating your Dionysiac festival .
母亲 ； 给 向上 庆祝 你的 狄俄尼索斯 节日 .

母亲，别再庆祝你的酒神节了。

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] [ɪf] [juː; jʊ] [fɪld] [ðə; ði][dʒɑː(r)] [wɪð] [wʌn] - [fɔːθ] [waɪn] [ænd; ənd] [θriː] -
How would it do if you filled the jar with one - fourth wine and three -
如何 会 它 做 如果 你 已填 这 罐 和 一 - 第四 葡萄酒 和 三 -
[fɔːθ] ['wɔːtə(r)] ?
fourths water ?
第四部分 水 ？

如果将罐子装满四分之一的酒和四分之三的水，会发生什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [teɪst] ['bædli] . "
It does not taste badly . "
它 做 不是 品尝 糟糕 . "

味道并不差。

" ['spɔɪlɪŋ] [gʊd] [gɪfts] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" Spoiling good gifts , " replied his mother .
" 破坏 好的 礼物 ， " 回复 他的 母亲 .

“糟蹋了好礼物，”他母亲回答道。

" [wʌn] - [fɔːθ] [waɪn] - [tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː] , " ['pɒləks] [in'triːt] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][baɪ][ðə; ði]
" One - fourth wine - to please me , " Pollux entreated , taking his mother by the
" 一 - 第四 葡萄酒 - 到 请 我 ， " 波吕克斯 恳求 ， 采取 他的 母亲 经过 这
['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
shoulders and kissing her forehead .
肩膀 和 接吻 她 前额 .

“给我四分之一杯酒，让我高兴高兴，”波吕克斯恳求道，他抓住母亲的肩膀，亲吻了她的额头。

" [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [greɪt] [bɔɪ] ! " [sed] ['dɒrɪs] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .
" To please you , you great boy ! " said Doris , as her eyes filled with tears .
" 到 请 你 ， 你 伟大的 男生 ！ " 说 多丽丝 ， 作为 她 眼睛 已填 和 眼泪 .

“为了讨你欢心，你这个好孩子！”多丽丝说着，眼里噙满了泪水。

" [waɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] [ai][mʌst; məst] , [ai] [wʊd] [drɪŋk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['retʃɪd] ['wɔːtə(r)] .
" Why for you , if I must , I would drink nothing but wretched water .
" 为什么 为了 你 , 如果 我 必须 , 我 会 喝 没有什么 但 可怜 水 .

"就算非要我喝这种水，我也愿意为你喝。"

[juː'fɔːriən] [juː; jʊ] [meɪ] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [ɪz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɑː(r)] ['prez(ə)ntli] .
Euphorion you may finish what is left in the jar presently .
尤福龙 你 可能 结束 什么 是 左边 在 这 罐 目前 .

尤福里翁，你可以立即用完罐子里剩下的东西了。

" ['pɑːnʃəs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] ['leibə] ,
" Pontius had already begun his labors ,
" 庞蒂乌斯 有 已经 开始 他的 劳动 ,

"本丢已经开始了他的劳作，

[æt; ət] [fɜːst] [wɪð] [eɪd] ['əʊnli] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɒn] [fʊt] .
at first with aid only of his assistants who had followed him on foot .
在 第一的 和 援助 仅有的 的 他的 助理 WHO 有 随后 他 在 脚 .

起初，他只依靠步行跟随他的助手们的帮助。

['meʒərɪŋ] , ['estɪmeɪtɪŋ] , ['sendɪŋ] [ʃɔːt] [nəʊts] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ['fɪgəz] , [nems] [ænd; ənd]
Measuring , estimating , sending short notes and writing figures , names and
测量 , 估算 , 发送 短的 笔记 和 写作 数据 , 姓名 和
[sə'dʒestʃənz] [ɒn] [ðə; ði] [plæn] ,
suggestions on the plan ,
建议 在 这 计划 ,

测量、估算、发送简短说明，并在计划书中记录数字、名称和建议，

[ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fəʊldɪŋ] [wæks] - ['tæblɪts] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['aɪd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
and on his folding wax - tablets , he was not idle for an instant ,
和 在 他的 折叠式的 蜡 - 片剂 , 他 曾是 不是 闲置的 为了 一个 立即的 ,

他一刻也没有闲着，一直在折叠蜡板上工作。

[ðəʊ] ['friːkwəntli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [suːpərɪn'tendənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wəːkʃɔps]
though frequently interrupted by the appointed superintendents of the workshops
尽管 频繁地 中断 经过 这 任命 督学 的 这 研讨会
[ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɪn] - ,
and manufactures in Lochias ,
和 制成品 在 - ,

尽管经常受到洛基亚斯各作坊和工厂指定主管的打断，

[huːz] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] .
whose co - operation he required .
谁 合作 - 手术 他 必需的 .

他需要谁的合作。

[ðeɪ] ['əʊnli] [keɪm] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] ['aʊə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði]
They only came at this late hour because they were called upon by the
他们 仅有的 来了 在 这 晚的 小时 因为 他们 是 称为 之上 经过 这
['priːfɛkts] ['ɔːdərs] .
prefect's orders .
级长的 订单 .

他们这么晚才来，是因为接到了级长的命令。

['peɪpiˌæs] , [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] , [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ,
Papias , the sculptor , introduced himself among the latest ,
帕皮亚斯 , 这 雕塑家 , 介绍 他自己 之中 这 最新的 ,

雕塑家帕皮亚斯在最新一批参展者中做了自我介绍。

[ðəʊ] ['pɑːnʃəs] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
though Pontius had written to him with his own hand that he had to
尽管 庞蒂乌斯 有 书面 到 他 和 他的 自己的 手 那 他 有 到
[kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ]['veri] [rɪ'mjuːnərətɪv] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['presɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n]
communicate to him a very remunerative and particularly pressing commission
交流 到 他 一个 非常 有报酬的 和 特别 紧迫 委员会
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] ,
for the Emperor ,
为了 这 皇帝 ，

尽管本丢斯亲笔写信告诉他，他必须向他传达一项报酬丰厚且极其紧迫的皇帝委托，

[wɪtʃ] [mait] , [pə'hæps] , [biː; bi]['teɪkən][ɪn][hænd] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
which might , perhaps , be taken in hand that very night .
哪个 可能 ， 也许 ， 是 已采取 在 手 那 非常 夜晚 .

或许当晚就能解决这个问题。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv][jʊ'renɪə] ,
The matter in question was a statue of Urania ,
这 事情 在 问题 曾是 一个 雕像 的 乌拉尼亚 ，

所涉之物是一尊乌拉尼亚雕像。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kəm'plitɪd] [ɪn] [eɪt] [deɪz] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [wɪtʃ] ['peɪpiˌæs][hæd; həd]
which must be completed in eight days by the same method which Papias had
哪个 必须 是 完全的 在 八 天 经过 这 相同的 方法 哪个 帕皮亚斯 有
[ˌɪntrə'djuːst] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][ə'dəʊnɪs] ,
introduced at the last festival of Adonis ,
介绍 在 这 最后的 节日 的 阿多尼斯 ，

必须在八天内按照帕皮亚斯在阿多尼斯最后一次节日上引入的相同方法完成。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [skeɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] , ['pɑːnʃəs] , ['ɪndəˌkeɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] -
and to the scale which he , Pontius , indicated , in the palace of Lochias
和 到 这 规模 哪个 他 ， 庞蒂乌斯 ， 表明的 ， 在 这 宫殿 的 -
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

按照庞提乌斯所指示的规模，在洛基亚斯宫内进行。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['sevrəl] [wɜːks] [ɒv; əv][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [wɪð]
With regard to several works of restoration which had to be carried out with
和 看待 到 一些 作品 的 恢复 哪个 有 到 是 携带 出去 和
['iːkwəl] [rə'pɪdəti] ,
equal rapidity ,
平等的 快速 ，

至于几项必须以同样迅速的速度进行的修复工程，

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][praɪs][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'griː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
and as to the price to be paid , they could agree at the same time
和 作为 到 这 价格 到 是 有薪酬的 ， 他们 可以 同意 在 这 相同的 时间
[ænd; ənd] [pleɪs] .
and place .
和 地方 .

至于价格，他们可以在同一时间和地点商定。

[ðə; ði]['skʌlptə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fɔːsaɪt] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [ə'ləʊn]
The sculptor was a man of foresight and did not appear on the scene alone
这 雕塑家 曾是 一个 男人 的 远见 和 做过 不是 出现 在 这 场景 独自的
[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [best] [ə'sɪstənt] ,
but with his best assistant ,
但 和 他的 最好的 助手 ，

这位雕塑家很有远见，他并非独自一人出现在现场，而是带着他最好的助手。

['pɒləks] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːði] ['kʌp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,
Pollux , the son of the worthy couple at the gate ,
波吕克斯 , 这 儿子 的 这 值得 夫妻 在 这 门 ,

波吕克斯，那对门前尊贵夫妇的儿子，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [sleɪvz] [huː] [drægd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ['sʌndri] [trʌŋks] [ænd; ənd] [kɑːts] ['ləʊdɪd] [wɪð] [tuːlz] ,
and several slaves who dragged after him sundry trunks and carts loaded with tools ,
和 一些 奴隶 WHO 拖拽 后 他 杂项 树干 和 购物车 已加载 和 工具 ,

还有几个奴隶跟在他身后，拖着各种装满工具的箱子和手推车。

[bɔːdz] , [kleɪ] , ['dʒɪpsəm] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [rɔː] [mə'tɪəriəlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːt] .
boards , clay , gypsum and other raw materials of his art .
板 , 黏土 , 石膏 和 其他 生的 材料 的 他的 艺术 .

木板、粘土、石膏和其他艺术创作的原材料。

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] - [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skʌlptə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn] [hænd] ,
On the road to Lochias he had informed the young sculptor of the business in hand ,
在 这 路 到 - 他 有 知情的 这 年轻的 雕塑家 的 这 商业 在 手 ,

在前往洛基亚斯的路上，他把这件事告诉了那位年轻的雕塑家。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɒndɪ'sendɪŋ] [təʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [ˌriːkən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [jʊ'renɪə] .
and had told him in a condescending tone that he would be permitted to try his skill in reconstructing the Urania .
和 有 讲述 他 在 一个 居高临下的 语气 那 他 会 是 允许 到 尝试 他的 技能 在 重建 这 乌拉尼亚 .

然后，他用居高临下的语气告诉他，他可以尝试用自己的技能重建乌拉尼亚号。

[æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [pə'mɪtɪd] ['pɒləks] [tuː; tə] [griːt] [hɪz; ɪz] ['peərənts] ,
At the gate he had permitted Pollux to greet his parents ,
在 这 门 他 有 允许 波吕克斯 到 迎接 他的 父母 ,

在门口，他允许波吕克斯向他的父母问好。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [gɒn] [ə'ləʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] ['əʊpən] [hɪz; ɪz] ['bɑːgən] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] .
and had gone alone into the palace to open his bargain with the architect without the presence of witnesses .
和 有 已消失 独自的 进入 这 宫殿 到 打开 他的 便宜货 和 这 建筑师 没有 这 在场 的 证人 .

他独自一人进入宫殿，在没有证人在场的情况下与建筑师展开交易。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] ['pɜːfɪktli] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .
The young artist perfectly understood his master .
这 年轻的 艺术家 完美 理解 他的 掌握 .

这位年轻的艺术家完全理解了他的老师。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [jʊ'renɪə] ,
He knew that he would be expected to carry out the statue of Urania ,
他 知道 那 他 会 是 预期的 到 携带 出去 这 雕像 的 乌拉尼亚 ,

他知道人们会期望他搬运乌拉尼亚雕像。

[waɪl] [hɪz; ɪz][tɑːsk] - ['mɑːstə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɪn][ðə; ði] [kəm'plitɪd]
while his task - master , after making some trifling alterations in the completed
尽管 他的 任务 - 掌握 , 后 制作 一些 琐事 变化 在 这 完全的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

而他的工头在对完成的作品进行了一些细微的修改后,

[wʊd] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] .
would declare that it was his own .
会 宣布 那 它 曾是 他的 自己的 .

他会宣称那是他自己的。

['pɒləks][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [biːn] [ə'blaɪdʒd] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , [tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð]
Pollux had for two years been obliged , more than once , to put up with
波吕克斯 有 为了 二 年 到过 有义务 , 更多的 比 一次 , 到 放 向上 和
['sɪmələ(r)] ['triːtmənt] ;
similar treatment ;
相似的 治疗 ;

两年来，波吕克斯不止一次被迫忍受类似的待遇;

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪs'ɒnɪst] [mə'nuːvə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
and now , as usual , he submitted to this dishonest manoeuvre because ,
和 现在 , 作为 通常 , 他 提交 到 这 不诚实 演习 因为 ,

而现在，他像往常一样屈服于这种不诚实的伎俩，因为:

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [tuː; tə][duː; də] ,
under his master there was plenty to do ,
在下面 他的 掌握 那里 曾是 很多 到 做 ,

在他的主人手下有很多事情要做,

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [wɜːk] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['greɪtɪst] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] .
and the delight of work was to him the greatest he could have .
和 这 喜 的 工作 曾是 到 他 这 最 他 可以 有 .

对他来说，工作的乐趣是他所能拥有的最大乐趣。

['peɪpiˌæs] ,
Papias ,
帕皮亚斯 ,

帕皮亚斯,

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['ɜːli] [æz; əz][æn; ən] [ə'prentɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]
to whom he had gone early as an apprentice and to whom he
到 谁 他 有 已消失 早期的 作为 一个 学徒 和 到 谁 他
[əud] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi] [pə'zest] ,
owed the knowledge he possessed ,
欠款 这 知识 他 拥有 ,

他早年曾拜师学艺，他所掌握的知识都归功于他。

[wɒz; wəz][nəʊ]['maɪzə(r)] , [stɪl] ['pɒləks] ['niːdɪd] ['mʌni] ,
was no miser , still Pollux needed money ,
曾是 不 吝啬鬼 , 仍然 波吕克斯 需要 钱 ,

他并不吝啬，但波吕克斯仍然需要钱。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɒn] [hɪm'self] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ]
not for himself alone but because he had taken on himself the charge
不是 为了 他自己 独自的 但 因为 他 有 已采取 在 他自己 这 收费
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪdəʊd] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn]
of a widowed sister and her children as if they were his own
的 一个 寡 姐姐 和 她 孩子们 作为 如果 他们 是 他的 自己的
['fæməli] .
family .
家庭 .

不仅为了他自己，还因为他像对待自己的家人一样照顾他的寡居姐姐和她的孩子们。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['kʌmfət] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [həʊm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
He was always glad to take some comfort into the narrow home of his
他 曾是 总是 高兴的 到 拿 一些 舒适 进入 这 狭窄的 家 的 他的
['peərənts] ,
parents ,
父母 ,

他总是乐于在父母狭小的家中寻求些许慰藉。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
who were poor ,
WHO 是 贫穷的 ,

他们很穷，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] - — [huː] [hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə]
and to maintain his younger brother Teuker — who had devoted himself to
和 到 维持 他的 年轻 兄弟 - — WHO 有 奉献 他自己 到
[ðə; ði] [seɪm] [ɑːt] — ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] .
the same art — during the years of his apprenticeship .
这 相同的 艺术 — 期间 这 年 的 他的 学徒制 .

并供养他的弟弟特克尔（他也致力于这门技艺），直到他学徒时期。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
Again and again he had thought of telling his master that he should
再次 和 再次 他 有 想法 的 讲述 他的 掌握 那 他 应该
[stɑːt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ɜːn] [l'ɔːəlz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
start on his own footing and earn laurels for himself ,
开始 在 他的 自己的 立足点 和 赚 月桂树 为了 他自己 ,

他曾无数次想过告诉他的主人，他应该自立门户，靠自己的努力赢得荣誉。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðen] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɪ'laɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [help] ,
but what then would become of those who relied on his help ,
但 什么 然后 会 变得 的 那些 WHO 依赖 在 他的 帮助 ,

但那些依赖他帮助的人又将何去何从呢？

[ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['regjələ(r)] ['ɜːnɪŋz] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [gɒt] [nəʊ] [kə'mɪʃnz] [wen] [ðeə(r)]
if he gave up his regular earnings and if he got no commissions when there
如果 他 给予 向上 他的 常规的 收益 和 如果 他 得到 不 佣金 什么时候 那里
[wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [ˌʌn'nəʊn] [bɪ'gɪnəz] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ?
were so many unknown beginners eager for them ?
是 所以 许多 未知 初学者 渴望的 为了 他们 ?

如果他放弃了稳定的收入，而且当有那么多不知名的新手渴望获得佣金时，他却拿不到任何佣金？

[ɒv; əv] [wɒt] [ə'veɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['ɒnɪst] [gʊd] - [wɪl] [ɪf] [nəʊ]
Of what avail were all his ability and the most honest good - will if no
的 什么 可用 是 全部 他的 能力 和 这 最多 诚实的 好的 - 将要 如果 不
[ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['eksɪkjuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] ['nəʊb(ə)l] [mə'tɪəriəlz] ?
opportunity offered for his executing his work in noble materials ?
机会 提供 为了 他的 执行 他的 工作 在 高贵 材料 ?

如果没有机会让他用名贵材料创作，那么他的所有才能和最真诚的善意又有什么用呢？

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [miːnz] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
With his own means he certainly was in no position to do so .
和 他的 自己的 方法 他 当然 曾是 在 不 位置 到 做 所以 .

以他自己的能力，他绝对不可能做到这一点。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts]['peɪpiˌæs][hæd; həd]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [træn'zækʃnz]
While he was talking to his parents Papias had opened his transactions
尽管 他 曾是 说 到 他的 父母 帕皮亚斯 有 打开 他的 交易
[wɪð] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] .
with the architect .
和 这 建筑师 .

帕皮亚斯在和父母说话的时候，已经和建筑师开始了交易。

['pɑːnʃəs] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['skʌlptə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd][ænd; ənd]['peɪpiˌæs] ['lɪsnd]
Pontius explained to the sculptor what was required and Papias listened
庞蒂乌斯 解释 到 这 雕塑家 什么 曾是 必需的 和 帕皮亚斯 听着
[ə'tentɪvli] ; [hiː; hi]['nevə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['spiːkə(r)] ,
attentively ; he never interrupted the speaker ,
认真地 ; 他 绝不 中断 这 扬声器 ,

庞提乌斯向雕塑家解释了需要做什么，帕皮亚斯认真地听着，从未打断庞提乌斯的讲话。

[bʌt; bət]['əʊnli] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,
but only stroked his face from time to time ,
但 仅有的 抚摸 他的 脸 从 时间 到 时间 ,

但他只是偶尔抚摸一下他的脸。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['smuːðə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ,
as if to make it smoother than it was already ,
作为 如果 到 制作 它 更平滑 比 它 曾是 已经 ,

仿佛是为了让它比原本更加流畅，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃeɪvd] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)][keə(r)][ænd; ənd] [fɔːmd] [ænd; ənd] ['kʌləd] [laɪk][ə; eɪ]
though it was shaved with peculiar care and formed and colored like a
尽管 它 曾是 剃光 和 奇特 关心 和 形成 和 有色 喜欢 一个
[wɔːm] [mɑːsk] ;
warm mask ;
温暖的 面具 ;

虽然它被精心剃光，并塑形着色得像一张温暖的面具；

['miːnwaɪl] ['dreɪpɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [bluː] ['təʊgə] ,
meanwhile draping the front of his rich blue toga ,
同时 垂褶 这 正面 的 他的 富有的 蓝色的 长袍 ,

与此同时，他将自己那件华丽的蓝色托加长袍的前襟披在身上。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən]['senətə(r)] , ['ɪntuː] [freʃ] [fəʊldz] .
which he wore in the fashion of a Roman senator , into fresh folds .
哪个 他 穿着 在 这 时尚 的 一个 罗马 参议员 , 进入 新鲜的 折叠 .

他像罗马元老院议员那样穿着它，把它叠成新的褶皱。

[bʌt; bət] [wen] ['pɑːnʃəs] [ʃəʊd] [hɪm] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)]
But when Pontius showed him , at the end of the rooms destined for
但 什么时候 庞蒂乌斯 显示 他 , 在 这 结尾 的 这 房间 注定 为了
[ðə; ði]['empərə(r)] ,
the Emperor ,
这 皇帝 ,

但当庞提乌斯带他去看时，他发现，在专供皇帝使用的房间尽头，

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][s'tætʃuːz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [njuː] [grɪn] ,
the last of the statues to be restored , and which needed a new grin ,
这 最后的 的 这 雕像 到 是 恢复 , 和 哪个 需要 一个 新的 咧嘴笑 ,
['peɪpi,æs] [sed] [dɪ'saɪsɪvli] :
Papias said decisively :
帕皮亚斯 说 果断地 :

帕皮亚斯果断地说，这是最后一尊需要修复的雕像，它需要重新赋予笑容：

" [,aɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] . "
" It cannot be done . "
" 它 不能 是 完毕 . "

“这不可能做到。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ræʃ] ['vɜːdɪkt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] .
" That is a rash verdict , " replied the architect .
" 那 是 一个 皮疹 判决 , " 回复 这 建筑师 .

“这是一个草率的结论，”建筑师回答道。

" [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['prɒvɜːb] , [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
" Do you not know the proverb , which , being such a good one ,
" 做 你 不是 知道 这 谚语 , 哪个 , 存在 这样的 一个 好的 一 ,

“你难道不知道这句谚语吗？这句谚语非常好，

[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɜːst] ['ʌtə] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][seɪdʒ] :
is said to have been first uttered by more than one sage :
是 说 到 有 到过 第一的 说出 经过 更多的 比 一 圣人 :

据说这句话最初是由不止一位圣贤所说：

- [ðæt] [,aɪ 'tiː] [ʃəʊz] [mɔː(r)] [ɪl] - ['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] [prə'naʊns] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][ðæn; ðən]
' That it shows more ill - judgment to pronounce a thing impossible than
- 那 它 演出 更多的 患病的 - 判断 到 发音 一个 事物 不可能的 比
[tuː; tə] [bəʊst] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ][tɑːsk][haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [,aɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə]
to boast that we can achieve a task however much it may seem to
到 夸 那 我们 能 达到 一个 任务 然而 很多 它 可能 似乎 到
[træn'send] ['aʊə(r)] [p'aʊəz] . -
transcend our powers . '
超越 我们的 权力 . -

“与其说某件事不可能做到，不如说我们能够完成一项看似超出我们能力范围的任务，这才是判断失误。”

" ['peɪpi,æs] [smaɪld] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][gəʊld] - [ɪm'brɔɪdəd] ['ʃuːz] [æz; əz][hiː; hi]
" Papias smiled and looked down at his gold - embroidered shoes as he
" 帕皮亚斯 微笑 和 看起来 向下 在 他的 金子 - 绣花 鞋 作为 他
[sed] :
said :
说 :

帕皮亚斯笑着低头看着他那双金线刺绣的鞋子，说道：

" [,aɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][,juː 'es] ['skʌlptə(r)] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ɑː'selvz] ['weɪdʒɪŋ][taɪ'tænɪk]
" It is more difficult to us sculptors to imagine ourselves waging Titanic
" 它 是 更多的 难的 到 我们 雕塑家 到 想象 我们自己 工资 泰坦尼克号
['wɔːfeə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
warfare against the impossible ,
战争 反对 这 不可能的 ,

“对于我们雕塑家来说，想象自己与不可能的事物进行泰坦尼克号式的战争，是件更难的事。”

[ðæn; ðən][,aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [wɜːk] [wɪð] [ɪ'nɔːməs] ['mæsɪz] .
than it is to you who work with enormous masses .
比 它 是 到 你 WHO 工作 和 巨大的 群众 .

比你们这些与庞大群体打交道的人要好得多。

[ai][duː; də][nɒt] [jet] [siː] [ðə; ði] [miːnz] [wɪtʃ] [wʊd] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ðə; ði] [əˈtæk] .
I do not yet see the means which would give me courage to begin the attack .
我 做 不是 然而 看 这 方法 哪个 会 给 我 勇气 到 开始 这 攻击 .
"
"
"

我目前还没有找到能让我鼓起勇气发起进攻的方法。

" [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpɑːnʃəs] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪdli] .
" I will tell you , " replied Pontius quickly and decidedly .
" 我 将要 告诉 你 , " 回复 庞蒂乌斯 迅速地 和 绝对地 .

"我会告诉你的，"庞提乌斯迅速而果断地回答道。

" [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [saɪd] [ɡʊd] - [wɪl] , [ˈplenti] [ɒv; əv] [əˈsɪstənts] [ænd; ənd] [naɪt] - [ˈwɒtʃə, ˈwɔ:-] ; [ɒn] [ˈaʊəz]
" On your side good - will , plenty of assistants and night - watchers ; on ours
" 在 你的 边 好的 - 将要 , 很多 的 助理 和 夜晚 - 观察者 ; 在 我们的
,
,
,

"你们这边有善意、充足的助手和夜间巡逻人员；我们这边，

[ðə; ði] [ˈsizərz] [əˈpruːv(ə)l] [ænd; ənd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ɡəʊld] .
the Caesar's approval and plenty of gold .
这 凯撒的 赞同 和 很多 的 金子 .

凯撒的批准和大量的黄金。

" [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [trænˈzækʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prɒmpt] [ænd; ənd] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [ˈɪʃuː] ,
" After this the transaction came to a prompt and favorable issue ,
" 后 这 这 交易 来了 到 一个 迅速的 和 有利 问题 ,

此后，交易迅速顺利地达成了对交易方有利的协议。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɑːkɪtekt] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] , [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] ,
and the architect could but express his entire approbation , in most cases ,
和 这 建筑师 可以 但 表达 他的 全部的 赞许 , 在 最多 案例 ,

而建筑师在大多数情况下只能表达他完全的赞同。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈskʌlptərz] [dʒuːˈdɪʃəs] [ænd; ənd] [wel] - [kənˈsɪdəd] [səˈdʒestʃənz] .
of the sculptor's judicious and well - considered suggestions .
的 这 雕塑家的 明智的 和 出色地 - 经过考虑的 建议 .

雕塑家提出的明智且经过深思熟虑的建议。

" [naʊ] [ai] [mʌst; məst] [ɡəʊ] [həʊm] , " [kənˈkluːdɪd] [ˈpeɪpiˌæs] .
" Now I must go home , " concluded Papias .
" 现在 我 必须 去 家 , " 结束 帕皮亚斯 .

"现在我必须回家了，"帕皮亚斯总结道。

" [maɪ] [əˈsɪstənts] [wɪl] [prəˈsiːd] [æt; ət] [wʌns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] .
" My assistants will proceed at once with the necessary preparations .
" 我的 助理 将要 继续 在 一次 和 这 必要的 准备工作 .

我的助手们将立即着手进行必要的准备工作。

[ðə; ði] [wɜːk] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈkærid] [ɒn] [bɪˈhaɪnd] [skriːnz] ,
The work must be carried on behind screens ,
这 工作 必须 是 携带 在 在后面 屏幕 ,

这项工作必须在屏风后进行。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [meɪ] [dɪˈstɜːb] [ˌjuː ˈes] [ɔː(r)] [ˈhɪndə(r)] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [rɪˈmɑːks] .
so that no one may disturb us or hinder us with remarks .
所以 那 不 一 可能 打扰 我们 或者 阻碍 我们 和 评论 .

以免有人用言语打扰我们或妨碍我们。

" [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [ə; eɪ] ['skæfəldɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Half an hour later a scaffolding was already erected in the middle of the
" 一半 一个 小时 之后 一个 脚手架 曾是 已经 竖立 在 这 中间 的 这
[hɔːl] [weə(r)] [ðə; ði] [jʊ'renɪə] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [stænd] .
hall where the Urania was to stand .
大厅 在哪里 这 乌拉尼亚 曾是 到 站立 .

半小时后，大厅中央已经搭起了脚手架，乌拉尼亚号将停放在那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kən'siːld] [frɒm; frəm] ; ['pʌblɪk] [geɪz] [baɪ] [θɪk] ['lɪnɪn] [stretʃt] [ɒn] [tɔːl] ['wʊdn]
It was concealed from ; public gaze by thick linen stretched on tall wooden
它 曾是 暗 从 ; 民众 目光 经过 厚的 亚麻布 拉伸 在 高的 木制的
[freɪmz] ,
frames ,
框架 ,

它被绑在高木框上的厚亚麻布遮盖起来，不让公众看到。

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ðiːz] [skriːnz] ['pɒləks] [wɒz; wəz] ['bizi] [ɪn] ['freɪmɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mɒd(ə)l] [ɪn] [wæks] ,
and behind these screens Pollux was busied in framing a small model in wax ,
和 在后面 这些 屏幕 波吕克斯 曾是 忙碌 在 框架 一个 小的 模型 在 蜡 ,

在这些屏风后面，波吕克斯正忙着给一个蜡制小模型裱框。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['leibə]
while his master had returned home to make arrangements for the labors
尽管 他的 掌握 有 返回 家 到 制作 安排 为了 这 劳动
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
of the following day .
的 这 下列的 天 .

而他的主人则回家去安排第二天的工作。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɒntɪd] ['əʊnli] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] ,
It wanted only an hour of midnight ,
它 通缉 仅有的 一个 小时 的 午夜 ,

它只需要午夜的一个小时，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [baɪ] [ðə; ði] ['priːfekt]
and still the supper sent to the palace for the architect by the prefect
和 仍然 这 晚餐 发送 到 这 宫殿 为了 这 建筑师 经过 这 长官
[rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] .
remained untouched .
剩余 未受触碰 .

然而，省长送往宫廷为建筑师准备的晚餐却一口未动。

['pɑːnʃəs] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] ,
Pontius was hungry enough ,
庞蒂乌斯 曾是 饥饿的 足够的 ,

本丢当时饿极了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [ðæt] [ə; eɪ] [sleɪv] [hæd; həd] [set] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɑːb(ə)l] ['teɪb(ə)l] —
but before attacking the meal that a slave had set out on a marble table —
但 前 攻击 这 一顿饭 那 一个 奴隶 有 放 出去 在 一个 大理石 桌子 —
[ðə; ði] [rəʊst] [miːt] [wɪtʃ] [lʊkt] [səʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] ,
the roast meat which looked so inviting ,
这 烤 肉 哪个 看起来 所以 邀请 ,

但在享用奴隶摆放在大理石桌上的美食——看起来如此诱人的烤肉——之前，

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] - [red] ['kreɪfɪʃ] ,
the orange - red crayfish ,
这 橙子 - 红色的 小龙虾 ,

橙红色的小龙虾，

[ðə; ði]['gəʊldən] - [braʊn] ['pæsti; 'peɪsti][ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] - [hjuːd] [fruːts] — [hiː; hi] [kən'siːvd] [ˌaɪ 'tiː]
the golden - brown pasty and the many - hued fruits — he conceived it
这 金的 - 棕色的 糊状物 和 这 许多 - 有色 水果 — 他 构思 它

[hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːd] .
his duty to inspect the rooms to be restored .
他的 责任 到 检查 这 房间 到 是 恢复 .

金棕色的糕点和五彩缤纷的水果——他认为自己有责任去检查那些需要修复的房间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niːdfl] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði] [sleɪvz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [set] ,
It was needful to see whether the slaves who had been set ,
它 曾是 需要 到 看 无论 这 奴隶 WHO 有 到过 放 ,

有必要查看那些被安置的奴隶是否……

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [tuː; tə] [kliːn] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] ,
in the first place to clean out all the rooms ,
在 这 第一的 地方 到 干净的 出去 全部 这 房间 ,

首先要把所有房间都打扫干净，

[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'telɪdʒəntli] [daɪ'rɛktɪd][baɪ][ðə; ði][men] [set]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
were being intelligently directed by the men set over them ,
是 存在 聪明地 指导 经过 这 男人 放 超过 他们 ,

他们受到上级的巧妙指挥。

['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)]['djuːti][ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd] ;
whether they were doing their duty and had all that they required ;
无论 他们 是 正在做 他们的 责任 和 有 全部 那 他们 必需的 ;

他们是否尽职尽责，以及是否拥有所需的一切；

[ðeɪ] [hæd; həd][gɒt][sʌm; səm] ['aʊəz] [tuː; tə] [wɜːk] ,
they had got some hours to work ,
他们 有 得到 一些 小时 到 工作 ,

他们还有几个小时的工作时间。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][rest][ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [æt; ət] ['sʌnraɪz] ,
then they were to rest and to begin again at sunrise ,
然后 他们 是 到 休息 和 到 开始 再次 在 日出 ,

然后他们要休息，日出时分重新开始。

[riːɪn'fɔːst] [baɪ]['ʌðə(r)]['læbɔːərz][bəuθ] [sleɪv] [ænd; ənd] [friː] .
reinforced by other laborers both slave and free .
加强型 经过 其他 劳工 两个都 奴隶 和 自由的 .

并得到了其他奴隶和自由劳工的增援。

[mɔː(r)][ænd; ənd]['betə(r)] ['laɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [di'mɑːnd, -'mænd] , [ænd; ənd] [wen] , [ɪn][ðə; ði]
More and better lighting was universally demanded , and when , in the
更多的 和 更好的 灯光 曾是 普遍地 要求 , 和 什么时候 , 在 这

[hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪz] ,
hall of the Muses ,
大厅 的 这 缪斯 ,

人们普遍要求增加更多更好的照明，当缪斯大厅里……

[ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] ['kɒləms] ['laʊdli]
the men who were cleaning the pavement and scraping the columns loudly
这 男人 WHO 是 打扫 这 路面 和 刮擦 这 列 高声

['klæmə] [fɔː(r); fə(r)] ['tɔːrtʃɪz] [ænd; ənd][læmps] ,
clamored for torches and lamps ,
喧闹 为了 火炬 和 灯 ,

那些正在清扫人行道和刮除柱子污垢的工人们大声嚷嚷着要火把和油灯。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mænz] [hed] [piə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [skriːn] [wɪtʃ] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [rɪ'zɜːvd]
a young man's head peered over the screen which shut in the place reserved
一个 年轻的 男人的 头 窥视 超过 这 屏幕 哪个 关闭 在 这 地方 预订的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jʊ'renɪə] ,
for the restoration of the Urania ,
为了 这 恢复 的 这 乌拉尼亚 ,

一个年轻人的脑袋从屏风后探了出来，屏风关上了，那是专门用来修复乌拉尼亚号的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] :
and a lamentable voice cried out :
和 一个 令人惋惜的 嗓音 哭 出去 :

一声哀伤的哭喊响起：

" [maɪ] [mjuːz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sə'lestiəl] [sfɪə(r)] ,
" My Muse , with her celestial sphere ,
" 我的 沉思 , 和 她 天体 领域 ,

“我的缪斯，带着她的天球，

[ɪz][ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][stɑː(r)] - [g'eɪzəz][ænd; ənd][ɪz] ['hæpɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] — [bʌt; bət][nɒt] [tɪl]
is the guardian of star - gazers and is happiest in the dark — but not till
是 这 监护人 的 星星 - 凝视者 和 是 最快乐 在 这 黑暗的 — 但 不是 直到
[ʃiː; ʃi][ɪz] ['fɪnɪʃt] .
she is finished .
她 是 完成的 .

她是观星者的守护神，在黑暗中最为快乐——但前提是她必须完成她的使命。

[tuː; tə] [fɔːm] [hɜː(r); hə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [lait] [ænd; ənd][mɔː(r)] [lait] — [ænd; ənd] [wen]
To form her we must have light and more light — and when
到 形式 她 我们 必须 有 光 和 更多的 光 — 和 什么时候
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪtə(r)] [hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [daʊn] [ðeə(r)] ,
it is lighter here the voice of the people down there ,
它 是 打火机 这里 这 嗓音 的 这 人们 向下 那里 ,

为了塑造她，我们必须拥有光明，更多的光明——当这里的光线更明亮时，就能听到下面人民的声音。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [saʊnd] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['hɒləʊ] [speɪs] , [wɪl] [dɪ'mɪnɪʃ] ['sʌmwɒt] ['ɔːlsəʊ] .
which does not sound very delightful up in this hollow space , will diminish somewhat also .
哪个 做 不是 声音 非常 愉快 向上 在 这 空洞的 空间 , 将要 减少 有些 还 .

在这个空旷的空间里，这声音听起来不太悦耳，而且也会有所减弱。

[gɪv] [lait] , [ðen] , [əʊ] , [men] !
Give light , then , O , men !
给 光 , 然后 , 哦 , 男人 !

那就让光明照耀吧，男人们！

[lait] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['skrʌbəz] [ænd; ənd]['skaʊərə(r)] .
Light for my goddess , and for your scrubbers and scourers .
光 为了 我的 女神 , 和 为了 你的 洗涤器 和 清洁刷 .

为我的女神，也为你们的擦洗者和清洁工，带来光明。

" ['pɑːnʃəs] [lʊkt] [ʌp] ['smaɪlɪŋ][æt; ət]['pɒləks] , [huː] [hæd; həd] ['ʌtə] [ðɪs] [ə'piːl] , [ænd; ənd]
" Pontius looked up smiling at Pollux , who had uttered this appeal , and
" 庞蒂乌斯 看起来 向上 微笑 在 波吕克斯 , WHO 有 说出 这 上诉 , 和
['ɑːnsə(r)d] :
answered :
回答 :

“本丢斯抬头微笑着看向发出这番请求的波吕克斯，回答道：

[jɔː(r); jə(r)][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'stres] [ɪz] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd] , [maɪ] [frend] .
Your cry of distress is fully justified , my friend .
你的 哭 的 痛苦 是 完全 合理的 , 我的 朋友 .

朋友，你的痛苦呼喊完全合情合理。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [lait] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [nɔɪz] ? "
But do you really believe in the power of light to diminish noise ? "
但 做 你 真的 相信 在 这 力量 的 光 到 减少 噪音 ? "

但你真的相信光线能够减弱噪音吗?

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['pɒləks] , " [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æbsənt] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
" At any rate , " replied Pollux , " where it is absent , that is to say in the dark ,
" 在 任何 速度 , " 回复 波吕克斯 , " 在哪里 它 是 缺席的 , 那 是 到 说 在 这 黑暗的 ,

“无论如何,”波吕克斯回答说，“在它不存在的地方，也就是说在黑暗中，

['evri] [nɔɪz] [siːm] [ˌriː'dʌbld] . "
every noise seems redoubled . "
每一个 噪音 似乎 加倍 . "

每一种声音似乎都被放大了。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)]['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]
" That is true , but there are other reasons for that , " answered the
" 那 是 真的 , 但 那里 是 其他 原因 为了 那 , " 回答 这
['ɑːkɪtekt] .
architect .
建筑师 .

“没错，但还有其他原因,”建筑师回答道。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪn][æn; ən]['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv] [wɜːk] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðiːz] ['mætəz] .
" To - morrow in an interval of work we will discuss these matters .
" 到 - 明天 在 一个 间隔 的 工作 我们 将要 讨论 这些 事情 .

“明天工作间隙，我们将讨论这些问题。”

[naʊ] [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [prə'vaɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [læmps][ænd; ənd] [laɪts] . "
Now I will go to provide you with lamps and lights . "
现在 我 将要 去 到 提供 你 和 灯 和 灯 . "

现在我去给你们拿灯盏。

" [jʊ'renɪə] , [ðə; ði] [prə'tektrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [aːts] , [wɪl] [biː; bi][bɪ'həʊldən][tuː; tə][juː; jʊ] ,
" Urania , the protectress of the fine arts , will be beholden to you ,
" 乌拉尼亚 , 这 保护者 的 这 美好的 艺术 , 将要 是 受托人 到 你 ,

“乌拉尼亚，这位艺术的守护神，将感激你。”

" [kraɪd]['pɒləks][æz; əz][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [went] [ə'weɪ] .
" cried Pollux as the architect went away .
" 哭 波吕克斯 作为 这 建筑师 去 离开 .

“波吕克斯在建筑师离开时喊道。”

['pɑːnʃəs] ['miːnwaɪl] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['fɔːmən] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
Pontius meanwhile sought his chief foreman to ask him whether he had
庞蒂乌斯 同时 寻求 他的 首席 领班 到 问 他 无论 他 有
[dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [tuː; tə] - ,
delivered his orders to Keraunus ,
发表 他的 订单 到 - ,

与此同时，本丢斯找到他的总工头，询问他是否已将命令传达给克劳努斯。

[ðə; ði] ['pæləs] - ['stjuːəd] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] ,
the palace - steward , to come to him ,
这 宫殿 - 管家 , 到 来 到 他 ,

宫廷管家前来见他，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['kresɪt] [ænd; ənd] [læmps] ['kɒmənli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l]
and to put the cressets and lamps commonly used for the external
和 到 放 这 青柠 和 灯 通常 用过的 为了 这 外部的
[ɪˌluːmɪn'eɪʃənz] ,
illuminations ,
照明 ，

并放置通常用于外部照明的灯架和灯具，

[æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] .
at the service of his workmen .
在 这 服务 的 他的 工人 .

为他的工人们服务。

" [θriː] [taɪmz] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] " [hæv; həv] [ai] [biːn] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] ,
" Three times , " was the answer " have I been myself to the man ,
" 三 时代 , " 曾是 这 回答 " 有 我 到过 我 到 这 男人 ,

“三次，”答案是“我是否曾以真面目示人？”

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [pʌft] [hɪm'self] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [frɒg] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː] [nɒt] [ə; eɪ]
but each time he puffed himself out like a frog and answered me not a
但 每个 时间 他 膨胀的 他自己 出去 喜欢 一个 青蛙 和 回答 我 不是 一个
[wɜːd] ,
word ,
单词 ，

但他每次都像青蛙一样鼓起腮帮子，一句话也不回答我。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [sent] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] — [huːm] [juː; jʊ] [mʌst; məst]
but only sent me into a little room with his daughter — whom you must
但 仅有的 发送 我 进入 一个 小的 房间 和 他的 女儿 — 谁 你 必须
[siː] ,
see ,
看 ，

但他只把我安排到一个小房间里见他女儿——你一定要见见她。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [blæk] [sleɪv] ,
for she is charming — and a miserable black slave ,
为了 她 是 迷人 — 和 一个 悲惨的 黑色的 奴隶 ，

因为她很迷人——却是一个悲惨的黑奴。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [faʊnd] [ðiːz] [fjuː] ['retʃɪd] [læmps] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['bɜːnɪŋ] . "
and there I found these few wretched lamps that are now burning . "
和 那里 我 成立 这些 很少 可怜 灯 那 是 现在 燃烧 . "

我在那里发现了这几盏破旧的油灯，它们现在还在燃烧。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['ɔːdə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ? "
" Did you order him to come to me ? "
" 做过 你 命令 他 到 来 到 我 ? "

“是你命令他来找我的吗？”

" [θriː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð]
" Three hours ago , and again a second time , when you were talking with
" 三 小时 前 , 和 再次 一个 第二 时间 , 什么时候 你 是 说 和

“三个小时前，还有第二次，当时你正在和……说话”

['peɪpiˌæs] .
Papias .
帕皮亚斯 .

帕皮亚斯。

" [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɔːmən] [ɪn]['æŋgri] [heɪst] , [ˌʌn'rəul] [ðə; ði][plæn]
" The architect turned his back upon the foreman in angry haste , unrolled the plan
" 这 建筑师 转向 他的 后退 之上 这 领班 在 生气的 匆忙 , 展开 这 计划
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
of the palace ,
的 这 宫殿 ,

“建筑师愤怒地转身背对工头，展开了宫殿的设计图，

['kwɪkli] [faʊnd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kælsɪtrənt] ['stjuːəd] ,
quickly found upon it the abode of the recalcitrant steward ,
迅速地 成立 之上 它 这 住所 的 这 顽固的 管家 ,

很快便发现那里住着那位桀骜不驯的管家。

[siːzd] [ə; eɪ] [smɔːl] [red] - [kleɪ] [læmp] [ðæt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [hɪm] ,
seized a small red - clay lamp that was standing near him ,
查获 一个 小的 红色的 - 黏土 灯 那 曾是 常设 靠近 他 ,

他拿起旁边的一盏红色陶土小灯，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm'self] [baɪ][ə; eɪ][plæn] , [went] [streɪt] [θruː]
and being quite accustomed to guide himself by a plan , went straight through
和 存在 相当 习惯 到 指导 他自己 经过 一个 计划 , 去 直的 通过
[ðə; ði][rʊmz; ruːmz] ,
the rooms ,
这 房间 ,

他习惯于按计划行事，径直穿过了各个房间。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] , [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɒrɪdɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv]
which were not a few , and by a long corridor from the hall of
哪个 是 不是 一个 很少 , 和 经过 一个 长的 走廊 从 这 大厅 的
[ðə; ði]['mjuːzɪz] ,
the Muses ,
这 缪斯 ,

数量不少，而且沿着一条长长的走廊，从缪斯大厅出来，

[tuː; tə][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neglɪdʒənt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
to the lodging of the negligent official .
到 这 住宿 的 这 疏忽 官方的 .

归咎于玩忽职守的官员。

[æn; ən] [ʌn'kləʊzd] [dɔː(r)] [led] [hɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ænti] - ['tʃeɪmbə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] ,
An unclosed door led him into a dark ante - chamber followed by another room ,
一个 未关闭 门 引领 他 进入 一个 黑暗的 赌注 - 房间 随后 经过 其他 房间 ,

一扇没关上的门通向一个黑暗的前厅，随后又进入了另一个房间。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [wel] - ['fɜːnɪʃt] [ə'pɑːtmənt] .
and finally into a large , well - furnished apartment .
和 最后 进入 一个 大的 , 出色地 - 提供 公寓 .

最后搬进了一套宽敞、家具齐全的公寓。

[ɔːl] [ðiːz] [dɔː(r)] - [weɪz] , ['ɪntuː] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ]
All these door - ways , into what seemed to be at once the dining and sitting
全部 这些 门 - 方式 , 进入 什么 似乎 到 是 在 一次 这 用餐 和 坐着
- [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjuːəd] ,
- room of the steward ,
- 房间 的 这 管家 ,

所有这些门，似乎都通往管家的餐厅兼起居室。

[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [dɔːz] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [biː; bi] [kləʊzd] [baɪ] [stʌf] ['kɜːtənz] , [dʒʌst]
were bereft of doors , and could only be closed by stuff curtains , just
是 失去 的 门 , 和 可以 仅有的 是 关闭 经过 东西 窗帘 , 只是
[naʊ] [drɔːn] [waɪd] ['əʊpən] .
now drawn wide open .
现在 绘制 宽的 打开 .

房子没有门，只能用布帘遮挡，而现在这些布帘正大开着。

['pɑːnʃəs] [kʊd; kəd] ['ðeəfɔː(r)] [lʊk] [ɪn] , [ʌn'hɪndəd] [ænd; ənd] [ʌnpə'siːvd] ,
Pontius could therefore look in , unhindered and unperceived ,
庞蒂乌斯 可以 所以 看 在 , 畅通无阻 和 未被察觉的 ,

因此，本丢斯可以畅通无阻、不被察觉地向里窥视。

[æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θriː] - [brɑːntʃt] [brɒnz] [læmp] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'twiːn]
at the table on which a three - branched bronze lamp was standing between
在 这 桌子 在 哪个 一个 三 - 分支 青铜 灯 曾是 常设 之间
[ə; eɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [pleɪts] .
a dish and some plates .
一个 盘子 和 一些 盘子 .

桌子上摆放着一盏三枝青铜灯，灯下夹着一个盘子和几个碟子。

[ðə; ði] [staʊt] [mæn] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ruːbɪkənd] [muːn] - [feɪs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ,
The stout man was sitting with his rubicund moon - face towards the architect ,
这 肥硕 男人 曾是 坐着 和 他的 红润的 月亮 - 脸 向 这 建筑师 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

那个身材矮胖的男人面色红润，像个圆圆的月亮，正对着建筑师坐着，而建筑师......

[ɪn'dɪgnənt] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [swɪft]
indignant as he was , would have gone straight up to him with swift
愤怒 作为 他 曾是 , 会 有 已消失 直的 向上 到 他 和 迅速
[dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
decision ,
决定 ,

尽管他当时非常愤慨，但他会毫不犹豫地直接走到他面前，迅速做出决定。

[ɪf] , [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [ruːm] , [ə; eɪ] [ləʊ] [bʌt; bət] ['pɪtɪf(ə)l] [ˌes əʊ 'biː] [hæd; həd] [nɒt] ['fɔːlən]
if , before entering the second room , a low but pitiful sob had not fallen
如果 , 前 进入 这 第二 房间 , 一个 低的 但 可怜 哭泣 有 不是 倒下
[ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .
on his ear .
在 他的 耳朵 .

如果在他进入第二个房间之前，耳边没有传来一声低沉而可怜的啜泣声的话。

[ðə; ði] [ˌes əʊ 'biː] [prə'siːdid] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [slaɪt] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] [keɪm] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
The sob proceeded from a slight young girl who came forward from a
这 哭泣 继续 从 一个 轻微 年轻的 女孩 WHO 来了 向前 从 一个
[dɔː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,
door beyond the sitting - room ,
门 超过 这 坐着 - 房间 ,

啜泣声来自一个身材瘦小的年轻女孩，她从客厅后面的一扇门里走了出来。

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] [pleɪst] [ə; eɪ] ['plætə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['stjuːəd] .
and who now placed a platter with a loaf on the table by the steward .
和 WHO 现在 放置 一个 拼盘 和 一个 面包 在 这 桌子 经过 这 管家 .

然后，他把一盘面包放在管家的桌子上。

" [kʌm] , [duː; də] [nɒt] [kraɪ] , [sɪ'liːnə] , " [sed] [ðə; ði] ['stjuːəd] ,
" Come , do not cry , Selene , " said the steward ,
" 来 , 做 不是 哭 , 塞勒涅 , " 说 这 管家 ,

“来，别哭了，塞勒涅，”管家说道。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [bred] ['sləʊli] [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] ['evɪdənt] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [suːð] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .
breaking the bread slowly and with an evident desire to soothe his child .
打破 这 面包 缓慢地 和 和 一个 明显 欲望 到 舒缓 他的 孩子 .

他慢慢地掰开面包，显然是想安抚孩子。

" [haʊ] [kæn; kən] [ai] [help] ['kraɪɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːl] .
" How can I help crying , " said the girl .
" 如何 能 我 帮助 哭泣 , " 说 这 女孩 .

“我怎么能忍住不哭呢？”女孩说。

" [bʌt; bət] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [let] [ˌem 'iː] [bai] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ;
" But tomorrow morning let me buy a piece of meat for you ;
" 但 明天 早晨 让 我 买 一个 片 的 肉 为了 你 ;

“但是明天早上我给你买块肉吧；

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [fə'bæd; fə'beɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [iːt] [bred] . "
the physician forbade you to eat bread . "
这 医生 禁止 你 到 吃 面包 . "

医生禁止你吃面包。

" [mæn] [mʌst; məst] [biː; bi] [fɪld] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fæt] [mæn] , " [ænd; ənd] [miːt] [ɪz] [dɪə(r)] .
" Man must be filled , " replied the fat man , " and meat is dear .
" 男人 必须 是 已填 , " 回复 这 胖的 男人 , " 和 肉 是 亲爱的 .

“人总要吃饱，”胖子回答说，“而肉很贵。”

[ai] [hæv; həv] [naɪn] [maʊðz] [tuː; tə] [fɪl] , [nɒt] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] .
I have nine mouths to fill , not counting the slaves .
我 有 九 嘴 到 充满 , 不是 计数 这 奴隶 .

我还得养活九张嘴，还不算奴隶。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [fɪl] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [wɪð] [miːt] ? "
And where am I to get the money to fill us all with meat ? "
和 在哪里 是 我 到 得到 这 钱 到 充满 我们 全部 和 肉 ? "

我上哪儿弄钱来给我们所有人买肉吃呢？

" [wiː; wi] [niːd] [nʌn] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] . "
" We need none , but for you it is necessary . "
" 我们 需要 没有任何 , 但 为了 你 它 是 必要的 . "

“我们不需要，但对你来说却是必需的。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] , [tʃaɪld] .
" It is of no use , child .
" 它 是 的 不 使用 , 孩子 .

“没用的，孩子。”

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [wɪl] [nɒt] [trʌst] [ˌjuː 'es] ['eni] [mɔː(r)] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɹ'ɛdɪtəz] [pres] [ˌjuː 'es] ,
The butcher will not trust us any more , the other creditors press us ,
这 屠夫 将要 不是 相信 我们 任何 更多的 , 这 其他 债权人 按 我们 ,

屠夫不再信任我们了，其他债主也向我们施压。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [dʒʌst] [ten] ['drækmiː] [left] [ˌjuː 'es] .
and at the end of the month we shall have just ten drachmae left us .
和 在 这 结尾 的 这 月 我们 将 有 只是 十 德拉克马 左边 我们 .

到月底，我们就只剩下十个德拉克马了。

" [ðə; ði] [gɜːl] [tɜːnd] [peɪl] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪn] [æŋ'zaɪəti] :
" The girl turned pale , and asked in anxiety :
" 这 女孩 转向 苍白 , 和 问 在 焦虑 :

女孩脸色苍白，焦急地问道：

" [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] ,
" **But** , **father** ,
" 但 , 父亲 ,

"但是，父亲，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [θriː] [gəʊld] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
it was only to - day that you showed me the three gold pieces which you
它 曾是 仅有的 到 - 天 那 你 显示 我 这 三 金子 件 哪个 你
[sed] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni]
said had been given you as a present out of the money
说 有 到过 给定 你 作为 一个 展示 出去 的 这 钱
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] .
distributed on the arrival of the Empress .
分布式 在 这 到达 的 这 皇后 .

直到今天你才给我看了那三枚金币，你说那是皇后驾临时分发的钱财中送给你的礼物。

" [ðə; ði] ['stjuːəd] ['æbsəntli] [rəʊld] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] - [krʌm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd]
" **The steward absently rolled a piece of bread - crumb between his fingers and**
" 这 管家 心不在焉地 滚动 一个 片 的 面包 - 屑 之间 他的 手指 和
[sed] :
said :
说 :

乘务员心不在焉地用手指捻着一块面包屑，说道：

" [ai] [spent] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] ['fɪbjələ] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'saɪzd] ['ɒnɪks] — [ænd; ənd] [æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz] [dɜːt] ,
" **I spent that on this fibula with an incised onyx — and as cheap as dirt ,**
" 我 花费 那 在 这 腓骨 和 一个 切开 缟玛瑙 — 和 作为 便宜的 作为 污垢 ,

"我把那笔钱花在了这枚镶嵌着刻花缟玛瑙的腓骨上——而且它便宜得像泥土一样。"

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
I can tell you .
我 能 告诉 你 .

我可以告诉你。

[ɪf] ['siːzə(r)] ['kɒmz] [hiː; hi][mʌst; məst] [siː] [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ;
If Caesar comes he must see who and what I am ;
如果 凯撒 来 他 必须 看 WHO 和 什么 我 是 ;

如果凯撒来了，他必须亲眼看看我是谁，我是什么样的人；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][daɪ] ['eni] [wʌn] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ai] [peɪd] .
and if I die any one will give you twice as much for it as I paid .
和 如果 我 死 任何 一 将要 给 你 两次 作为 很多 为了 它 作为 我 有薪酬的 .

如果我死了，任何人都会出我买它两倍的价格。

[ai] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['mʌni] [wɒz; wəz] [wel] [leɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [θɪŋ] .
I tell you the Empress's money was well laid out on the thing .
我 告诉 你 这 女皇的 钱 曾是 出色地 铺设 出去 在 这 事物 .

我告诉你，皇后在这件事上花了不少钱。

" [si'liːnə] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [saɪd] ['diːpli] ,
" **Selene made no answer , but she sighed deeply ,**
" 塞勒涅 制成 不 回答 , 但 她 叹了口气 深 ,

塞勒涅没有回答，只是深深地叹了口气。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [glɑːns, glæns][æt; ət][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['juːsləs] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]
and her eye glanced at a quantity of useless things which her
和 她 眼睛 瞥了一眼 在 一个 数量 的 无用 事物 哪个 她
['fɑːðə(r)][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ænd; ənd] [brɔːt] [həʊm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃiːp] ,
father had acquired and brought home because they were cheap ,
父亲 有 获得 和 带来 家 因为 他们 是 便宜的 ,

她的目光扫过一堆父亲因为便宜而买回家的无用之物。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sev(ə)n] ['sɪstəz] ['wɒntɪd] [ðə; ði][məʊst] ['nesəsəri] [θɪŋz] .
while she and her seven sisters wanted the most necessary things .
尽管 她 和 她 七 姐妹 通缉 这 最多 必要的 事物 .

而她和她的七个姐妹想要的却是最必需的东西。

" ['fɑːðə(r)] , " [ðə; ði][gɜːl][bɪ'gæn] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['saɪləns] ,
" Father , " the girl began again after a short silence ,
" 父亲 , " 这 女孩 开始 再次 后 一个 短的 沉默 ,

“父亲，”女孩短暂沉默后再次开口说道。

" [ai] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [veks] [juː; jʊ] ,
" I ought not to go on about it , but even if it vexes you ,
" 我 应该 不是 到 去 在 关于 它 , 但 甚至 如果 它 烦恼 你 ,

“我不应该再说下去了，但即使这让你很恼火，

[ai][mʌst; məst] — [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] , [huː] [ɪz]['set(ə)lɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [aʊt] [ðeə(r)] , [hæz; həz][sent]
I must — the architect , who is settling all the work out there , has sent
我 必须 — 这 建筑师 , WHO 是 安顿 全部 这 工作 出去 那里 , 有 发送
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [twaɪs] [ɔːl'redi] . "
for you twice already . "
为了 你 两次 已经 . "

我必须去——负责那边所有工程的建筑师已经两次叫你过去了。

" [biː; bi]['saɪlənt] !
" Be silent !
" 是 沉默的 !

安静！

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][fæt][mæn] , ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" shouted the fat man , striking his hand on the table .
" 喊叫 这 胖的 男人 , 引人注目 他的 手 在 这 桌子 .

“胖子大叫一声，一手拍在桌子上。”

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɑːnʃəs] , [ænd; ənd] [huː] [ˌeɪ 'em][ai] ! "
" Who is this Pontius , and who am I ! "
" WHO 是 这 庞蒂乌斯 , 和 WHO 是 我 ! "

“这个庞提乌斯是谁？我又是谁？”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ˌmæsə'dəʊniən]['fæməli] , [rɪ'leɪtɪd] [pə'hæps] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
" You are of a noble Macedonian family , related perhaps even to the
" 你 是 的 一个 高贵 马其顿 家庭 , 有关的 也许 甚至 到 这
['tɑːləˌmiːz] ;
Ptolemies ;
托勒密王朝 ;

“您出身于马其顿贵族家庭，甚至可能与托勒密王朝有血缘关系；

[juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] — [bʌt; bət][duː; də] , [ðɪs] [taɪm]
you have your seat in the Council of the Citizens — but do , this time
你 有 你的 座位 在 这 理事会 的 这 公民 — 但 做 , 这 时间
, [biː; bi] [ˌkɒndɪ'sendɪŋ] [ænd; ənd][kaɪnd] .
, be condescending and kind .
, 是 居高临下的 和 种类 .

你在公民委员会中占有一席之地——但这一次，请务必保持谦逊和友善。

[ðə; ði][mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] , [hiː; hi][ɪz]['taɪəd][aʊt] . "
The man has his hands full , he is tired out . "
这 男人 有 他的 双手 满的 , 他 是 疲劳的 出去 . "

他忙得不可开交，累坏了。

" [nɔː(r)][hæv; həv][ai] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [stɪl] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['fɪtɪŋ] , [ɪz] ['fɪtɪŋ] .
" Nor have I been able to sit still the whole day , and what is fitting , is fitting .
" 也不 有 我 到过 有能力的 到 坐 仍然 这 所有的 天 , 和 什么 是 配件 , 是 配件 .

“我也没办法整天静静地坐着，该发生的终究会发生。”

[ai][ˌeɪ 'em] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['tɑːləmi] , [huːz] ['fɑːðə(r)] [keɪm] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] [wɪð] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] ,
I am Keraunus the son of Ptolemy , whose father came into Egypt with Alexander the Great ,
我 是 - 这 儿子 的 托勒密 , 谁 父亲 来了 进入 埃及 和 亚历山大 这 伟大的 ,

我是托勒密的儿子克劳努斯，我的父亲曾跟随亚历山大大帝来到埃及。

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [faʊnd] [ðɪs] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
and helped to found this city , and every one knows it .
和 帮助 到 成立 这 城市 , 和 每一个 一 知道 它 .

并参与创建了这座城市，人尽皆知。

['aʊə(r)] [pə'zeʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] ;
Our possessions were diminished ;
我们的 财产 是 减少 ;

我们的财产减少了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ai][ɪn'sɪst][ɒn]['aʊə(r)] [ɪ'lʌstriəs] [blʌd] ['biːɪŋ] ['rekəg'naɪzd] .
but it is for that very reason that I insist on our illustrious blood being recognized .
但 它 是 为了 那 非常 原因 那 我 坚持 在 我们的 杰出 血 存在 认可 .

正因如此，我才坚持要让我们的显赫血统得到认可。

['pɑːnʃəs] [sendz] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - !
Pontius sends to command the presence of Keraunus !
庞蒂乌斯 发送 到 命令 这 在场 的 - !

庞提乌斯派人去命令克劳努斯到场！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'fjʊərieɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['lɑːfəbl] — [fɔː(r); fə(r)] [huː] [ɪz] [ðɪs] [mæn] , [huː] ?
If it were not infuriating it would be laughable — for who is this man , who ?
如果 它 是 不是 令人恼火 它 会 是 可笑 — 为了 WHO 是 这 男人 , WHO ?

如果不是令人愤怒，那就太可笑了——这个人到底是谁？

[ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['friːdˌmæn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['priːfekt] ['klɔːdiəs] - ,
I have told you his father was a freedman of the former prefect Claudius Balbillus ,
我 有 讲述 你 他的 父亲 曾是 一个 自由人 的 这 以前的 长官 克劳狄乌斯 - ,

我曾告诉过你，他的父亲是前任总督克劳狄乌斯·巴尔比卢斯的自由民。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][rəʊz][ænd; ənd] [gruː] [rɪtʃ] .
and by the favor of the Roman his father rose and grew rich .
和 经过 这 偏爱 的 这 罗马 他的 父亲 玫瑰 和 生长 富有的 .

凭借罗马人的恩惠，他的父亲崛起并变得富有。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [sleɪvz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɪk'spekt] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz]
He is the descendant of slaves , and you expect that I shall be his
他 是 这 后裔 的 奴隶 , 和 你 预计 那 我 将 是 他的

[ə'biːdiənt] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ,
obedient humble servant ,
听话 谦逊的 仆人 ,

他是奴隶的后裔，你却指望我做他唯命是从的仆人？

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [tʃuːz] [tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː] ?
whenever he chooses to call me ?
每当 他 选择 到 称呼 我 ?

他什么时候想给我打电话都行？

" [bʌt; bət]['fɑːðə(r)] , [maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['tɑːləmi] ,
" But father , my dear father , it is not the son of Ptolemy ,
" 但 父亲 , 我的 亲爱的 父亲 , 它 是 不是 这 儿子 的 托勒密 ,

"但是父亲，我亲爱的父亲，他不是托勒密的儿子，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pæləs] - ['stjuːəd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə]['haɪə(r)] . "
but the palace - steward that he desires shall go to hire . "
但 这 宫殿 - 管家 那 他 欲望 将 去 到 聘请 . "

但他想要的宫廷管家，就得去雇佣。

" [mɪə(r)] [tʃɒp] - ['lɒdʒɪk] ! — [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [nɒt][ə; eɪ][step][duː; də][ai] [teɪk] [tuː; tə]
" Mere chop - logic ! — you have nothing to say , not a step do I take to
" 仅仅 劈 - 逻辑 ! — 你 有 没有什么 到 说 , 不是 一个 步 做 我 拿 到

[gəʊ][tuː; tə][hɪm] .
go to him .
去 到 他 .

"简直是胡说八道！——你什么也说不出来，我也不会采取任何行动去接近他。"

" [ðə; ði][gɜːl][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd] [sɔb] ['laʊdli]
" The girl clasped her hands over her face , and sobbed loudly
" 这 女孩 紧握 她 双手 超过 她 脸 , 和 啜泣 高声

[ænd; ənd] ['pɪtɪfəli] .
and pitifully .
和 可怜地 .

"女孩双手捂住脸，放声痛哭，十分可怜。"

- ['stɑːtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] , [bɪ'saɪd] [hɪm'self] .
Keraunus started up and cried out , beside himself .
- 开始 向上 和 哭 出去 , 旁 他自己 .

克劳努斯猛地一惊，失控地大叫起来。

" [baɪ] [greɪt] [sɪ'repɪs] .
" By great Serapis .
" 经过 伟大的 塞拉皮斯 .

以伟大的塞拉皮斯之名。

[ai][kæn; kən][beə(r)] [ðɪs] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .
I can bear this no longer .
我 能 熊 这 不 更长 .

我再也无法忍受了。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪmpərɪŋ] [ə'baʊt] ?
What are you whimpering about ?
什么 是 你 呜咽 关于 ?

你哭哭啼啼的有什么事？

" [ðə; ði][gɜːl] [plʌkt] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [mæn][ʃiː; ʃi] [sed] ,
" The girl plucked up courage and going up to the indignant man she said ,
" 这 女孩 拨弦 向上 勇气 和 去 向上 到 这 愤怒 男人 她 说 ,

"女孩鼓起勇气，走到那位愤愤不平的男人面前，说道：

[ðəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [tɪəz] .
though more than once interrupted by tears .
尽管 更多的 比 一次 中断 经过 眼泪 .

虽然不止一次被泪水打断。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ]['fɑːðə(r)] — [ɪn'diːd] [juː; jʊ][mʌst; məst] .
" You must go father — indeed you must .
" 你 必须 去 父亲 — 的确 你 必须 .

“父亲，你必须走——你真的必须走。”

[ai] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːmən] ,
I spoke to the foreman ,
我 辐 到 这 领班 ,

我和工头谈过了，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] ['kuːlli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [wɒz; wəz] [pleɪst] [hɪə(r)]
and he told me coolly and decidedly that the architect was placed here
和 他 讲述 我 冷静地 和 绝对地 那 这 建筑师 曾是 放置 这里
[ɪn] ['sizərz] [neɪm] ,
in Caesar's name ,
在 凯撒的 姓名 ,

他冷静而肯定地告诉我，这位建筑师是以凯撒的名义安置在这里的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ə'beɪ] [hɪm][juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət][wʌns][biː; bi] [ˌsjuːpə'siːdid] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
and that if you do not obey him you will at once be superseded in your
和 那 如果 你 做 不是 服从 他 你 将要 在 一次 是 被取代 在 你的
['ɒfɪs] .
office .
办公室 .

如果你不服从他，你的职位将立即被撤换。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['hæpən] , [ɪf] [ðæt] — [əʊ]['fɑːðə(r)] , ['fɑːðə(r)] ,
And if that were to happen , if that — O father , father ,
和 如果 那 是 到 发生 , 如果 那 — 哦 父亲 , 父亲 ,

如果那件事真的发生了，如果那件事——哦，父亲，父亲，

['əʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv][blaɪnd]['hiːlɪəʊz][ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌberɪ'nis] !
only think of blind Helios and poor Berenice !
仅有的 思考 的 瞎的 赫利俄斯 和 贫穷的 贝雷妮丝 !

想想失明的赫利俄斯和可怜的贝蕾妮丝吧！

[ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [ɜːn] ['aʊə(r)] [bred] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] .
Arsinoe and I could earn our bread , but the little ones — the little ones .
阿尔西诺伊 和 我 可以 赚 我们的 面包 , 但 这 小的 一个 — 这 小的 一个 .

我和阿尔西诺伊可以挣钱养活自己，但是孩子们——孩子们。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði][gɜːl] [fel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] ['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn] [ɪn'triːti]
" With these words the girl fell on her knees lifting her hands in entreaty
" 和 这些 字 这 女孩 跌倒 在 她 膝盖 举重 她 双手 在 恳求
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ɒbstɪnət] ['peərənt] .
to her obstinate parent .
到 她 顽固 父母 .

“说完这些话，女孩跪倒在地，举起双手恳求她固执的父母。

[ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mænz] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] ,
The blood had mounted to the man's face and eyes ,
这 血 有 安装 到 这 男人的 脸 和 眼睛 ,

鲜血已经涌到了男人的脸上和眼睛里。

[ænd; ənd] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːp(ə)l]['fɔːhed; 'fɒrɪd][hiː; hi][sæŋk] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)]
and pressing his hand to his purple forehead he sank back in his chair
和 紧迫 他的 手 到 他的 紫色的 前额 他 沉没 后退 在 他的 椅子
[æz; əz] [ɪf] ['strɪkən] [wɪð] ['æpəpleksi] .
as if stricken with apoplexy .
作为 如果 受打击的 和 中风 .

他用手按住发紫的额头，像中风了一样瘫倒在椅子上。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm] [ðə; ði] [kʌp] [fʊl] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)]
His daughter sprang up and offered him the cup full of wine and water
他的 女儿 弹簧 向上 和 提供 他 这 杯子 满的 的 葡萄酒 和 水
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ;
which was standing on the table ;
哪个 曾是 常设 在 这 桌子 ;

他的女儿跳起来，把桌上盛满酒和水的杯子递给他；

[bʌt; bət] - [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ə'saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [pænt] [aʊt] , [waɪl] [hiː; hi]
but Keraunus pushed it aside with his hands , and panted out , while he
但 - 推动 它 旁边 和 他的 双手 , 和 喘息 出去 , 尽管 他
['strʌg(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] :
struggled for breath :
挣扎 为了 气息 :

但克劳努斯用手把它推到一边，气喘吁吁，呼吸困难：

" [ˌsuːpə'siːd] [ˌem 'iː] — [ɪn][maɪ] [pleɪs] — [tɜːn] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæləs] !
" Supersede me — in my place — turn me out of this palace !
" 取代 我 — 在 我的 地方 — 转动 我 出去 的 这 宫殿 !

“取代我——代替我——把我赶出这座宫殿！”

[waɪ] [ðeə(r)] , [ɪn] [ðæt] ['ebəni] [trʌŋk] ,
Why there , in that ebony trunk ,
为什么 那里 , 在 那 乌木 树干 ,

为什么就在那里，在那棵乌木树干里？

[laɪz][ðə; ði]['riːskrɪpt][ɒv; əv][ˌjuːər'dʒiːtiːz] [wɪtʃ] [kən'fɜːz] [ðə; ði] ['stjuːədʃɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rezɪdəns] [ɒn]
lies the rescript of Euergetes which confers the stewardship of this residence on
谎言 这 诏书 的 欧厄尔盖特斯 哪个 授予 这 管家职权 的 这 住宅 在
[maɪ]['ænsestə(r)] ['fɪlɪp] ,
my ancestor Philip ,
我的 祖先 菲利普 ,

欧厄尔盖特斯的诏书将这座宅邸的管理权授予了我的祖先菲利普。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][hə'redɪt(ə)ri] ['dɪgnəti] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] .
and as a hereditary dignity in his family .
和 作为 一个 遗传 尊严 在 他的 家庭 .

这是他家族世袭的荣誉。

[naʊ] ['fɪlɪps] [waɪf] [hæd; həd][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪstrəs] — [ɔː(r)] , [æz; əz]
Now Philip's wife had the honor of being the king's mistress — or , as
现在 菲利普的 妻子 有 这 荣誉 的 存在 这 国王的 情妇 — 或者 , 作为
[sʌm; səm] [seɪ] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
some say , his daughter .
一些 说 , 他的 女儿 .

现在，菲利普的妻子荣幸地成为了国王的情妇——或者，正如一些人所说，成为了国王的女儿。

[ðeə(r)] [laɪz][ðə; ði]['dɒkjumənt] ,
There lies the document ,
那里 谎言 这 文档 ,

文件就在那里。

[drɔːn] [ʌp] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [blæk] [ɪŋk] [ɒn] ['jeləʊ] [pə'paɪrəs] [ænd; ənd] ['rætɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [siːl]
drawn up in red and black ink on yellow papyrus and ratified with the seal
绘制 向上 在 红色的 和 黑色的 墨水 在 黄色的 纸莎草 和 已批准 和 这 海豹
[ænd; ənd] ['sɪgnətʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuːər'dʒiːtiːz] [ðə; ði] ['sekənd] .
and signature of Euergetes the Second .
和 签名 的 欧厄尔盖特斯 这 第二 .

用红色和黑色墨水绘制在黄色纸莎草纸上，并由欧厄尔盖特斯二世盖章和签名批准。

[ɔːl] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [hæv; həv] [kən'fɜːmd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['priːfekt]
All the princes of the Lagides have confirmed it , all the Roman prefects
全部 这 王子们 的 这 - 有 确认的 它 , 全部 这 罗马 级长
[hæv; həv] [rɪ'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
have respected it ,
有 受人尊敬 它 ,

拉吉德斯的所有王子都证实了这一点，所有罗马总督都尊重了这一点。

[ænd; ənd] [naʊ] — [naʊ] . "
and now — now . "
和 现在 — 现在 . "

而现在——就是现在。

" [bʌt; bət] ['fɑːðə(r)] " [sed] [ðə; ði] [gɜːl] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
" But father " said the girl interrupting her father , and wringing her
" 但 父亲 " 说 这 女孩 打断 她 父亲 , 和 拧干 她
[hændz] [ɪn] [dɪ'speə(r)] ,
hands in despair ,
双手 在 绝望 ,

"可是爸爸,"女孩打断父亲的话，绝望地绞着双手说道。

" [juː; jʊ] [stɪl] [həʊld] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [gɪv] [ɪn] . "
" you still hold the place and if you will only give in . "
" 你 仍然 抓住 这 地方 和 如果 你 将要 仅有的 给 在 . "

"你仍然占据着这个位置，只要你肯让步。"

" [gɪv] [ɪn] , [gɪv] [ɪn] , " [ʃriːk] [ðə; ði] ['kɔːpjələnt] ['stjuːəd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fæt] [hændz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]
" Give in , give in , " shrieked the corpulent steward shaking his fat hands above his
" 给 在 , 给 在 , " 尖叫 这 肥胖的 管家 摇晃 他的 胖的 双手 多于 他的
[blʌd] - [ʃɒt] [feɪs] .
blood - shot face .
血 - 射击 脸 .

"屈服吧，屈服吧！"肥胖的管家尖叫着，在他布满血丝的脸上挥舞着肥胖的双手。

" [ai] [wɪl] [gɪv] [ɪn] — [ai] [wɪl] [nɒt] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] ['mɪzəri] — [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['tʃɪldrənz] [seɪk] [ai]
" I will give in — I will not bring you all to misery — for my children's sake I
" 我 将要 给 在 — 我 将要 不是 带来 你 全部 到 苦难 — 为了 我的 孩子们的 清酒 我
[wɪl] [ə'laʊ] [maɪ'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪl] - ['triːtɪd] [ænd; ənd] [daʊn] - ['trɒdn] ,
will allow myself to be ill - treated and down - trodden ,
将要 允许 我 到 是 患病的 - 治疗 和 向下 - 践踏 ,

"我会屈服——我不会让你们都陷入痛苦——为了我的孩子们，我会允许自己被虐待和压迫。"

[ai] [wɪl] [gəʊ] — [ai] [wɪl] [gəʊ] [də'rektli] .
I will go — I will go directly .
我 将要 去 — 我 将要 去 直接地 .

我会去——我会直接去。

[laɪk] [ðə; ði] ['pelɪkən] [ai] [wɪl] [fiːd] [maɪ] ['tʃɪldrən] [wɪð] [maɪ] [hɑːrts] [blʌd] .
Like the pelican I will feed my children with my heart's blood .
喜欢 这 鹈 我 将要 喂养 我的 孩子们 和 我的 心脏的 血 .

就像鹈鹕一样，我会用我心血喂养我的孩子。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [hjuː'mɪlieɪt] [maɪ'self] [ðʌs] ;
But you ought to know what it costs me , to humiliate myself thus ;
但 你 应该 到 知道 什么 它 成本 我 ， 到 羞辱 我 因此 ；

但你应该知道，我这样自取其辱要付出多大的代价；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ,
it is intolerable to me , and my heart is breaking — for the architect ,
它 是 无法容忍 到 我 ， 和 我的 心 是 打破 — 为了 这 建筑师 ，

这对我来说是无法容忍的，我的心都碎了——为那位建筑师。

[ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [hæz; həz] ['træmp(ə)ld] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ;
the architect has trampled upon me as if I were his servant ;
这 建筑师 有 践踏 之上 我 作为 如果 我 是 他的 仆人 ；

这位建筑师把我当成他的仆人一样践踏；

[hiː; hi] [wɪʃt] — [ai] [hɜːd] [hɪm] [wɪð] [ðiːz] [ɪəz] — [hiː; hi] [ʃriːk] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['vɪləˌnəs]
he wished — I heard him with these ears — he shrieked after me a villanous
他 希望 — 我 听到 他 和 这些 耳朵 — 他 尖叫 后 我 一个 邪恶的
[həʊp] [ðæt] [ai] [mait] [biː; bi] ['smʌðə] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [fæt] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [təʊld]
hope that I might be smothered in my own fat — and the physician has told
希望 那 我 可能 是 窒息 在 我的 自己的 胖的 — 和 这 医生 有 讲述
[ˌem 'iː] [ai] [meɪ] [daɪ] [ɒv; əv] ['æpəpleksi] !
me I may die of apoplexy !
我 我 可能 死 的 中风 ！

他希望——我用我的耳朵听到了——他在我身后发出邪恶的尖叫，希望我能被自己的脂肪闷死——医生告诉我，我可能会死于中风！

[liːv] [ˌem 'iː] , [liːv] [ˌem 'iː] .
Leave me , leave me .
离开 我 ， 离开 我 .

离开我，离开我。

[ai] [nəʊ] [ðəʊz] ['rəʊmənz] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
I know those Romans are capable of anything .
我 知道 那些 罗马书 是 有能力的 的 任何事物 .

我知道罗马人什么事都做得出来。

[wel] — [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ; [fetʃ] [ˌem 'iː] [maɪ] ['sæfrən] - ['kʌləd] ['pælɪəm] , [ðæt] [ai] [weə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
Well — here I am ; fetch me my saffron - colored pallium , that I wear in the
出色地 — 这里 我 是 ； 拿来 我 我的 藏红花 - 有色 钯 ， 那 我 穿 在 这
['kaʊns(ə)l] ,
council ,
理事会 ，

好了——我来了；把我在议会里穿的藏红色披肩拿来。

[fetʃ] [ˌem 'iː] [maɪ] [gəʊld] ['fɪlɪt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [hed] .
fetch me my gold fillet for my head .
拿来 我 我的 金子 鱼片 为了 我的 头 .

把我的金发带拿来，戴在我的头上。

[ai] [wɪl] [dek] [maɪ'self] [laɪk] [ə; eɪ] [biːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪm] —
I will deck myself like a beast for sacrifice , and I will show him —
我 将要 甲板 我 喜欢 一个 兽 为了 牺牲 ， 和 我 将要 展示 他 —

我要把自己打扮得像待宰的牲畜一样，我要让他看看——

" [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [hə'ræŋ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [huː]
" Not a word of this harangue had escaped the ears of the architect who
" 不是 一个 单词 的 这 长篇大论 有 逃脱 这 耳朵 的 这 建筑师 WHO
[hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [fɜːst] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [tuː; tə] ['lɑːftə(r)] ,
had been at first indignant and then moved to laughter ,
有 到过 在 第一的 愤怒 和 然后 已搬 到 笑声 ，

“建筑师对这番长篇大论没有漏过一个字，他起初义愤填膺，后来却笑了起来。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
and withal it had touched his heart .
和 此外 它 有 感动 他的 心 .

然而，这件事却深深触动了他的心。

[ə; eɪ] ['slʌgɪʃ] [ænd; ənd] ['tɔːpɪd] ['kærəktə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪgərəs] ['neɪtʃə(r)] ,
A sluggish and torpid character was repugnant to his vigorous nature ,
一个 迟缓 和 迟钝 特点 曾是 令人厌恶的 到 他的 蓬勃 自然 ,

懒散迟钝的性格与他旺盛的精力格格不入。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [dɪ'miːnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [staʊt] ['stjuːəd] ,
and the deliberate and indifferent demeanor of the stout steward ,
和 这 商榷 和 冷漠 风度 的 这 肥硕 管家 ,

还有那位身材魁梧的管家那种漫不经心、漠不关心的态度，

[ɒn][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['prɒmptɪd] [hɪm][ænd; ənd][ɔːl] [kən'sɜːnd] [tuː; tə][ækt][æz; əz]
on an occasion which had prompted him and all concerned to act as
在 一个 场合 哪个 有 提示 他 和 全部 担心的 到 行为 作为
['kwɪkli] [ænd; ənd] [ˌenə'dʒetɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
quickly and energetically as possible ,
迅速地 和 精力充沛地 作为 可能的 ,

在这样一种情况下，他和所有相关人员都不得不以最迅速、最积极的方式采取行动。

[hæd; həd] [brɔːt] [wɜːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]
had brought words to his lips which he now wished that he had never
有 带来 字 到 他的 嘴唇 哪个 他 现在 希望 那 他 有 绝不
['spəʊkən] .
spoken .
说 .

他曾说过一些话，现在他真希望自己从未说过这些话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['stjuːərdz] [fɔːls] [praɪd] [hæd; həd] [raʊzd] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
It is true that the steward's false pride had roused his indignation ,
它 是 真的 那 这 管家的 错误的 自豪 有 唤醒 他的 愤慨 ,

管家虚荣心的确激起了他的愤慨。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən]['lɪs(ə)n] ['kɑːmli] [tuː; tə] ['eni] ['kɒment] [ɒn][ə; eɪ] [steɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ?
and who can listen calmly to any comment on a stain on his birth ?
和 WHO 能 听 平静地 到 任何 评论 在 一个 弄脏 在 他的 出生 ?

谁能平静地听人评论他出生时的污点?

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'piːl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪzrəbl] ['fɑː.ðərz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
But the appeal of this miserable father's daughter had gone to his heart .
但 这 上诉 的 这 悲惨的 父亲的 女儿 有 已消失 到 他的 心 .

但是，这位可怜父亲的女儿的善良和可爱深深打动了他。

[hiː; hi] ['piti] [ðə; ði] ['fætʃuəs] ['sɪmpltən] [huːm] , [wɪð] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi][kʊd; kəd]
He pitied the fatuous simpleton whom , with a turn of his hand , he could
他 可怜的 这 昏庸 傻瓜 谁 , 和 一个 转动 的 他的 手 , 他 可以
[rɪ'djuːs] [tuː; tə] ['begərɪ] ,
reduce to beggary ,
减少 到 乞讨 ,

他怜悯那个愚蠢的傻瓜，只要稍加施展，就能让他沦为乞丐。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['diːpli] [hɜːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ðæn; ðən]
and who had evidently been far more deeply hurt by his words than
和 WHO 有 显然 到过 远的 更多的 深 伤害 经过 他的 字 比
['pɑːnʃəs] [hæd; həd] [biːn] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌəʊvər'hɜːrd] ,
Pontius had been by what he had overheard ,
庞蒂乌斯 有 到过 经过 什么 他 有 无意中听到 ,

显然，他的话比本丢斯听到的话更让他感到痛苦。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['kaɪndli] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][speə(r)][ðə; ði]
and so he followed the kindly impulse of a noble nature to spare the
和 所以 他 随后 这 亲切地 冲动 的 一个 高贵 自然 到 空闲的 这
[ʌn'fɔːtʃənət] .
unfortunate .
不幸 .

于是，他出于高尚的本性，出于仁慈之心，决定饶恕那些不幸的人。

[hiː; hi] [ræpt] ['laʊdli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] - [pəʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
He rapped loudly with his knuckles on the inside of the door - post of the
他 说唱 高声 和 他的 指关节 在 这 里面 的 这 门 - 邮政 的 这
['ænti] - [ruːm] ,
ante - room ,
赌注 - 房间 ,

他用指关节用力敲击前厅门框内侧，

[kɔːf] ['laʊdli] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , ['bəʊɪŋ] ['diːpli] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjuːəd] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld]
coughed loudly , and then said , bowing deeply to the steward on the threshold
咳嗽 高声 , 和 然后 说 , 鞠躬 深 到 这 管家 在 这 临界点
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] :
of the sitting - room :
的 这 坐着 - 房间 :

他大声咳嗽了一声，然后向客厅门口的管家深深鞠了一躬，说道：

" ['nəʊb(ə)l] - — [ai][hæv; həv] [kʌm] , [æz; əz] [bi'siːm] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][maɪ] -
" Noble Keraunus — I have come , as beseems me , to pay you my respests
" 高贵 - — 我 有 来 , 作为 似乎 我 , 到 支付 你 我的 -
.
.
.

“高贵的克劳努斯——我前来，理应向您致以敬意。”

[ɪk'skjuːs][ðə; ði] ['leɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] ['skeəsli] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['bɪzi]
Excuse the lateness of the hour , but you can scarcely imagine how busy
原谅 这 迟到 的 这 小时 , 但 你 能 几乎 想象 如何 忙碌的

恕我迟到，但您很难想象这里有多忙。

[ai][hæv; həv] [biːn] [sɪns] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] .
I have been since we parted .
我 有 到过 自从 我们 分手了 .

自从我们分开后，我就一直这样。

" - [hæd; həd][æt; ət][fɜːst] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [leɪt] ['vɪzɪtə(r)] , [ðen] [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][hɪm]
" Keraunus had at first started at the late visitor , then he stared at him
" - 有 在 第一的 开始 在 这 晚的 游客 , 然后 他 凝视 在 他
[ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .
in consternation .
在 惊愕 .

“克劳努斯起初只是盯着这位迟到的访客，然后惊愕地盯着他。

[hiː; hi] [naʊ] [went] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [stretʃt] [aʊt] [bəuθ][hændz][æz; əz] [ɪf] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv]
He now went towards him , stretched out both hands as if suddenly relieved of
他 现在 去 向 他 , 拉伸 出去 两个都 双手 作为 如果 突然 松了口气 的
[ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] ,
a nightmare ,
一个 恶梦 ,

他朝他走去，伸出双手，仿佛突然从噩梦中解脱出来一般。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɔːm] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ˌəʊvə'spred]
and a bright expression of such warm and sincere satisfaction overspread
和 一个 明亮的 表达 的 这样的 温暖的 和 真诚 满意 蔓延
[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ðæt] ['pɑːnʃəs] [w'ʌndəd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [əb'zɜːv]
his countenance that Pontius wondered how he could have failed to observe
他的 面容 那 庞蒂乌斯 想知道 如何 他 可以 有 失败的 到 观察
[wɒt] [ə; eɪ] [wel] - [kʌt] [feɪs] [ðɪs] [fæt][ə'rɪdʒən(ə)l][hæd; həd] .
what a well - cut face this fat original had .
什么 一个 出色地 - 切 脸 这 胖的 原来的 有 .

他脸上洋溢着温暖而真挚的满意之情，庞蒂乌斯不禁纳闷，自己怎么会没注意到这个胖子长着一张轮廓分明的脸呢？

" [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət]['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l]['teɪb(ə)l] , " [sed] - .
" Take a seat at our humble table , " said Keraunus .
" 拿 一个 座位 在 我们的 谦逊的 桌子 , " 说 - .

“请在我们简陋的餐桌旁落座，”克劳努斯说道。

" [gəʊ][si'liːnə][ænd; ənd][kɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] .
" Go Selene and call the slaves .
" 去 塞勒涅 和 称呼 这 奴隶 .

“塞勒涅，去把奴隶们叫来。”

[pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ə; eɪ] ['feznt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
Perhaps there is yet a pheasant in the house ,
也许 那里 是 然而 一个 野鸡 在 这 房子 ,

或许屋里还有一只野鸡。

[ə; eɪ] [rəʊst] [faʊl] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] — [bʌt; bət][ðə; ði]['aʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ɪz] [leɪt] .
a roast fowl or something of the kind — but the hour , it is true , is late .
一个 烤 鸡 或者 某物 的 这 种类 — 但 这 小时 , 它 是 真的 , 是 晚的 .
"
"
"

烤鸡之类的——不过，时间确实已经很晚了。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] , ['smaɪlɪŋ] .
" I am deeply obliged to you , " replied the architect , smiling .
" 我 是 深 有义务 到 你 , " 回复 这 建筑师 , 微笑 .

“我非常感激您，”建筑师笑着回答道。

" [maɪ] ['sʌpə(r)] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪz] ,
" My supper is waiting for me in the hall of the Muses ,
" 我的 晚餐 是 等待 为了 我 在 这 大厅 的 这 缪斯 ,

“我的晚餐在缪斯女神的大厅里等着我，

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [wɜːk] - ['piːp(ə)l] .
and I must return to my work - people .
和 我 必须 返回 到 我的 工作 - 人们 .

我必须回去工作了——那就是和大家一起工作。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] .
I should be grateful to you if you would accompany me .
我 应该 是 感激的 到 你 如果 你 会 陪伴 我 .

如果你能陪我一起去，我将不胜感激。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'sʌlt] [tə'geðə(r)] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] ,
We must consult together as to the lighting of the rooms ,
我们 必须 咨询 一起 作为 到 这 灯光 的 这 房间 ,

我们必须共同商讨房间的照明问题。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] [best] [dɪ'skʌst] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['sʌkjələnt] [rəʊst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [flɑːsk]
and such matters are best discussed over a succulent roast and a flask
和 这样的 事情 是 最好的 讨论 超过 一个 多肉植物 烤 和 一个 烧瓶
[ɒv; əv] [waɪn] . "
of wine . "
的 葡萄酒 . "

这种事最好是一边享用美味的烤肉，一边喝着葡萄酒来讨论。”

" [ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] , " [sed] - [wɪð] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] .
" I am quite at your service , " said Keraunus with a bow .
" 我 是 相当 在 你的 服务 , " 说 - 和 一个 弓 .

“我随时为您效劳。”克劳努斯鞠躬说道。

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] [ə'hed] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ,
" I will go on ahead , " said the architect ,
" 我 将要 去 在 前方 , " 说 这 建筑师 ,

“我将先行一步，”建筑师说道。

" [bʌt; bət] [fɜːst] [wɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [wei]
" but first will you have the goodness to give all that you have in the way
" 但 第一的 将要 你 有 这 善良 到 给 全部 那 你 有 在 这 方式
[ɒv; əv] ['kresɪt] ,
of cressets ,
的 青柠 ,

“但首先，你是否有足够的善心，将你所拥有的所有水芹菜都奉献出来？”

[laɪts] [ænd; ənd] [læmps] [tuː; tə] [ðə; ði] [sleɪvz] , [huː] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
lights and lamps to the slaves , who , in a few minutes ,
灯 和 灯 到 这 奴隶 , WHO , 在 一个 很少 分钟 ,

奴隶们被赋予了灯光和油灯，几分钟后，

[ʃæl; ʃəl] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [dɔː(r)] .
shall await your orders at your door .
将 等待 你的 订单 在 你的 门 .

我们将在门口恭候您的订单。

" [wen] ['pɑːnʃəs] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] , [si'liːnə] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ]
" When Pontius had departed , Selene exclaimed with a deep sigh
" 什么时候 庞蒂乌斯 有 已离开 , 塞勒涅 惊呼 和 一个 深的 叹

“庞提乌斯离开后，塞勒涅深深地叹了口气。”

" [əʊ] ! [wɒt] [ə; eɪ] [fraɪt] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] !
" Oh ! what a fright I have had !
" 哦 ! 什么 一个 惊吓 我 有 有 !

“哦！我真是吓坏了！”

[ai] [wɪl] [gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [læmps] .
I will go now and find the lamps .
我 将要 去 现在 和 寻找 这 灯 .

我现在就去找灯。

[haʊ] ['terəbli] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [endid] . "
How terribly it might have ended . "
如何 可怕 它 可能 有 结束 . "

结局原本可能非常可怕。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] , " [m'ɜːməd] - .
" It is well that he should have come , " murmured Keraunus .
" 它 是 出色地 那 他 应该 有 来 , " 低声说道 - .

“他来真是太好了，”克劳努斯低声说道。

" [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ænd; ənd]['ɒrɪdʒɪn] , [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [wel] - [bred][mæn] .
" Considering his birth and origin , the architect is certainly a well - bred man .
" 考虑 他的 出生 和 起源 , 这 建筑师 是 当然 一个 出色地 - 繁殖 男人 .

"考虑到他的出身和出身，这位建筑师无疑是一位出身高贵的人。"

" ['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
" ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
" 电子文本 编辑的 书签 :

"电子文本编辑器书签:

[fækts][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrəntli] [rɪ'flektɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [maɪndz]
Facts are differently reflected in different minds
事实 是 不同 反映 在 不同的 思想

事实在不同的头脑中有不同的体现。

[hæv; həv][nɒt] [jet] ['lɜːnɪd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'stɒnɪʃt]
Have not yet learned not to be astonished
有 不是 然而 学习 不是 到 是 惊讶

还没学会不要感到惊讶

[ɪl] - ['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] [prə'naʊns] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l]
Ill - judgment to pronounce a thing impossible
患病的 - 判断 到 发音 一个 事物 不可能的

断言某事不可能是判断失误。

[j'iəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fəʊ][ɒv; əv] ['bjuːti]
Years are the foe of beauty
年 是 这 敌人 的 美丽

岁月是美的敌人

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神